

UC Berkeley

Cibola Project

Title

Investigation of the Conduct of Francisco Vázquez de Coronado and his Company during their Exploration of New Mexico in 1540-1542, Conducted by Licentiate Lorenzo Tejada 1544

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/0t09r90t>

Author

Craddock, Jerry R

Publication Date

2021-04-12

Supplemental Material

<https://escholarship.org/uc/item/0t09r90t#supplemental>

**Investigation of the Conduct of Francisco Vázquez de Coronado
and his Company during their Exploration of New Mexico in 1540-1542,
Conducted by Licentiate Lorenzo Tejada 1544**

Archivo General de Indias, Sevilla, Justicia 267, fols. 814r-938v

Transcribed and Edited by Jerry R. Craddock

**Published under the auspices of the Cíbola Project
Research Center for Romance Studies
University of California, Berkeley**

Facsimiles published in accordance with an agreement between the

California Digital Library

and

**España: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
Archivo General de Indias, Sevilla**

Preface

This edition is the completion of a task initiated in 2008, when I brought out of critique of Richard Flint's transcription method in his *Great Cruelties* (2002). Here I offer a complete transcription of the document in question, an investigation conducted in 1544 by Lorenzo de Tejada concerning the conduct of Francisco Vázquez de Coronado and his company during their exploration in 1540-1542 of what was to become New Mexico, without the multifarious typographical aberrations characteristic of Flint's transcription. In addition to an extraordinarily eccentric, to use a polite term, mode of transcription, Flint pervasively yet inconsistently distorts or erases the language of the original, rendering his work useless for any philological purposes. Students of the language will find in the present transcription all the characteristics of 16th century Spanish scrupulously recorded. Flint's book retains its value as a work of history, in fact readers of the present transcription will no doubt want to have *Great Cruelties* at hand for all the essential background information, as well as the recent summation of historical data concerning Coronado's expedition brought out by Flint and Cushing Flint 2019.

The investigation of Lorenzo de Tejada occupies fols. 814r-938v of legajo 267, ramo Justicia (= J7), of the Archivo General de Indias (= AGI), Seville. There are two other textual witnesses of the investigation, AGI, Justicia 1021, n. 2, pieza 4 (= P4) and pieza 6 (= P6). A collation of all three witnesses has been appended to this edition. The files containing the facsimiles of the three documents are too large for inclusion in this edition; they can be downloaded as supplemental pdfs. Flint inserts in his transcription (2002:49-51) a related document, AGI, Audiencia de México 68, ramo 11, n. 25, a letter of Lorenzo Tejada to the king, dated May 24, 1544. My transcription and the corresponding facsimiles are likewise appended to this edition.

The handwriting of J7 starts off reasonably clear and sometimes even elegant, but beginning about fol. 858r, without any obvious change of hand, it becomes extremely careless and sprawling, indeed, I have never seen another case where full pages could be occupied with so little text. Flint's transcription is by and large accurate according to the strange style he has chosen. Serious misreadings are infrequent as can be judged by the list of Textual Notes that follows the transcription. For a careful analysis of various linguistic features of contemporary Coronado documents and their graphic representations see Kauffeld 2020. Heather McMichael kindly proofread the transcription and Textual Notes.

Editorial Criteria

The transcription of the Spanish text maintains the orthography and the appearance (marginalia and other emendations) of the original text, except that the abbreviations have been resolved in italics. Editorial deletions are enclosed in parentheses (. . .), editorial emendations and additions in brackets, [. . .]; scribal deletions are signaled with a caret inside the parentheses (^ . . .), scribal emendations and additions with a caret inside the brackets [^ . . .]. Parentheses that actually occur in the text are represented with the special characters "(...)" to differentiate them from editorial deletions. Curly brackets enclose descriptive terms: {rubric}; square brackets also enclose information about format: [left margin], [right margin], etc. The text of marginalia is set off in italics. The line breaks of the manuscript have been maintained, with the exception of

marginalia, where line breaks are indicated by a bar (|). The lines are numbered to facilitate references.

Punctuation has been adjusted to modern norms, primarily to assist in the comprehension of text. Capitalization has been regularized: proper names of persons and places are set in caps: *Consejo de Yndias*, *Rio de Guadalquivir*, *Nuevo ~ Nueva Mexico*, *Barbola ~ Barbara*, *Joan ~ Juan*; names of pueblos are capitalized: *La Nueva Tlaxcala*, *Piastla*; names of tribes are not: *la nacion concha* (but *Rio de las Conchas*). *Dios* (*Señor* when referring to God) is capitalized as well as terms of direct address (*Vuestra Señoria*, *Vuestra Merced*). Word division has been adapted to modern usage, with certain exceptions: agglutinations of prepositions with definite articles and personal pronouns (*del* ‘de el’, *dello* ‘de ello’, *deste* ‘de este’, etc.). Scribal *R*, that is, capital *R*, is transcribed according to a specific set of norms: *R* is retained only for proper names (*Rio de las Conchas*); otherwise, at the beginning of words it is transcribed *r*: *recibir*, *relacion*, *religiosos*; within words, *R* is transcribed as *rr*, in accordance with Spanish phonology, that is, scribal *R* invariably corresponds to the trill /rr/ (*algarroba*, *gorrillas*, *hierro*) and never to the flap /r/ (scribal *r*): (*fueron*, *Gregorio*). Illegible portions of the text are signaled with “??”. The editor would be grateful for any assistance in resolving such difficulties.

References

Craddock, Jerry R. 2008. *Transcription of documents: a critique*. UC Berkeley: Research Center for Romance Studies. Retrieved from <https://escholarship.org/uc/item/7220j93v>.

Flint, Richard. 2002. *Great Cruelties Have Been Reported: The 1544 Investigation of the Coronado Expedition*. Albuquerque: University of New Mexico Press.

----- and Shirley Cushing Flint. 2019. *A Most Splendid Company: The Coronado Expedition in Global Perspective*. Albuquerque: University of New Mexico Press.

Hammond, George P., and Agapito Rey. 1940. *Narratives of the Coronado Expedition 1540-1542*. Coronado Cuarto Centennial Publications, 1540-1940, 2. Albuquerque: Univ. of New Mexico Press.

Kauffeld, Cynthia, ed. 2013. *Texts and Concordances of the Residencia of Francisco Vázquez de Coronado (1544-1545)*. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies. CD-ROM.

-----, 2020. “Documenting Language Change in the *Residencia* and *Apelación* of Francisco Vázquez de Coronado: Notes on (the Limitations of) the Written Record.” *Studies in Hispano-Romance Historical Linguistics and Lexicography: A Tribute to John J. Nitti*. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies. Pp. 178-205.

Table of Contents

- Fols. 814r-817r. Mexico, 26 May 1544. Appointment of Lorenzo de Tejada to conduct the investigation.
- Fols. 817r-819v. Swearing in of the witnesses to be called to testify.
- Fols. 819v-823v. Testimony of Francisca de Hoces, wife of Alonso Sánchez.
- Fols. 823v-827v. Testimony of Alonso Sánchez.
- Fols. 827v-832r. Testimony of Juan de Paradinas.
- Fols. 832r-840r. Testimony of Domingo Martín.
- Fols. 840r-849r. Testimony of Juan de Contreras.
- Fols. 849r-856r. Testimony of Rodrigo Jimón.
- Fols. 856r-864v. Testimony of Cristóbal de Escobar.
- Fols. 864v-877r. Testimony of Juan Troyano.
- Fols. 877v-884v. Testimony of Rodrigo de Frías.
- Fols. 884v-895r. Testimony of Melchior Pérez.
- Fols. 895r-903r. Testimony of Pedro de Ledesma.
- Fols. 903r-912v. Testimony of Juan de Zaldívar.
- Fols. 912v-931r. Deposition of Francisco Vázquez de Coronado. Translated from P6 by Hammond and Rey 1940:319-336.
- Fols. 931r-936v. Testimony of Alonso Álvarez.
- Fols. 936v-938v. Guadalajara, 16 September 1544. Lorenzo Tejada orders Coronado to appear within 50 days before the *Audiencia* of Mexico City to answer the charges laid against him. There he is formally accused by the *fiscal* Cristóbal Benavente on 21 March 1545 and exonerated by the Viceroy and the *oidores* of the *Audiencia*, 19 February 1546. This copy of the proceedings is certified on 31 March 1547. This portion of J7 does not appear in P4 and P6, which contain independent certifications, transcribed at the end of the collation.
- Supplement: letter of Lorenzo Tejada to the king, dated May 24, 1544.

**Información sobre la conducta del capitán Francisco Vázquez Coronado
y su ejército durante su exploración de las provincias del Nuevo México
a cargo del licenciado Lorenzo de Tejada**

Archivo General de Indias, Sevilla. Legajo Justicia 267, fols. 814r-938v.

[fol. 814r]

[upper left corner] *El proçeso de Francisco Bazquez*

†

En la gran çibdad de
Tenuxtitan Mexico de la
Nueva España, veynte
e seys dias del mes de
5 mayo, año del nas-
çimjento de *nuestro* salva-
dor Ihesu *Xpisto* de mill
e qujnientos e quaren-
ta e quatro años, el muy *magnifico señor* lçençiado
10 Lorenço de Tejada, oydor de la avdiencia real
de la Nueva España que reside en la *dicha* çib-
dad de Mexico, mando paresçer ante sy
a mj Pedro de Requena, *escriuano* de sus *magestades*
y de la *dicha* real avdiencia, e dixo *que*
15 por quanto sus *magestades* por su rreal comjsion le
mandavan que hiziese çierta ynformaçion
sobre lo tocante a los malos tratamjentos,
aperreamjentos y quemas que Francisco Bazquez
de Coronado, *gouernador* de la Nueva Galizia, capi-
20 tan general que fue para el descubrimiento
de la tierra nueva de Çibola, y otros sus capi-
tanes avian fecho e avian dado fauor
e ayuda a ello, que para hazer la *dicha* yn-
formaçion conforme a lo que su *magestad* le man-
25 dava, nonbrava y nonbro por *escriuano para*
ello a mj, el *dicho* Pedro de Requena e

[fol. 814v]

ansimismo para la residençia
que ansimismo se ha de tomar en la *dicha*
Nueva Galizia a el y a los otros ofiçiales
que en ella an sido y lo señalo con la ru-

- 5 brica y señal que suele hazer, *testigos* Juan de Araña y Francisco Diaz.

E luego el dicho señor lçençiado entrego a mi el dicho Pedro de Requena vna provision de su magestad escripta en papel e
10 sellada con su rreal sello y firmada del prinçipe don Felipe *nuestro* señor y de los del su rreal Consejo de Yndias y refrendada de Joan de Samano su *secretario* e lçbrada de otros ofiçiales para hazer la dicha
15 ynformaçion, su tenor de la qual dicha provision es este que se sygue:

[left margin] *la prouision para | Tejada*

Don Carlos por la diujna clemençia enperador senper agosto, rey de
Alemanja, doña Juana su madre
20 y el mismo don Carlos por la mesma gracia, reyes de Castilla, de Leon, de Aragon, de las doss Seçillas, de Jhrusalen, de Nabarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galizia,

[fol. 815r]

de Mallorca, de Sevilla, de Cerde[ñ]a, de Cordoua, de Corçega, de Murçia, de Jaen, de los Algarues, de Algezira, de Gibraltar, de las yslas de Canaria, de las Yndias, yslas e tierra firme del mar oçeano, condes de Barçelona, se[ñ]ores
5 de Bizcaya e de Moljna, duques de Atenas e de Neopatria, condes de Flandes e de Tirol,
~ *et cetera*, // a vos el lçençiado Tejada, oydor de la nuestra audiencia real de la Nueva Espa[ñ]a, sa-
10 lud e gracia. Sepades que nos somos ynformados que en la jornada que Francisco Vazquez de Cor[o]nado hizo a la provinçia de Çibola, ansi a la yda como a la buelta el y los espa[ñ]oles que con el fueron hizieron gran-
15 des crueldades a los naturales de las tierras por donde pasaron, matando gran numero dellos e haziendo otras cosas e ynjustiçias en desserviçio de Dios *nuestro* señor e *nuestro*, e qujrien-

do proveer en el castigo dello visto por
20 los del nuestro Consejo de las Yndias confiando
de *vuestra* retitud e fidiljdad e conçiencia e
que soys tal persona que bien e fiel e di-
ljgemente hareys lo que por nos vos
fuere mandado e cometido, fue acordado
25 *que* os lo deviamos encomendar y cometer

[fol. 815v]

como por la presente vos lo enco-
mendamos y cometemos *porque* vos man-
damos que ayays ynformaçion e se-
pays ansi en la provinçia de Galjzia como
5 en la çibdad de Mexico y en otras quales-
quier *partes* que bierdes *que* conbiene como
y de que manera lo susodicho ha pasado y pasa
e que crueldades e ynjustiçias notables e
robos hizieron e cometieron el *dicho* Francisco
10 Vazquez e los españoles que con el fueron
y vinieron de la *dicha* provinçia de Çibola
e quien e quales personas lo hizieron y co-
metieron e por cuyo mandado e quien
les dio para ello consejo, fauor e ayuda
15 e la *dicha* ynformaçion auida e la verdad
sabida a los que por ella fallaredes culpados
les prended los querpos e asi presos oygays
sus desculpas y descargos e oydos los rremj-
tireys a la *nuestra* avdiencia real de la *dicha* Nueva
20 España juntamente con la ynformaçion que
vos hizieredes e con los descargos que ellos dieren
para que en ella se vea todo y se haga jus-
tiçia, la qual ynformaçion hareys don-
de quiera que vos hallaredes ansi en la
25 *dicha* provinçia de Galjzia adonde os man-
damos yr por *nuestro* juez de residencia

[fol. 816r]

della como en otra qualqujer *parte*
donde os hallaredes, la qual rremjtireys como
dicho es al *dicho nuestro* presidente e oydores a
los [quales] mandamos que rresçiban los culpados
5 que ansi vos les rremjtiredes e la ynforma-
çion e proçeso que contra ellos ovieredes

hecho juntamente con sus descargos y lo
vean y procedan contra ellos como halla-
ren por *derecho* e leyes destos reynos e a las
10 hordenanças e provisiones dadas por los
reyes catolicos como por el enperador mi *señor*
para el buen tratamjento de los yndios e manda-
mos a las *partes* a quien lo susdodicho toca e a-
ta[ñ]e e a otras qualesquier personas
15 de quien entendieredes ser ynformado
e saber la verdad çerca de lo susodicho
que vengan y parezcan ante vos a
vuestros llamamjentos y enplazamientos y digan
sus dichos y dipusiçiones a los plazos e so
20 las penas que vos de *nuestra parte* les pusie-
redes o mandaredes poner, las quales
nos por la presente les pone[m]os y abemos
por puestas e las podays hexecutar en
los que rrebeldes e ynobidentes fueren
25 e si para hazer e cumplir lo susodicho favor
e ayuda obieredes menester por la *presente*

[fol. 816v]

mandamos a todos los *qonsejos*, justiçias e
regidores, caballeros, escuderos, ofiçiales y
omes buenos de todas las çibdades, villas
e lugares ansi de la *dicha* provinçia de Galjzia
5 como de las otras *partes* de la *dicha* Nueva
España *que* os lo den e hagan dar so las penas
que vos de *nuestra parte* les pusieredes, las quales
nos por la presente les ponemos e avemos
por puestas e por condenados en ellas lo
10 contrario haziendo que para ello y para
las hexecutar en sus personas e bienes
e para lo demas a ese caso conçerniente
vos damos poder cunpljdo con todas sus
ynçidençias e dependençias, anexidades
15 e conexidades. Dada en *Valladoljd* a siete
dias del mes de setiembre de mill e
qujnientos e quarenta e tres años. Yo
el prinçipe. Yo Juan de Samano, secretario
de su çesarea y catoljcas *magestades*, la fiz
20 escribir por mandado de su alteza. *Registrada*
Juchoa de Luyanda, por chanciller Blas de
Saabedra. El ljçençiado *Gutierre Velazquez*. El ljçenciado

Salmeron.

Por virtud de la qual dicha provision de
25 su magestad suso yncorporada el dicho señor
lçenciado Tejada por ante mj el dicho

[lower left corner] *ijj*

[fol. 817r]

escruiano hizo la ynformacion
siguiente:

En la gran çibdad de Tenuxtitan
Mexico de la Nueva España, veyn-

[left margin] *juramentos | de testigos*

5 te y siete dias del mes de mayo
de mill e qujnientos e quarenta e qua-
tro años, el se[ñ]or lçenciado Tejada,
oydor de la avdiencia real de su
magestad de la Nueva España por vir-
10 tud de la comision de su magestad a el dada
para hazer la ynformacion de lo que
Francisco Bazquez de Coronado, gouerna-
dor de la Nueva Galjzia, hizo en la
jornada y desqubrimjento de la tierra
15 nueva de Çibola, mando paresçer ante
sy a Francisca de Hozes, muger de Alonso San-
chez, vecino de la dicha çibdad de Mexico, de la
qual fue resçibido juramento por
Dios e por Santa Maria e por vna
20 se[ñ]al de cruz en que puso su mano *derecha*
e por las palabras de los santos eban-
gelios doquier que mas largamente es-
tan *escriptos* que como buena e fiel
xpistiana temjendo a Dios e guardando

[fol. 817v]

su anima y conçiençia dira
verdad de todo aquello que supiere e
le fuere preguntado en este caso
de *que* es trayda para *testigo* e que sy asi lo

5 hiziese Dios *nuestro señor* le ayudase, el *qontrario*
se lo demande como a mala *xpistiana*
que se perjura a sabiendas jurando el
santo nonbre de Dyos en bano, la qual
a la confasion e conclusion del dicho jura-
10 mento dixo “si juro” e “amen” e prometio
de dezir e aclarar la *verdad* de todo
lo que supiese en este caso.

E despues de lo susodicho en la *dicha çibdad*
en este *dicho dia e mes e año susodicho*
15 el *dicho señor lçençiado Tejada* para la
dicha ynformaçion mando paresçer
ante si a Alonso Sanchez, *vecino* de la *dicha çib-*
dad, del qual fue resçibido *juramento*
en forma de *derecho* y el lo hizo segun e de la
20 forma e manera qu’el primero *testigo* e a la
confasion e conclusion del dicho juramento
dixo si juro e amen e prometio de *decir*
verdad.

E despues de lo susodicho en la *dicha çibdad*,
25 veynte e nueve dias del mes de

[lower left corner] *iiij^o*

[fol. 818r]

mayo del *dicho año* de *mjll e quinientos*
e quarenta e quatro años, el *dicho*
se[ñ]or lçençiado Tejada para la *dicha*
ynformaçion mando paresçer ante
5 sy a Juan de Paradin[a]s *sastre*, del *qual*
fue resçibido *juramento* en forma de
derecho y el lo hizo segun e de la forma e
manera qu’el primero *testigo* e a la confasion
e conclusion del dicho juramento dixo “si juro” e “amen”.

10 E despues de lo susodicho en la *dicha çibdad*,
treyn ta e vn dias del *dicho mes e año suso-*
dicho el *dicho señor lçençiado Tejada* para la
dicha ynformaçion mando paresçer ante sy
a Domingo Martin *vecino* de la *dicha çibdad de Mexico*,
15 del qual fue resçibido *juramento* en for-
ma de *derecho* y el lo hizo e a la confasion e

conclusion del *dicho* juramento dixo “si juro” e “amen”.

E despues de lo susodicho en la *dicha* çibdad,
20 quatro dias de junjo del *dicho* año suso-
dicho, el *dicho* señor lçençiado Tejada oydor
susodicho para la *dicha* ynformaçion mando
paresçer ante sy a Juan de Contreras
yntrepetre desta real avdiencia, del
25 qual fue resçibido *juramento* en forma de
derecho y el lo hizo e a la confasion e conclu-

[fol. 818v]

syon del *dicho* juramento dixo “si juro”
e “amen”.

E despues de lo susodicho en seys dias
del *dicho* mes de junjo del *dicho* año
5 de mjll e qujnientos e quarenta e *quatro*
años, el *dicho* señor lçençiado Tejada oydor
susodicho para la *dicha* ynformaçion mando
paresçer ante si a *Rodrigo Ximon vezino* de
la *dicha* çibdad de Mexico, del *qual* fue res-
10 çibido *juramento* en forma de *derecho* y el lo
hizo e a la confasion e conclusion del *dicho*
juramento dixo “sy juro” e “amen”.

E despues de lo susodicho en la *dicha* çibdad de
Mexico, siete dias del *dicho* mes e año
15 susodicho, el *dicho* señor lçençiado Tejada
oydor susodicho mando paresçer ante si
a *Xpistobal d’Escobar vezino* de la *dicha* çibdad de
Mexico, del *qual* fue resçibido *juramento* en for-
me de *derecho* y el lo hizo e a la confasion e con-
20 clusion del *dicho* juramento dixo “si juro” e “amen”
e prometio de *decir verdad*.

E despues de lo susodicho en la *dicha* çibdad
de Mexico, nueve dias del *dicho* mes de
junjo del *dicho* año, el *dicho* señor lçençiado
25 Tejada oydor susodicho mando paresçer
ante sy a Juan Troyano que posa *en casa* de

[lower left corner] v

[fol. 819r]

Bartolome d'Ezija artillero, *vezino* de la dicha çibdad de Mexico, del qual fue resçibido juramento en forma de *derecho* y el lo hizo e a la confasion e conclusion del dicho juramento
5 dixo "si juro" e "amen".

E despues de lo susodicho en la dicha çibdad de Mexico, veynte e çinco dias del dicho mes e año susodicho, el dicho señor liçençiado Tejada oydor suso[dicho], para la dicha ynforma-
10 çion mando paresçer ante sy a *Rodrigo* de Frias, estante en la dicha çibdad, que posa en las casas de doña *Francisca* muger que fue de *Francisco* Florez, del qual fue rescibido juramento en forma de *derecho* y el lo hizo e a la confis[i]on e conclu-
15 sion del dicho juramento dixo "si juro" e "amen".

E despues de lo susodicho en la çibdad de Guadalajara desta Nueva Galjzia de la Nueva España, a doze dias del mes de agosto de mjll e quinientos e quarenta e quatro
20 años, el dicho señor liçençiado Tejada oydor susodicho para la dicha ynformaçion mando paresçer ante si a *Melchior* Perez, *vecino* de la dicha çibdad, del qual fue resçibido juram(j)ento en forma de *derecho* y el lo hizo e a la confision

[fol. 819v]

e conclusion del dicho juramento dixo "sy juro" e "amen" e prometio de *decir verdad*, testigos *Xpistobal* de [Ocanete] e *Juan* de Çaldibar.

[left margin] *testigo*

La dicha *Francisca* de Hoçes muger del dicho *Alonso*
5 *Sanchez*, *vezino* de Mexjco, *testigo* resçibido para la dicha ynformaçion, la qual aviendo jurado ant'el dicho señor liçençiado Tejada oydor e aviendo prometido de *decir verdad* se le hizieron las preguntas syguientes:

- 10 Fue preguntada si conosçe a Francisco Bazquez de Coronado e a don Diego de Guebara e a don Tristan de Arellano e a don Garcia Lopez de Cardenas e a Diego Lopez, veyntiquatro de Sevilla, y a Hernando de Albarado e
- 15 a los otros capitanes *que* fueron a la conquista e descubrimiento de la provinçia de Çibola, Çicuyque y Tegux y si se hallo presente en el dicho descubrimjento e conquista, dixo *que* conosçe a todos los contenjdos en esta pregunta por
- 20 vista, habla e conversaçion que con ellos ha tenjdo e de çinco años a esta parte poco mas o menos e se hallo presente a la conquista e descubrimjento de toda la dicha tierra

[lower left corner] vj

[fol. 820r]

- desde que entraron en ella hasta *que* bolbieron a esta çibdad de Mexico eçebto *que* no se hallo en la toma de Çibola *porque* esta
- 5 *testigo* y su marido con otros capitanes y personas se quedaron vn poco atras (n)y quando llegaron estava tomado el *pueblo* e de paz.

- Fue preguntada pues dize y aclara que se allo en el descubrimjento e conquista de las dichas
- 10 provinçias e tierra nueva desde el principio hasta la buelta, que crueldades vio e sabe que hiziesen el dicho Francisco Basquez [o] los otros capitanes por sy o por su mandado en las dichas provinçias y en los yndios naturales dellas,
- 15 espeçialmente en Tiguex e Çicuyaque y como y de que manera pasa la muerte del yndio que llamavan Turco que los guiava y el aperreamjento que hizieron en el y el yndio que dizian Vigotes y en el Caçique e
- 20 naguatato de Çicuyque e por que cavsya e razon los mando matar e aperrear el dicho Francisco Bazquez y que fueron los da- [ñ]os que se siguieron de aver hecho y mandado hazer las crueldades dichas, dixo *que* lo que
- 25 sabe çerca de lo que l'es preguntado es que

[fol. 820v]

aviendo el *dicho* Francisco Bazquez ynbiado a descubrir al *dicho* Hernando de Alvarado, el *dicho* Hernando de Alvarado bolbio al real y truxo consigo vn yndio que llamavan
5 el Turco, el qual dio nuevas de buena tierra y de grandes riquezas e que el Caçique e otras personas de Çicuyque sabian lo mismo porque avian ydo con el a la dicha tierra e avian traydo e tenian
10 vn braçalete de oro e otras joyas ricas y qu'esto sabido ynbio el *dicho* Francisco Bazquez a llamar al Caçique de Çicuyque que estava de paz, en cuya provinçia estaban, e ansi-
mjsmo al yndio que llaman Vigotes y *que* como
15 no concertavan con lo qu'el *dicho* Turco dezia nj declaravan lo del *dicho* braçalete e joyas ni las davan, el *dicho* Francisco Bazquez y otros capitanes de que no tiene memoria por su mandado
20 aperrearon a los dichos Caçique e Vigotes, los quales despues de aver sanado e convalescido hablaban e comunjavan con los otros yndios de la *dicha* provinçia de Çicuyque e con los de Tiguex
25 donde a la sazon [estaba] el canpo e rresidia

[lower left corner] *vij*

[fol. 821r]

e como les dieron notiçia de las crueldades e malos tratamjentos que les avian hecho y por que les tomavan por fuerça y contra su voluntad las mugeres e hijas
5 y las otras cosas que tenjan en sus casas se alçaron las dichas provinçias de Çicuyque y Tiguex e les mataron a los españoles todos los cavallos que en el canpo hallaron e asimjsmo las azemilas e bestias de car-
10 ga en que llevavan sus bastimjentos e que sabe e vio que despues de entrados e conquistados los dichos pueblos el *dicho* Francisco Bazquez los mando quemar y que-

mo y ansimismo quemo muchos yndios
15 atados a vnos palos e aperreo a o-
tros y qu'esto fue despues como tiene
dicho y declarado que los ovieron entrado
e conquistado porque antes que aperre-
asen al dicho Caçique e yndio(s) Vigotes las
20 dichas provinçias de Çicuyque e Tiguex se
avian dado de paz syn conquista nj gue-
rra alguna y acogian en sus *pueblos* a los *dichos*
españoles y les davan y proveyan de
lo que tenjan e que se dezia que tenjan

[fol. 821v]

por çierto que no se alçaran nj rebe-
laran nj se siguieran los *dichos* daños
y quemas y muertes y heridas d'espa-
ñoles salbo por el *dicho* aperreamjento
5 y cobdiçias que se tubo del *dicho* braçalete
y joyas.

Fue preguntada como sabe lo
que *dicho* e declarado tiene e si vio
qu'el *dicho* Francisco Bazquez mandase
10 aperrear a los *dichos* y si se hallo presen-
te, dixo que sabe lo que *dicho* e decla-
rado tiene porqu'esta *testigo* se hallo
en el canpo donde todo lo *susodicho*
acaesçio e que se hallo presente el *dicho*
15 Francisco Bazquez *pero* qu'este *testigo* no vio
qu'el *dicho* Francisco Bazquez lo mandase *pero que*
cree e tiene por çierto segun tenja
subjetos e obidientes su gente e capi-
tanes que no se haria cosa de lo que
20 tiene *dicho* e declarado syn su mandado
e consentimjento porqu'el *dicho* Francisco
Bazques a la sazon estava en el real
donde lo *susodicho* acaesçio.

Fue preguntada sy tiene memoria
25 particularmente quienes fueron

[lower left corner] *viiij^o*

[fol. 822r]

los que aperrearon los dichos Caçique
e yndio Bigotes, dixo que no lo sabe nj
tiene memoria *pero* que estavan en el real
donde lo susodicho acaesçio todos los
5 capitanes contenjdos en la primera pre-
gunta.

Fue preguntada qujen mato o man-
do matar al yndio llamado Turco
y por que cavsya, dixo que no lo sabe
10 mas de que oyo dezir que todos
los capitanes de suso nonbrados yn-
portunavan al dicho Francisco Bazquez *que* lo
matasen por las mjntiras y burlas
que les avia fecho y trabajos *que* les
15 avia hecho pasar trayendolos y llevan-
do(^s)los por muchos rodeos e dibersos
camjnos e qu'el dicho(s) Francisco Bazquez lo
rehusava e defendia hasta tanto *que*
les dixo que hiziesen d'el lo que qujxesen e que
20 estonçes lo ahorcaron de vn arbol e
qu'esta *testigo* no se hallo presente ni sabe
lo que tiene dicho mas de por oydas e
ser *publico* e notorio en el canpo.

Fue preguntada sy oyo nonbrar el capi-
25 tan o persona que llevo ahorcar al

[fol. 822v]

dicho yndio llamado Turco, dixo que no
lo sabe e que sabe que no se hallo
en la dicha muerte don Tristan de Are-
llano porque quedo por general
5 con la gente que quedava atrass.

Fue preguntada que otras cruelda-
des, quemas o malos tratamjentos sa-
be o a oydo *decir* que ayvan fecho en la
dicha jornada el dicho Francisco Bazquez y
10 sus capitanes ansi a los yndyos natu-
rales de la tierra como a españoles
que andavan en el canpo, dixo que no

sabe mas ni se acuerda de lo que dicho
e declarado tiene e cebto que maltra-
15 to a muchos espa[ñ]oles que se querian
quedar en la tierra con fray Juan
de Padilla, ponjendolos en carçeles e
amenazandolos con la horca porque
se querian quedar que serian mas de
20 sesenta onbres y que entre los que se
querian quedar hera esta *testigo* y su ma-
rido, a los quales amenazo que los a-
horcaria si se le quedavan o habla-
van mas en quedarse y qu'esto es lo *que*
25 sabe.

[lower left corner] *jx*

[fol. 823r]

Fue preguntada si sabe que el valle
de los Coraçones quando el capitan
Francisco Bazquez y la otra gente *que* con el
paso estava y saljo de paz y les dieron
5 el bastimento nesçesario y *que* despues
se alço por malos tratamjentos y cruel-
dades que en ellos hizieron la gente
y capitanes que en el quedaron y que
personas fueron los que hizieron las
10 *dichas* crueldades y fueron cavsa qu'el *dicho*
valle se alçase y despoblase y murie-
sen muchos españoles, dixo que sabe e
vio *que* quando pasaron por el *dicho*
valle e yban a la *dicha* conquista e des-
15 qubrimjento los yndios e pueblos del
dicho valle les saljeron de paz y les die-
ron los bastimentos que tenjan e *que*
bolbiendo despues este *testigo* e otras per-
sonas con don Garçi Lopez de Cardenas
20 hallaron de guerra el *dicho* pueblo e valle e
oyo dezir que se avian alçado y levan-
tado y muerto muchos españoles y ca-
vallos y *que* la cavsa desto avia sydo las
crueldades y malos tratamjentos que
25 les hizo vn Alcaraz qu'el *dicho* Francisco Bazquez

[fol. 823v]

avia dexado allj por capitán,
el qual les tomava las mugeres e hijas
y les hazia otros desafueros y ma-
los tratamjentos juntamente con algunas
5 personas de los que con el quedaron, al
qual sabe que mataron los dichos yn-
dios e a otros muchos espa[ñ]oles e
matar[a]n al dicho don Garcia Lopez
y los que con el yvan si no bolbiera a-
10 tras e ovieran socorro con otro
capitán que çerca venja e que esto
es lo que sabe deste caso y no otra cosa
para el juramento que tiene fecho
y no lo firmo porque dixo que no sa-
15 bia. Fuele leydo este su dicho a este testigo
luego como lo acabo de decir e ratificose
en ell y firmolo el dicho señor oydor el
ljiçenciado Tejada.

[left margin] testigo

El dicho Alonso Sanchez testigo resçibido
20 para la dicha ynformaçion, el qual a-
viendo jurado en forma de derecho e prometio
de decir verdad e se le hizieron las preguntas
syguientes:

Fue preguntado sy conosçe a Francisco
25 Bazquez de Coronado e a don Diego de

[lower left corner] x

[fol. 824r]

Guevara e a don Pedro de Tobar
e a don Tristan de Arellano e a don
Garcia Lopez de Cardenas e a Diego Lopez,
veyntiquatro de Sivilla, y a Hernando
5 de Alvarado e a los otros capitanes
que fueron a la conquista [y] descubrimjento de
la provinçia de Çibola, Çicuyque y
Tiguex e Qujbira e si se hallo presen-
te en el dicho descubrimjento e conquista,

10 dixo *que* conosçe a todos los contenj-
dos en esta *pregunta* por vista, habla
e conversaçion *que* con ellos ha tenjdo
de çinco años a esta *parte* poco mas
o menos e se hallo presente a la con-
15 quista e *descubrimjento* de toda la *dicha*
tierra hasta la barranca grande *qu'es*
en la provinçia de Qujbira e de Axa
desde que entraron en la *dicha* tierra
nueva asta *que* bolbieron a esta çibdad
20 de Mexico eçebto que no se hallo
en la toma de Çibola porqu'este *testigo*
y su muger con otros capitanes y
gente se quedaron atras e quando
llegaron a Çibola estava tomado el
25 *pueblo* e de paz.

[fol. 824v]

Fue preguntado pues dize que se hallo
en el descubrimiento e conqjsta de las
dichas provinçias e tierra nueva que
crueldades e malos tratamjentos
5 vio e oyo e sabe que hiziese el dicho
Francisco Bazquez o los otros capitanes
por sy o por su mandado en las *dichas*
provinçias y en los yndios na-
turales dellas y que pueblos y que-
10 mas quemo y asolo en la *dicha* provinçia
de Çicuyque e Tiguex e que tantos
yndios quemo e aperreo y como y
de que manera pasa la muerte del
yndio que llamavan Turco que los
15 gujaba y por que cavsa aperrearon el
yndyo que dezian Bigotes y el Caçique
y naguatato de Çicuyque, dixo *que* lo *que*
sabe çerca de lo que le es preguntado
es que las provinçias de Çicuyque e Ti-
20 guex e Braba e Chia se dieron todas de
paz e hizieron muy buen acogemjento a
los españoles dandoles los mantenjmientos
nesçesarios e de lo que tenjan e les
dexaron para su aposento desen-
25 baraçado vn *pueblo* y se paso toda la gente
a otros e que estando desta manera vino

[lower left corner] *xj*

[fol. 825r]

Hernando de Alvarado al *dicho* pueblo
de vna entrada e descubrimiento *que*
avia ydo a hazer y truxo consigo
çinco yndyos que se llamavan el Turco e
5 Ysopete e Bigotes y el Caçique e nagua-
tato de Çicuyque y el *dicho* yndio llamado
Turco dixo e publjo ser de vna tierra
lexos de donde estavan apostentados
e que hera tierra rica e muy biçiosa
10 y *qu'*el *dicho* Caçique y naguatato avian
ydo a la *dicha* su tierra e avian traydo
vn braçalete de oro e otras joyas
ricas e de valor e como el *dicho* [C]açique
y el *dicho* Bigotes negaron lo *qu'*el *dicho* yn-
15 dio llamado Turco dezia los aperrea-
ron y maltrataron delante la puer-
ta del aposento del *dicho* Francisco Bazquez
y *qu'*esto este *testigo* no lo vio avnqu'*estava*
en el *dicho* pueblo pero que lo oyo y fue *publico*
20 y notorio y que cree e oyo dezir *que*
fue por mandado del *dicho* Francisco Bazquez
porque tenja tan sujeta e obidiente
toda la gente que cree e tiene por çierto
que si el no lo mandara nadie osara hazer
25 tal cosa e que supo que despues de aperre-

[fol. 825v]

ados el *dicho* Caçique e Vigotes se fue
e huyo el *dicho* naguatato e hizo alçar el
pueblo de Çicuyque e su provinçia e que
cree e tiene por çierto que asy la *dicha* pro-
5 vinçia como la de Tiguex que alço despues
del *dicho* aperreamiento fue por la
dicha crueldad y maltratamiento que se
hizo en el *dicho* Caçique e Vigotes e por el
recogimiento que contra su voluntad les hazian
10 de ropa e aves porque antes syenpre
avian estado de paz e asy se dezia
por muy *publico* e notorio.

Fue preguntado que tantos pueblos
se (^alçaron) quemaron e asolaron
15 despues de la *dicha* rebeljon e levanta-
mjento e que tantos yndios de las *dichas*
provinçias quemaron e aperrearon
e *que* otras crueldades les hizieron,
dixo que *algunos pueblos* se tomaron por
20 fuerça e que ansi este como otros nueve
o diez de los rebelados los quemaron
e asolaron e que este *testigo* vio vnos palos
en *que* supo que se avian atado y quema-
do çiertos yndios de los que en la *dicha*
25 guerra y *pueblos* se tomaron e que sabe
e vio que en vn *pueblo* que no se aquerda

va *testado* do dizia alçaron no vala

[lower left corner] *xij*

[fol. 826r]

como se llamava sobre el qual estubie-
ron dos meses despues de *entrado*, vio
que los yndios que se tomavan bibos
los alançean y acuchillavan y otross
5 muchos aperreavan y que se aquerda
y tiene memoria que vno de los que
hazian las *dichas* crueldades y aperrea-
van los *dichos* yndios hera vn soldado *que*
se llamava Martin d'Estepa e que
10 sabe e vio que los perros con que se
aperreavan heran de don Pedro de To-
bar e que le paresçe que se hallo v[n]a bez
presente don Pedro de Tobar quando he-
chavan sus perros a los *dichos* yndios *pero*
15 que no tiene bien memoria sy es ansi
e qu'esto se hazia en los yndios que
en el *dicho* pueblo se yban tomando e conquistan-
do *porque* tienen muchas plazas fuertes
por manera que avn*que* ganavan la
20 vna no se davan las otras.

Fue preguntado por *que* cavsá mataron
al yndio que llamavan Turco e
quien le mando matar e mato e por

que cavsa, dixo qu'este *testigo* no le vio ma-
25 tar *pero que oyo decir que* Diego Lopez, ve-
yntiquatro de Sevilla, que yba por

[fol. 826v]

maese de canpo por enfermedad e
avsencia de don *Garcia* Lopez de Cardenas
le mando matar e *que* le mato e ha[ho]go vn
Francisco Martjn cortador de carne, al
5 qual dicho *Francisco Martjn* le oyo *decir* qu'el
lo avia muerto por mandado del
dicho Diego Lopez e que lo avian muer-
to porque llevaba el real enga-
[ñ]ado y por diversos rodeos y porque
10 hera vn ynbiador y alborotador.

Fue preguntado sy el dicho *Francisco Bazquez*
se hallo presente quando lo mata-
ron, dixo qu'este *testigo* no lo sabe an-
tes oyo dezir qu'estava avsent e
15 que le avia pesado e que syenpre lo
avia defendido de todos los *que* lo ma-
tasen porque hera enga[ñ]ador.

Fue preguntado donde estan los dichos
Diego Lopez e *Francisco Martjn*, dixo que
20 ha oydo dezir que estan en Quljacan.

Fue preguntado sy sabe o oyo dezir de las
crueldades que se hizieron en los va-
lle(e)s de los Coraçones y quienes las hi-
zieron y quien fue cavsa que se (^h)alça-
25 se el dicho valle e muriesen los espa-
ñoles que allj murieron, dixo que

[lower left corner] *xiiij*

[fol. 827r]

quando yban en el descubrimjento
de la dicha tierra todos los *pueblos* del
dicho valle saljeron de paz y les dieron
mayz e de los otros mantenjmjentos que
5 tenjan e que a cavsa de las crueldades e

malos tratamjentos *que* les hizo vn Alcaraz
que allj dexo el dicho Francisco Bazquez por
capitan e porque les tomavan las
hijas e mugeres se levantaron y re-
10 velaron *especial* el *pueblo* e provinçia
que dizen de Señora y el valle de Co-
mulpa e mataron muchos españoles.

Fue preguntado como sabe lo que *dicho*
y declarado tiene en la pregunta an-
15 tes desta e donde esta e que se hizo el
dicho Alcaraz, dixo que lo *que dicho* e decla-
rado tiene en la pregunta antes desta
no lo vio pero que lo oyo *decir* por muy
publico e notorio e porque a la buelta vio
20 levantados e de guerra los *dichos pueblos* e
provinçias e supo que los *dichos yndios* a-
vian muerto al *dicho Alcaraz* y a otros
muchos soldados de los que quedaron en las
dichas provinçias.

25 Fue preguntado que otras crueldades
e malos tratamjentos aya fecho el

[fol. 827v]

dicho Francisco Bazquez o algunos de los
capitanes o otras personas parti-
culares asy a los *dichos yndios* como a es-
pañoles, dixo que no sabe qu'el *dicho Francisco*
5 Bazquez aya fecho otras cruelda-
des e malos tratamjentos mas de lo
que *dicho* e declarado tiene eçevto que quj-
riendose quedar este *testigo* y su muger e hijo
e otras sesenta personas en la *dicha* tierra
10 con fray Juan de Padilla los afrento y
maltrato de palabra amenazandolos *que*
los hahorcarian e a otros hechavan prisio-
nes y esta fue la cavsa por que se des-
manparo la tierra e que esto es lo que
15 sabe y pasa deste caso y no otra cosa *para*
el juramento que tiene fecho y firmo-
lo de su nonbre. Fuele tornado a leer
este su *dicho* luego como lo acavo de *decir*
y ratificose en el. Se[ñ]alolo el *dicho señor*

20 oydor.

[left margin] *testigo*

El *dicho* Juan de Paradinas sastre, *vecino* de Mexico, *testigo* resçibido para la *dicha* yn-
formaçion, el qual aviendo jurado en
forma de *derecho* e aviendo prometido de *decir*
25 *verdad* el *dicho* señor oydor le hizo las
preguntas syguientes:

[lower left corner] *xiiij*^o

[fol. 828r]

Fue *preguntado* sy conosçe a Francisco Bazquez
de Coronado e a don Diego de Guevara
e a don Tristan de Arellano e a don Garcia
Lopez de Cardenas y a Diego Lopez veynti-
5 quatro de Sevilla e a Hernando de Alvara-
do e a Barrionuevo e a Saldibar e a los o-
tros capitanes que fueron a la conquis-
ta e descubrimjento de las provinçias de Çibo-
la, Tiguex, Çicuyque y Qujbira e si se hallo
10 presente en el *dicho* descubrimjento e conquista,
dixo *que* conosçe a todos los de suso nonbrados
por vista, habla, trato e conversaçion *que*
con ellos ha tenjdo de çinco años y mas
tiempo a esta parte e *que* se hallo presente
15 en el descubrimjento e conquista de las dichas
provinçias desde el prinçipio hasta *que*
bolbieron a esta çibdad e fue alguazil
e aposentador del hexerçito çierto
tiempo.

20 Fue *preguntado* sy las provinçias de Çicuyque
y Tiguex si se dieron luego que a ellas
llegaron de paz e los acogeron en
sus pueblos e casas e les dieron de lo que
tenjan e los mantenjmientos nesçesarios,
25 dixo qu'es *verdad* que las dichas provinçias
luego que a ellas llegaron sin se poner
en resistencia alguna saljeron de paz

[fol. 828v]

e dieron la obediencia a su magestad e los acogeron en sus pueblos y casas y les dieron el bastimento nesçesario y de lo *que* ellos tenjan.

- 5 Fue preguntado sy estando asy de paz los dichos pueblos e provinçias Hernando de Alvarado que avia ydo a çierto descubrimjento traxo consigo al real donde destavan aposentados al Caçique de
- 10 Çicuyque e al yndio *que* llamavan Turco e a otro que llamavan Vigotes e a otro que se llamava Xabe e a vn naguatato de las dichas provinçias, dixo *qu'es* verdad qu'este *testigo* supo como el dicho
- 15 Hernando de Alvarado traxo presos a los dichos Caçique que por otro nombre se llamava Vigotes e al yndio llamado Turco e a Xabe e a Ysope-
te que no traxo mas qu'este *testigo* viese
- 20 nj supiese e que vio que a estos los entregaron a don Garcia Lopez maestre de canpo, el qual los tenja presos y en guarda.

Fue preguntado sy vio o oyo dezir *qu'el*
25 dicho yndio llamado Turco dezia *que* hera de vna tierra muy rica, fertile e abundosa e que el dicho Caçique

[lower left corner] xv

[fol. 829r]

- e Xabe e Ysope te avian ydo a ella e avian traydo vn braçalete de oro e otras joyas ricas, dixo *qu'es* verdad que oyo decir al mismo yndio llamado
- 5 Turco e afirmar lo que l'es preguntado y se[ñ]alar que en la dicha su tierra avia grandes canoas e otras riquezas de oro e plata e de como lo cogian e lavavan.

10 Fue preguntado si sabe e vio que a cavsa
qu'el *dicho* Bigotes, Xabe e Ysopete nega-
van lo quel *dicho* yndio llamado Turco de-
zia e discordavan de lo qu'el afir-
mava e que no tenja el *dicho* braçalete
15 e joyas le aperrearon, dixo *que* oyo dezir
por muy *publico* y notorio y fue asy ver-
dad que por la *dicha* cavsa e discordançia
e porque no davan los *dichos* braçaletes e
joyas los aperrearon pero qu'este *testigo*
20 no lo vio.

Fue preguntado quien aperreo e mando a-
perrear a los *dichos* yndios, dixo que
no lo sabe ni si se hallo presente
Francisco Bazquez de Coronado *pero que* oyo
25 *decir* e cree que los aperrearon el *dicho*
Albarado porque este *testigo* avia ydo con o-
tro capitan que se llamava Obando a

[fol. 829v]

hazer vna entrada.

Fue preguntado despues del *dicho* ape-
rreamjento si sabe e vio que los *dichos*
pueblos e provinçias de Çicuyque e Ti-
5 guex se alçaron e rebelaron por
las *dichas* crueldades e malos tratamjentos
que hizieron a los *dichos* Caçique llama-
do Vigotes, Xebe e Ysopete, dixo que
sabe *que* despues del *dicho* aperreamjento se sol-
10 to el *dicho* Caçique llamado Vigotes y
se fue a sus *pueblos* y que luego se alça-
ron y rebelaron y *que* cree *que* fue
por los *dichos* malos tratamjentos y *que*
los de Tiguex cree e tiene por çierto
15 que se alçaron porque yvan a sus
casas y contra su voluntad les toma-
van y trayan los queros y mantas
que tenjan y les mataron los yn-
dios del rio de Tiguex vna noche
20 çinquenta o sesenta cavallos e aze-
mjlas que andavan en el campo me-

tiendolas en sus casas e patios e fle-
chandolas e ansimismo a çiertos yn-
dios amjgos *que* las fueron a bus[c]ar
25 y sobre la *dicha* rebeljion e alçamjento les
djeron guerra porque jamas quj-
sieron bolber de paz avnqu'el *dicho* Francisco

[lower left corner] *xvj*

[fol. 830r]

Bazquez les hizo muchos e dibersos
requerimjentos en dibersos dias e con
dibersos capitanes e ansi los toma-
ron e conquistaron por fuerça a
5 los del *dicho* rio de Tiguex porque los de
Çicuyque se les defendieron e no los pu-
dieron *entrar* ni ganar por la for-
taleza del *pueblo* e que en la paçifica-
çion e cerco de los *dichos* pueblos murieron
10 doze o quinze españoles y hirieron
mas de sesenta.

Fue preguntado quantos *pueblos* fue-
ron los que tomaron y entraron
por fuerça y quantos fueron los que
15 quemaron y asolaron, dixo que so-
los doss fueron los que se entra-
ron por fuerça que son los que se de-
fendieron e hizieron fuertes porque
los demas los demanpararon e acogie-
20 ron a estos dos pueblos e que ansi estos
como los demas que serian hasta diez e
siete o veynte pueblos los quemaron e a-
solaron porque no se pudiesen tor-
nar a hazer fuertes en ellos.

25 Fue preguntado entrados los *dichos*
pueblos e ganados que crueldades hizieron
en ellos y por cuyo mandado y que

[fol. 830v]

- tantos yndios quemaron y aperrearon, dixo que alañearon y pasaron a cuchillo cantidad de gente e que quemaron hasta çiento e çinquenta
- 5 yndios pocos mas o menos e *que* los quemavan bibos atados a vnos palos e que se aperrearon *algunos que* fueron pocos e que donde se hizo la dicha quema no se hallo el dicho Francisco Bazquez
- 10 porqu'estava en otro pueblo pero *que* se hallaron presentes do[n] Garcia Lopez de Cardenas y Pablos de Melgoça, capitán de la gente de pie e Diego Lopez veyntiquatro e don Diego de Guevara e Barrionuevo e don Rodrigo Maldonado e Saldibar e que la dicha quema se hizo por mandado del dicho don Garçi Lopez que hera maestro de campo e *que* cree que no lo hizo syn mandado del
- 20 dicho Francisco Bazquez que hera general pero que no lo sabe de çierta çiençia pero que lo cree porque estava el dicho Francisco Bazquez en otro pueblo muy çerca de donde se hizo la dicha quema e por-
- 25 que tenja tan sujeta su gente e obidientes los capitanes e gente de

[lower left corner] xvij

[fol. 831r]

todo su exerçito que nadie se osava desmandar a hazer cosa alguna syn su liçençia e mandado.

- Fue preguntado quien mato al yndio
- 5 que llamavan Turco o por cuyo mandado e por que cavsa e *que* genero de muerte le dieron e si se hallo presente Francisco Bazquez de Coronado, dixo *qu'este testigo* no se hallo presente pero que oyo
- 10 dezir e fue muy *publico* e *notorio que* lo avian ahogado e dado vn garrote porque hera

vn ynbaydor e traya enga[ñ]ado el
campo con diversos rodeos e avn por-
que dava aviso a los *pueblos* para *que* se al-
15 çasen y matasen a los espa[ñ]oles dizien-
do que andavan ya cansados e fatiga-
dos e trayan flacos los cavallos e oyo
dezir que se hallaron presentes a la
dicha muerte y donde le mataron el
20 *dicho* Francisco Bazquez e Diego Lopez veynte
y quatro de Sevilla e Çaldibar e
otros capitanes e que la *dicha* muerte
se hizo por mandado del *dicho* general.

Fue preguntado *que* otras crueldades sabe,
25 vio [o] oyo dezir que oviese fecho
en la *dicha* jornada el *dicho* Francisco Bazquez

[fol. 831v]

o alguno de los otros capitanes
asi a los naturales de las *dichas* pro-
vinçias como a los españoles que yban
en su exerçito, dixo que no sabe
5 mas de lo que dicho e declarado tiene
eçebto que vinjendo de buelta en el valle
de los Coraçones por[que] dos yndios mata-
ron con yerba a don Tristan el ca-
vallo e le obieran a el muerto si no fuera
10 socorrido porqu'estavan alçados e avian
muerto a todos los españoles que en el
valle avian quedado, preso el vno
dellos el *dicho* don Tristan le mando
cortar la mano e narizes y lo ynbio
15 desta manera a los demas *qu'estavan*
alçados por los atemorizar e
porque todavia vinjan siguiendo
e flechando el exerçito con yerva
tan brava e pestifera que no escapa-
20 va nadie de quantos herian e mo-
rian hinchados e rabiando dentro
de doze oras e que ansimismo sabe
qu'el *dicho* don Tristan dio tormento
a vn español de cuyo nonbre no
25 tiene memoria en el *dicho* valle quan-
do yban porque dezian *que* le avia

[lower left corner] xviiij^o

[fol. 832r]

hurtado çiertas petacas y esto por
dicho de los negros del dicho don Tristan e
qu'esto sabe çerca de lo que l'es preguntado
y no otra cosa para el juramento *que* hizo
5 y firmolo de su nonbre. Fuele leydo
este su dicho luego como lo acabo de *decir*;
ratificose en el e se[ñ]alolo el dicho
señor oydor. Juan de Paladinas.

[left margin] *testigo*

Este dicho Domjngo Martin, *vecino* de la
10 çibdad de Mexico, *testigo* presentado
y rescibido para la dicha ynformaçion,
el *qual* aviendo jurado en forma de
derecho e prometido de *decir verdad* de
lo que le fuere preguntado, se le hizie-
15 ron las *preguntas* syguientes:

Fue *preguntado* sy conosçe a Francisco Bazquez
de Coronado e a don Diego de Guevara
e a don Tristan de Arellano e don
Garcia Lopez de Cardenas e Diego Lopez, ve-
20 ynte y quatro de Sevilla, e don Rodrigo
Maldonado e a Hernando de Alba-
rado e a Barrionuevo e Çaldibar
e a otros capitanes *que* fueron a la
conquista e desqubrimjento de las provinçias
25 de Çibola e Tiguex, Çicuyque e Qujbira

[fol. 832v]

e que si se hallo presente al dicho
desqubrimjento e conquista, dixo *que* conosçe
a todos los contenjdos en esta *pregunta*
por vista, habla, trato e conversacion
5 *que* con ellos ha tenjdo de seys años a
esta *parte* poco mas o menos, *algunos*
dellos de mucho antes y que se hallo
en el dicho desqubrimjento e conquista desde

- el principio y entrada hasta que bol-
- 10 bieron a esta çibdad e que sienpre se hallo en las *dichas* conqjstas e descubrimjentos en la conpañja e con la misma persona del *dicho* Francisco Bazquez, general que hera del *dicho* exerçito.
- 15 Fue preguntado el valle de los Coraçones e Señora e los otros pueblos e provinçias a estos comarcanos sy quando yban y entraron a hazer el *dicho* descubrimjento si les salieron de paz
- 20 e dieron la obidiencia a su magestad syn se poner en resistencia y al exerçito e gente la comida nesçesaria y de lo que ellos tenjan y los acogieron en sus *pueblos* y casas, dixo qu'es
- 25 *verdad* que ansi los del valle de los Coraçones como los del valle de Señora y de la provinçia de Fuyas

[lower left corner] *xix*

[fol. 833r]

- y todas las demas que hallaron hasta llegar a Çibola les saljeron de paz y syn resistencia alguna dieron la obediencia a su magestad
- 5 y al *dicho* general en su real nonbre e los acogieron en sus casas e pueblos y les dieron la comjda nesçesaria conforme a su posibilidad *especial* en la provinçia de Señora donde los proveyeron largo de
- 10 bastimentos y cargaron dellos sus cavallos e azemjlas avnque algunos se avian por rescate que los españoles les davan.

- Fue preguntado *que* capitanes e gente
- 15 dexo el *dicho* Francisco Bazquez en las *dichas* provinçias *especial* en el *dicho* valle de Señora y para que efeto pues estaban y quedavan de paz, dixo que al tiempo *que* por los pueblos,

- 20 valles e provinçias pasaron *ninguna*
gente quedo en ellos pero que dexo
mandado a don Tristan de Arella-
no que quedava(n) en Quljacan con la
mayor *parte* del campo que se viniese
25 poco a poco y se aposentase en los *dichos*
valles y pueblos hasta que le ynbiase

[fol. 833v]

- a mandar otra cossa e que avien-
do llegado el *dicho* don Tristan a los
dichos valles el *dicho* Francisco Bazquez
torno a ynbiar desde Çibola a vn
5 Melchior Diaz para *que* residiese
en los *dichos* pueblos e provinçias con cierta
parte de gente para que de allj descubri-
ese la Mar del Sur e qu'el *dicho* don Tris-
tan con la demas gente *que* traya camj-
10 nase y se fuese a Çibola donde el *dicho*
Francisco Bazquez estava y llegado
el *dicho* Melchior Diaz al *dicho* valle
de los Coraçones y Señora con la *dicha*
gente que le paresçio fue a descu-
15 brir la Mar del Sur y dexo en su lu-
gar y por *alcalde* mayor a vn Alca-
zar *vecino* que hera de Quljacan.

- Fue preguntado *que* crueldades y ma-
los tratamjentos hizo el *dicho* Alcaraz
20 o las personas que en los *dichos* valles a-
vian quedado a los yndios natura-
les porque se alçaron y mataron
los españoles y gente que en ellos
avia quedado, dixo *qu'*este *testigo* no lo vio
25 *pero que* oyo dezir publçcamente que
por qu'el *dicho* Alcaraz y españoles

[lower left corner] xx

[fol. 834r]

les pidian bastimentos y algunas
yndias para su serviçio se avjan alça-
do y no por otros malos tratamjentos

que les obiesen fecho.

- 5 Fue preguntado si sabe o oyo que se oviesen
levantado e muerto los dichos espa-
[ñ]oles por *que* les tomavan por fuerça
las mugeres e hijas e si lo castigo
el dicho Francisco Bazquez o lo disimulo
10 e ovo por bueno, dixo *que* este *testigo* no
lo sabe mas de que oyo algunas perso-
nas que se avian levantado por
lo en esta *pregunta* contenjdo e que sabe
que le peso al dicho Francisco Bazquez e
15 le oyo jurar que avia de ahorcar
a todos los *que* supiese que en los dichos
valles e *pueblos* oviesen fecho alguna de
las dichas fuerças e *que* al dicho Alcaraz
los yndios de las dichas provinçias e
20 *pueblos* le mataron e a muchos espa-
ñoles.

- Fue preguntado sy la provinçia de
Çibola saljo de paz al dicho Francisco
Bazquez y que crueldades y nota-
25 bles malos tratamjentos les hizo o
si los tomo por fuerça y poniendo-

[fol. 834v]

- se ellos en resistencia e
que diljgençias hizo para que se diesen
de paz, dixo que llegado a tress le-
guas de Çibola vinjeron a el dos o
5 tres yndios de la dicha provinçia e *pueblo*
prinçipal y el dicho Francisco Bazquez les
hablo por señas dandoles a entender
que no venjan para hazelles mal,
que dixesen a los del *pueblo* que se diesen
10 de paz e asi los dichos yndios se fueron
y el dicho general ynbio luego delante
a don Garçi Lopez de Cardenas ma-
estre de canpo para que descubrie-
se y supiese lo que avia e aviendo-
15 se aposentado y fecho noche en vn
monte los [indios] dieron (dieron) en el y en
su gente y los flecharon e hizieron

soltar algunos caballos y sabido
por Francisco Bazquez hizo mober to-
20 da la gente e ynbio delante al
dicho don Garcia Lopez y a fray Juan
de Padilla y a fray Marcos de
Njça y a vn escriuano que se llama Her-
nando Bermejo a les requerir vjnje-
25 sen de paz y diesen la obediencia a
su magestad y el mismo general fue luego

[lower left corner] xxj

[fol. 835r]

tras dellos e se junto con los
dichos reljgiosos a les hazer el dicho re-
querimjento dexando la demas gente
atrass por no los alborotar e visto
5 que no aprovechavan los dichos reque-
rimjentos e que los dichos yndios los
flechavan, mando ronper en ellos
y los retruxo hasta los meter
en el pueblo donde se encastillaron e
10 hizieron fuertes e hirieron mala-
mente al dicho general e al dicho don
Garcia Lopez e a otras personas e
mataron çiertos caballos e luego les
tornaron a requerir se diesen
15 e que no les harian daño alguno
e los dichos yndios se baxaron e les
dexaron el pueblo.

Fue preguntado sy despues que se dieron
de paz mataron algunos de los
20 dichos yndios naturales o les hizieron
otras crueldades e malos tratamjentos
e quien lo hizo e por cuyo mandado,
dixo que despues que se dieron njn-
gun daño se les hizo, antes todo
25 regalo e buen tratamjento e hizo
dar vn pregon que nadie les hiziese

[fol. 835v]

- daño nj les tomase contra su
voluntad cosa alguna so çiertas
penas e sabe e vio *que* castigo a çier-
tos yndios mexicanos *porque* contra
5 voluntad delos *dichos* naturales
les avian tomado çiertas cosas e
que con este buen tratamjento se torna-
ron luego a poblar sus casas y *pueblos*
y contratar con los espa[ñ]oles.
- 10 Fue preguntado sy las provinçias de Ti-
guex e Çicuyque y V[r]aba e Chia si se
dieron de paz al *dicho* general y la
obidiencia a su *magestad* syn se poner
en defensa nj resistencia *alguna*,
- 15 dixo qu'es *verdad* que todas las
dichas provinçias se dieron de paz
syn hazer resistencia *alguna* e la
obidiencia a su *magestad* e al *dicho* *general*
en su real nonbre e les dexaron
- 20 *porque* se pudiesen mejor aposentar
desenbaraçado el primero pueblo *que*
en la provinçia de Tiguex y los yn-
dios se pasaron a otros pueblos
comarcanos e les proveyeron de ma-
25 yz, harina e algunas abes e

[fol. 836r]

de la ropa e cueros que ellos
tenjan.

- Fue preguntado sy estando asy
de paz los *dichos* pueblos pren-
5 dieron al Caçique de Çicuyque que
llamavan Vigotes e a otro Y-
sopete e al Turco e a Xabe e a
cavsa que *dicho* yndio llamado Turco
dava relacion de vna tierra rica
- 10 e dezia qu'el *dicho* Caçique e Ysopete
avian traydo de la dicha tierra vnos
braçales de oro e otras joyas
ricas, *porque* los *dichos* Vigotes e Yso-

pete no concordavan con lo qu'el
15 *dicho* yndio llamado Turco dezia
e negavan saber de la dicha tierra
nj tener tales braçales nj joyas
los aperrearon, diga e declare sy los
mando aperrear el *dicho* general
20 y si se hallo presente o quien los
aperreo, dixo que lo qu'este *testigo*
sabe es que oyo *decir* por muy
publico e notorio *que* porque el *dicho*
Vigotes e Caçique negavan lo qu'el *dicho*
25 yndio llamado Turco dezia Hernando
de Alvarado los avia fecho aperrear

[fol. 836v]

e qu'este *testigo* vido al vno
dellos vna mordedura de perro
en vn muslo de vna pierna e que
despues le vio sano e que cree
5 e tiene por çierto *que* fue por *mandado*
del *dicho* general e que nadie osa-
ra hazerlo syn su mandado
e consintimiento por estar
como estava el *dicho* general en el
10 *pueblo* donde lo susodicho acaesçio e
porque tenja la gente tan
obidiente e sujeta que avn en
las cosas muy pequeñas e de poca
ynportançia nadie no se osava
15 desmandar ni hazerla syn su
lçençia e mandado.

Fue preguntado que otros malos
tratamjentos e desafueros hizo
el *dicho* general o otros por su
20 mandado en los *dichos* naturales e
pueblos antes que se alçasen, dixo
que no lo sabe mas de pedirles la
comjda nesçesaria porque los españo-
les no la tenjan.

25 Fue preguntado sy los *dichos* yndios

[fol. 837r]

e naturales de las *dichas* provinçias
de Tiguex, Çicuyque y Braba se alçaron
e rrebelaron por el *dicho* aperreamjento
que hizeron en los *dichos* Caçique e Vigo-
5 tes, dixo que no lo sabe mas de aver-
lo oydo dezir publicamente en el
real por que luego dend'en diez o
doze dias se alçaron y les mataron
muchos cavallos e bestias de carga e
10 obo nesçesydad de los tener çercados
y combatirlos para reduçillos
de paz e que obo *pueblo* que lo tubieron
çercado combatiendole mes y medio
poco mas o menos, en el qual çerco
15 les mataron siete españoles y les hi-
rieron mas de otros setenta o ochenta.

Fue preguntado sy despues de alçados
antes que los combatiesen y entra-
sen sy el *dicho* general les hizo reque-
20 rir que se diesen de paz e bolbiesen
a dar la obidiençia a su *magestad* e que
no se les haria daño nj mal tratamjento,
dixo que este testigo vio qu'el *dicho* general
ynbio a don *Garcia* Lopez de Cardenas
25 con çierta *parte* de gente a requerir

[fol. 837v]

al primero pueblo que se avia
alçado que se diesen de paz e si no
que les diesen guerra e hiziesen
dellos justiçia e que oyo dezir *que*
5 njnguno de los *dichos* yndios se quiso
dar hasta que todos murieron
e se quemaron eçebto los njños e
mugeres que en estos no se toco e *que*
los demas los avian muerto y que-
10 mado en el *dicho* pueblo y que antes
que se les hiziese guerra hizo juntar
los ofiçiales e reljgiosos e capita-
nes que venjan en el canpo para con-
sultar con ellos sy les haria la

- 15 guerra o los dexaria e pasaria a-
delante y este *testigo* vio como todos
se concordaron en que se les hizie-
se guerra e no dexasen cosa levantana
pues avian de pasar adelante.
- 20 Fue preguntado *que* tantos pueblos de los rebe-
lados se quemaron y que tantos
yndios de los tomados en la *dicha*
guerra tomarian e aperrearon
e si todos los pueblos que quemaron
25 y asolaron en la *dicha* provinçia los

[fol. 838r]

- tomaron por fuerça e se pusieron
en resistençia o si los *entraran*
estando yermos y desmanparados,
dixo que se quemarian y asola-
5 rian diez pueblos de la *dicha* proviñçia
de Tiguex e que solamente los dos
se entraron por fuerça *que* heran
el que entro don *Garcia* Lopez que de suso
se haze mñçion e otro a que puso
10 çerco Francisco Bazquez porque los
demas los desanpararon e que en el
pueblo que entro y sobre *que* tenja(n)
puesto çerco el *dicho* Francisco Bazquez
se quemo gran copia de yndios
15 dentro de las casas porque si no hera
pegandoles fuego no los podian con-
quistar nj sacar dellas e desde
ellas les hazian notable daño los
dichos yndios pero que de los que se
20 tomaron bibos no bio que se que-
mase alguno eçebto que algunos des-
tos por castigo e por poner temor
a los demas les cortaron las manos
e que no sabe quien lo hizo nj por
25 cuyo mandado e que no vio que

[fol. 838v]

aperreasen alguno.

- Fue preguntado pues dize *que* en
solos dos pueblos obo resistencia
y se hizieron fuertes *que* por *que* quema-
5 ron los demas pueblos pues es-
tavan desmanparados y en ellos
no avia resistencia y dellos
se les hazia guerra nj daño alguno,
dixo que se quemaron para le-
10 [ñ]a y carbon e por poner temor
a los demas pueblos e provinçias
que estavan alçados e que oyo
que en el *pueblo que* conquisto Francisco Bazquez
aviendolos ynbiado a requerir
15 [se] diesen de paz con buenas palabras,
hizieron apear al dicho don Garçi Lo-
pez que los yba a rrequerir dizien-
do qu'ellos estavan arrepentidos
de lo que avian fecho, que entrase
20 y le darian asyento de paz e *que* avien-
dose apeado se abraçaron con el e
lo quisieron meter dentro del *pueblo* pa-
ra lo mata(ta)r e que de fecho lo hi-
zieran sj no fuera socorrido de sus
25 compañeros.

Fue preguntado que por *que* cavsa
mataron al dicho yndio llamado Turco

[fol. 839r]

- qujen le mato e por cuyo mandado
e sy se hallo presente el *dicho* gene-
ral, dixo que el *dicho* general
estava mal con el *dicho* yndio lla-
5 mado Turco porque jamas avian
hallado *verdad* de quanto les a-
via *dicho* e que los avia llevado
enga[ñ]ados por diversos rodeos
tanto *que* puso el real e toda la gen-
10 te en condiçion de perderse e *que* vio
que vna tarde estando en Quibira

en vn *pueblo* que se dize Tabas sacar
al *dicho* yndio llamado el Turco de la
tienda de Hernando de Alvarado e
15 llevarlo a la de *Juan* de Çaldibar
e el veynte quatro Diego Lopez e *que*
oyo *decir* por *publico* e notorio que aquella
noche le avian dado vn garrote
e le avian enterrado e *que* nunca mas
20 le vio ni se supo del ni sabe por
cuyo mandado mas de que cree e
tiene por çierto *que* fue por man-
dado del *dicho* Francisco Bazquez por-

[fol. 839v]

que estava presente en el real
donde lo susodicho acaesçio e por-
que como *dicho* tiene toda [la] gente e ca-
pitanes l'estavan tan sujetos
5 e obidientes que nadie osara
hazerlo syn su liçençia e manda-
do.

Fue preguntado diga e declare
que otros malos tratamjen-
10 tos e crueldades aya fecho
el *dicho* Francisco Bazquez asy
en los naturales de las *dichas*
provinçias como a españoles,
dixo que no lo sabe nj vio que
15 a nadie hiziese malos trata-
mjentos nj crueldades mas
de lo que *dicho* e declarado tiene,
antes vio que en Qujbira con-
prava e avia por rescates
20 de los yndios la comjda y las otras
cosas nesçesarias e que esto es
lo que sabe y no otra cosa para
el juramento que tiene fecho
y firmolo de su nonbre. Fue-

[fol. 840r]

le leydo a este testigo este
su *dicho* luego como lo acabo de

decir y ratificose en el.
Domingo Martin.

[left margin] *testigo*

- 5 Este dicho Juan de Contreras, yntre-
petre desta real avdiencia,
vecino desta çibdad de Mexico, *testigo* res-
çibido para la dicha ynformacion, el
qual aviendo jurado en forma de
10 *derecho* por Dios e por Santa Ma-
ria e por vna señal de cruz,
el qual prometio de declarar ver-
dad e se le hizieron las preguntas
syguientes:
- 15 Fue *preguntado* si conosçe a Francisco
Bazquez de Coronado e a don Garcia
Lopez de Cardenas e a don Diego
de Guevara e a don Tristan de
Arellano e a Diego Lopez veynti-
20 quatro de Sevilla e a don Rodrigo
Maldonado e a Hernando de Alva-
rado e a Barrionuevo e a Çaldibar

[fol. 840v]

- e a don Pedro de Tobar e
a los otros capitanes *que* fueron
a la conquista e descubrimjento
de la tierra nueva de Çibola, Ti-
5 guex, Çicuyque, Qujbira e otras
provinçias comarcanas, dixo
que conosçe a los contenjdos en la
pregunta(^s) de çinco años y mas *tiempo*
a esta *parte* de vista, habla, trato
10 e conversacion *que* con ellos ha te-
njdo y se hallo presente *en el*
descubrimjento e conquista de todas
las dichas provinçias desde el
prinçipio hasta que bolbieron
15 a esta çibdad e sienpre con la
persona de Francisco Bazquez porque
hera su cavallerizo e comja e
bibia a la continua dentro de

su casa y a la puerta de su tienda
20 dormja.

Fue preguntado el valle de los
Coraçones y de Señora y Vraba
y los otros pueblos y provinçias
que ay des[de] Qujljacan hasta Çibola sy
25 le saljeron de paz al dicho Francisco Baz-
quez e dieron syn resistençia

[fol. 841r]

alguna la obediencia a su
magestad e al dicho general y he-
xerçito los mantenjmientos nesce-
sarios e de lo que ellos tenjan e
5 alcançavan e los acogian e alo-
xavan en sus casas y pueblos
o si se pusieron en resistençia, dixo
que todos los dichos pueblos e pro-
vinçias syn se poner en armas nj
10 en resistençia alguna salieron
de paz al dicho Françisco Bazquez
e a los *que* con el yban e los acogieron
en sus casas y pueblos y les dieron
de los mantenjmientos que ellos tenj-
15 an e la obidiençia a su magestad y al
dicho Francisco Bazquez en su real
nonbre.

Fue preguntado sy el dicho general
o alguno de los dichos capitanes
20 hizo en los dichos pueblos o en alguno
de los naturales dellos alguna
crueldad o mal tratamjento
o si otros lo hizieron lo castigo e
disimulo, dixo qu'el dicho general
25 les hizo syenpre muy buen tratamjento

[fol. 841v]

e ansimismo los dichos capitanes
e que si alguno particular del
exerçito se desmandava a les
azer algun mal tratamjento o

5 a tomarles sus mayzes e hazien-
da el dicho Francisco Bazquez los casti-
gava e aprisionava e vio que
por çesos muy ljbianos los lle-
vava dos y tres jornadas con
10 grillos.

Fue preguntado *que* fue la cavsa
por que los naturales de
las *dichas* provinçias se alçaron
y mataron a los españoles *que*
15 en ellas quedaron e si fue en ello
culpante el *dicho* Francisco Bazquez o
alguno de los *dichos* capitanes e
si castigo a los *que* en ello çedieron,
dixo que la cavsa del *dicho* alçamjento
20 fue segun publjca boz y fama
las crueldades que vn Alcaraz
en ellos hizo que avia dexado
por capitan don Tristan de A-
rellano porque a muchos yn-
25 dios les corto las manos, len-
guas y narizes y les tomava

[fol. 842r]

por fuerça y contra su voluntad
las mugeres e hijas para se hechar
con ellas e qu'el *dicho* Francisco Bazquez
no tubo culpa alguna en el *dicho*
5 alçamjento e que al *dicho* Alcaraz
le mataron los mismos yndios a
quien avia fecho los *dichos* malos
tratamjentos y fuerças y *qu'* esto
es lo que sabe çerca de lo *que* l'es preguntado.

10 Fue preguntado que crueldades y
malos tratamjentos hizo el
dicho Francisco Bazquez o alguno de los
dichos capitanes en la provinçia de
Çibola e si les saljeron de paz o de
15 guerra, dixo que llegados çerca
de Çibola el *dicho* Francisco Bazquez en
nonbre de su *magestad* les ynbio a re-
querir con fray Juan de Padilla

e con otros religiosos e personas
20 principales del campo que el venja
en nonbre de su *magestad* a reduçillos a
su obidiençia y a que viniessen *en*
conosçimiento de *nuestra* sant[a] fee
catoljica que se diesen e saljesen
25 de paz qu'el les haria todo buen tra-
tamjento y los mantendria

[fol. 842v]

en justia e avnque esto
les fue *dicho* e dado a entender
por señas a cavsya que no avia
ynterpete y requerido muchas
5 vezes jamas lo qujsieron hazer,
antes conmençaron a flechar
a los religiosos y a las otras
personas que con ellos yvan, lo *qual*
visto y que se ponjan en armas
10 y defensa arremetio a ellos
el dicho Francisco Bazquez y los *que*
con el yban y los retruxeron
hasta los meter en el pueblo don-
de hizieron fuertes e allj se les
15 tornaron a hazer los *dichos* reque-
rimjentos, los quales fechos se die-
ron de paz y dexaron ljbre el *pueblo*
con todo lo que en el tenjan y no
vio que despues de dados se hicie-
20 se crueldad nj mal *tratamjento* a
alguno dellos porque si se les hizie-
ra este *testigo* lo viera e supiera e
no pudiera ser menos por se
hallar como se hallo presente
25 a todo ello, antes vio *que* por
el buen *tratamjento que* les hazia

[fol. 843r]

se tornaron a poblar a sus ca-
sas y *pueblo* e ansimismo los de los
otros *pueblos* comarcanos que an-
davan avsentados de sus casas
5 se tornaron a poblar.

Fue preguntado las provinçias
de Tiguex, Çicuyque, Braba y las o-
tras comarcas sy se pusieron
en armas y resistençia o si se ve-
10 njeron a dar de paz al dicho gene-
ral, dixo *que* todas las dichas pro-
vinçias vinieron de paz e dieron
a su *magestad* la obediencia y al dicho
Francisco Bazquez en su real nonbre
15 syn se poner en resistençia alguna
e dieron a los españoles del dicho
exerçito todos los mantenjmientos
nesçesarios conforme a lo *que* ellos
tenjan e a su posibiljidad e los aco-
20 geron en sus casas y pueblos e les
desenbaraçaron vn pueblo en *que*
se aposentasen y ellos se pasa-
ron a otros.

Fue preguntado que fue la cavsa
25 que los dichos pueblos e provinçias

[fol. 843v]

se tornaron a alçar, dixo
que quando Hernando de Alvarado
fue a desqubrir por mandado del
dicho Francisco Bazquez la dicha provinçia
5 de Çicuyque, de las personas *que* saljeron
de paz e a dar la obidiencia pren-
dio quatro dellos que heran el
Caçique y el yndio llamado Bigotes
y el que lla[ma]van Turco e a otro *que*
10 llamaron Ysopete y que aviendo
ynbiado la dicha provinçia mensaje-
ros para que les diesen y bolbie-
sen los dichos quatro yndios pues
avian saljdo de paz y no fecho
15 resistençia alguna el dicho Hernando
de Alvarado hecho a los dichos men-
sajeros los perros y los mordie-
ron malamente y que despues
de fecho esto porque el yndio llama-
20 do Turco dava nuevas de tierra

muy rica y dezia que el dicho ca-
çique tenja vn braçalete de oro
e otras joyas de valor *que* avia
traydo de la dicha tierra y por-
25 que el dicho Caçique e Vigotes

[fol. 844r]

lo negavan y no concordavan con
lo qu'el dicho yndio llamado Turco dezia,
el dicho Hernando de Alvarado, presente
el dicho Francisco Bazquez y por su
5 mandado, les hecho por tress vezes
los perros, los quales los mordieron
y lastimaron malamente, lo *qual*
este *testigo* vio y se hallo presente a ello
y que dende a pocos dias sanaron
10 y se fueron a sus pueblos e luego
que fueron ydos se alçaron e que cree
que fue por las dichas crueldades, ape-
rreamjentos y malos tratamjentos e
que en el mismo tienpo sabe e vio
15 que se alço la provinçia de Tiguex
e que ansimismo cree e tiene por
çierto que se alçaron por las cruelda-
des e aperreamjentos que supie-
ron aver fecho en los de la pro-
20 vinçia de Çicuyque y porque fue *publico*
y notorio que vn Villegas, hermano
de Villegas *regidor* de Mexico fue a
vn *pueblo* de la provinçia de Tiguex con
otros soldados de la conpa[ñ]ia de

[fol. 844v]

don *Garcia Lopez* de Cardenas e tomo
contra voluntad de los naturales
cantidad de ropa e galljnas e peta-
tes e vna yndia con qujen dezian *que*
5 se avia hechado carnalmente e
qu'esto se dixo el dia que acaesçio e
que otro dia syguiente se alço la
dicha provinçia e *que* avn*que* lo supo el dicho
Francisco Bazquez no sabe nj vio que
10 castigase al dicho Villegas.

Fue preguntado que tantos *pueblos*
de las *dichas* provinçias quemaron
y entraron por fuerça, dixo
que hecho el *dicho* alçamjento vna no-
15 che les mataron çinquenta o sesenta
cavallos y bestias de carga y que
ansi por esto como por se aver
alçado y rebelado les dieron
guerra y quemaron treze *pueblos*
20 y que solos los tress destos se en-
traron por fuerça y se de-
fendieron y que los demas que
quemaron los hallaron hiermos
y desmanparados.

25 Fue preguntado que pues sola-
mente tres pueblos se entra-

[fol. 845r]

ron por fuerça e se defen-
dieron los demas que hallaron
desanparados e syn resistençia
por que los quemaron y quien los
5 mando quemar, dixo que se quema-
ron por mandado del dicho Francisco
Bazquez porque no se tornasen
a hazer fuertes en ellos porque
heran pueblos fuertes.

10 Fue preguntado a los yndios *que*
se tornaron bibos en los *dichos* pue-
blos *que* crueldades y malos tratamjentos
les hizieron, dixo que tenjendo
el *dicho* Francisco Bazquez çercado
15 en la provinçia de Tiguex vn *pueblo*
ynbio por la posta a este *testigo* a de-
zir a don *Garcia* Lopez que tenja
çercado y combatia otro pueblo que
de ciertos yndios que avian saljdo
20 del *dicho* *pueblo* e se avian venjdo al
real del *dicho* don Garçi Lopez a
darse de paz que no hiziese dellos
justiçia hasta tanto que llegase[n]

allj los yndios llamados Turco e
25 Ysopete porque biesen la justiçia

[fol. 845v]

que de aquellos se hazia e diesen
en su tierra nueva e notiçia
dello a los pueblos e naturales e
que aviendo *dicho* este *testigo* al *dicho* don
5 Garçi Lopez el *dicho* mensaje vio
que saljeron del *pueblo* que estava çerca-
do çiertos yndios e se vinieron
al real de los españoles pa-
çíficos e sin armas algunas a ma-
10 nera de onbres afligidos e
que pidian mjsericordia, los quales
serian hasta tres o quatro e
vio *qu'el dicho* don *Garcia* Lopez los
mando meter en su tienda donde
15 estaban otros veynte que oyo
dezir que se avian venjdo al
real y entregado a los espa-
[ñ]oles de la misma manera *que* los
quatro que declarados tiene e
20 que venjdos al real del *dicho* don
Garçi Lopez los yndios llamados
Turco e Ysopete vio quel *dicho* don
Garçi Lopez mando sacar de la
dicha tienda hasta qujnze yndios

[fol. 846r]

de los que se avian dado de paz y ve-
njdo al real de la manera que
tiene declarado e los mando atar
a sendos palos y poner alrede-
5 dor dellos çietos çarzos secos de
minbres para los quemar y que visto
esto los demas yndios que queda-
van en la tienda con palos que
en ella hallaron y estacas que arran-
10 caron se començaron a defender
creyendo que avian de hazer dellos
lo que de los otros sus compañeros
e allj dentro de la *dicha* tienda los alan-

çearon y dieron d'estocadas a todos
15 los que en ella estaban y se defendi-
an por manera que nninguno dellos
quedo bibo y hecho esto vio *que* pega-
ron fuego a los otros que estaban a-
tados en los palos y los quemaron
20 bibos a todos y *que* cree y tiene por
çierto *que* la dicha quema y justiçia se hizo
por mandado del dicho Francisco Bazquez por-
que segun tenja sujetos e obidientes

[fol. 846v]

los capitanes e gente syn su man-
dado nadie osara hazer la dicha jus-
tiçia e porque si no se lo ovieran
antes mandado no ynbiara a este testigo a
5 dezir que no hiziese justiçia de los
dichos yndios hasta que(s) llegasen los
dichos Turco e Ysopete porque diesen nue-
vas de lo que avian visto.

Fue preguntado sy vio quemar o aperrear
10 algunos otros yndios de los que *en* los
dichos çercos se tomaron bibos, dixo que
en el real donde estava el dicho Fran-
çisco Bazquez truxeron tres yndios y
los metieron en la tienda donde
15 estava el dicho Francisco Bazquez y le
dixeron que aquellos yndios avian
saljdo huyendo del pueblo que tenjan
çercado otra noche antes *que* viese lo
que mandava que se hiziese dellos,
20 el qual les mando que los ape-
rreasen e ansi vio *que* les hecharon
los perros y los mataron y que se
hallaron presentes al aperrear
de los dichos yndios don Pedro de

[fol. 847r]

Tobar e don Garçi Lopez de Cardenas
e don Diego de Guevara e Hernando
de Alvarado e don Alonso Manrique
e que dentro de las casas se quemaron

5 otros muchos yndios *porque* no
los podian ganar syn les pegar
fuego ni los *dichos* yndios se querian
dar.

Fue preguntado sy de la provinçia
10 de Çicuyque quemaron algunos *pueblos*
e yndios o los aperrearon, dixo que
njngun *pueblo* de la *dicha* provinçia se
quemo por[que] por su fortaleza no
los pudieron entrar nj se aperrearon
15 mas de los dos yndios Caçique e Vigotes
que declarado tiene.

Fue preguntado como y de que manera
pasa y fue la muerte del yndio
llamado Turco e qujen le ma-
20 to e por cuyo mandado e cavsa,
dixo *que* estando el *dicho* Francisco Baz-
quez en la provinçia de Qujbira

[fol. 847v]

Diego Lopez veyntiquatro de Se-
villa e Çaldibar e Gomez Xuarez
ynportunaron muchas vezes al *dicho*
Francisco Bazquez que matase al
5 *dicho* yndio llamado Turco *porque*
los avia traydo engañados y con sus
mentiras fecho pasar muy grandes
trabajos e qu'el *dicho* Francisco Bazquez
se escusava e dezia *que* que onrra se
10 ganava en matar al *dicho* yndio e *que*
vna noche el *dicho* Francisco Bazquez
llamo a este *testigo* y le dixo que fuese
a los *dichos* Diego Lopez y Çaldibar e les
dixese que si les pareciese que hera
15 ora de matar al *dicho* yndio llama-
do Turco que lo hiziesen secreto y
de manera que no diesen bozes ny
se sintiese en el real e que ansi
fue este *testigo* a la tienda de los susodichos
20 e les dixo lo qu'el *dicho* Francisco
Bazquez le avia mandado e vio
que luego sacaron al *dicho* yndio

llamado Turco de donde estava
preso y le dixerón *que* como les

[fol. 848r]

avia mintido y traydo enga-
ñados que donde estava el
oro e riquezas que les avia dicho
en Tiguex e qu'el dicho yn[dio] respondio
5 que los pueblos donde estava el
dicho oro e riquezas estaban mas
adelante qu'el los avia traydo
a Qujbira por tomar y llevar con-
sigo a su muger que la tenja allj
10 e que sin esperar a mas platicas
nj descargos vn soldado que se de-
zia Perez que no sabe del ny
donde esta por mandado de los di-
chos Diego Lopez e Çaldibar y estan-
15 do presentes le hecho por detras
vn cordel a la garganta y le
apreto con vn garrote y le ahogo
y luego le (^aho) enterraron junto
a la dicha tienda e que quando este
20 *testigo* fue ya tenjan abierta la se-
pultura donde le enterraron.

Fue preguntado que otras cruel-

[fol. 848v]

dades y malos tratamjentos
vio que hiziesen el dicho Françisco
Bazquez y los otros capitanes,
dixo que no lo sabe mas de que
5 bolbiendose del dicho descubrijmento
vinjendo por el valle que dizen de
Señora don Tristan con el aban-
guarda fue tras dos yndios
que yban huyendo y el vno dellos
10 como se vido acosado se metio
en vn ranchuelo y de allj le fle-
cho el cavallo, el qual cayo luego
por ser la flecha erbolada y el
dicho don Tristan como vido el ca-

15 vallo muerto alanceo y mato
el dicho yndio e que sabe *que* a la sa-
zon el dicho valle e provinçia es-
tava de guerra e alçada e avi-
an muerto los yndyos della al
20 dicho Alcaraz que avia quedado
por capitan e a otros muchos
españoles y qu' esta es la verdad

[fol. 849r]

y lo que sabe de lo que l'es pre-
guntado para el juramento *que*
hizo e firmolo de su nonbre. Fue-
le leydo este su dicho luego como
5 lo acabo de dezir e ratifico-
se en el y se[ñ]alolo el dicho señor
oydor. Juan de Contreras.

[left margin] *testigo*

Este dicho Rodrigo Ximon
vecino de la çibdad de Mexico, *testigo*
10 presentado y resçibido para la dicha
ynformaçion, el *qual* aviendo ju-
rado en forma de derecho e
prometio de dezir verdad,
se le hizieron las preguntas
15 siguientes:

Fue preguntado sy conosçe a
Françisco Bazquez de Corona-
do e a don Garçi Lopez de Car-
denas e a don Diego de Guevara
20 e a don Tristan de Arellano e

[fol. 849v]

a don Rodrigo Maldona-
do e a Diego Lopez veyntiquatro
de Sevilla e a don Pedro de To-
bar e a Hernando de Alvarado e
5 a Juan de Çaldivar e a Barrionuevo
e a los otros capitanes *que* fue-
ron a la conquista e descubri-

mjento de la tierra nueva de Çi-
bola e Tiguex e Çicuyque e Braba
10 e Qujbira e otras provinçias
comarcanas, dixo *que* conosçe a
todos los contenjdos en la pre-
gunta de çinco años y mas *tiempo*
a esta parte de vista, habla, trato
15 e conversaçion *que* con ellos ha te-
njdo y se hallo presente en el
descubrimiento y conquista de to-
das las *dichas* provinçias desde el
prinçipio hasta *que* bolbieron a esta
20 çibdad de Mexico.

Fue preguntado el valle de los Co-
raçones y el que dizen de Se-

[fol. 850r]

ñora e Braba y los otros pueblos
y provinçias qu'estan desde Qulja-
can hasta Çibola sy saljeron de paz
quando por ellos pasavan e die-
5 ron la obidiencia a su *magestad* e a los
españoles los mantenjmientos nes-
cesarios e de lo que ellos tenjan e los
acogieron en sus casas y pueblos sin
se poner en armas nj resistencia
10 alguna, dixo qu'es *verdad* que todos
los *dichos* pueblos vinjeron de paz y les
hizieron buen acogymiento e les pro-
veyeron de los mantenjmientos que e-
llos tenjan y la obidiencia a su
15 *magestad* e a Francisco Bazquez en su
real nonbre e que no vio *que* alguno
dellos se pusiese en armas nj resis-
tencia.

Fue preguntado sy llegados a Çibola
20 los de la *dicha* provinçia se dieron de
paz o si se pusieron de guerra y
en resistyr al *dicho* general y exer-
çito *que* con el yba e si les requjrieron

[fol. 850v]

viniesen de paz e dieron a entender que no se les haria agravio ni mal tratamiento alguno, dixo que llegado el *dicho* Francisco Bazquez y los *que*
5 con el yban cerca de Çibola ynbio a fray Juan de Padilla e a otros religiosos a los *dichos* yndios a les hazer saber su venjda e a darles a entender que yba en nonbre de
10 su *magestad* a reduzillos [a] su domjnio e obidiençia y en conosçimjento de *nuestra* santa fee catoljca y que no se les haria mal tratamiento alguno e *que* avnque lo *dicho* se les dio a entender
15 por señas no quisieron venjr de paz mas antes saljo mucha gente de guerra y començaron a flechar a los *dichos* religiosos y españoles y el mismo general torno a hazerles los *dichos* requerimjentos en perso[na] e a darles a entender que no se les haria daño njnguno syno antes buen tratamiento e como ninguna cossa aprovecharon los *dichos*

[fol. 851r]

requerimjentos para los traer de paz y que todavia los flechavan arremetio a ellos con toda la gente y los hizo retraer hasta dentro del
5 pueblo prinçipal donde se encastillaron e hizieron fuertes e obieron de matar al *dicho* general porque queriendo *entrar* le dieron con vna losa que le arrojaron de lo alto
10 e allj se les tornaron a hazer los mjsmos requerimjentos e como se vieron apretados se rindieron y les dexaron a los *dichos* españoles el pueblo y se pasaron a otro.
15 Fue preguntado sy despues de entra-

dos y rendidos si les hizieron *algunas* crueldades o malos tratamjentos alcançando, quemando o aperreando algunos dellos o tomandoles sus hijos
20 e mugeres, dixo que como se rindieron los dexaron saljr ljbrememente syn les hazer daño nj mal tratmjento alguno e sin les tomar mugeres ni hijas salbo el bastimento *que* ellos

[fol. 851v]

dexaron en el *dicho* pueblo e luego otro dia syguiente vinieron todos los pueblos de la *dicha* provinçia de Çibola de paz e a dar la
5 obidiençia a su *magestad*, a los quales se les hizo syenpre todo buen tratmjento e no sabe nj vio que se les hiziese fuer[ç]a nj agravio alguno.

10 Fue preguntado las provinçia[s] de Tiguex e Çiquyque sy se dieron de paz e vinjeron a dar la obidiençia a su *magestad* o si se pusieron en armas e resistencia, dixo qu'estando el *dicho* Francisco Bazquez y el exerçito aposentados en Çibola dende a pocos dias
15 que se avia ganado el *dicho* pueblo vinjeron mensajeros de la provinçia de Çicuyque que esta ochenta leguas poco
20 mas o menos del pueblo prinçipal de Çibola de paz e a dar la obidiençia a su *magestad* e a pedir socorro contra çiertos pueblos con qujen tenjan

[fol. 852r]

guerra e diferençia y el *dicho* Francisco Bazquez ynbio con ellos a Hernando de Alvarado con veynte e siete o treynta onbres de a cavallo
5 e yendo e pasando por la provinçia de Tiguex le saljeron todos los *pueblos*

de paz e le trayan comjda e de lo *que*
ellos tenjan, mostrandoles mucho
amor e que se holgavan con la venj-
10 da de los espa[ñ]oles e a la buelta *qu'* el dicho
Alvarado bolbio de la jornada *que*
le ynbiaron traxo presos al Caçique de
Çicuy*que* e a vn yndio llamado Vigotes
e al yndio *que* llamaron Ysopete e
15 a otro *que* le llamaron el Turco, los
dos naturales de la dicha provinçia de
Çicuy*que* y el Turco e Ysopete de la *pro-*
vinçia de Qujbira e dezian publjcamente
que los avian traydo para gujas e
20 por saber de vnos braçaletes e joyas
de oro *qu'* el *dicho* Turco dezia tener
el yndio llamado Caçique e Vigotes
e que se los avia tomado al *dicho*

[fol. 852v]

Turco e Ysopete e a otros sus con-
pa[ñ]eros quando los prendieron los
dichos Caçique y su gente y que los vio
asy presos çierto tienpo en cade-
5 nas en la tienda del *dicho* Hernando
de Alvarado e que supo despues
qu' el *dicho* Hernando de Alvarado por
mandado del *dicho* Francisco Bazquez avia
a[p]erreado al *dicho* yndio llamado Vigo-
10 tes e al yndio llamado Caçique le a-
vian açomado los perros porque
negavan tener los braçaletes e jo-
yas de oro *qu'* el *dicho* general les
pidia y el yndio llamado Turco
15 dezia tener e por que no co[n]forma-
van con lo *qu'* el *dicho* Turco yndio de-
zia, pero *qu'* este *testigo* no lo vio mas
de avello oydo dezir por muy *publico*
e notorio en todo el real e que
20 dende a pocos dias que lo susodicho
acaesçio se alço la provinçia
de Tiguex y les mataron en vna
noche sobre treynta o quarenta
cavallos e bestias de carga que

[fol. 853r]

andavan por el canpo e *que*
no sabe sy fue el alçamjento por
el *dicho* mal tratamjento de aperrea-
mjento o *por* otra (^cavsa) cavsa e que los
5 de Çicuyque no se alçaron hasta que
por buenas palabras y maneras obie-
ron los *dichos* yndios llamados caçi-
que y Vigotes e que luego que
los ovieron y entraron en l(l)os *dichos*(s)
10 pueblos se alçaron todos.

Fue preguntado en la provinçia de
Tiguex que pueblos fueron los
que se alçaron e hizieron fuertes,
dixo que solos tres adonde se re-
15 cogio toda la gente de la pro-
vinçia porque los demas que
serian hasta diez o doze los des-
manpararon y dexaron desiertos
y que los *dichos* tres los entra-
20 ron por fuerça y quemaron
porque de otra manera no los po-
dieran aver e conquistar por-
que las casas heran fuertes que
sy no hera pegandoles fuego no
25 va *testado* do dizia cavsa no vala

[fol. 853v]

las podian ganar e que los
demas pueblos los asolaron
por mandado del *dicho* Francisco Bazquez
y los otros capitanes *porque*
en ellos no se tornasen a hazer
5 fuertes e quemaron toda la
madera dellos.

Fue preguntado sy en los pueblos
que dize que se hizieron fuertes
e ganaron por fuerça sy salje-
10 ron algunos yndios de los *qu'*estavan
çercados a darse de paz a los *que*

[los] tenjan çercados, dixo que no tiene
memoria de lo que l'es pregunta-
do pero que sabe que se toma-
15 ron bibos algunos que serian
hasta çinquenta o sesenta
y los pusieron en vna tienda e
de allj sa[c]aron a quemar ve-
ynte o treynta atados en vn
20 palos y los quemaron bibos y
como los otros *que* quedavan vie-
ron lo que hazian a sus conpa-
[ñ]eros se hizieron fuertes *en* la

[fol. 854r]

tienda donde se defendian
con palos e con lo *que* pudieron
aver e allj los mataron a-
lançeandolos y a estocadas *que*
5 njnguno dellos quedo bibo.

Fue preguntado quien mando
hazer la *dicha* justiçia e que ca-
pitan se hallo presente a ello,
dixo que don *Garcia* Lopez maestre
10 de canpo e Juan de Çaldibar la
hizieron que heran los *qu'*estavan
sobre el *dicho* pueblo e que cree
fue por mandado del *dicho* Francisco
Bazquez porque luego vino
15 allj e que no se determjna
sy fue antes de la quema
o despues e porque segun te-
nja subjeta e obidiente la
gente nadie osara hazer-
20 lo syn su mandado e porque
vio qu'el *dicho* don *Garcia* Lopez an-
tes que se hiziese la *dicha* justiçia

[fol. 854v]

ynbio al *dicho* Francisco Bazquez
dos o tres mensajeros a le
hazer saber que se haria de a-
quella gente; torno a *decir* me-

5 jor acordado que hecha la *dicha* jus-
tiçia toparon al *dicho* Francisco Baz-
quez que venja con çiertas per-
sonas del *pueblo* do tenja el çerco
al *pueblo* do se hizo la *dicha* jus-
10 tiçia e sobre qu'estava el
dicho don Garcia Lopez e que ansi-
mismo vio que despues [del *pueblo*] *que*
tenja çercado el *dicho* Françisco
Bazquez se tomaron bibos has-
15 ta ochenta o çient yndios de
los que saljan huyendo e otros
que sacavan de los cavellos que
estavan ascondidos en los quar-
teles que yvan ganando e *que*
20 todos estos vio que los alan-
çearon e acuchillaron e aperre-
aron por manera que muy
pocos quedaron bibos eçebto

[fol. 855r]

las mugeres e njños que
en esto no se hazia daño ninguno.

Fue preguntado quien mato
al yndio llamado Turco o por
5 cuyo mandado y por que cavsa y ra-
zon, dixo que no sabe qujen
le mato nj mando matar mas
de aver oydo por muy *publico* e no-
torio que tenjendole preso y
10 en su tienda Diego Lopez veynti-
quatro de Sevilla e Juan de Çaldibar
le dieron vn garrote y le ahogaron
y enterraron çerca de la *dicha* tienda
y que cree que fue por mandado
15 del *dicho* Francisco Bazquez y con su lj-
çençia porque se hallo en el re-
al donde le ahogaron y porque
como *dicho* tiene nadie osara ha-
zerlo syn su ljçençia y mandado e *que*
20 la cavsa a lo que cree fue porque
segun se supo y descubrio tenja
conçertado con los yndios de la pro-

vinçia de Qujbira donde el hera natural que matasen a los españoles

[fol. 855v]

- e porque avia traydo
engañada toda la gente por
mucho rodeo y puesto muchas veces en peljgro de se perder por
- 5 lugares secos e que caresçian de agua y de los otros ma[n]tenjmientos y apartandolos de los poblados fingendo sienpre muchas e diversas mentiras.
- 10 Fue preguntado que fue la cavsa en el valle de los Coraçones e de Se[ñ]ora e de Braba se alçase y matasen a los españoles que allj avia, dixo *qu' este testigo no lo sabe mas de aver oydo decir*
- 15 que las crueldades *que* en los dichos yndios hazia el dicho Alcaraz.

- Fue preguntado sy hizo algun castigo el dicho general en los *que* fueron causa del dicho alçamjento e malos
- 20 tratamjentos, dixo que no lo sabe porque al dicho Alcaraz le mataron los mjsmos yndios e a los otros que divieron ser culpantes.

- Fue preguntado que otras crueldades
- 25 y malos tratamjentos sabe qu'el

[fol. 856r]

- dicho general e los otros capitanes ayan fechos en los naturales de la dicha provinçia, dixo que no lo sabe e que antes vio que les hazia todo
- 5 buen tratamjento e les dava de lo que tenja e castigava los *que* les hazian alguna fuerça e agravio y *qu' esta es la verdad* y lo *que* sabe deste caso para el juramento *que tiene* fecho y lo firmo de su nonbre. Fue-

10 le leydo este su *dicho* luego como lo aca-
bo de *decir* e ratificose en el y se[ñ]alolo
el *dicho* señor oydor. *Rodrigo Ximon*.

[left margin] *testigo*

El *dicho* Xpistobal d'Escobar *testigo* resçibi-
do para la *dicha* ynformaçion, el *qual*
15 aviendo jurado en forma de *derecho* so cargo
del *qual* se le hizieron las *preguntas syguientes*:

Fue preguntado sy conosçe a Francisco
Bazquez de Coronado e a don Garcia Lopez
de Cardenas e a don Diego de Guevara e a
20 don Tristan de Arellano e a don Rodrigo
Maldonado e a Diego Lopez veynte y qua-
ro de Sevilla e a don Pedro de Tobar e a Her-
nando de Alvarado e a Juan de Çaldibar
e a Barrionuevo e a Pablos de Melgosa
25 e a los otros capitanes *que* fueron a la
conquista e descubrimjento de la tierra

[fol. 856v]

nueva e de Çibola e Tiguex e Çicuyque e Bra-
va e Quibira e otras provinçias comar-
canas, dixo *que* conosçe a todos los conte-
njdos en la pregunta de çinco años y mas
5 tienpo a esta *parte* de vista, habla, trato
e conversaçion *que* con ellos ha tenjdo e
tiene de çinco a[ñ]os y mas *tienpo* a esta
parte e que se hallo *presente* en el desqu-
brimjento e conquista de todas las *dichas* pro-
10 vinçias desde el prinçipio hasta *que* bolbie-
ron a esta çibdad de Mexico.

Fue preguntado sy las provinçias de los Coraçones, va-
lle de Señora, Fuya, e las otras qu'estan
desde Culjacan hasta Çibola sy les saljeron
15 de paz e a dar la obidiencia a su *magestad*
e a Francisco Bazquez en su real nonbre e
les dieron e proveyeron de los bastimentos e
comjda que ellos tenjan e los acogieron
en sus *pueblos* y casas sin se poner en resis-
20 tençia nj hazer guerra *alguna*, dixo *qu'es verdad*

que los dichos valles y todos los otros pueblos que
ay desde Quljacan hasta Çibola salieron de paz
e dieron la obidiençia a su magestad e al dicho general en
su real nonbre e les proveyeron de la comjda e bas-
25 timjentos que ellos tenjan e acogeron en sus casas y pueblos
mostrandoles much amor y buena voluntad e dando-
les a entender que les plazia con su venjda e que no vio
que alguno de los dichos pueblos e provinçias por estonçes se pusiesen
en armas y en resistencia.

[fol. 857r]

Fue preguntado si el dicho general o alguno de los dichos capitanes
o personas particulares del hexerçito les hiziesen
a los dichos naturales de los dichos pueblos e provinçias alguna
fuerça, crueldad o desagujsado e si lo castigo el
5 dicho general o lo disimulo, dixo que no vio ni supo
que a los dichos naturales quando por allj pasaron se les
hiziese agravio alguno, porque si se les hiziera este testigo lo
viera e supiera e no pudiera ser menos por yr como
yba en el canpo con el dicho general e si alguno
10 se desmandava a tomar algun bastimento o ma-
çorcas contra voluntad de los naturales el dicho
general los castigava asperamente aprisionando-
los y dandoles otros castigos mas asperos.

Fue preguntado que pues los yndios de las dichas provinçias de
15 los Coraçones e Señora e Fuya saljeron de paz
y les hizieron tan buen tratamjento e acogimjento como
dicho e declarado tiene, que fue la cavsa por que des-
pues se alçaron y mataron gran parte de los es-
pañoles que en las dichas provinçias e valle avia
20 quedado, dixo que este testigo no lo sabe mas de que
oyo decir que vn Alcaraz que avia quedado por ca-
pitan en las dichas provinçias avia sydo cavsa
que se alçasen por las crueldades e malos tratamjentos
que en los dichos naturales hazia, tomandoles sus
25 mugeres e hijas e sus bastimjentos e que no se contenta-
va con que los dichos yndios daban las dos partes
a los españoles de los bastimjentos que cogian e que
a este dicho Alcaraz sabe que los mjsmos yndios
le mataron con otros españoles que en su con-
30 pa[ñ]ja estaban e que desto no fue culpante el
dicho general porque no le dexo por capitan salvo
vn Melchior Diaz que fue a descubrir la Mar

[fol. 857v]

del Sur desde los dichos valles.

[left margin] v

Fue preguntado la provincia de Çibola si les salio de paz o de guerra e si les hizieron requerimjentos algunos dandoles a entender que yban
5 en nonbre de su magestad para que les diesen la obidiençia e que no les venjan a hazer daño alguno mas antes a hazerles todo buen tratamjento e traerlos en conosçimjento de nuestra fe catoljca, dixo que llegados çerca de la dicha
10 provinçia e pueblos della el dicho Francisco Bazquez ynbio a frey Juan de Padilla e a otros religiosos e a vn escriuano e a otras personas del canpo a les requerir e dar a entender lo que de suso se haze mjnçion e que los
15 dichos yndios jamas quisieron venjr de paz, mas antes començaron a flechar a los dichos religiosos e personas que con ellos yban y que los dichos yndios serian hasta treçi-entos o quatroçientos todos de guerra
20 e que como esto vio el dicho general mando arremeter a ellos y los desbarataron y metieron dentro del pueblo primero de la dicha provinçia donde se hizieron fuertes e se defendieron e avn hirieron malamente al dicho
25 general en la cabe[ç]a con vna losa que le arrojaron de lo alto e allj se les tornaron a hazer los dichos requerimjentos y dar a entender que no se les harya daño nj mal tratamjento alguno

[fol. 858r]

e ansi se rindieron e dieron de paz e les dexaron libre e desenbaraçado el dicho pueblo e a ellos los dexaron yr libremente con sus mugeres e hijos
5 syn les hazer mal tratamjento alguno mas antes el dicho general les daba algunas cosas de las que llebaba para mas les asegurar e dar

a entender que abjan de ser bjen
10 tratados e con esto el dia sygujente
todos los demas pueblos de la
dicha probinçia se vinjeron a
dar de paz e los probeyeron
del bastymiento nesçesaryo.

[left margin] vj

15 Fue preguntado sy en la dicha probin-
çia el dicho Francisco Bazquez o al-
gunos de los dichos capitanes
hizieron en los naturales della
algunas crueldades o notables
20 malos tratamjentos despues que
objeron venjdo de paz hiriendo-
los o matando[los o tomando]les sus mu-
geres e hijas o sus haziendas
contra su boluntad, dixo que
25 no vyo nj supo que cosa alguna
de lo que le es preguntado

[fol. 858v]

hiziesen el dicho general ni capitanes
nj otra persona alguna porque
sy lo hizieran este *testigo* lo
viera e supiera e no pudiera
5 ser menos por estar como estu-
bo en la dicha probinçia en tanto
que en ella estuvo el campo
mas antes vio que se les hazia
todo buen tratamjento y los man-
10 tenja en mucha paz.

Fue preguntado las probinçias de Ti-
quex, Çicuyque e Vrava si se dieron
de paz o sy las entraron por fuer-
ça abjendose puesto en ar-
15 mas e resjstencia, dixo que
estando el dicho Francisco Bazquez
e la(s) demas gente en Çibola vinje-
ron çiertos mensajeros de la
probinçia de [Çicu]yque a dar-
20 se de paz e ofresçelles su

tierra, *entre* los quales venjan
el yndio llamado Bigotes e o-
tros tres o quatro a pedir
fabor e ayuda contra çiertos
25 pueblos vezinos con qujen
tenjan guerra e bisto su
ofresçimjento el *dicho* Francisco

[lower left corner]j

[fol. 859r]

Bazquez se lo agradeçio e
los rresçibio de paz e por amj-
gos e les dio por capitan a Her-
nando de Alvarado con veynte e
5 quatro de a cavallo e quatro ar-
cabuzeros, lo qual todo bio este
testigo e oyo que llegado a la *dicha*
probinçia e descubierto el rrio
de Tiguex e las bacas, truxo
10 consygo presos a la buelta al
dicho Bigotes e a otro hermano
suyo que hera persona muy
prinçipal de la *dicha* provinçia
de Çicu(a)yque, al que despues
15 llamavan Caçique, e truxo
ansimismo a otro yndio que
le pusyeron Ysopete e al
yndio llamado Turco que
dezian ser esclavo del *dicho*
20 Bigotes e por tal su esclavo
se lo abia dado al *dicho* Hernando
de Albarado para que le guja-
se a las *dichas* *probinçias* e
bacas que por mandado del *dicho*
25 general yba a descubryr
e bio que el *dicho* Hernando
de Albarado ynbio desde las

[fol. 859v]

dichas *probinçias* al *dicho* general
vna cabeça de baca e çiertas co-
sas de ropa e cueros adobados

que los de las *dichas* probin-
5 çias dezian aberle dado en pre-
sente e que buelto al rreal
tubo presos a los *dichos* Bigo-
tes e Caçique en cadenas.

Fue preguntado que fue la causa por
10 que aperrearon a los *dichos*
Caçique e Bigotes pues heran
personas tan prinçipales e
abian venjdo de paz e a dar la
obediencia a su magestad
15 e abjan guyado al *dicho* Hernando
de Albarado e a la(s) demas gente
que con el yban en el descubrimjen-
to que fue hazer e les abian
probeydo de mantenjmjentos
20 e rropa e fecho buen acoximjento
e tratamjento en sus tierras,
dixo qu'este *testigo* oyo
que los avjan aperreado al
Vigotes porque a la buelta
25 que bolbio el *dicho* Albarado
por la probinçia de Tigues

[lower left corner] *ij*

[fol. 860r]

no les avian salido con tantos pre-
sentes como a la yda creyendo
que el *dicho* Bigotes abia sido
cavsa dello e al *dicho* Caçique por-
5 que no dava al *dicho* Françisco
Bazquez çiertos brazaletes e
joyas de oro que el *dicho* yndio
llamado Turco dezia averle
tomado a el e a otros sus compa-
10 [ñ]eros porque lo negava el *dicho* ca-
çique e no concordava con lo que
el *dicho* Turco dezia lo aperre-
aron e lastymaron malamente en
vna pierna e (e)en vn braço.

15 Fue preguntado qujen les hecho

los perros a los dichos Caçique
e Bigotes e por cuyo mandado e
sy se hallo presente el dicho
Francisco Bazquez, dixo qu' este
20 testigo no lo vio pero que fue
muy publico e notorio en el re-
al que al Bigotes le mando
aperrear el dicho Hernando de
Alvarado e al Caçique el dicho
25 Françisco Bazquez e que lo
cree ansi e lo tiene por çierto

[fol. 860v]

porque quando aperrearon
al dicho Caçique estava en el rreal
donde se hizo el dicho Francisco Bazquez
e segund tenja sujetos e obe-
5 dientes a los capitantes e gente
njnguno osara hazerlo syn su
liçençia e mandado.

Fue preguntado sy tenjendo pre-
sos a los dichos Caçique e Bigotes
10 los de la dicha probinçia de Çicuy-
que los ynbiaron a pedir di-
ziendo que pues se avjan de su
voluntad venjdo a dar de paz
e la obediencia a su magestad
15 e los abyan acoxido en sus tierras
e fecho tan buen tratamjento que
por que cavsya les tenjan presos
sus prinçipales e les guardavan
tan mala fee e amjstad que
20 les abian ofresçido, dixo que *es*
verdad que este testigo oyo
dezir por muy publico e notorio
lo que le es preguntado e *que*
el dicho general les rrespondia
25 que diesen primero los dichos
braçales e joyas e los men-

[lower left corner] *ijj*

[fol. 861r]

sajeros rrespondian que les diesen
primero sus prinçipales.

[left margin] x

Fue preguntado sy a los *dichos* men-
sajeros porque pedian sus
5 prinçipales e ynportuavan
sobre ello les hecharon los
perros e los mordieron mala-
mente e por cuyo mandado, dixo
que no bio nj oyo que a mensagero
10 tal cosa se le hiziese.

[left margin] xi

Fue preguntado que fue la cavsa por
que las *dichas* probinçias de Çi-
cuyque e Tiguex se alçaron e
rebelaron, dixo que la de Çicuy-
15 que fue por el mal tratamjento
que habian fecho a los *dichos* sus
prinçipales porque luego que
los soltaron e los *dichos* natu-
rales los [o]vieron se alçaron
20 a la clara abnque desde el
tiempo que aperrearon a los
dichos Caçique e Vigotes se sus-
traxeron de no les faboresçer
nj acoxer a los espa[ñ]oles *en* sus
25 pueblos e que la de Tiguex
se dixo publicamente

[fol. 861v]

que avia sydo porque contra su
voluntad les avian sacado el bas-
tymento e ropa e cueros de sus casas.

[left margin] xij

Fue preguntado que pueblos fueron
5 los que en la probinçia de Ti-

guex se hizieron fuertes y a *que*
se recogio la gente, dixo que
todos los pueblos de la *dicha*
probinçia se rrebelaron pero *que*
10 a solos tres se rrecoxio la
gente e que a los demas los
dexaron yermos e desanpara-
dos.

Fue preguntado que pues solos tres
15 fueron donde se rrecoxio la
gente que los demas por
que los quemaron pues que
en ellos no abia defensa al-
guna nj dellos se les hazia gue-
20 rra, dixo que los quemaron
por hazerles daño e porque
los demas se escarmentasen
de no se rrebelar e porque
no se tornasen a hazer fuertes
25 en ellos.

[left margin] *xij*

Fue preguntado los tres pueblos

[lower left corner] *iiij*

[fol. 862r]

que dize aberse fechos fuertes e re-
velado e rrecoxido en ellos la gen-
te sy los quemaron e asolaron
como los demas e sy les hi-
5 zieron algunos requjrimjentos
para que se diesen de paz,
dixo que vio que muchas e di-
versas vezes rrequjrieron
a los naturales de los *dichos*
10 pueblos que en ellos *estavan*
acoxidos y encastillados que se
diesen de paz e que no les
seria fecho mal alguno e que
jamás qujsieron avnque se les
15 yban ganando algunas plaças

e quemandoselas e qu'estu-
vieron tan porfjados e pertina-
zes que jamas se qujsieron
dar hasta que les quemaron to-
20 das las casas o la mayor parte
y esto fue en vno de los *dichos* pue-
blos porque el otro lo desman-
pararon los *dichos* naturales
y se fueron y el otro vyendose
25 apretado con el çerco se
dieron a mjsiricordia e byo *que*
de los que deste pueblo se die-

[fol. 862v]

ron recoxeron ochenta e tantos en
vna tienda e quemaron bibos la
mayor parte dellos e los demas como bie-
ron la crueldad que hazian en
5 sus conpañeros se alçaron *en* la
tienda de don Garçia Lopez de Carde-
nas donde estaban e se defendian
con palos e con las armas que en
ella hallaron e ally los alañearon e
10 mataron a estocadas.

[left margin] xv

Fue preguntado sy demas de los
que quemaron aperrearon a otros
algunos, dixo que del otro pue-
blo que tomaron por fuerça don-
15 de tuuo el çerco el general
vio que aperrearon por su
mandado mas de çiento e çinquenta
yndios que tomaron bibos syn
otros muchos que se alañearon
20 que salyan huyendo del *dicho* pueblo.

Fue preguntado la quema de los
dichos yndios que se hizo en el *pueblo*
que tenja çercado don Garçia Lopez
de Cardenas sy se hizo por
25 mandado de el *dicho* general, dixo
que sy porque en presençia

deste testigo mando al dicho

[lower left corner] v

[fol. 863r]

don Garçi Lopez que fuese a conqjstar
el dicho pueblo e los demas que
estavan alçados e que a todos los
matasen a cuchillo pero que si
5 los mando quemar o no que no
lo sabe pero que cree que no lo
haria syn mandado del dicho ge-
neral por *estar* como *estava*
el vn rreal del otro distançia de
10 media legua e porque cada ora
del vn rreal al otro se enbiava
mensajeros e porque poco
antes que se hiziese la
dicha quema el dicho Françisco
15 Bazquez ynbio al rreal del dicho
don Garçi Lopez al yndio llama-
do Turco e a Ysopete para que
viesen la *justicia* que de los
dichos yndios se hazia e diesen
20 notyçia dello en sus tierras
y en los demas pueblos por do
pasasen.

Fue preguntado *que* tantos pueblos
de la dicha probinçia de Tiguex
25 serian los que quemaron e *si*
quemaron ansymismo los
dos que dize que se dio e desman-

[fol. 863v]

pararon de los tres en que se abian
fecho fuertes, dixo que los pueblos
que quemaron de la dicha probinçia
son treze e que ansymesmo que-
5 maron los dos que le son preguntado.

Fue preguntado quyen hera el capitan
que hazia la dicha quema, dixo que

los tres los quemaron toda la gente e capitanes e que los demas
10 los quemo don Rodrigo Maldonado por mandado del dicho general.

Fue preguntado quien mato o mando matar al yndio llamado Turco e por que cavsa, dixo que este testigo no se
15 fallo presente pero que oyo dezir por publico e notorio que lo ahogo vn Francisco Martyn carnjçero por mandado del general y de Diego Lopez veynte
20 e quatro de Sevilla que a la sazón hera maestro de campo porque dezian que tenja mobida la tierra e probinçia de Qujbyra e porque abia traydo el
25 exercito engañado con diversas mentyras llebandolo por despo-

[lower left corner] (^x)vj

[fol. 864r]

blados donde no abia agua nj mantenimiento alguno, donde se bio en grandes peligros e trabajos.

Fue preguntado a la buelta que se bolbian de Quibira a Tiguex
5 sy hizieron daño en la dicha probinçia o algunas quemas de pueblos, dixo que es verdad que los mjsmos pueblos que
10 abian quemado e desbaratado algunos de los quales *estavan* ya reformados tornaron a destruirlos ansy para se aprovechar de la leña como por sacar
15 el mayz e bastimento que abian dexado enterra(g)do e porque todavia los de la dicha probinçia *estavan* de guerra e nunca qujsyerón venjr de paz y por

- 20 la nesçesidad que el canpo the-
nya de bastjmento e leña porque
peresçiera de frio e hambre
salbo por el bastymiento e ma-
dera que se sacaba de
25 los *dichos* pueblos que se abian
tornado a reformar e reydificar

[fol. 864v]

[left margin] *xxj*

- Fue preguntado que otras crueldades e
malos tratamjentos vio que en la
vuelta de las *dichas* probinçias e
jornada a esta çibdad hiziese el
5 *dicho* Francisco Bazquez e los otros
capitanes en los naturales de
las *dichas* probinçias, dixo que no lo
sabe nj bio que se hiziesen e *que*
esto es lo que sabe çerca de lo
10 que le es preguntado e no otra
cosa para el juramento que hizo
e lo firmo de su nonbre. Fuele tor-
nado a leer luego como lo acabo de
dezir e retifycose en el e se-
15 ñalolo el *dicho* señor oydor. *Xpistoval*
d'Escobar.

[left margin] *testigo*

- El *dicho* Juan Troyano estante en esta
çibdad de Mexico testigo rresçibido
para (en) la dicha ynformaçion,
20 el qual avyendo jurado en forma
de *derecho* so cargo del qual se le
hizieron las preguntas sigujentes:

- Fue preguntado sy conosçe a Francisco
Vazquez de Coronado a a don Garçi
25 Lopez de Cardenas e a don Diego de
Guevara e a don Tristan de Arre-

[lower left corner] *vij*

[fol. 865r]

llano e a don Rodrigo Maldonado e a
Djego Lopez veynte e quatro de
Sevjlla e a don Pedro de Tovar
e a Hernando de Albarado e a
5 Juan de Çaldivar e a Barrionuevo
e a Pablos de Melgossa e a los
otros capitanes que fueron en la
conquista e descubrimjento de la
tierra nueva e Çibola e Tiguex
10 e Çiquyque e Brava e Qujbira
e otras probinçias comarcanas,
dixo que conosçe a todos los con-
thenjdos en la pregunta de çinco
años e mas tiempo a esta
15 parte de vista e habla, trato e con-
versaçion que con ellos a
tenjdo e que se hallo pre-
sente en el descubrimjento e
conqujsta de las dichas probinçias
20 desd'el prinçipio hasta que
volbieron a esta çibdad
de Mexico.

Fue preguntado sy las probinçias
de los Coraçones e valles de
25 Señora, Fuya e las otras que
sean desde Culyacan hasta
Çibola sy les salieron de paz

[fol. 865v]

a dar la obediença a su magestad e
a Francisco Bazquez en su real non-
bre e les dieron e probeyeron de
los bastimentos e comjda que ellos
5 tenjan e los acoxieron en sus pue-
blos e casas syn se poner en rre-
sistençia nj hazer guerra alguna,
dixo que es verdad que los
dichos valles e todos los otros pue-
10 blos que ay desde Quljacan asta
Çibola por donde fue el dicho Francisco
Vazquez salieron de paz e dje-

ron la obediencia a su magestad
e al dicho general *en* su rreal non-
15 bre e no vido *este testigo* que los
dichos yndios tuviesen nj diesen
bastymiento a los españoles nj los
españoles *entraban* en los po-
blados porque el dicho Francisco Baz-
20 quez *mandava* a los españoles
que no *entrasen* en los poblados
nj les tomasen cosa alguna.

Fue preguntado sy el dicho general o
alguno de los dichos capitanes
25 hizo en los dichos pueblos o al-
guno dellos a los naturales
alguna crueldad o mal tra-

[lower left corner] *vijj*

[fol. 866r]

tamjento o si otros lo hizieron los
castigo o dysymulo, dixo que el dicho
general e sus capitanes a los
dichos yndios syenpre les hi-
5 zieron buen tratamjento y el dicho
general por contentar a los
dichos yndios les dava algunas
vezes cuentas e bidrios e casca-
veles e cuchillos y otras cosas e si
10 algund español tomava algo a los
dichos yndios el dicho general se lo
reprendia de manera que
procurava que los dichos yndios
fuesen muy bien tratados.

15 Preguntado que fue la cavsa por que
los naturales de las dichas pro-
bynçias se alçaron e rrebela-
ron e mataron a los espa-
[ñ]oles que en ellas quedaron e
20 si fue en ello culpante el dicho
Francisco Vazquez o alguno de los
dichos capitanes e si castigo a los
que en ello eçedieron, dixo que

segund fue *publico* e notorio la cav-
25 sa del *dicho* al[ç]amjento fue los
malos tratamjentos e cruelda-
des que vn Alcaraz capitan

[fol. 866v]

en ellos hizo que avia dexado *en* su
lugar Melchior Diaz antes que mu-
riese yendo en el descubrimjento *de* la
costa de la Mar del Sur e que el *dicho*
5 Alcaraz dezia que tomava a los
dichos yndios sus mugeres e
hijas para hecharse con ellas
e los bastymientos que tenjan e
sobre *estas* cosas entre los
10 *dichos* españoles hubo diferençias
y vnos se fueron a Culyacan e
otros al exerçito del *dicho* Francisco
Vazquez e los yndios como avjan
visto las diferençias entre los es-
15 pañoles e como algunos se avian
ydo se rebelaron los *dichos*
yndios contra el *dicho* Alcaraz e
le mataron a el y a algunos de los
que con el *estavan* e que el
20 *dicho* Francisco Vazquez no tuvo cul-
pa njguna en la *dicha* rebelion
por *estar* avsente e no sabello.

Fue preguntado que crueldades e
malos tratamjentos hizo el *dicho*
25 Francisco Bazquez o algunos de los

[lower left corner]jx

[fol. 867r]

dichos capitanes en la probinçia de
Çibola o si les saljeron de
paz o de guerra, dixo que lle-
gados çerca de Çibola el *dicho* Francisco
5 Bazquez *en* nombre de su magestad
les ynbio a rrequerir a los yn-
dios *qu'*estavan en Çibola con vnos

yndios naturales de Çibola que
vn día antes se avian venjdo de
10 su voluntad al exerçito y el
dicho Francisco Vazquez con vn yndio
natural de la probinçia de Señora
les dixo a los *dichos* tres yndios
fuesen a Çibola e dixesen a los
15 prinçipales como el venja por
su magestad y a rreduçillos *en*
su obediença e a que conos-
çiesen a Dios y no tubiesen mjedo
que no les serya *ffecho* daño
20 njnguno e les dio del rrescate
que llevaba para que fuesen
contentos e los *dichos* yndios
fueron e no bolbieron e otro
día sigujente el *dicho* general yn-
25 bio a fray Juan de Padylla e
a otros religiosos e *personas*

[fol. 867v]

del campo a hablar a los *dichos* yndios
y a rrequerylles que se diesen de
paz e que el les faria buen trata-
mjento y les manternya justiçia y
5 avnque esto les fue *dicho* y rrequer-
rido e dado a entender con vn yn-
dio de la probinçia de Señora que
dezian que sabia la lengua nunca
los *dichos* yndios de Çibola qujsieron
10 venjr de paz antes començaron a
hechar tierra e haziendo rayas
en el suelo dando a entender que
no pasasen adelante e enpeçaron
a flechar a los españoles e re-
15 ligiousos, lo qual bisto el *dicho* ge-
neral e españoles arremetie-
ron a ellos e mataron algunos
alanzeandolos hasta que los
retruxeron al pueblo e allj
20 se tornaron a hazer fuertes
e allj el *dicho* general por
la *dicha* lengua les torno a hazer
los *dichos* requjrimjentos, los

quales no se querian dar de
25 paz y entonzes el *dicho* Francisco
Vazquez y otros españoles

[lower left corner] x

[fol. 868r]

enpeçaron a hablar con los yndios e halle-
gandose a ellos por entrar en el pueblo
e lo[s] yndios como los vieron junto dende vn
açotea tiraron vna losa y dieron al
5 *dicho* Francisco Bazquez e lo derrocaron
y los otros españoles le tomaron
en peso e lo volbieron al canpo y en-
tonzes mando que les diesen ba-
teria con el artilleria e se les enpe-
10 ço a dar e mataron algunos dellos
y entonzes por señas e por la *dicha*
le[n]gua se dieron e los españoles *entra-*
ron en el pueblo porque los yn-
dios se salieron todos del e lo de-
15 xaron desembaraçado con los basti-
mentos que en el abia que heran mu-
chos e *que* despues de dado el *dicho*
pueblo nj bido nj supo que fuese
fecho mal tratamjento nj crueldad
20 a njngunos yndios nj se hizieron
porque si se hizieran *este* testigo
lo biera e supiera e no pudiera
ser menos por estar presente a todo lo
susodicho, antes bjdo que el *dicho*
25 Francisco Bazquez les trataba bien
e les daba del rrescate que

[fol. 868v]

llevaba e los *dichos* yndjos le truxeron
a el vn *presente* de liebres e conexos e
otras caças que rrepartio entre
los *dichos* capitanes e le[s] pidio el *dicho*
5 Francisco Vazquez a los *dichos* yndios vn
yndjo de Petatlan que abyan
tomado quando mataron vn negro *que*
ynbio Fray Marcos, los quales lo tru-

xeron e se llamava Bartolome *que*
10 sabia la lengua mexicana y por
su lengua e la del otro nagua-
tacto hablaban con ellos.

Fue preguntado las probinçias de
Tiguex e Çicuyque, Vraba y las otras
15 comarca[na]s sy se pusieron en armas
o en rresistençia o si se vinjeron a
dar de paz al *dicho* general, dixo
que todas las *dichas* probinçias vinie-
ron de paz e dieron a su magestad
20 la obedençia e al *dicho* Francisco Bazquez
en su rreal nonbre syn se poner
en rresistençia alguna, antes los
de Çicuyque como supieron *que*
los españoles les abian ganado a
25 Çibola vinjeron a Çibola *que*
esta setenta leguas de Çicuyque

[lower left corner] *xj*

[fol. 869r]

e dixeron como ellos venjan a ser
sus amigos e darse de paz e die-
ron a los *españoles* del *dicho*
exerçito los *mantenjmjentos*
5 que ellos trayan e mantas e otras
cosas e los acogieron en sus casas
e pueblos e desenbaraçaron
vn pueblo en que los españoles
ynbernasen e ansy estubieron
10 en el *dicho* pueblo vn ynbierno e
los *dichos* yndios se pasaron a
otros de la rredonda.

Fue preguntado que fue la cavsya *que*
los *dichos* pueblos e probinçias
15 se tornasen a alçar e de que ma-
nera prendieron al yndio lla-
mado Caçique, al otro Bigotes e
al otro Turco e al otro Ysopete,
dixo que quanto tiene declarado
20 en la pregunta antes desta que

estando el exercito en Çibola vy-
nieron de Çicuyque a darse de
paz al general, *entonzes el dicho*
general ynbio a Hernando de
25 Albarado e a otros veynte e
tres hombres *entre los quales*

[fol. 869v]

yba este *testigo* para ber la tierra e
las poblaçones que avia en ella e
ansy fueron descubriendo quedando
todos de paz hasta llegar a
5 Çicuyque dandoles todo lo que
abian menester y entonzes el *dicho*
Hernando de Albarado dixo que que-
ria descubryr adelante e pidio
a(^;?) Bigotes que fuese con el para
10 mostralle la tierra, el qual dixo
qu'estava cansado e que no podia
yr adelante pero que le daria
vn hermano suyo e truxo al
yndio que llamaron Turco e a otro
15 *yndio que llamaron Çamarrjlla*
para que mostrasen la tierra
e yendo descubriendo vn(j) dya
el dicho yndio llamado Turco
dixo por señas y en la lengua me-
20 *xicana que sabia vn poco que el*
no sabia la tierra hazia aquella
parte, que lo llevasen azia otra
que el señalo porque abia muy
grandes poblaçones y oro e
25 *plata y lienços e señalava de la*
manera que sacavan el oro y la
plata e como Hernando d'Albarado

[lower left corner] *xij*

[fol. 870r]

en su ynstruçon de yr a la parte
que yba y no a la otra se bolbio a
Çicuyqui conplido su termino e
quando se volbia el *dicho yndio*

- 5 llamado Turco dixo que no dixesen a Bigotes lo que el abia dicho porque lo matarian porque la tierra que el dezia hera Qujvira y heran amjgos de Bigotes y estando en Çicuyque el dicho yndio Turco se fue y el dicho Hernando de Albarado lo hizo buscar y no paresçio y entonzes el dicho Hernando de Albarado dixo que queria
- 10 ayudar a los de Çicuyque a ganar a vna probinçia que se llamaba Nanapagua con qujen tenja guerra e los de Çicuyque juntaron tresjentos hombres para
- 20 ello y entre ellos yba el Caçique e Bigotes y el Turco e andando dos jornadas azia la dicha probinçia el Turco no paresçia, el dicho Hernando de Albarado pidio al
- 25 Vigotes que hiziese venjr al Turco e porque no lo trayan

[fol. 870v]

- prendio al Caçique e a Bigotes e les hecho sus colleras e cadenas al pesquezo e dixo que los abia de tener hasta que el Turco vijnjese, los quales ynbiaron por el
- 5 Turco e binjeron el Turco e Ysopete e benydos el Hernando de Albarado e fray Juan de Padilla se juntaron con los dichos quatro yndios e a todos los otros djxeron
- 10 que se bolbiesen a su tierra e les dixjeron al Bigotes e Caçique e
- ÷ Ysopete [como] el Turco dezia que sabia vna tierra que se llamava Qujvi(bi)ra donde abia oro e plata e
- 15 lyenços e otras cosas e que el Bigotes e los otros tenjan vn braçalete de oro e otras cosas que de alla abjan traydo e que dixesen
- 20 sy hera aquello berdad e diesen

las joyas e los soltarian e el Vi-
gotes e el Caçique dixerón que
mentya el Turco y el Turco e Yso-
pete afirmaron ser verdad lo
25 que el Turco tenja declarado y
sobre esto el *dicho* Hernando de
Albarado truxo presos en la

[lower left corner] *xiiij*

[fol. 871r]

cadena a los *dichos* quatro yndios
fasta traellos al rreal donde *esta-*
va el *dicho* Francisco Bazquez. Se
juntaron en Tiguex y el *dicho* Her-
5 nando de Albarado dixo al *dicho* Francisco
Vazquez como traya aquellos
yndios presos y la *cavsa* por que,
porque a todo lo que *dicho* tiene se
fallo este testigo presente, e como el
10 *dicho* Francisco Bazquez bido que los
vnos yndios dezian vno y los
otros otro, mando que ape-
rreasen a Bygotes para que
declarase la verdad de lo que el
15 Turco e Ysopete dezian y ansy
vido que dentro del campo fuera
del pueblo *estando* presentes
muchos capitanes e gente, que
no tiene memoria de que non-
20 bres, con vnos perros de don Pedro
de Tobar le aperrearón al *dicho*
Bigotes e le mordio en la pierna
y en el braço. No *estubo* presente
el *dicho* Francisco Bazquez y el *dicho* don
25 Pedro de Tobar qujto el perro
e truxo al yndio Bigotes ante
el *dicho* Francisco Bazquez para

[fol. 871v]

que dixese la verdad, el qual confeso
aber en Çicuique vn braçalete de oro
e vn perro e bn barril e otras joyas

e que lo tenja en su poder vn yndio
5 prinçipal que se llamava Querecho
e dende a çierto tienpo porque
los yndios de Çicuyque andavan me-
dio levantados e de guerra para
que los apaçiguase ynbiaron
10 a Bigotes e nunca jamas bolbio y quan-
do el exerçito yba para Qujbira
porque avian de pasar por Çicuj-
que ynviaron al Caçique que para
que tubiese a los del *dicho pueblo*
15 de paz e les hiziese dar basti-
mentos e ansi se fue e quan-
do los españoles llegaron no les
qujsieron acojer nj dar bastimentos.

Fue preguntado que declarase si
20 los yndios de Çicuyque e Tiguex
sy se halzaron e rrevelaron por
los malos tratamjentos e aperrea-
mjentos que hizieron a Bigotes, dixo
que despues del aperreamjento
25 e prision se alçaron los dichos
yndios e que oyo dezir e fue

[lower left corner] *xiiiij*

[fol. 872r]

publico en el canpo que se abyan
alçado porque los cavallos comyan
las sementeras e porque los
xpistianos les tomavan sus casas
5 e les pedian mantas e otras cosas
se abjan alçado e porque vn Hernando
de Villegas *regidor* de Mexico dezian
que avia tomado vna yndia por
fuerça para hecharse con ella.

10 Fue preguntado si llego a noticia del
dicho Francisco Vazquez aver tomado el
fermano de Villegas la yndia e si
lo castigo por ello, dixo que no lo
save porque quando paso
15 lo susodicho avian buelto a

Çibola por bnos tiros de artilleria y quando volbio oyo lo susodicho.

Fue preguntado que tantos pueblos
20 de las *dichas* probinçias quemaron e entraron por fuerça,
dixo que hecho el dicho alçamjento como dicho tiene los dichos yndios en vna noche mataron mas de
25 quarenta cavallos e bestias de carga e ansy por esto como por averse rrebelado les dieron guerra

[fol. 872v]

y quemaron e asolaron treze pueblos e solamente dos entraron por fuerça porque abjan fecho fuertes en ellos e se defendieron e que los que de-
5 mas quemaron los hallaron yermos e desmanparados e que antes que a los dos se diese guerra el *dicho* Francisco Bazquez rrequjrio que se diesen de paz e les per-
10 donarian lo que abian fecho e nunca los *dichos* yndios qujsieron e por esto los quemaron e los que fallaron desmanparados fue porque en ellos no se hiziesen fuertes.

15 Fue preguntado qujen mando quemar los *dichos* pueblos pues en ellos no abia rresjstença, dixo que oyo dezir que abia mandado el *dicho* Francisco Bazquez quemar tres pue-
20 blos que estaban al pie de vna sierra e los otros no sabe qujen lo mando e que se quemaron porque en ellos no se hiziesen fuertes como *dicho* tiene y porque dellos
25 no se probeyesen los otros de bastimento pues no abjan querido benjr de paz.

[lower left corner] xv

[fol. 873r]

Fue preguntado que a los yndios que
en los dichos pueblos se tomaron bi-
bos que crueldades e malos trata-
mientos les hizieron, dixo que bido
5 como al tienpo que el dicho don
Garçi Lopez de Cardenas tenja
çercado el primero pueblo del
çerco dandole bateria les ganaron
vn dya a los dichos yndios las açoteas
10 y enpezaron a poner fuego al
pueblo e como los yndios vieron
que los apretavan algunos
por las ventanas hazian vna
cruz e dezian que saldrian
15 de paz e desta manera sal-
drian sesenta yndios e como
salian los metyan en la tien-
da de don Garçi Lopez e otros
matavan e quando vieron que no
20 salian mas tomaron los yndios
que en la tienda estaban y
los sacaron a bnos palos que
estavan en el canpo hincados e en-
pezaron a atar algunos dellos
25 para quemallos y entonzes
los que estavan en la tienda se
alzaron con ella e los xpistianos

[fol. 873v]

mataron algunos dellos a lanzadas
y estocadas e los demas quemaron
vybos en los dichos palos, que le
pareze que serian los que quema-
5 ron hasta quarenta o çinquenta
personas e que vydo como antes
que la dicha quema se hiziese
truxeron del rreal donde estava
el dicho Francisco Vazquez al Turco
10 e a Ysopete para que biesen
la quema. No sabe qujen los

truxo nj por cuyo mandado e *que*
don Garçi Lopez fue el que mando
como maestre de canpo poner los
15 *dichos* palos e quemar los yndios
que no quedo njnguno bibo. No
sabe sy a el se lo mando el
dicho Francisco Bazquez o no.

Preguntado sy sabe(n) que todos los ca-
20 pitanes e gente estavan muy sub-
jetos e ovedientes al *dicho* Francisco
Bazquez e que njnguno no osara
fazer las dichas quemas e ape-
rreamjentos sin su liçençia
25 e mandado, dixo que sabe
que todos le estavan muy obedien-

[lower left corner] .xvj

[fol. 874r]

tes e que cree que nadie en el
dicho exerçito no osara hazer cosa
njnguna syn su liçençia e man-
dado.

5 Fue preguntado que declare si bio o
supo que se obiesen ape-
rreado o quemado algunos otros
yndios demas de los que tiene
declarado e sy en el pueblo que
10 tiene dicho que tubo çercado el
dicho don Garçi Lopez como el que tu-
bo Francisco Vazquez, dixo que en el
de don Garçi Lopez no vido mas
de lo que tiene declarado y en el
15 de Francisco Bazquez bido como den-
tro de las casas por ganallas que-
mavan los yndios e yndias e njños
e lo que estava dentro pero
no bjdo que despues de ga-
20 nado a nadie hiziese daño ny tal
supo ny oyo avnque se fallo
presente quando se gano el *dicho*
pueblo.

Fue preguntado sy en la probin-
25 çia de Çicuyque quemaron al-
gunos pueblos y yndios e

[fol. 874v]

los aperrearon, dixo que no bydo
que njngund pueblo se quemase
nj se quemo nj se aperro njngund
yndio sy no fue el Bigotes como
5 tiene dicho.

~ Fue preguntado que declare como e de
que manera pasa e fue la muer-
te del yndio llamado Turco y
quyen le mato e quando e por que
10 cavsya e por cuyo mandado, dixo
qu'el dicho Turco e Ysopete yban
por guias dende Çicuyque para
Qujbira e los truxo mas de tres
meses perdidos e despues de-
15 claro como el los avia traydo en-
gañados por rrodeos porque
muriesen de anbre y porque des-
pues de llegado a Qujbira
Ysopete declaro como el Turco
20 dezia que no truxesen de comer
a los xpistianos ny a los cavallos por-
que muriesen e Ysopete lo
declaro a este *testigo* y a otros
porque sabian ablar algunos
25 en su lengua y el en mexicana e
por esto mando Francisco Vaz-
quez estando este *testigo* *pressente*

[lower left corner] xvij

[fol. 875r]

a Juan de Çaldivar que hiziese dar
vn garrote para matar al dicho
Turco e ansy fue e se le dio el ga-
rrote. No vjdo qujen se le dio mas
5 de oyr dezir que Francisco Martyn

se lo avia dado.

Fue preguntado que otras crueldades e malos tratamjentos bio e supo que el *dicho* Francisco Vaz-
10 quez hiziese o los otros capitanes, dixo que no sabe mas de lo que declarado tiene.

Fue preguntado los yndios que dize que se prendieron por
15 don Garçi Lopez de Cardenas e *Diego* Lopez veynte e quatro en el *pueblo* del *primero* çerco sobre el qual estavan los *dichos* Garçi Lopez e beynte e quatro sy los prendieron sobre seguro e de que
20 manera, dixo que como obieron ganado las açuteas los españoles durmjeron en ellas aquella noche e que el dia sigujente los
25 yndios del *dicho* pueblo como se avjan bisto apretados

[fol. 875v]

y abian quedado cansados e mal tratados del conbate del dia de antes, hizieron señas a los *dichos* capitanes e españoles que
5 sy los aseguravan se darian de paz e los *dichos* capitanes e españoles los tornaron a rresponder por señas que saliesen e se(s) diesen de paz
10 e que les aseguravan que no les seria *ffecho* mal nj daño alguno mostrandoles en señal de paz e seguridad la cruz e con aquella confiança e seguridad
15 salieron del *dicho* pueblo asta sessenta o setenta yndios syn armas e sin defensa alguna vno a vno e dos a dos e se yban a meter e metyan entre

20 los españoles y el *dicho* don Garçi Lopez
los mando rrecoher e meter
en su tyenda e hizo mensaje-
ros luego de lo que pasava
al *dicho* Francisco Bazquez que esta-
25 va de ally vna o dos leguas en el
real e el *dicho* Francisco Bazquez

[lower left corner] *xviiij*

[fol. 876r]

bino luego e hablo con el *dicho* don Garçi
Lopez e hablando se bolbio luego
e que cree que la habla e bistas
fue sobre la justicia que se avia de
5 fazer sobre los *dichos* yndios *que*
se avian dado sobre seguro
e que ansy lo tiene por çierto por-
que el *dicho* Francisco Bazquez dixo
a los yndios llamados Turco e Yso-
10 pete que avjan traydo al *dicho*
rreal del *dicho* don Garçi Lopez a ber
la *dicha* justicia que myrasen la
justicia que se hazia de aquellos
que se avian rrebelado e por-
15 que luego que se bolbio el *dicho*
Francisco Bazquez a su rreal
el *dicho* don Garçi Lopez que a la
sazon hera maestro de campo
mando yncar çiertos palos e atar
20 en ellos de dos en dos asta çinquenta
yndios de los que abian salydo
de paz e sobre seguro que estaban
recoхidos en la *dicha* tienda, a los
quales pegaron fuego e los que-
25 maron a todos bibos e que los de-
mas yndios que quedaron en la
tienda como bieron que sacaban

[fol. 876v]

a sus conpañeros e los atavan a los
palos themjendo e sospechando lo
que despues se hizo de sus conpa-

ñeros se alçaron e hizieron fuer-
5 tes en la tienda defendiendose con
palos e con estacas que sacaron
de la tienda e alli los mataron
todos a lanzadas y estocadas e que
sabido e bisto los del otro pueblo
10 sobre que se puso çerco la cruel-
dad con que avjan tratado a los del
dicho pueblo e que no les avjan guar-
dado el seguro que les abjan
dado jamas se qujsieron ren-
15 dyr nj salyr de paz avnque mu-
chas vezes fueron requeridos por
el dicho Francisco Vazquez diziendo-
les que heran gente mentyrosa
e que no guardavan verdad
20 e que avnque les diesen palabra
e seguro no la guardarian como
no la abyan guardado a sus compañe-
ros e bezinos.

Fue preguntado que yndios se que-
25 maron e aperrearon de los que
se tomaron bibos en el pueblo
sobre que tenja çerco el dicho Francisco
Vazquez, dixo que no lo sabe

[lower left corner] xjx

[fol. 877r]

mas de que dentro del pueblo se
quemaron muchos porque no los
pudieron tomar ny ellos se
qujsieron dar sjn pegar fuego
5 a las casas.

Fue preguntado que otras cruelda-
des e malos tratamjentos bio
que el dicho general o capitanes
hizieron en los dichos naturales,
10 dixo que demas e allende de lo
que dicho e declarado tiene bio que
en el pueblo del primero çerco
sobre qu'estava el dicho don Garçi

Lopez se salieron vna maña-
15 na çiertos yndios del *dicho* pueblo
syn armas e los dexavan ale-
xarse vn trecho quanto vn tiro de
vallesta y pudiendolos tomar
vibos e sijn rriesgo alguno sa-
20 lyan dos o tres de cavallo tras dellos
e los alanzeavan e qu'esto es
lo que sabe çerca de lo que le
es preguntado para el juramento
que hizo e fymolo de su nonbre.
25 Fuele leydo este su *dicho* luego como
lo acabo de *dezir* e retificose en el
e firmolo el *dicho* señor oydor.
Juan Troyano.

[fol. 877v]

[left margin] *testigo*

El *dicho* *Rodrigo* de Frias testigo rresçibido
para la *dicha* ynformaçion (e siendo),
el qual aviendo jurado en forma de derecho
e siendo preguntado *ante* el *dicho* señor
5 oydor se le hizieron las preguntas *siguientes*:

Fue preguntado si conosçe a Françisco
Bazquez de Coronado e a don Garçi Lo-
pez de Cardenas e a don Diego de Gue-
vara e a don Tristan de Arellano
10 e a don Rodrigo Maldonado e a Diego
Lopez veynte e quatro de Sevilla
e a don Pedro de Tobar e a Hernando
de Albarado e a Juan de Çaldivar e a
Barrionuevo e a Pablos de Melgosa
15 e a otros capitanes que fueron
en el descubrimjento e conquista
de la tierra nueva Çibola e Tiguex
e Çicuyque e Braba e Qujbira e otras
probinçias comarcanas, dixo
20 que conosçe a todos los que le es
preguntado de çinco años a esta
parte e mas tiempo por bista,
habla, trato e conversaçion que
con ellos a tenjdo e que se

25 fallo presente en el descubrimiento
e conquista de las dichas probinçias
eçebto a Qujbira que se quedo con don
Tristan de Arellano en la barranca
de los llanos donde quedo la mayor

[lower left corner] .xx

[fol. 878r]

parte del rreal e que salio con el dicho
Francisco Bazquez e sus capitanes den-
de que salieron de Mexico hasta que
volbieron a el.

5 Fue preguntado si las probinçias de los
Coraçones e balles de Señora, Fuya
e las otras que estan desde Cu-
liacan hasta Çibola si les salieron
de paz a dar la obediencia a su
10 magestad e a Francisco Bazquez en su
rreal nonbre e les dieron e pro-
beyeron de los bastimentos e comjda
que ellos tenjan e los acoxieron
en sus pueblos e casas sin les
15 poner rresistencia nj les hazer
guerra alguna, dixo que es verdad
que quando el dicho Francisco Bazquez
llego a Culiacan e llego todo el exer-
çito junto e alli el dicho Francisco Bazquez
20 dixo que el queria yr delante
descubriendo tierra con gente de
cavallo e dexo toda la demas gente
a don Tristan de Arellano que
yba por su tenjente y el dicho Francisco Baz-
25 quez con obra de sesenta hombres
de a cavallo poco mas o menos,
entre los quales yba este *testigo*,

[fol. 878v]

salieron de Culiacan hasta llegar a Çi-
vola y este *testigo* vido como todas las dichas
probinçias e balles que le es pregun-
tado e otros pueblos por donde

- 5 pasaron todos se dieron de paz
e dieron la obediencia al dicho Francisco
Vazquez en nonbre de su magestad
e les davan comjda e bastimentos
de los que ellos tenjan avnque en
10 algunas partes hera muy poca
porque no la tenjan e algunos
bastimentos rrescatavan los
españoles e que los dichos yn-
dios davan lugar e consintymjento
15 que los dichos españoles *entrasen*
en sus pueblos e que el dicho Francisco
Bazquez no consintya que los dichos
españoles que con el yban se a-
posentasen dentro de los pue-
20 blos syno fuera dellos y por eso
a la contynua tenjan su rreal
en el campo e que njnguna probin-
cia ny pueblo salio de guerra nj se
puso a rresistirse sino todos
25 como dicho tiene salieron de paz.

Fue preguntado si el dicho general o al-
gunos de los dichos capitanes
hizo en los dichos pueblos o en

[fol. 879r]

- alguno dellos a los naturales de las
dichas probinçias algunas crueldades [o]
malos tratamientos e si otros lo hi-
zieron sy los castigo o disimulo,
5 dixo que nunca vido nj supo que
a los dichos yndios les fuese hecho
mal tratamiento alguno, antes de los
capitanes e gente que con ellos y-
van eran muy bien tratados e que
10 fue notorio que porque vn español
abia tomado vnos helotes de mayz
e los yndios se avian quexado
al dicho Francisco Bazquez quiso afron-
tar al español que no sabe como
15 se llamava e en todo el camjno fueron
los *dichos* yndios muy bien tratados.

Preguntado que declare que fue la cavsa
porque los yndios naturales de
las *dichas* probinçias se alçaron e rre-
20 velaron e mataron a los españoles
que en ellas quedaron e sy fue
en ello culpante el *dicho* Francisco
Bazquez o alguno de los *dichos* sus
capitanes e si castigo a los que en
25 ello hezedieron, dixo que como este
testigo paso por ellos como *dicho* tiene
con el *dicho* Francisco Bazquez adelante

[fol. 879v]

no supo la cavsa por que se avian alçado
mas de que oyo dezir estando el
rreal en Tiguex como los *dichos* yndios
de las *dichas* probinçias de Fuya e Señora
5 se avian rrevelado por los malos tra-
tamjentos que les abia(n) *fecho* vn
Alcaraz que avian dexado alli por
capitan don Tristan de Arellano e
otros españoles e que oyo dezir
10 que se avian rrevelado porque les
tomaban los bastimentos contra su
voluntad y les entravan en los pue-
blos e les tomavan las mugeres, no oyo
dezir sy hera por servirse dellas
15 o para hecharse con ellas carnalmente
e que al tienpo que los *dichos* yn-
dios se avian rrevelado abian muer-
to al *dicho* Alcaraz e a algunos espa-
ñoles e que a esto no tubo culpa
20 el *dicho* Francisco Bazquez porque
como *dicho* tiene aquella sazón
estava en Tiguex y el no dexo
por capitan a Alcaraz a lo que cree.

Fue preguntado que crueldades e
25 malos tratamientos hizo el *dicho* Francisco
Vazquez o alguno de los *dichos* capi-
tanen en la probinçia de Çibola

[fol. 880r]

o si les salieron de paz o de guerra,
dixo que al tienpo que llegaron
a la dicha probinçia el dicho Francisco Baz-
quez con muncha parte del rreal
5 se adelanto e quedo Juan Galle-
go con çierta gente en la rretaguar-
da e no se hallo presente quan-
do los yndios de guerra mas de aver
oydo dezir que fue publico y notorio
10 en el canpo como el dicho Francisco Baz-
quez les avia rrequerido que
se diesen de paz e que el no les
faria daño njnguno e que los
yndios no abjan querido an-
15 tes avian saljdo de guerra e fle-
chando españoles e cavallos y
que avjan dado con vna piedra en
la cabeza al dicho Francisco Bazquez e
que entonzes abian acome-
20 tido los españoles e entraron en
el pueblo de manera que quan-
do este *testigo* e los otros de la rre-
taguarda llegaron ya los
yndios saljan de paz y estaban
25 medio rrendidos e bido algunos
yndios muertos en el canpo
e luego los dichos yndios se dieron
todos de paz e dexaron el pueblo

[fol. 880v]

con los bastimentos que en el avia e los
españoles se aposentaron en
el dicho pueblo gastando de los basti-
mentos que fallavan e que vido que
5 despues de tomado el dicho pueblo no
fue hecho njngund mal tratamjento
a los dichos yndios antes todo buen
tratamjento ansy por el dicho Francisco
Vazquez como por los demas como
10 es notorio.

Fue preguntado las probinçias de

- Tiguex e Çicuyque, Vraba e las otras comarcas sy se pusieron en armas e rresistençia (o rresistençia)
- 15 o si vinjeron a darse de paz e dieron la obediencia a su magestad e al dicho Francisco Bazquez en su rreal nonbre syn se poner en rresistençia alguna, dixo que al tienpo
- 20 *qu'estavan en Çibola el dicho Francisco Vazquez enbio a Hernando de Albarado con veynete hombres de a cavallo poco mas o menos a descubrir el Rio de Tiguex y*
- 25 las demas probinçias conthenidas en la pregunta de que tenjan rrelacion e dende a çiertos dias el dicho Hernando de Albarado ynbio a dezir

[fol. 881r]

- al dicho Francisco Bazquez como todo el Rio de Tiguex e Çicuyque e Brava le avia salido de paz eçebto dos pueblos que le salieron de guerra, los quales
- 5 el tenja paçificados e ansy el dicho Francisco Bazquez con todo el exerçito fue a Tiguex e en todo el camjno le salieron de paz e le davan la obediencia por su magestad e les
- 10 davan por el camino de los bastimentos que ellos tenjan e los acoxian en los pueblos y en el Rio de Tiguex los dichos yndios desenbarazaron vn pueblo donde
- 15 los españoles se aposentasen, los quales con todo el exerçito *estubo ally el dicho Francisco Basquez e sus capitanes con todo el exerçito e los dichos yndios se fueron a otros*
- 20 pueblos comarcanos.

Fue preguntado que declare que fue la cavsya por que los dichos yndios se rebe(be)laron e alçaron e de que manera prendieron a los

25 yndios llamados Caçique e Bigotes e Turco e a Ysopete, dixo que quando el *dicho* Hernando de

[fol. 881v]

Albarado salio a descubryr las provinçias *que* tiene declaradas e las descubrio e bolbio a Tiguex donde estava el canpo truxo consigo a los yndios *que* llamavan Caçique e Bigotes e Turco e Ysopete e el *dicho* Hernando de Albarado dixo a este *testigo* que traya aquellos yndios por gujas e que el que se llamava Turco
5 dezia que *en* su tierra abia mucho oro e plata e otras cosas que se llamava Quibira e que Bigotes e el Caçique tenjan vn brazaletes de oro e otras joyas en Çicuyque
10 e despues oyo dezir publicamente en el rreal no se acuerda a qujen como [a]l *dicho* Bigotes e al Caçique abjan aperreado porque declarasen si hera verdad lo que el Turco dezia
20 e para que truxesen el *dicho* brazaletes e joyas pero este *testigo* no se hallo presente mas de aver visto al *dicho* Bigotes malo e ljada vna pierna e bn braço e despues
25 desto los *dichos* yndios de Tiguex se rebelaron e alçaron de guerra *contra* los españoles e que

[fol. 882r]

el *dicho* Francisco Bazquez como vido que la dicha provinçia se avia rebelado solto a los *dichos* Caçique e Bigotes para que los ablasen e paçificasen e nunca mas bolbieron sino todavia de guerra.
5

Fue preguntado que declare si los *dichos* yndios se rrebelaron por los malos tratamjentos que abian fecho los

españoles a los *dichos* Bigotes e Caçique
10 e por abellos aperreado, dixo
que no lo sabe mas de que vna
noche los *dichos* yndios mataron e
hjrieron mas de beynte e çinco a lo
que le paresçe e se levanta-
15 ron de guerra syn aber hecho los
dichos españoles njngund mal trata-
mjento syno fue lo que *dicho* tiene
que oyo dezir de aver aperreado
al Caçique e Bigotes e que vn es-
20 pañol de la conpañja de don Garçi
Lopez oyo dezir que abia tomado
vna yndia en el pueblo e se avia
hechado con ella carnalmente
o queridose hechar; no sabe que el
25 *dicho* Francisco Bazquez lo obiese sa-
bjdo para castigallo nj lo vido cas-
tigar.

Fue preguntado que tantos pueblos

[fol. 882v]

de las *dichas* probinçias entraron e tomaron por
fuerça despues de alçados y quemaron,
dixo que se tomaron tres pueblos por
fuerça, que el vno se llamava el
5 Pueblo de la Cruz y el otro de la
Alameda y el otro el del Çerco e
despues de tomados quemaron la
madera dellos e derrocaron algunas
casas e que otros tres o quatro
10 pueblos hallaron despoblados e
que se habian huydo la gente, los
quales ansy mesmo derroca-
van algunas casas e quemaron la
madera dellos y que despues de
15 alzados los *dichos* pueblos antes
que se diese guerra a los *dichos* tres
pueblos que entraron por fuerza
el *dicho* Francisco Basquez por sus len-
guas e ynterpetres e por señales
20 requjrieron que se diesen, los qua-
les nunca qujsieron e ansi por fuerza

se obieron de tomar como *dicho* tiene.

Fue preguntado que fue la cavsa por
que quemaron los *dichos* pueblos
25 e qujen los mando quemar, dixo
que no sabe qujen los mando que-
mar y que los que quemaron
fueron porque se rresistieron

[fol. 883r]

los tres e los avian muerto los cavallos e
rebeladose e los otros porque en ellos
los yndios no se hiziesen fuertes e por-
que la madera la abjan menester *para*
5 quemar porque ay poca leña y la tierra
es fria.

Fue preguntado que a los yndios que
÷ de los *dichos* (^yndios) pueblos se
tomaron vibos o ellos se dieron de paz
10 que crueldades o malos trata-
mjentos les hizieron, dixo que
oyo dezir que algunos que abjan
tomado en el dicho çerco los abjan que-
mado e aperreado e cortado manos;
15 no sabe quien lo mando nj qujen
lo hizo nj de que manera fue nj quan-
tos fueron los yndios nj de que ma-
nera se tomaron, porque este testigo
quedo en el rreal con don Pedro de
20 Tovar e no se hallo *pressente* que
estaria tres leguas el rreal del
dicho pueblo del çerco donde se
hizo lo susodicho.

Fue preguntado si sabe que los *dichos* ca-
25 pitanes e gente estaban muy obe-
dientes al *dicho* Francisco Bazquez e
que njnguno osara hazer las
dichas quemas e aperreamjentos

[fol. 883v]

sin su liçençia e mandado, dixo que save
que todos los capitanes e gente le esta-
va muy obediente e sujetos e que cree
e tiene por çierto que syn su lyçençia
5 e mandado njnguno hiziera los dichos a-
perreamjentos e quemas que tiene
dicho e que oyo dezir que se(a) abia ffecho.

Fue preguntado que declare si sabe o
vio que se obiesen aperreado o
10 quemado o ahorcado algunos otros
yndios demas de los que tiene
declarados, dixo que no lo sabe
porque no se hallo presente a los
pueblos que tomaron e quema-
15 ron Francisco Bazquez e don Garçi Lopez
hasta despues de avellos destruy-
do e que vido como al tienpo que
Fernando de Albarado llevo a Çicuyque
al yndio llamado Caçique que vjdo
20 como Hernando de Albarado hizo vna
horca y para que declarase lo que el
Turco dezia lo amedrentava di-
ziendo que lo avia de ahorcar si no
declarava la *verdad* e trayendo los
25 perros para aperreallo pero
este *testigo* no lo bido aperrear
nj se hallo presente a ello.

[fol. 884r]

Fue preguntado sy en la probinçia de Çicuyque
sy quemaron algunos pueblos
o yndios o los aperrearon, dixo *que*
no mas de que estando alli don Tristan
5 esperando a Francisco Bazquez que be-
nja de Qujbira comjan en la dicha pro-
bynçia los mayzales e los destru-
yan porque estaban de guerra
que se avyan rrevelado.

10 Fue preguntado que declare como e de
que manera pasa la muerte del

yndio llamado Turco e qujen le
mato e por cuyo mandado e por que
cavsa e quando, dixo que oyo *dezir*
15 que le abian dado vn garrote por
mandado de Diego Lopez veynte e qua-
tro que hera maestre de canpo
o de Francisco Bazquez; no sabe qujen
le dio el garrote nj por que cavsa
20 nj quando, mas de aver oydo *dezir*
que le avjan muerto porque les abia
mentjdo en la guja que les abia *ffecho*.

Fue preguntado que declare sj el
dicho Francisco Bazquez o sus capita-
25 nes e gente que con el yba hizie-
ron otros algunos malos trata-

[fol. 884v]

mjentos a los *dichos* yndios demas de los
que tiene declarado, dixo que no save
mas de lo que tjene declarado, lo *qual*
es la *verdad* para el juramento que
5 fizo e firmolo de su nonbre e seña-
lolo el dicho señor oydor. Fuele leydo este
su *dicho* luego como lo acabo de *dezir*
e retifycose en el. *Rodrigo* de Frias.

[left margin] *testigo*

El *dicho* Melchior Perez, bezino de la
10 *dicha* çibdad de Guadalaxara, *testigo*
reçibido para la *dicha* ynforma-
çion, el qual abjendo jurado en forma
de *derecho* ante el *dicho* señor oydor
se le hizieron las *preguntas siguientes*:

15 Fue preguntado sy conosçe a Francisco Baz-
quez de Coronado e a don Garçi Lopez
de Cardenas e a don Diego de Guevara
e a don Tristan de Arellano e a don
Rodrigo Maldonado e a Diego Lopez beynte
20 e quatro de Sevjlja e a don Pedro
de Tovar e a Juan de Çaldivar e a
Fernando de Albarado e a Barrionuebo

e a Pablos de Melgosa e a los otros
capitanes que fueron a la con-
25 qujsta e descubrimjento de la tierra
nueva de Çibola e Tiguex [e] Çiquyque
e Brava e Qujvira e a otras pro-

[fol. 885r]

binçias comarcanas, dixo que conosçe
a todos los conthenidos en la pregunta
de çinco años a esta parte de bista e ha-
bla e trato e conversaçion e que se
5 fallo presente a la conquista e descu-
brimjento de algunas de las dichas pro-
binçias que le an sydo preguntadas.

Fue preguntado sy las probinçias de
los Coraçones e balles de Señora, Fuya
10 e las otras que estan desde Cu-
lyacan hasta Çibola [si] les salieron de
paz a dar la obediencia a su magestad
e Francisco Bazquez en su rreal nonbre
e les dieron e probeyeron de los
15 bastymientos e comjda que ellos te-
njan e los acoxieron en sus pue-
blos e cassas syn se poner en
resistencia nj fazer guerra al-
guna, dixo que es verdad que
20 todos los dichos (^p) valles e todos
los dichos pueblos qu'estan desde
Culjacan hasta Çibola por donde fue
el dicho Francisco Bazquez sa-
lyeron de paz e dieron la obe-
25 diencia a su magestad e al dicho
general en su rreal nonbre e todos
los dichos pueblos les davan

[fol. 885v]

de la comjda que ellos tenjan e los ha-
zian buenos acoximjentos e los aco-
xian en sus pueblos e casas en que
los españoles posasen.
5 Fue preguntado sy el dicho general o al-

gunos de los *dichos* captianes hizo
en los *dichos* pueblos o alguno dellos
a los naturales algunos malos
tratamjentos e crueldades e si
10 algunos lo hizieron syn les cas-
tigar e desymulo el *dicho* Francisco
Bazquez, dixo que no supo ny oyo
que el *dicho* general nj sus capi-
tanes nj otra persona alguna
15 fiziese malos tratamjentos a los
dichos yndios antes los tratavan
muy bjen.

Fue preguntado que declare que
fue la cabsa por que los natura-
20 les de las *dichas* probinçias se
alzaron e rrevelaron e ma-
taron a los españoles que
en ellas quedaron e si fue
en ello culpante el *dicho* Francisco
25 Vazquez o alguno de sus capi-
tanes o si (^hezedio) castigo
a (l)los que en ello hezedieron, dixo

[fol. 886r]

que *publico* e notorio fue en el exerçito
que porque los *dichos* yndios se avjan
rrebelado avia sydo *porque*
vn Alcaraz que hera capitán les ha-
5 zia muchos malos tratamjentos to-
mandoles contra su boluntad los
bastymientos e las mugeres e hijas
para hecharse con ellas e por esta
cavsa se avjan alçado e rrevelado
10 e muryo el *dicho* Alcaraz e otros espa-
[ñ]oles e este testigo no supo cargo
nj culpa que el *dicho* Francisco Bazquez
ny los otros capitanes que yban
en el descubrimjento.

15 Fue preguntado que crueldades e
malos tratamjentos hizo el *dicho* Francisco
Vazquez o algunos de sus capita-
nes en la *probinçia* de Çibola o si les

salieron de paz o de guerra, dixo
20 que llegados junto a Çibola el
dicho Francisco Bazquez con Hernando Ber-
mejo escriuano e dos frayles e otros
dos capitanes y este testigo con ellos
llegaron a Çibola e por vn yndio
25 que sabia la lengua requjrieron
a los de Çibola que se diesen de

[fol. 886v]

paz e que no les harian mal njnguno sino
todo buen tratamjento e justicia e
les darian a conosçer a *nuestro* señor
Jesu Xpisto e la horden como se avian de
5 salbar e avnque esto les dixen-
ron e dieron a *entender* muchas
vezes por sus ynterpetres jamas
los *dichos* yndios se qujsieron
dar nj salir de paz *antes* to-
10 maron piedras e flechas y enpe-
zaron a tyrar al dicho general e
frayles e a los que con ellos abian
ydo para hazelles el *dicho* re-
qujrimjento, lo *qual* bisto por el
15 *dicho* Francisco Bazquez mando a sus
capitanes que ronpiesen e
entrasen en los *dichos* pueblos de
Çibola e ansy de guerra los *dichos*
españoles los rronpieron ma-
20 tando quantos allaron delante
e ansy les hentraron hasta el pue-
blo e los yndios se recoxie-
ron algunos dellos en el pue-
plo para hazerse fuertes e allj
25 el *dicho* Francisco Bazquez e los frayles
los tornaron a rrequerir que
se diesen e los *dichos* yndios

[fol. 887r]

no lo quisieron fazer antes bido como
de bn açotea tiraron vna losa e dieron
al *dicho* Francisco Bazquez e lo derroca-
ron aturdido en el suelo y entonçes

5 con el artilleria *enpe*zaron a tirar e
matar muchos de los *dichos* yndios
con el artilleria y a lançadas e quan-
do los yndios bieron que ansi los
paraban e los llevavan de bençida
10 se dieron e dexaron el pueblo
con los bastimentos e no hizieron
mas daño a los *dichos* yndios njnguno
antes despues ansy el general
como los capitanes e gente los trata-
15 van muy bien.

Fue preguntado sy sabe que estando
el *dicho* general y exerçito en el *dicho*
pueblo de Çibola binieron vn prin-
çipal de Çicuyque que des[pues] le pu-
20 sieron nonbre Bigotes con media
dozena de yndios a dar la obediencia
a su magestad e al *dicho* ge-
neral en su rreal nonbre e a ofre-
sçer[se]les por amjgos que ynbia-
25 sen o fuesen a la dicha probin-
çia de Çicuyque que les harian

[fol. 887v]

acoximjento e les darian de comer
e de lo que ellos tenjan, dixo que
sabe lo *contenido* en la pregunta
e que bio que el *dicho* general ynbio
5 luego con el *dicho* Bigotes e los demas
yndios a Hernando de Albarado con
veynte de a cauallo, *entre* los
quales fue este testigo e que el
dicho Bigotes los yba gujando por
10 los pueblos e probinçias
e se adelantava e hazia salir de
paz e con bastimentos e rropa
a los yndios de los tales pue-
blos e les fazia todo buen acoxi-
15 mjento en espeçial sabe e bio
que les hizo salir de paz el
pueblo de Brava, poblaçion gran-
de que al paresçer deste [te]stigo
abria en el sobre treynta mjll

20 personas e los acoxieron e a-
posentaron dentro y entrados
los españoles se salieron los
dichos españoles e se aposen-
taron fuera por no dalles pesa-
25 dumbre nj alborotallos e que-
riendo el dicho Hernando de Al-

[fol. 888r]

barado (^descub) proseguir el descu-
brimiento por el rumbo que el dicho
general le avia mandado, el dicho
yndio llamado Bigotes le abiso e
5 dixo que no fuese por aquel para-
je porque hera despoblado sino por
donde el le gujase que hera poblado
y el dicho Hernando de Albarado no lo
qujso fazer diziendo que abia
10 de gujar por donde el general
abia mandado e bisto esto el dicho
yndio principal le rrogo que
fuese primero a ber su *tierra*
pues no se rodeava nada e que
15 allj se les haria todo buen acoxi-
miento e tratamiento e ansi
vio que fueron a la *dicha* *probinçia*
e entraron en el pueblo principal
que se llama Çicuyque donde
20 se les hizo buen acoximiento e
les probeyeron de la rropa que
ellos tenjan e se aposentaron
fuera del pueblo e querien-
do el dicho Hernando de Albarado pro-
25 seguir su derrota por la via *que*
el dicho general le avia mandado el

[fol. 888v]

dicho yndio llamado Bigotes le dixo que
le diese liçençia para quedarse *en* su
casa porque benja ya cansado que abia
quarenta o çinquenta dias que los
5 venja gujando e ansy sabe que se
quedo e dio al *dicho* Hernando de Al-

barado tres o quatro yndios que
lo gujasen por donde el queria yr,
al bno de los quales le pusieron
10 por nonbre Turco e al otro Yso-
pete, los quales los gujaron por
la bera de vn rrio espaçio de
ochenta leguas e yendo pregun-
tando al *dicho* yndio llamado
15 Turco si savia de alguna tierra
ric[a] le dixo que çiertas jornadas
de allj avya vna tierra que por
señas muy claras e evydenes
dezia e mostrava ser muy rica
20 de oro e plata e abundante e
fertil de todas las cosas e dixo e
dio a entender que el *dicho* prin-
çipal llamado Bigotes sabia e
tenja notiçia de la *dicha* tierra
25 e que tenja vn brazalete e otras
joyas que se abian traydo de la

[fol. 889r]

dicha tierra e bueltos a Çicuyque tubo
manera el *dicho* Hernando de Alba-
rado de sacar del *dicho* pueblo al
dicho yndio Bigotes y e levalle con-
5 sygo para le mostrar al
general e sacado del *dicho* pueblo
dende a vna [o] dos jornadas se
huyo del rreal el *dicho* yndio
llamado Turco e creyendo que
10 por yndustria del *dicho* Bigotes se
abia huydo porque no se
supiese nj descubriese lo(s)
de las dichas joyas hecho vna collera
con vna cadena al *dicho* Bigotes di-
15 ziendole que no le avia de soltar
hasta que truxese al Turco di-
ziendo que por su aviso e yndus-
tria se avia huydo e desculpandose
el *dicho* Bigotes e negandolo, dixo
20 que soltase vno de los yndios *que*
con el benja[n] de su pueblo que ansi-
mesmo los avia aprisionado

quando prendio al dicho Bigotes e
que aque(e)l lo hyria a buscar
25 e ansi soltaron vno o dos dellos
e aquellos lo fueron a buscar

[fol. 889v]

e lo traxeron, con los quales ansimes-
mo vinieron otros yndios, los quales
rogaron al dicho Fernando de Albarado
que pues ellos heran sus amjgos
5 e les abian ffecho buen acogimjento
e dado de lo que tenjan que lo sol-
tasen al dicho Bigotes e jamas lo
qujso fazer e yendo e camjnando
con el fazia la *probinçia* de
10 Tiguex donde el dicho general esta-
va le dixo que le mostrase las
dichas joyas e le dixese de que *tierras*
las abjan traydo e les diese
notiçia della e que no queria sino
15 verlas e que luego se las
volberia y el dicho Bigotes dixo que
nj el tenja tales joyas nj sabia
de tal *tierra* e que el yndio lla-
mado Turco le avia mentido en todo
20 e careado con el Turco y Ysopete
dixo lo mismo que el dicho Turco
y que el Turco avia dicho verdad e
otras vezes quando estava
henojado e beya que hazian
25 mas caso del Turco que del
daba a entender que el Turco

[fol. 890r]

(que el turco) no dezia verdad *en* todo.

Fue preguntado si sabe que por que el
dicho Bigotes no conformava con lo
que el Turco dezia de aver tal
5 tierra e aver tales joyas despues
de aver llegado [adonde] el dicho general esta-
va el dicho Hernando de Albarado, por
mandado del dicho general aperrea-

ron al *dicho* yndio llamado Bigotes
10 e le hecharon los perros e lo mor-
dieron muy mal, dixo que sjendo
llegados adonde el *dicho* gene-
ral estava e avjendose aposen-
tado el *dicho* Hernando de Albarado
15 con el *dicho* Bigotes e con los demas
que llevaba presos en el
real do el general estava aposen-
tado qu'es junto al Rio de Tiguex
el *dicho* Hernando de Albarado hecho
20 vn perro al *dicho* Bigotes para que
declarase lo de la *dicha* tierra e jo-
yas e que este *testigo* no lo bio
porque estava aposentado de la
otra *parte* del rrio pero que
25 lo *dicho* fue *publico* e notorio en entran-
bos reales e que despues bio

[fol. 890v]

las heridas y mordeduras que el *dicho* perro
abia dado e tenja atadas las heridas
con vnas vendas en las piernas e bra-
ços e que no sabe sy fue por
5 mandado del general o lo supo.

Fue preguntado sy sabe que a cavsa
del *dicho* aperreamjento e maltra-
tamjento y por aver traydo pre-
sos y en colleras al *dicho* yndio
10 llamado Bigotes e a los demas
que con el benjan e por no los aber
querido soltar la *dicha* probinçia
de Çicuyque se alço e rrevelo, dixo
que es *verdad* que por las cavsas
15 en la pregunta *conthenjdas* se alço
e rebelo la *dicha* provinçia e no los
qujsieron mas acojer en ella
nj dalles bastimentos.

Fue preguntado sj sabe que la pro-
20 binçia de Tiguex que ansymesmo
abia dado la obediença e benjdo
a dar de paz se rreuelo por

las crueldades e malos tratamjentos *que*
el dicho general e los demas capi-
25 tanes hizieron e por que por fuer-
ça e contra su voluntad vn Villegas
hermando del regidor Villegas

[fol. 891r]

dentro de bn pueblo de la dicha provinçia
tomo vna yndia e por fuerça e contra
su boluntad se hecho con ella e por
que contra su boluntad la gente
5 les *entrava* en los pueblos e les to-
maban los cueros, mantas e ropa e
otras cosas que tenjan, dixo *este*
testigo no sabe nj bio que el dicho gene-
ral nj sus capitanes nj gente hizie-
10 sen mal tratamjento a los dichos yndios
antes lo proybian e mandavan
que fuesen muy bien tratados pero
que oyo dezir que se alçaron por
lo que la pregunta dize de la yndia
15 que tomo el dicho Villegas y porque
les entravan en las casas e les sa-
cavan e tomavan lo que en ellas
tenjan.

Fue preguntado sy sabe que la dicha
20 fuerça de la yndia e rrobos e
malos tratamientos vinjeron a
notiçia del dicho general e castigo los
delinquentes, dixo que no lo
sabe antes oyo dezir que
25 procurava la gente e capitanes
que no supiese el general de la
dicha fuerça e rrobos porque

[fol. 891v]

creyan que le aorcara e castigara a los demas.

Fue preguntado sy sabe que avnque
la dicha provinçia de Tiguex se
alço solos dos pueblos fueron los que
5 se hizieron fuertes e adonde se

acoxio la gente que fueron los sobre
que se puso çerco Francisco Bazquez e
al otro don Garçia Lopez porque los
demas los desmampararon e algunos
10 dellos se fueron al vno de los dichos
pueblos adonde el general tenja
puesto çerco e la demas gente
se acoxio a la sierra, dixo que
sabe la pregunta como en ella se *contiene*.

15 Fue preguntado que pues dize que
los dichos pueblos quedaron des-
mamparados e sin defensa que
por que rrazon los asolaron
e quemaron e por cuyo mandado
20 e que tantos heran los pueblos
que asolaron e quemaron, dixo
que los pueblos que se asolaron
e quemaron fueron doze o treze
qu'estavan en *estança* de tres
25 leguas junto al rrio, los seys de la
vna parte del rrio e los otros

[fol. 892r]

de la otra e que don Diego de Guebara con
çiertos soldados fue por mandado
del general abjan ydo a correr
la tierra e abyendo ydo bio ar-
5 der vno de los pueblos donde
andaba el dicho don Diego de Guebara
pero que no sabe sy el lo que-
mo nj por cuyo mandado mas de
aver oydo dezir a çiertas per-
10 sonas que no tiene memoria
de sus nonbres e que los demas
pueblos los asolaron e quemaron
los soldados por la nesçesidad *que*
tenjan de leña nj sabe si lo vno
15 nj lo otro lo mando el general.

Fue preguntado sy sabe que el dicho ge-
neral en el pueblo sobre *que*
puso çerco y el dicho don Garçi Lopez
en el otro do ansimesmo puso çerco

20 requjrieron antes que los con-
batiesen e entrasen a la gente
que dentro *estavan* que se
diesen de paz e que serian per-
donados e bjen tratados, dixo que
25 vyo que *antes* que se convatiesen
y entrasen los *dichos* general

[fol. 892v]

y don Garçi Lopez maestre de canpo
que a la sazón hera rrequirieron
a los yndios de los *dichos* pueblos
que se diesen de paz e que los
5 perdonarian e serian bien tratados
e jamas qujsieron benjr de paz
e ansj se les dio la guerra e combate.

Fue preguntado si sabe que en el
pueblo sobre que puso çerco
10 don Garçia Lopez de Cardenas abjendo-
lo conbatydo e ganado las açoteas
los yndios del *dicho* pueblo hizie-
ron señas que se querian dar
de paz sy les aseguravan las
15 vjdas y que no serian mal tra-
tados e el *dicho* don Garçia Lopez
se lo prometyo faziendo la cruz
que si se davan que les asegu-
ravan las vjdas e que no les ha-
20 rian mal, dixo que sabe la pre-
gunta como en ella se contiene
porque lo bio e se hallo *presente*
e que este *testigo* sospechando
que no les abia de guardar la
25 palabra dixo al *dicho* don Garçia Lo-
pez “señor, no les hagays la cruz

[fol. 893r]

sj no lo aveys de cunplir” y que enton-
zes le rrespondio que la hazia mal *ffecha*.

Fue preguntado si sabe e vio que algunos
de los *dichos* yndios debaxo de la

- 5 *dicha* confyança e palabra e cruz *que*
les avia sido *ffecha* creyendo que guar-
dara lo *prometydo* salieron del *dicho*
pueblo do estaban *fazia* los espa-
[ñ]oles sin armas e lu[e]go fueron
10 tomados e puestos en vna tienda
e como los demas vieron llevar a-
quellos en son de presos se re-
truxeron a sus casas e los españoles
entraron por *mandado* del *dicho* don
15 Garçia Lopez e sacaron hasta ochenta
dellos e los pusyeron en la *dicha*
tienda con los primeros, dixo
que sabe la pregunta como en ella
se contiene porque lo bio e se
20 fallo presente.

Fue *preguntado* sy despues de te-
ner[[^]los] en la *dicha* tienda el *dicho* don Garçi
Lopez mando hincar vnos palos e
atarlos a ellos e quemarlos bibos
25 e ansy los sacaron e quemaron bibos
e los demas que quedavan en la

[fol. 893v]

- tienda viendo que quemavan a los
compañeros e no les guardaban la
palabra se alzaron en la *dicha* tien-
da e allj los alanzearon e mataron,
5 dixo que sabe la pregunta como en
ella se *contiene* porque lo bio e se
fallo presente e que la *dicha* quema
e muerte se hizo por *mandado* del
dicho don Garçia Lopez *maestre* de canpo
10 que a la sazón hera e capitan prin-
cipal del *dicho* çerco.

Fue *preguntado* que otros capitanes
se hallaron (e) en el *dicho* çerco e si
hizieron la *dicha* quema e muertes
15 por su boluntad o *mandado* del *dicho*
don Garçi Lopez, dixo que se halla-
ron en el *dicho* çerco Juan de Çaldi
var e don Rodrigo Maldonado e Die-

go Lopez beynte e quatro e Pablos
20 de Melgosa, capitanes e honbres
que tenjan cargo de gente e que
se hallaron todos los susodichos
en la *dicha* quema e muertes e que
fue por mandado del *dicho* don Garçi
25 Lopez maestro de canpo.

Fue preguntado si quando se hizo la
dicha quema e muertos los dichos

[fol. 894r]

yndyos en la *dicha* tienda sy estava
ganado e pazifyco el *dicho* pueblo, dixo
que todo el *dicho* pueblo estava ga-
nado e paçifico quando lo conthenjdo
5 en la *dicha* pregunta se hizo.

Fue preguntado sy sabe que el *dicho* don
Garçia Lopez hizo la *dicha* quema
e alañeo los que *estavan* en la *dicha*
tienda por mandado del general
10 porque se lo hizo saber por men-
sajeros que le enbio e hasta que
volbieron con la rrespuesta no se
quemaron los dichos yndios nj se
alañearon, dixo que no lo sabe
15 antes a lo que se quiere acordar
le pareze que despues de a-
verse hecho la *dicha* quema e muer-
tes le *enbio* los *dichos* mensajeros pero
que no sabe que es lo que
20 les enbiava a dezir con ellos mas
de que oyo dezir que le enbiava a
dezir que aquello *estava*
ffecho que biese sy queria que pa-
sase adelante a otros pueblos
25 *qu'estavan* de guerra allj çerca.

Fue preguntado *que* fue la cavsa por

[fol. 894v]

que mataron al yndio llamado
Turco e qujen le mato e por cuyo man-
dado, dixo que este *testigo* oyo dezir
a Juan de Çaldivar capitan que avja
5 dado vn garrote al *dicho* Turco por man-
dado de Diego Lopez y maestre de can-
po porque abia llebado *engañado*
e puesto en mucho peligro todo el
exercito e mentyo en todo quan[t]o
10 abia *dicho* e porque tenja hecho
pacto con los de Qujbira que diesen
vna noche en los *españoles*
que ya con los cavallos no les po-
dian fazer daño por estar flacos
15 e fatygados.

Fue preguntado sy en el rreal
do mataron al *dicho* Turco si a la sa-
zon se hallo presente Francisco Bazquez
de Coronado general, dixo que
20 este *testigo* no lo sabe por no ha-
llarse presente pero que oyo *decir*
que se habia hallado presente *que*
lo cree porque le vio yr con la gen-
te e maestre de canpo la *dicha* jornada
25 de Qujbira.

Fue preguntado si sabe que en la *dicha*
jornada el *dicho* Francisco Vazquez

[fol. 895r]

haya hecho otras algunas crueldades
e notables malos tratamjentos e
que en el pueblo sobre que
tenja el çerco aperr[e]o grand cantj-
5 dad de gente que se avia tomado
por fuerça en el *dicho* çerco, dixo que
sabe e bio que el *dicho* Francisco Baz-
quez en el pueblo que tenja el
çerco mando aperrear e cortar ma-
10 nos e matar hasta treynta yndios
poco mas o menos de los que se

tomaron por fuerça en el *dicho*
çerco e los demas que se salieron
a darse no les hizieron daño pe-
15 ro a los que se saljan huyendo
vio que los alañeavan e que
no sabe nj bio que en la dicha jornada
el *dicho* Francisco Bazquez hiziese
otros algunos malos tratamjentos
20 e que esta es la *verdad* para el jura-
mento que hizo e luego le fue lejdo
a *este dicho testigo* *este* su *dicho* luego como
lo acabo de *decir* e retificose en el
e firmolo el *dicho* señor oydor. Mel-
25 chior Perez. El liçenciado Tejada.

[left margin] *testigo*

Despues de los susodicho *en* la dicha çib-
dad de Guadalajara el *dicho* señor

[fol. 895v]

liçenciado Tejada, juez susodicho para la
dicha ynformaçion mando paresçer
an[te] si a *Pedro* de Ledesma, natural de
Çamora, estante en esta çibdad de Gua-
5 dalajara, del qual fue rresçibido
juramento por Dios e por Santa Ma-
ria e por vna se[ñ]al de cruz en
forma de derecho, so cargo del qual
abjendo prometido de *decir verdad*
10 se le hizieron las *preguntas* syguyentes:

Fue *preguntado* sy conosçe a Francisco
Vazquez de Coronado e a don *Garcia*
Lopez de Cardenas e a don Tristan de
Arellano e a Diego Lopez beynte e
15 quatro de Sebjlla e a don Diego de
Guebara e a don *Pedro* de Tobar e a *Hernando*
de Albarado e a Juan de Çaldivar e
a Pablos de Melgosa e a Belasco de
Varrionuevo e a los otros capita-
20 nes que fueron a la conqujsta e des-
cubrimjento de la tierra nueva de Tiguex,
Çibola e las otras *probinçias*, dixo

que conosçe a todos los que le es
preguntado porque este *testigo*
25 fue con ellos desde Culjacan hasta
Çibola e Qujbira e andubo en el
decubrimjento e conquista dello

[fol. 896r]

hasta que volbieron.

Fue preguntado sy bio que desde Cu-
lyacan asta Çibola todos los pueblos
e *probinçias* por do pasaron sa-
5 lyeron de paz e dieron la obediencia
a su magestad e al exerçito los man-
thenymjentos que ellos te-
njan, dixo que sabe la pregunta
como en ella se contiene porque
10 lo bio eçebto que no sabe que diesen
bastymientos porque no los tenjan
antes el general les fazia dar de
los rescates que llevaba e por-
que no quedasen escandalizados
15 e hallasen la gente que atras que-
dava que hera la mayor parte en ellos
buen acoximjento.

Fue preguntado sy por los *dichos*
pueblos el *dicho* general capitan
20 y españoles que en el exerçito
yban hiziesen a algunos de los
naturales algunas crueldades
o malos tratamjentos e sy sabjen-
dolo el *dicho* general sy lo cas-
25 tigo e desjmulo, dixo que no sabe
que el *dicho* general nj algunos de los
capitanes e gente hiziesen njngund
mal tratamjento *antes* sabe

[fol. 896v]

que yban tan rrecatados en hazer-
les todo rregalo e buen tratamjento
que no bio que hombre se quexase
e bio que como *dicho* tiene les daban

- 5 de los rescates e buxerías que(e)
llevaban con que quedaban muy contentos.

Fue preguntado pues dize que en el
dicho biaje no se les hizo mal trata-
mjento en los *dichos* pueblos, que
10 fue la cavsá que el valle de Señora
e otros comarcas se rebelaron,
dixo que no lo sabe mas de aber
ojdo dezir publicamente que
por malos tratamjentos que
15 les hizo vn Alcaraz que dexo por
tenjente en el *dicho* pueblo Mel-
chior Diaz, al qual mataron los
mesmos yndios con otros españoles.

Fue preguntado sy en la toma de
20 Çibola el *dicho* Francisco Vazquez o al-
gunos de los españoles o ca-
pitanes hizieron alguna cru-
eldad o notable mal tratamjento
a los naturales de la *dicha* *probinçia*,
25 dixo que lo que passa çerca
de lo conthenjdo en esta pregunta
es que llegados a tres leguas

[fol. 897r]

de Çibola vinjeron al *dicho* general, con el *qual*
yba este *testigo* e asta çient hombres de
caballo e de pie, fasta treynta yndios
con comjda que anduvieron mjrando el
5 exerçito como hombres que benjan a
ver que gente hera la *qual* venja
en el rreal y que horden trayan e lle-
gados adonde avjan de dormjr halla-
ron que se abian ydo todos los
10 *dichos* yndios y el *dicho* general mando
a don Garçi Lopez maestro de campo
que fuese a descubrir e a ber si abia
algund paso peligroso, el *qual* fue
con hasta veynte hombres de caballo
15 e dio relaçion de bn paso peligroso
que avja en vnas peñas y el *dicho* gene-
ral le mando que lo bolbiese a tomar

el dicho paso e durmiese'n el e se
velasen porque no los tomasen
20 descuydados e que sy algo le acaes-
çiese se lo hiziese luego saber
e avjendo buelto e tomado el dicho
paso rindiendo el quarto de la
prima dieron en el dicho don Garçi
25 Lopez e gente que consjgo tenja
e abjendo cabalgado arremetyo
a ellos que segund dezian

[fol. 897v]

serian hasta çien hombres e los desba-
rato e hecho saber lo subçedido al ge-
neral camjno todo el real en amanes-
çiendo hazia Çibola e llegando çerca
5 de Çibola a vn tiro de ballesta bio que
salyeron hasta quatroçientos hombres
de guerra con arcos e flechas e sus ma-
çetas e abjendoles dado a entender
por señas e por lengua que lle-
10 vavan del valle de los Coraçones
que no yban a hazerles daño sino a
ser sus amjgos e anpararlos de
qujen mal les qujsiese hazer
y a enseñarlos a que conoçiesen
15 a Dios, los dichos yndios no lo qujsieron
oyr nj venjr de paz puesto que por
dos o tres bezes se les rrequirio
por *ante escriuano* e por los relj-
giosos que alli yban, antes los dichos
20 yndios hazian rayas para que
no pasasen de allj el exerçito e he-
chavan tierra en alto e flecharon
vn caballo del *escriuano* e dieron vn
flechazo a vn fray Danjel e bisto est[o]
25 el general con todo el exerçito ron-
pio en ellos e alanzaron hasta
quarenta hombres e llegados al

[fol. 898r]

pueblo el general mando que no se siguie-
sen nj hiziesen mal a los que no
abian podido entrar e a los que hu-
yesen que no [los] siguiesen e los dexa-
5 sen yr en paz e despues que
se obieron acoxido se les tornaron
a hazer los mesmos requjrimientos
y bisto que no aprobechava el
dicho general mando que se combatiese
10 el pueblo e como fue el primero que
entro con gran copia de piedras que
de lo alto le hecharon le derribaron
e le obier[a]n muerto syno se hecha-
r[a]n sobre çiertos capitanes que
15 lo sacaron herido en las narizes e en vna
pierna e magullado toda la carne
e estubo syn sentjdo mas de tres
oras e como començaron a conba-
tyr el pueblo los yndios se descol-
20 garon por otra parte e abjendole dado
relaçion que los yndios se yban
porque ya abia buelto en su
acuerdo mando que les dexasen yr
sin les hazer daño alguno e hidos
25 se entro el pueblo donde se hallo
grand copia de bastymiento e dende
a pocos dias ansi los yndios del

[fol. 898v]

dicho pueblo que se avian huido como los
otros syete pueblos vinjeron de
paz e truxeron presentes de las
cosas que ellos tenjan al general,
5 el qual [l]es hizo buen acogimjento
e les dio de los rrescates que lle-
vava e que syenpre todos los
pueblos de la dicha probinçia estu-
vieron de paz, no sabe si por
10 temor del castigo que se les abia
ffecho o por el buen tratamjento que se les
fazia.

Fue preguntado sy sabe que estando el *dicho* general y exercito *en*
15 Çibola vinjeron yndios prinçipales
de la provinçia de Cicuyque
a dar la obediencia e ofreçerse
por amjgos al *dicho* general e ansi-
mesmo los yndios de la probin-
20 çia de Tiguex, dixo que sabe e
vio que vinjeron hasta beynte yndios
a dar la *dicha* obediencia e a
ofreçerse por amjgos e que entre
ellos benya vn yndio prinçipal
25 que dezian *ser* de Çicuyque que
pusieron nonbre Bigotes e a otro
que llamavan el Caçique e abjendo-

[lower left corner]j

[fol. 899r]

los reçibido e dado de los rescates *que*
llevava e agradescido su venjda
ynbio con ellos a ber sus pueblos
e descubrir la tierra a Hernando
5 de Albarado con veynte de a cavallo,
el *qual* oyo que abia ydo e que el
dicho Bigotes les fazia salir todos los
pueblos de paz e dalles comjda,
cueros e ropa e oyo dezir que
10 el *dicho* Bigotes se quedo en Çiquj-
que e les dio para que los guja-
sen el camino e derrota que que-
rian llevar a dos yndios que
al vno pusjeron Turco e al otro
15 Ysopete que el Bigotes dezia ser
sus esclavos e que el vno dezia que
hera de Qujbira y el otro de Arahe
e que en el camjno les dixo el *dicho*
yndio llamado Turco dezia *que*
20 sabia vna tierra jornada de
treynnta dias rica de oro e de
plata e abundosa de todas las
cosas e que abia traydo della
çierto brazalete e otras cosas, las
25 quales le abia tomado el *dicho*

yndio llamado Bigotes e que
volviendo del *dicho* descubrimjento

[fol. 899v]

llevo consigo a Tiguex donde ya esta-
va aposentado el general al *dicho*
Bigotes e Turco e Ysopete e porque
el *dicho* Bigotes no concordava con lo *que*
5 dezia el *dicho* Turco e negava tener los
dichos (^p;?) brazaletes y joyas oyo *decir*
que le abian aperreado y este
testigo le vio despues mordido en vna
pierna e fue *publico* e notorio que
10 le abian so[ltado] los perros.

Fue preguntado qujen e por cuyo man-
dado le avian hechado los *dichos* pe-
rros, dixo que oyo *decir* que don Garçia
Lopez e don Pedro de Touar se los
15 avian hechado.

Fue preguntado que fue la cavsa por
que la *dicha* probinçia de Çicuj-
que e Tiguex se torno a rebelar sy
fue por aperrear al *dicho* Bigotes e por
20 otras crueldades e malos trata-
mjentos que les obiesen ffecho, dixo que
estando la mucha parte de la gente
del rreal desnuda e padeçiendo
mucho frio por ser en el mes de
25 dizienbre para rremediarse el
general mando a don Garçia Lopez
que fuese a los pueblos a pedjr al-

[lower left corner] *ij*

[fol. 900r]

guna ropa, el qual truxo hasta (^veymt) noven-
ta o çien pyeças con que se rremedia-
ron los que estavan desnudos e
que otro dia amanescieron flecha-
5 dos treynta o quarenta cavallos
que andavan en el campo e muertos

- e aporreados quatro o çinco yndios mexicanos e alzada e rebeldada toda la *probinçia* de Tiguex e
- 10 recoxidos todos en dos pueblos e que cree que se mobieron a hazer la dicha rrevelion por la rropa que el general mando rrecoxer de los *dichos* pueblos e que el *pueblo*
- 15 de Çicuyque ansymesmo se rebelo e los otros pueblos de la *dicha* *probinçia* no para dalles guerra syno para no dalles bastimento ny otra cosa alguna.
- 20 Fue preguntado si cree o sabe que los de la *dicha* *provinçia* de Çicuyque se alzaron por aver preso e aperrreado al *dicho* Bigotes e Caçique, dixo que no lo sabe.
- 25 Fue preguntado que pues dos pueblos de la *dicha* *probinçia* de Tiguex se

[fol. 900v]

- hizieron fuertes y en defensa que por *que* quemaron otros doze que quedaron desmamparados, dixo que no se quemaron sino nuebe e que aquellos los
- 5 quemaron por mandado del gobernador Francisco Bazquez que hera general porque los de adelante escarmetasen e por castigar a los de los *dichos* pueblos que se abian encastillado en los otros dos e que no se quemaron del todo salvo parte porque avnque los querian quemar no podian nj querian arder.
- 10

- Fue preguntado si antes que se combatiesen los dos pueblos qu'estavan alzados sy los requjrieron que se diesen de paz y que crueldades e notables malos tratamjentos e quemas e aperreamjentos que hi-
- 15

20 zieron a los dichos yndios, dixo que
lo que sabe es que por tres bezes
fueron requeridos que se diesen
de paz e que los perdonarian
e harian todo buen tratamjento
25 e jamas qujsieron *antes* procuraron
de matar a don Garçi Lopez e a

[lower left corner] *ijj*

[fol. 901r]

los otros mensajeros que les fueron
a rrequerir e bisto *esto* les dieron
conbate e que no bio el çerco donde
el dicho Francisco Bazquez estava que se
5 hiziese crueldad alguna nj se aperre-
ase nj quemase njngund yndio e *que*
bio que el dicho Francisco Bazquez mando
a este *testigo* que madrugase e amanes-
çiese en el rreal donde el dicho don Garçi
10 Lopez estava e le dixese que no alçase
el çerco hasta tomar el pueblo e
que fuese con el menos daño que
pudiese de los yndios e que
tomado se estuviese quedo el rreal
15 e el saliese a verse con el al pue-
blo del Alameda que estava entre los
dos reales e llegado *este testigo*
al real donde don Garçi Lo-
pez estava bio que el pueblo har-
20 dia e que los españoles esta-
van ya dentro en algunas casas
e dentro en vna tienda tenjan pre-
sos hasta treynta yndios de los que
avjan tomado dentro del pueblo
25 e abjendo *dicho* a lo que yba

[fol. 901v]

e queriendose bolber el dicho don Garçi
Lopez le dixo que esperase hasta
ver el fyn, el qual lo hizo ansi e bio que
quatro o çinco yndios que estavam en vna
5 casa hizieron seña de paz al dicho don Garçi

Lopez e que se querian dar y el dicho
don Garçi Lopez dixo que byen que
saliesen e que ansy salieron los
quatro yndios por vna ventana
10 e abjendole (es) hechado el vno dellos
al dicho don Garçi Lopez vna manta
ençima que *entre* ellos es señal de paz
y el dicho don Garçi Lopez los mando tomar
y meter en la dicha tienda con los
15 demas que en ella estavan
e syn hazer mas resistençia los espa-
ñoles *entraron* en el dicho pueblo
e casas e sacaron otra cantydad de
yndios e los metieron en la dicha
20 tienda e dende a poco bio que
sacaron fasta veynte o beyn-
te e quatro yndios e los ata-
ron a vnos palos e los quema-
ron bibos e bio que vno de los que
25 quemaron se le quemo la cuerda
con que tenja atadas las manos

[lower left corner] *iiij^o*

[fol. 902r]

e medio quemado vn lado con vn
palo que tomo de la leña con
que le quemavan arremetyo
a los *qu'*estavan alrededor e les
5 dio quatro o çinco palos e se bol-
vio de su boluntad a volber al
fuego donde se acauo de quemar
e bisto los que quedavan en la
tienda lo que fazian a sus con-
10 pañeros se alçaron e hizie-
ron fuertes en ella e avn medio
mataron a bn harriero y de allj
vio que los mataron a todos
a lançadas y estocadas que no quedo
15 njnguno.

Fue preguntado sy se hallo presente
a la dicha *justicia* e quema e toma de
dicho pueblo los dichos yndio[s] Turco

e Ysopete e sy sabe que los *enbio*
20 el general alla para que biesen la
justicia e por mandado del general,
dixo que no sabe si se hizo
por su mandado e consenty-
mjento pero que le pareze que
25 se hallaron *presentes* el *dicho*
Turco e Ysopete.

[fol. 902v]

Fue preguntado qujen mato al yndio
llamado Turco e por cuyo mandado e
sy le mato, dixo que el *dicho*
yndio le mataron por mandado
5 del *dicho* Francisco Bazquez por-
que los avia llevado *engañados*
e puso muchas [veces] *en* condiçion todo el
real de perderse y el mesmo
confeso que los avia llevado por
10 muchos rrodeos porque se perdiesen
y porque el *dicho* general tuvo
ynformacion que tenja tratado
con los de Qujbi(^bo)ra que los ma-
tasen e que no diesen mayz *para*
15 los cavallos.

Fue preguntado que otras cruel-
dades e malos tratamjentos hizo
el *dicho* Francisco Bazquez o algunos
de los capitanes e gente e *que*
20 sabjendolo disimulo, dixo
que no vjdo que el *dicho* Francisco
Vazquez nj los capitanes y
gen[te] hiziesen njngunos
malos tratamjentos que *esto*
25 es lo que sabe çerca de lo que le

[lower left corner] v

[fol. 903r]

es preguntado para el juramento que
fjzo e fyrmolo de su nonbre e fuele
tornado a leer *este* su *dicho* luego

como lo acauo de *decir* e retifycose
5 en el e fymolo el *dicho* señor oydor
el liçenciado Tejada. Pedro de Ledesma.

E despues de lo susodicho en la *dicha*
çibdad de Guadalajara veynte e
dos dias del mes de agosto del *dicho*
10 año de mjll e quynjentos e quaren-
ta e quatro años, el *dicho* señor
liçenciado Tejada oydor para ynfor-
maçion de lo susodicho fyzo pa-
resçer a Juan de Çaldivar *vezino*
15 de la çibdad de Guadalajara,
del *qual* fue rresçibido juramento
en forma de *derecho* por Dios e por
Santa Maria e por vna se-
ñal de la cruz prometyo de *decir*
20 e aclarar verdad, so cargo del *qual*
se le hizieron las *preguntas ssiguientes*:

Fue preguntado sy conosçe a
Francisco Vazquez de Coronado e a don
Garçi Lopez de Cardenas e a

[fol. 903v]

don Tristan de Arellano e a Diego
Lopez veynte e quatro de Sevjlla
e a don Diego de Guebara e a don
Pedro de Tobar e a Fernando de Al-
5 barado e a Pablos de Melgosa e a
Velasco de Barrionuevo e a los
otros capitanes que fueron a la
conquista e descubrimjento
de la tierra nueva de Tiguex e
10 Çibola e las otras provinçias, dixo
que conosçe a todos los que le es
preguntado porqu' este *testigo*
fue por capitan en la *dicha* jornada
desde que salieron desta probin-
15 çia e bolbieron a ella conqjstan-
do e descubriendo la *dicha* tierra
juntamente con los *dichos* capita-
nes e gen[te] que alla fueron.

Fue preguntado sy bio que desde
20 Culiacan hasta Çibola toda la tierra
por donde (^b) fueron e pueblos e
probinçias que pasaron si
÷ salieron de paz e dieron (^que)
la obediencia a su magestad
25 e a sus capitanes *en* su rreal
nonbre e al exercito e gente

[lower left corner] vj

[fol. 904r]

los mantenjmientos que ellos tenyan e
abian menester, dixo que sabe *que* todos los
pueblos e probinçias que ay desde
Culiacan hasta Çibola salieron de paz
5 e dieron la obediencia a su
magestad e a sus capitanes en su rreal
nonbre, porque este *testigo* como capitán
con dize e seys hombres de a cavallo
corrio la tierra hasta llegar a Chichi-
10 tequecale qu'es sesenta leguas
poco mas o menos Çibola e quando
este testigo obo corrido hasta alli e
tenjdo noticia de lo que avia adelan-
te volbio a Colyma que es en esta
15 probinçia de la Nueva España e
de la governacion de Mexico, donde
estava el visorrey desta Nueva
España, por cuyo mandado *este*
testigo avia ydo a dalle relacion de lo
20 que avia visto e de lo que abian
dicho que adelante avia e que
este testigo no paso adelante por
los grandes f(y)rios que hazia e
porque fueron ynformados
25 que avia grandes njebes e que
no podian pasar y entonzes

[fol. 904v]

el dicho visorrey mando a *este testigo* por-
que Francisco Vazquez y el exercito
yba adelante por el despoblado

de Culjacan e Conpostela que lle-
5 vase al *dicho* general vnas cartas
en las quales dixo que le escriuia
que no pasase el exercito syno
que ynbiase algund capitan *que*
primero descubriese a Çibola e su-
10 piese lo que hera e ansj este *testigo*
fue a Conpostela porque le dixo el *dicho*
visorrey que fuese por la mar
por yr mas breve hasta Culyacan
e este *testigo* se embarco en vn nabyo e
15 quando lleugo a Culjacan ya el *dicho*
Francisco Bazquez con hasta ochenta
onbres yba adelante ocho dias
e como *este testigo* vido que no le
pudo alcançar por llevarle ocho
20 dias de delantera e porque allo
allj su conpañja e mando el general
que tomase la gente que llevaba
en su conpañja e fuese con el exer-
çito e que llevasen por general
25 a don Tristan de Arellano hasta
tanto que llegasen a Çibola a-

[lower left corner] *vij*

[fol. 905r]

donde *estuviesen* e ansi fue con el exer-
çito *este testigo* e bjdo [co]mo toda la
gente e probinçias saljan de
paz pero no les davan bastymen-
5 tos porque cada vno llevaba
lo que avia menester hasta los
Corazones e allj tomaron basti-
mentos hasta Çibola. No sabe *este*
testigo sy por el camjno alguno
10 de los otros capitanes lo res-
çibian pero *este testigo* no lo resçi-
bjo nj lo vido rresçebir a otros por-
que todos llevavan muy gran bixi-
lançia que nadie hiziese daño a
15 los naturales nj les tomase basti-
mentos nj otras cosas.

Fue preguntado sy por los dichos
pueblos donde fueron el dicho
general e capitanes e españo-
20 les que en el exercito yban hi-
ziesen a alguno de los naturales
algunos malos tratamjentos o cruel-
dades e que si supo de algunos
dellos el dicho general sy los
25 castigo (^si sabe), dixo que sabe
que el dicho general e sus ca-

[fol. 905v]

pitanes y gente tratavan muy bien
a los nat[ur]ales de la tierra e no con-
sentjan que nadie les hiziese
÷ (^gue¿?) daño e que si algund yndio
5 se quexava de algund español
o amjgo avnque fuese syn cavsa lo
reprendian e castigavan por-
que biesen los naturales que no
les hazian daño nj querian que
10 se les hiziese e si davan algo
de su voluntad se les pagava.

Fue preguntado pues dize que en el dicho
biaje no se les hizo mal trata-
mjento en los dichos pueblos, que fue
15 la cabsa por que el valle de Señora
e otros comarcanos se revela-
ron e alzaron, dixo que al tiempo que
don Tristan de Arellano e este
testigo e los otros capitanes e
20 exercito que salieron del
valle de Señora e Corazones dexo
el dicho don Tristan en ellos a çiertos
españoles e por capitan dellos a
Melchior Diaz e despues estando
25 en Tiguex oyo dezir como el dicho Mel-
chior Diaz avia muerto e que avia que-

[lower left corner] /x/ vij^o

[fol. 906r]

dado por el vn Alcaraz, el qual oyo *decir* (^e) que porque avia fecho algunos malos tratamjentos o consentydo que otros los hiziesen se

- 5 abian rebelado los *dichos* yndios.
No sabe *este testigo* que fueron los malos tratamjentos.

Fue preguntado sy en la toma de Çibola el *dicho* Francisco Vazquez o al-

- 10 guno de los españoles o capitanes hizieron algunas crueldades o notables malos tratamjentos a los naturales de la *dicha* provinçia, dixo que no lo sabe porque quando
15 *este testigo* e otros capitanes llegaron a Çibola ya estava de paz e dentro della los *dichos* españoles y el *dicho* general Francisco Bazquez e que oyo *decir* que los yndios de Çibola les avian salydo
20 de guerra e que abian abydo çiertos recuentros con ellos hasta que los abian sujetado.

Fue preguntado sy sabe qu'estando

- 25 el *dicho* general y exerçito en

[fol. 906v]

Çibola vinjeron yndios prinçipales de la *probinçia* de Çicuyque a dar la obediencia a su magestad e a ofrecerse por amjgos e ansjmismo los
5 yndios de la *probinçia* de Tiguex, dixo que lo en la pregunta conthenddo *este testigo* oyo *decir* publicamente quando llego a Çibola porque quando los *dichos* yndios binjeron *este testigo* con su gente
10 no abia llegado e por eso no lo vjdo.

Fue preguntado que qujen truxo a
Tyguex preso al yndio llamado
15 Turco y Ysopete e Caçique e Bigo-
ttes de Çicuyque, dixo que quando
este testigo llego a Çibola le dixerón
como Hernando de Alvarado con çierta
gente yba con vnos yndios que
20 abjan benjdo de Çicuyque a des-
cubryr e ber la tierra que hera y el
exerçito e con el sobredicho Francisco Baz-
quez fueron en dos partes a Ti-
guex e llegados a Tiguex vjno
25 el dicho Hernando de Albarado, el *qual*

[lower left corner] *jx*

[fol. 907r]

traya consygo vn yndio que le llama-
van Turco, el *qual* dixo que aquell
yndio que consygo traya dezia *que*
en Qujbira abia oro e plata en
5 grand cantydad e casas de cal y
canto e la tyerra muy buena e que
en Çicuyque avia oro que hera el
pueblo donde Bigotes hera natural
e ansy el dicho Hernando de Albarado por
10 mandado del general fue a Çicuyque
a saber sy hera verdad lo que
Turco dezia, el *qual* fue e quando bol-
bio traya vn hilo de oro como a rriel
en pedaços e a Bigotes e al Caçique
15 presos e oyo *decir publicamente* no
se acuerda a qujen mas de al Bigo-
tes que el Hernando de Albarado
le avia hechado vn perro e le avia mor-
dydo vn muslo e le mostro la
20 ~ mordedura. Fue preguntado que
declare que fue la cavsa por
que hecharon el perro al dicho
Vigotes e por cuyo mandado
e por que, dixo que oyo

[fol. 907v]

dezir que porque el dicho Bigotes no *que-*
ria *decir* ny declarar lo que Turco dezia
del oro que avia en su *tierra*
pero que no sabe por cuyo
5 mandado.

Fue preguntado que fue la cavsa por
que en la *dicha* probinçia de Ti-
guex se torno a rebelar
e la de Çicuyque sy fue por ape-
10 rrear al dicho Vigotes o por otras cruel-
dades y malos tratamjentos que
les obieron *ffecho*, dixo que no sabe
cavsa njnguna por que los *dichos* yn-
dios de Tiguex e Çicuyque se
15 alzasen sy no fue porque
pedyan el oro que en su tyerra abia
pero que no les fueron hechos
a lo que *este* testigo sabe malos tra-
tamjentos algunos, antes sabe *que*
20 de su propia voluntad de los yn-
dios e de su consyntjmento an-
tes que se alzasen abjan *en-*
trado los españoles.

Fue preguntado que declare si quan-

[lower left corner] x

[fol. 908r]

do los *dichos* yndios de Çicuyque y Ti-
guex se alçaron sy abian ape-
rreado a Bigotes e tenjan preso al
Caçique e al Turco e Ysopete, dixo
5 que es *verdad* que el dicho pueblo
de Tiguex e Çicuyque se alça-
ron e rrevelaron despues que
oyo que abian mordido a Bigotes
e avia Çicuyque rebelado despues
10 que soltaron al Caçique e a Bi-
gotes.

Fue preguntado pues dos pueblos
de la dicha *probinçia* solamente
se rebelaron e hizieron fuer-
15 tes e se pusjeron *en* defensa *que*
por que quemaron otros doze
que dexaron desmanparados, dixo
que no tyene memoria que
se aya quemado mas de vn
20 pueblo de los que dexaron de-
sjertos e que cree que le
quemo don Rodrigo Maldonado
porque en aquel pueblo ha-
llaron muchos de los cavallos
25 flechados e comjdos e que los

[fol. 908v]

demas los deshizieron por la nes-
çesidad que tenjan de la leña por-
que he[ra] ynberno y njebes heran muy
grandes y la sierra *estava* lexos
5 e no osavan yr alla por temor de
los henemjgos e de las grandes njebes.

Fue preguntado sy los dichos pue-
blos que quemaron e desbara-
taron sy fue por mandado del
10 dicho Francisco Bazquez, dixo que no lo
sabe syno que cree que cada
vno lo hazia por guaresçerse
del frio que hera eçesivo *espeçial*
a gente que *estava* desnuda comun-
15 mente lo(s) *estavan* todos los del
real.

Fue preguntado si antes que se
convatiesen los dichos dos pue-
blos *qu'*estavan alçados y en que
20 *estava* la gente rrecogida e *fechos*
fuertes sy les requirie-
ron que se diesen de paz
e que serjan perdonados, dixo
que sabe que *antes* que se
25 diese el conbate el general

[lower left corner] *xj*

[fol. 909r]

vio que les *enbio* a requerir *que*
vinjesen de paz e que les per-
donaria la dicha rebelaçion e al-
çamjento e sabe que jamas lo
5 qujsieron *ffacer*.

Fue preguntado que crueldades e malos
tratamjentos, quemas e aperra-
mjentos de yndios vio que se hiziesen
en el çerco y toma de los dichos pueblos
10 e si se hizieron por mandado e
consentimjento del dicho Francisco Vaz-
quez, dixo que este *testigo* por
mandado del dicho Francisco Vazquez
fue con don Garçia Lopez a vno de los
15 dichos dos pueblos a poner sobr'el
el çerco e como no qujsieron ve-
nir de paz avnque muchas
vezes fueron requerydos le
dieron convate y con escalas les
20 ganaron las açoteas y entran-
do este *testgio* en vn aposento
a socorrer a don Lope de Vrrea
e a otro soldado que ellos tenjan
çercados y para matarlos die-
25 ron a este *testigo* tres flecha-

[fol. 909v]

zos vno en la nariz e otros dos en la
syen e en la cabeça e fue nesçesa-
rio por estar tan malo e peligro-
samente herido despues de aca-
5 bado el convate e aver tomado el
pueblo retraerse a vna casa que
estava fuera del pueblo junto
a su tienda deste *testigo* e ansj no
pudo ver sy despues se hizieron
10 algunas crueldades nj qujen las
mando fazer porque en tanto que el
convate dieron no bio que se hizie-

se crueldad alguna mas de que
peleavan los vnos con los otros e
15 sabe que del dicho convate salie-
ron heridos mas de sesenta
españoles [e] amjgos.

Fue preguntado sj sabe e bio o oyo
decir que los yndios que se avjan ffecho
20 fuertes e rretrajdo en algunas
casas despues de aver *entrado*
en el pueblo e hizieron señas
al dicho don Garçi Lopez que se
darian de paz y si les aseguravan
25 que no les harian daño y las

[lower left corner] [xij]

[fol. 910r]

vjdas y el *dicho* don Garçi Lopez se lo pro-
metyo e con esta confyança salieron
de paz e syn armas ochenta o
çiento dellos fuera del pueblo a-
5 dond'el *dicho* don Garçia Lopez maestre
de canpo tenja el rreal, dixo que no
sabe nj bio nj oyo cossa alguna
de lo *en esta pregunta* *contenjdo* por-
que como *dicho* e declarado tiene
10 acabado el conbate por *estar*
tan malo e peligrosamente he-
rido le hizieron que se recoxiese
e *estuviese* quedo dentro de la
dicha casa.

15 Fue preguntado si sabe que de los yn-
dios que salieron de paz al *dicho*
don Garçi Lopez o de los que saca-
ron de sus casas despues de aver-
se tomado el pueblo otro dia
20 syguyente se metieron *en* la
tienda de don Garçi Lopez asta
ochenta o çien yndios, dixo que
no sabe nj bio lo *conthenjdo* en la pre-
gunta mas de aver oydo que cier-
25 ta cantydad de yndios que se

tomaron e sacaron de las casas

[fol. 910v]

e pusieron en la tienda de don Garçia Lopez.

Fue preguntado sy de la dicha tienda sacaron hasta quarenta de los dichos yndios e los ataron a bnos palos e los quemaron bibos,

- 5 dixo que no sabe que los sacasen e quemasen mas de que oyo dezir a sus compañeros que por mandado del dicho don Garçi Lopez y estando el presente e junto a su tienda se avian
10 sacado çiertos yndios de los que en ella estaban e los abian atado a bnos palos e quemado, no se acuerda sy dezian bibos o muertos e que desde a vn mes poco mas o menos que
15 este testigo se levanto e conbaleçio vjdo en el lugar donde se abia fecho la quema huesos de honbres quemados que a paresçer deste testigo serian de seys personas.

- 20 Fue preguntado sy los yndios que quedaron en la tienda sy ansimismo sabe que los alanzearon e mataron dentro de la dicha tienda e por cuyo mandado los mataron, dixo que no
25 sabe nj bio lo conthenido en la pregunta mas de aver oydo decir que los dichos yndios se avian alçado

[lower left corner] *xij*

[fol. 911r]

con la tienda e que alli abian alanzçado algunos y otros avian sacado de la tienda e los soltaban e alanzçavan e que cree que se hizo por

- 5 mandado del dicho don Garçi Lopez porque hera maestro de canpo a quyen todos obedesçian y estaban presentes.

Fue preguntado sy sabe que el *dicho* don
Garçi Lopez antes que hiziese
10 la dicha *justicia* lo enbio a hazer
saber al *dicho* Francisco Bazquez de
Coronado y el *dicho* Francisco Bazquez
mando que se hiziese como se
hizo e para que lo viesen hazer
15 e poder dar relacion en su
tierra de la crueldad que con aque-
llos se husava ynvio adonde la
justicia se hizo al yndio llamado
Turco e al yndio llamado Yso-
20 pete, los quales se hallaron pre-
sentes a ber hazer la dicha quema
e *justicia*, dixo que no sabe lo con-
tenjdo en la pregunta.

Fue pregutado sy sabe que en el
25 pueblo que tubo el çerco Francisco
Bazquez de Coronado despues de

[fol. 911v]

entrado e ganado el pueblo quemaron,
aperrearon e alanzaron mucha cantydad
de yndios de los que despues de *entrado*
e ganado sacaron de
5 las casas e de los que se salyan sin
armas del pueblo por la sed e fanbre
que padeszian en el pueblo, dixo qu'*este*
testigo no lo bio mas de aber oydo
decir que se abian aperreado algunos
10 yndios e cortado manos a estos de los
que se avyan tomado por fuerça.

Fue preguntado que otras crueldades
e malos tratamjentos viese que se
15 obiesen ffecho por el *dicho* general,
capitan[es] e otros españoles en la
dicha jornada, dixo que no lo sabe
antes sabe que el *dicho* Francisco Bazquez
en toda la jornada tubo sienpre grand
20 cuydado e bigilançia que los natu-

rales de la *dicha* *probinçia* no se les hiziese daño, crueldad nj mal tratamiento alguno, antes los castigava asperamente.

25 Fue preguntado quien mato al *dicho* yndio llamado Turco e por que

[lower left corner] *xiiiij*^o

[fol. 912r]

cavsa e razon, dixo que Diego Lopez maestro de canpo lo mato por mandado del *dicho* Francisco Bazquez porque se aberiguo el *dicho* yndio Turco avisar a los de

5 Qujbira mostrandoles los cavallos qu'estavan buenos para pelear e los qu'estavan flacos para que matasen los buenos para matar los españoles e porque el *dicho* Turco

10 truxo perdido el canpo por largos e grandes rodeos y en mucha condition de perderse trayendolos engañados de bna parte a otra para que peresçiesen e muriesen de hanbre e que en presençia deste testgio lo confeso el *dicho* yndio Turco por lengua de Ysopete e señas claras que dello dio y dyziendo que le tenja en Çicuyque

20 por esclavo e que por venjr a su tierra abia dicho las mentiras que dixo e traydo el canpo e[n] tanto peligro e porque Bigotes e el Caçique de Çicuyque le avian

25 mandado que los guyase por parte do no oviese aguada nj comjda porque todos peresçiesen e qu'esta es la verdad e lo que sabe deste casso

[fol. 912v]

para el juramento que hizo. Fuele tornado a leer *este* su *dicho* luego como lo acabo

de *decir* e retificose en el. Juan de Çaldybar.
El liçenciado Tejada.

5 Confysion del *gouernador*
Francisco Vazquez

E despues de lo susodicho en la dicha
çibdad de Guadalajara, tres dias
del mes de setienbre de mjll e

- 10 qujnientos e quarenta e quatro a[ñ]os, el
dicho señor liçenciado Tejada, oydor del
avdiencia real de la Nueva España,
visytador e juez de rresjdençia de la
Nueba Galyçia, mando paresçer ante
15 sy a Francisco Vazquez de Coronado, gover-
nador que fue desa dicha probinçia,
del qual fue rresçibido juramento
por Dios e por Santa Maria e por vna
señal de cruz en que puso su
20 mano derecha en forma de *derecho*, el
qual prometyo de *decir* e aclarar la
verdad de todo lo que supiese e
le fuese preguntado, so cargo del
qual se le hizieron las preguntas siguientes:
- 25 Fue preguntado sy para el descubrimjento
e conquista de la tierra nueva de
Çibola fue nonbrado *este* confestante

[lower left corner] xv

[fol. 913r]

por general de todo el exerçito e [que] ca-
pitanes, mestre de canpo, alfe-
rez fueron en el dicho exerçito e qujen
los nonbro, dixo que el bisorrey desta

- 5 Nueba España nonbro a *este* confesan-
te por general de toda la gente y exer-
çito que abia de yr e fue al descubri-
mjento e conquista de la tierra nueva
e provinçia de Çibola e de lo demas *que*
10 se descubriese e ansymesmo el
dicho visorrey nonbro por maestre de can-
po al allcajde Lope de Samanjego e por

alferez mayor a don Pedro de Tobar
e que los demas capitanes que
15 salieron de la çibdad de Conpos-
tela los nonbro este confesante
con paresçer del *dicho* visorrey que
fueron don Rodrigo Maldonado, don
Diego de Guevara, don Tristan de Are-
20 llano e don Garçi Lopez de Cardenas,
Diego Lopez beynte e quatro de Se-
vjlla, capitanes de gente de a cavallo
e ansymismo se les dio conpa[ñ]ja
de gente de a cavallo a los *dichos* maestre
25 de campo e alferez mayor e Hernando
de Albarado por capitan de artilleria
e Pablos de Melgosa de la ynfanteria

[fol. 913v]

y por muerte del *allcajde* Lope de Sama-
niego *este* confesante nonbro *en* su lu-
gar por maestre de campo a don Garçi
Lopez de Cardenas e consultado con el
5 visorrey le paresçio qu'estaba
bien probeydo e llegado a la villa de
Sant Mjguel que es en la probin-
çia de Culiacan paresçiendole a este
confestante que hera grande yncon-
10 bynjente camjnar con todo el exer-
çito por la notiçia que se tenia
de falta de bastymientos tomo consigo
hasta ochenta de a cavallo poco mas
o menos e al *dicho* don Garçi Lopez
15 maestre de campo para adelantar-
se e descubryr e ber lo que abia e con el
 restante de todo el exerçito dexo en
la *dicha* villa de Sant Mjguel por su
thenjente a don Tristan de Arella-
20 no con ynstruyçion de lo que avia de
fazer e por maestre de campo a Belasco
de Barrionuevo e dexo mandado que
sy Juan de Çaldivar que benja de la
dicha probinçia de Çibola *que* hera pasado
25 a dar relacion al bisorrey de lo *que*
avia visto en la tierra qujsiese bol-
ver a servir a su magestad en la *dicha*

[lower left corner] xvj

[fol. 914r]

jornada sacando de cada conpañja
çierta cantydad de gente se hiziese
vna conpañja e se entregase como
a capitan que le dexava nonbrado
5 e con este conçierto e ynstruyçion se
partio *este* confesante con la gente
de cavallo que declarado tiene e
con algunos de pie y Pablos de Mel-
gosa con ellos e llegado a Çibola e
10 visto que no hera lo que se dezia
mando volber a Melchior Diaz al
valle de los Corazones donde le
mando que estuviese e poblase e procu-
rase de reduzir a los naturales
15 a la obediencia de su magestad
e al conoçimjento de Dios nuestro
señor e tomado consygo alguna
gente de a cavallo de la que que-
dava a don Tristan, dexado a-
20 quello asentado e paçifyco fue
por aquella parte en descubrimjento
de la Mar del Sur conforme a vna
ynstruyçion que llevaba e ansimes-
mo le nonbro por allcalde mayor de la
25 vjlla que allj se mando asentar.

Fue preguntado sy los pueblos e
probinçias por do passo *este* con-

[fol. 914v]

fesante y el demas exerçito desde la
villa de Sant Miguel fasta la pro-
binçia de Çibola si le salieron de
paz e dieron la obediencia a su
5 magestad e de los bastimentos que
thenjan faziendoles todo buen aco-
gimjento o salian de guerra, dixo
que todos los pueblos que ay desde
la dicha villa de Culiacan asta la pro-
10 binçia de Çibola por donde *este* con-

fesante paso le salieron de paz
e les hazian todo buen acoximjento
e donde alcançavan bastimento se lo
daban porque este confesante
15 hazia que se adelantasen algunas
personas del exerçito e llevasen
vna cruz en señal de paz e para
que los asegurase que no les se-
ria ffecho daño alguno y este confesan-
20 te les dava de los rrescates e cosas
que el visorrey les dio para
este hefeto con que quedavan muy
contentos.

Fue preguntado si a los *dichos* yndios del
25 valle de los Corazones e Señora
e de los otros pueblos por do pa-
saron se les hizo algunas cruel-

[lower left corner] xvij

[fol. 915r]

dades, agravios o malos tratamientos
en sus personas e haciendas e si casti-
tigo a los que lo hizieron e sy desi-
mulo con ellos, dixo que no sabe *que*
5 persona alguna del *dicho* exerçito hi-
ziese crueldad, mal tratamjento nj daño
alguno a los naturales de los *dichos* pue-
blos nj en sus faziendas porque
este confesante llevaba tan casti-
10 gado e corregido el exerçito que nadie
osava desmandarse nj desobedeçerle
e si algunos yndios de los que yban
en serbycio del exerçito *entravan* en al-
guna sementera los castigavan
15 asperamente en presençia de los
naturales e por el pregon que hizo
dar nadie nj español nj yndio osa-
va *entrar* en las casas de los natu-
rales y el exerçito se aposentava
20 sienpre fuera del pueblo por
hebitar el daño que la gente de
guerra suele fazer.

Fue preguntado sy llegado
a Çibola la probinçia le salio e
25 vyno de paz [o] si se puso en rre-
sistençia e si les hizo los rre-
qujrimjentos conforme a lo que

[fol. 915v]

su magestad manda, dixo que llega-
dos çerca de Çibola mando a don Pedro de
Tobar e Melchior Diaz que le truxesen
algund yndio de vnos que andavan
5 çerca de vna laguna e que no les
hiziese mal para se ynformar e tomar
lengua dellos, los quales truxeron
dos o tres dellos y este confestante
por vna lengua que llevaba del
10 valle de los Corazones les dava
a entender que el en nonbre de su
magestad yba a ponellos debaxo de
su domjnio y a traellos en conos-
çimjento de Dios e que fuesen xpistia-
15 nos e que njngund daño se les ha-
ria en sus personas e haziendas
e queriendo venjr de paz e dar la obe-
diençia a su magestad, con los quales
ynbio dos yndios mexicanos con
20 vna cruz en la mano *en se[ñ]al* de
paz e llegado *este* confesante
a tres leguas de Çibola adonde
fallo los mexicanos que avja enbia-
do e le dixeron que el pueblo e
25 probinçia estava de guerra e
no querian venjr de paz, mando
a don Garçia Lopez que con veynte o

[lower left corner] *xvii*º

[fol. 916r]

treynnta de a caballo fuesen a ber vn
paso que paresçia aspero en vnas
peñas por do podrya rresçibir el
exerçito daño de los naturales

5 e que lo aderezase e durmjese
ençima del e le avisase de lo que
subçediese e abyendo ydo el *dicho*
don Garçia Lopez e aposentadose
en el *dicho* paso quando querria ren-
10 dyr el quarto de la modorra naturales
dieron en el e le flecharon algunos
caballos e le hizieran mas daño
salbo que estava sobre aviso y *este*
confesante como se le fizo saber ya
15 que fue de dya camjno con el exer-
çito hasta se juntar con el *dicho* don
Garçi Lopez e llegado a bist[a]
de Çibola e çerca della bio muchas
avmadas que se hazian a vnas partes
20 e a otras e algunos yndios a ma-
nera d'estar de guerra y que tocavan
vna bozina. Ynbio al *dicho* don *Garcia*
Lopez e a fray Lujs con algunos de
a cavallo e a Hernando Bermejo
25 *escriuano* a les hazer los requj-
rimjentos que su magestad
manda e adelantados a hazer

[fol. 916v]

lo *dicho este* confesante acuerdo de hallar-
se presente e tomados algunos de a cavallo
e de los rescates que llevaba, dexado
mandado que el exerçito andiviese,
5 se junto con el *dicho* don Garçi Lopez
y religioso; llegaron çerca de don-
de *este* confesante y los demas
estavan trezientos yndios con arco,
flecha e rrodela e avnque por tres
10 vezes se les requjrrio se die-
sen de paz e se les dio a en-
tender por la *dicha* lengua
a lo que yba e les abia enbiado
a decir jamas qujsieron benjr de
15 paz nj dar la obediencia a su
magestad nj çesar de los flechar e
visto que los herian los cava-
llos e que avian dado bn flechazo
al *dicho* fray Luys, mando rronper

20 en ellos, los quales volbieron las
espaldas hasta se meter en el *pueblo*
donde se hizieron fuertes y *este*
confesante *mando* tornar a rre-
querir que se diesen de
25 paz e çertefycandoseles *que*
njngund daño les harian e que
serian bjen tratados e

[lower left corner] *xjx*

[fol. 917r]

bisto que no qujsieron e que
todavja los flecharon de lo alto e
prinçipalmente que el exerçito
padesçia de hanbre *mando* se diese
5 convate y *entrando este* confesan-
te por vn callejon del *dicho pueblo*
con la mucha piedra que de alto
le arrojaron le derrocaron doss
vezes de vna escala por do qujso
10 subir a los terrados, donde
le sacaron por muerto el *dicho don*
Garçi Lopez e soldados con tres
heridas en el rostro e vn flechazo
en vna pierna e magullado todo
15 el cuerpo e le metieron en vna
tienda donde estubo gran rato
sin acuerdo e buelto en si le vi-
njeron a dezir que el pueblo
hera ganado e se hallava en el
20 mucho bastymiento e *este confe-*
sante e los demas soldados
entraron en el *dicho pueblo* e se a-
poderaron del.

Fue preguntado sy *este* confestante
25 o alguno de los capitanes o
soldados despues de ga-

[fol. 917v]

nado e *entrado* el pueblo hiziera alguna
crueldad, muertes o malos tratamjentos

en los yndios que se hallaron dentro,
dixo que no, *antes mando* que todos
5 fuesen muy bien tratados espeçial-
mente en las mugeres e n̄ños, en las
quales mando so graves penas
que no tocasen e mandados lla-
mar a algunos prinçipales les dio
10 a *entender* por la lengua que abjan
ffecho mal en no venjr de paz e dar
la obediencia como se les
abia ynviado a dezjr e reque-
rido pero que les perdonava
15 queriendo dar la obediencia
e que sj algunos qujsiesen que-
dar con sus mugeres e hijos
se les haria todo buen *tratamiento*
e les dexarian libres sus ha-
20 ziertas e casas e se curarian los
heridos, los quales rrespon-
dieron que ellos conosçian aver
herrado e se querian yr al *pueblo*
de Maçaque para que desde
25 allj con los demas pueblos comar-
canos benir a dar la obediencia

[lower left corner] xx

[fol. 918r]

porque de todos aquellos pueblos
avia gente en el *dicho* pueblo que
se abja ganado e luego otro dia
desde a dos dias vinjeron el prin-
5 çipal de Maçaque e los de los otros
pueblos con presente de cueros de
venados e bacas e mantas d'enequen
e algunas turquesas y algunos ar-
cos e flechas y *este* confesante
10 les dio de los rrescates que lle-
vava con que ellos volbieron muy
contentos despues de aber dado la
obediencia a su magestad e *dicho* que
querian *serbir* e *ser xpistianos*.

15 Fue preguntado sy estando en el

dicho pueblo de Çibola vinjeron yndios
prinçipales de la provinçia del
pueblo de Çicuyque a dar la obe-
diençia a su magestad e a ofreçerse-
20 les al dicho general por amygos, ro-
gandoles que fuesen a ber su
pueblo y entre los susodichos
vinjeron tres yndios prençipa-
les, el vno llamado el Caçique y el
25 otro Xa(co)be e bio que estando en el
dicho pueblo de Çibola vinjeron

[fol. 918v]

tres o quatro yndios del pueblo de
Çicuyque que el vno puso nonbre
Bjgotes e que los otros no tiene
memoria como se llamavan
nj si vinjeron entre ellos los que se lla-
5 mavan Caçique y Jabe e le dixeron
como ellos abian sabido que
avia venjdo a su tierra gente
estraña valjentes honbres que
a los que se defendian les
10 fazian daño e a los que se les
davan buen tratamiento, qu'ellos
venjan por conosçerlos e tenerlos
por amjgos e este confesante
se lo agradeşcio e les dixo
15 que venja en nonbre de su magestad
a los rreduzir en su obediencia
e para que conosçiesen a Dios e fue-
sen xpistianos que lo hiziesen ansi
e que serian dellos byen
20 tratados e los ternjan por amjgos
e despues de aberles mandado
aposentar e ffecho buen tratamiento
e dado algunos rescates dende
a dos o tres dias les dixo que
25 queria ynbiar al capitan Her-

[lower left corner] xxj

[fol. 919r]

nando de Albarado con gente de caballo
a fazer saber su benjda e a lo
que su magestad le envjava a las
probinçias e pueblos comarcanos
5 a descubrir lo que avia mas adelante e los dichos yndios se holgaron dello e dixeron que se fuesen por su pueblo e que allj les harian todo buen acogimjento e
10 les darian bastimentos e gujas e ansi sabe que el dicho Hernando de Albarado fue con veynete de a cavallo e supo que los del dicho pueblo de Çicuyque les hizieron en su
15 pueblo todo buen acogimjento e por el camjno fazian saljr de paz todos los otros pueblos e traerles bastimentos e comjda e les dieron queriendo pasar
20 adelante por gujas doss yndios que pusjeron por nonbres el Turco e Ysopete.

Fue preguntado sy despues de aver pasado adelante de Ciquyque
25 el dicho capitan Hernando de Albarado bolbio al pueblo de Çicuyque donde ansjmemso le hizieron

[fol. 919v]

buen acoximjento donde le dieron de presente çiertos cueros e mantas e otras cosas e las enbio a este confesante a Çibola donde estava, dixo que
5 sabe que el dicho capitan Fernando de Albarado con la gente que llevaba volbio por Çicuyque donde se le hizo buen tratamjento e acogimjento e no sabe si des-
10 de el dicho pueblo o de [B]rava ynvio a este confesante al pueblo de Çibola donde estaban (^a) algunos

cueros e mantas e que oyo dezir
que se los abian dado y el los
15 abia ynbiado no a la buelta sino a la yda.

Fue preguntado sy sabe que del
pueblo de Çicuyque saco en-
gañosamente [e]l dicho capitan Fer-
nando de Albarado al dicho yndio prin-
20 çipal llamado Bigotes e al yndio
que llamaron Caçique diziendo
que tenja neçesidad del para
le enseñar e gujar por çiertos pue-
blos, dixo que este confesante vio
25 que el dicho captian Fernando de Al-
barado traxo consjgo a los dichos

[fol. 920r]

yndios llamado[s] Vigotes e Caçique e
a los yndios llamados Turco e Ysopete
e le dixo que los de Çicuyque
quedavan muy buenos syno que
5 le avia paresçido que el yndio lla-
mado Bigotes le avia hallado de mala
suerte e algo avieso en las muestras.

Fue preguntado sy sabe que abjendo el
dicho Hernando de Albarado sacado
10 de Çicuyque a los dichos Caçique e
Vigotes les hecho prisiones e sen-
das colleras e desta manera los
truxo e metyo donde este con-
fesante estava a cavsya que el
15 dicho yndio llamado Vigotes no que-
ria darle vn brazaletes de oro
que el yndio llamado Turco
dezia tener con otras joyas
e porque no queria confesar
20 de donde las avia traydo nj la
tierra rica que el dicho Turco de-
zia e ansy le dixo a este con-
fesante que por aquella cavsya
les avia hechado las prisiones e
25 colleras, dixo que Hernando
de Albarado dixo a este confesante

que avia hechado las dichas

[fol. 920v]

prisiones [e] otras al *dicho* yndio
llamado Vigotes porque sintyo(o)
en el que le qujso fazer huyr
el yndio llamado Turco e que si se
5 volviera le alçara la tierra
e que se acuerda que el *dicho* Al-
varado le tenja en prisiones
y *este* confesante le vio con ellas
en el rreal donde *estuu* e que
10 por entonzes no le dixo que
le avia hechado prisiones por las
cavsas que la pregunta dize sino
por las que *este* confesante tyene
dicho e declarado e que la misma
15 noche a lo que se acuerda *este*
testigo llego a Tiguex al pueblo
de Coofor donde *estava* ffecho el apostento
el *dicho* yndio llamado Turco bjno
con Hernando de Albarado a ber
20 a *este* confesante e entre otras co-
sas que dixo fue que en el pueblo
de Çicuyque abia vn braçale-
te e otras piezas de oro que el
abia traydo de Qujbira e que las
25 abia mandado asconder el *dicho*
yndio llamado Bigotes e que sy
le dexava bolber sijn el *dicho* Vigotes
que las traheria.

[fol. 921r]

Fue preguntado si *este* confesante mando sabido
lo conthenido en la pregunta antes desta a-
perrear al *dicho* yndio llamado Bigotes
para que dixese e declarase lo del
5 braçalete e joyas de oro e quantas
vezes le hecharon los perros e qujen
se los hecho, dixo que fray Juan
de Padilla dixo a *este* confesante
que ynportava mucho al *serujcio* de
10 su magestad que se supiese la

çertenjdad de la tierra rica de que
dava notiçia el Turco e que esto se
podria saber de Vigotes, el qual
dezia el Turco que tenja el dicho
15 brazalete e joyas de oro e qu'este
confesante le rrespondio que el
como hombre que lo avia conversado
mas por aver hido con el dicho Hernando
de Albarado le *entenderia* mejor
20 que el lo tomase e procurase de
saber d'el la verdad e el dicho
fray Juan de Padilla le rrespon-
dio que Hernando de Albarado le
entendia mejor que si queria que
25 ambos lo procurarian de saber
que fuese ansi e que el padre fray
Juan le dixo que le abian ynterro-

[fol. 921v]

gado e que todo lo avia negado e que
dende algunos dias vjendole que
tray[a] atado bn braço pregunto que
que avia avido aquel yndio e alli le
5 dixeron que le avia mordido vn perro
e despues supo venjdo a esta
probinçia que como negava lo que le
preguntavan don Pedro de Tobar
porque no lo queria confesar le
10 avia dicho que dixese la *verdad*
sy no que le morderia aquell
perro que andava suelto e bisto
como lo no quiso confesar abia
llamado el perro e le avia mordido.

15 Fue preguntado si la tienda de Her-
nando de Alvarado e lugar donde
hecharon los perros al dicho yndio
llamado Vigotes hera en el mes-
mo rreal e pueblo donde *este* con-
20 fesante *estava* aposentado e çerca
de su aposento, dixo que el apo-
sento del dicho Hernando de Alba-
rado hera çerca del aposento deste
confesante e que oyo dezir que

25 no le avian fechado el perro en el
dicho aposento sino que le avian sa-
cado fuera al campo a preguntar-

[fol. 922r]

le lo que dicho e declarado tiene.

Fue preguntado sy ansimismo este
confesante vio mordido en las pier-
nas al dicho yndio llamado Bigotes
5 e si le(e) dixo alguna persona luego
aquella noche o dya que acaesçio
que avian hechado los perros al
dicho Bigotes porque no queria
confesar lo que el dicho yndyo
10 llamado Turco dezia, dixo que
no se acuerda aver sabido en el
dicho rreal nj(n) en la dicha probinçia
como declarado tiene que obiesen
aperreado al dicho yndio llama-
15 do Bigotes nj aberle visto otra herida
mas de la del braço o de la pierna.

Fue preguntado sy sabe que del dicho
pueblo de Çicuyque ynbia-
ron çiertos yndios a este con-
20 festante a pedjrle el dicho yndio
llamado Vigotes e los demas que
tenja presos del dicho pueblo di-
ziendo que les pagavan mal el
buen tratamjento que les abia
25 ffecho e amjstad e obedençia que a-
vian ofresçido e que jamas con-
syntyto que se le dyesen, dixo

[fol. 922v]

que nunca tal enviaron a pedir, antes
los dichos Vigotes e Caçique despues de
pasado lo susodicho le dixerón que
ellos e los de su pueblo heran he-
5 nemjgos de los de Tiguex y que
tenjan grand falta de tierras de que
abondavan(van) las probinçias de

Tyguex que les diese allj vn pueblo para que le poblasen de su gente e que le vernjan a ayudar en la guerra.

Fue preguntado sy la probinçia e pueblos de Tiguex sy se vinjeron a dar de paz a este confesante e la obediencia en nonbre de su magestad e acoxeron a los españoles y exerci[ci]to en su tierra e pueblos e les dieron cueros, mantas, aves e los demas bastimentos nesçesarios e faziendoles todo buen tratamiento, dixo que venjendo Hernando de Albarado e el dicho fray Juan de Padilla por la dicha probinçia con los demas españoles que consjgo abian llevado los pueblos della le salieron de paz e les probeyeron de mayz, galljnas,

[fol. 923r]

mantas e cueros e de lo que ellos tenjan por rescates que dize que les dieron el dicho Hernando de Alvarado e fray Juan de Padilla e les hizieron todo buen acogimjento syn mostrarse de guerra nj hazer rresistencia alguna e que fray Juan de Padilla le escrivio a Çibola donde este confesante estava que rrivera del rio de aquella provinçia abia muy buenos pastos que le paresçia se debia venir a asentar rreal en aquel sytio e abyendo ynviado a don Garçia Lopez con yndios de Çibola e amjgos para asentarse el real e fazerse rrancho donde el dicho fray Juan dezia, los yndios del pueblo de Coofor vjendo que el dicho don Garçi Lopez queria fazer casas le dixeron que no las fiziese que ellos le dexarian baçio

aquell pueblo e se pasarian
a otros çercanos donde estavan
sus amjgos e parientes e
25 que ansj lo dexaron baçio e se
aposentaron en el dicho pueblo.

Fue preguntado sy mando este confesante

[fol. 923v]

e a que personas que fuesen a los pue-
blos de la dicha probinçia a rrecoxer
cueros e mantas para vestyr la gente
e galljnas para darles de comer
5 e algunos pellones de pluma
e ansi por su mandado recoxeron
de los dichos pueblos e traxeron al
pueblo donde *estavan* aposentados
las dichas mantas, cueros e pellones
10 e aves e bastymiento e mayz neçesa-
rio, dixo que çiertos *españoles* sol-
dados e yndios amjgos se quexaron
a *este* confesante que *estavan* desn-
dos e morian de frios que mandase
15 que de los pueblos comarcanos
se rrecoxese alguna rropa
con que se cubriesen e guaresçiesen
del f(y)rio e vista la neçesidad
que avia *este* confesante mando
20 a don Garçi Lopez que tomase rres-
cate e con ellos procurase de rres-
catar del pueblo de Chia algunos pe-
llones, cueros e mantas para
vestyr e (^e) remediar la gente e *que*
25 ansi sabe que fueron e truxe-
ron çiertas mantas, cueros e
pellones, no tanta cantydad

[fol. 924r]

como la gente abia menester porque
no se lo dieron e se rrepartyo entre
la gente que mas neçesidad te-
njan, la qual ropa obieron por los
5 rescates que llevaron que son de

los que el visorrey mando llevar
para hefeto de rrescatar con los yndios.

Fue preguntado si sabe o oyo que el
10 dicho recogimjento de la rropa,
aves e bastymiento se hizo con
bexaçion e sacandolo de las
casas contra voluntad de los yndios,
dixo que no sabe tal cosa antes le
15 fue dicho que lo dieron los yndios a
trueque de los dichos rescates de su
voluntad e ansj lo cree por ser el
dicho don Garçi Lopez xpistiano e cavallero.

Fue preguntado sy supo ansymismo
20 que yendo a recoxer la dicha
ropa, cueros, pellones e bastymiento
vn Villegas soldado del dicho
exerçito tomo por fuerça vna yndia
e se hecho con ella carnalmente
25 contra su boluntad de que los
naturales ansj desto como de
aberles tomado de sus casas
contra su boluntad la dicha ropa

[fol. 924v]

quedaron muy desabridos e escandalizados e si le bino a su notiçia
e lo castigo, dixo que nunca tal supo
porque si lo supiera lo casti-
5 gara conforme a bn pregon que
tenja dado e que benjdo a esta provinçia
oyo dezir que el dicho Villegas se avia
hechado con la dicha yndia e lo demas en
la pregunta conthe-
10 njdo que no lo sabe.

Fue preguntado si sabe que ansi por
la prision e aperreamjento del
dicho yndio llamado Bigotes como
por la fuerça cometyda por el dicho
15 Villegas e aver ssacado la dicha ropa
e bastymientos de los pueblos con-

tra boluntad de los naturales se
alzaron e rrevelaron ansj el *dicho*
pueblo de Çicuyque como la probin-
20 çia de Tiguex e que ansy se dixo
publicamente que por las cavsas
dichas e otras crueldades e malos
tratamjentos se alzaron e rre-
velaron, dixo que como *dicho* e decla-
25 rado tiene nunca supo lo conthe-
njdo en la pregunta nj cree que por
las *dichas* cavsas no se alçaron por-

[fol. 925r]

que los del *dicho* pueblo de Chia despues del
recogimjento de la *dicha* ropa vinjeron
al real e se comunjcaron con este con-
fesante e le truxeron galljnas
5 e otras cosas de probision y le ofres-
çieron ayuda e que ansjmesmo
sabe que los del pueblo de Çicuj-
que no se alzaron por la *dicha* pry-
syon nj por lo que la pregunta dize
10 porque despues de aver pasado
todo lo susodicho e aversele rre-
velado la provinçia de Tiguex
este confesante fue al pueblo de
Çicuyque e llevo consjgo a los *dichos*
15 Vigotes e a Caçique a les pedir ayu-
da e le acogeron dentro de su pue-
blo e le hizieron todo buen trata-
mjento e que entro solo con don Lope
de Hurrea e fray Juan de Padilla
20 avnque no quedo a dormjr
en el pueblo e que no le qujsie-
ron dar el fabor que pedia *escu-*
sandosele que estaban todos en
sus sementeras e que si toda-
25 via les *mandava* que lo dexasen
todo que lo harian e como bio que
no se lo ofresçian de buena

[fol. 925v]

voluntad no curo de apretarles
mas en ello antes les dixo que
se lo agradeçia que quando fuese
menester se lo daria.

- 5 Fue preguntado pues el dicho pueblo
de Çicuyque e probinçia de Ti-
guex de su voluntad vinjeron a
dar la obediencia e a ofreçer-
se por amjgos y como dicho tiene no
10 se les hizo njngund mal trata-
mjento que que fue la cavsya por-
que se alzaron e rrevelaron los na-
turales, dixo que este testigo no sabe
la cavsya mas de que estando de paz
15 syn les aver dado ocasion que
este confestante sepa se re-
velaron e amanesçieron vna ma-
ñana muertos e flechados hasta treyn-
ta e çinco cavallos poco mas o me-
20 nos de los que andavan en el campo
e dos mexicanos que los guardavan.

- Fue preguntado en que tantos pue-
blos de la probinçia de Tiguex
se recoxio la gente e se hizieron
25 fuertes e que tantos fueron los
pueblos que dexaron dess-

[fol. 926r]

- manparados e yermos, dixo que la gen-
te se rrecoxio e hizo fuerte en solos
dos pueblos e que otros nueve o diez
que avia en la dicha probinçia de-
5 xaron dessmanparados e yermos.

- Fue preguntado que pues los dichos pue-
blos quedaron yermos e sin de-
fensa por que cavsya los quemaron
e derribaron e si fue por mandado
10 deste confesante o supo qujen lo
abia ffecho o mandado fazer, dixo que

este confesante no mando quemar
nj derribar los dichos pueblos nj
sabe particularmente que
15 capitán los quemase o derri-
vase pero que cree que por el
grand frío que fazia e por estar
lexos los montes e estar el rreal
en el campo los soldados para se re-
20 medyar los quemarian (^e que) la made-
ra e que no sabe sj derroca-
ron las paredes nj sy destruye-
ron del todo los dichos pueblos.

Fue preguntado sy este confesante si
25 mando a don Rodrigo Maldonado que
quemase e derribase el pri-
mero de los dichos pueblos o vno

[fol. 926v]

dellos, dixo qu'este confesante mando
a don Rodrigo Maldonado que fuese a
vno de los dichos pueblos que abjan
quedado dessmanparados que dezian
5 (^y) el mas fuerte e sacasen del todo
el bastimento que en el obiese e
que no tiene memoria sy le man-
do que lo quemase o derrocasse
e sy se lo mando seria porque
10 no se tornasen a fazer fuertes los
yndios que de aquell e de otros pue-
blos se abjan salydo e qu'estando
en el rreal vio salir humo en los
dichos pueblos e preguntando que
15 hera aquello le dixerón que se
quemava vno de los dichos pue-
blos e que nunca supo que
que capitán lo avia quemado nj
mandado quemar.
20 Fue preguntado el real deste
confesante que tenja sobre vno
de los pueblos donde estaban
los yndios hechos fuertes que tan
lexos estava de los dichos pueblos

25 desmanparados que se quemaron
e derribaron, dixo que vnos esta-
van a media legua e otros a vna

[fol. 927r]

e dos e tres del *dicho* real.

Fue preguntado antes que pusiese
çerco sobre los *dichos* pueblos y
los combatiese sy los rrequj-
5 rio que se diesen de paz e que
los perdonarian e no les harian
daño njnguno, dixo que este confe-
sante vista la rrevelion de los
dichos yndios llamo a su aposen-
10 to a los religiosos fray Juan de
Padilla e a fray Antonjo de Castil-
blanco e a los ofyçiales de su magestad
e comunjcados sobre lo que se de-
via de fazer el *dicho* fray Juan de
15 Padylla dixo que a ellos no les hera
lyçito matar a nadie que el apro-
vava e dava por bueno lo que el
general hiziese e lo mismo rres-
pondio el *dicho* fray Antonjo e a to-
20 dos les paresçio que se les
debia de fazer guerra e ansi acor-
dado *este* confesante ynbio al
pueblo que se dize del Arenal
a Diego Lopez beynte e quatro
25 de Sebjlla para que les
dixese lo mal que abian ffecho e *que*
sy abia sydo el alçamjento por

[fol. 927v]

algund agrauio o mal tratamiento que
algund soldado les oviese ffecho que lo di-
xesen que en su presençia les faria
justicia e que volbiesen a dar la
5 obediença e su magestad e los per-
donarian e ansimismo ynbio a
don Rodrigo Maldonado al pueblo de
Moha que hera el otro encastillado

y en entranbos los qujsieron enga-
10 ñosamente matar e bisto que estaban
rebeldes e que dexando aquello
de guerra e a las espaldas hera peli-
groso pasar adelante se les puso
çerco e se les dieron combate con arto
15 peligro del exerçito porque en el
primero convate del pueblo
sobre que puso çerco don *Garcia Lo-*
pez le hirieron mas de quarenta
españoles e *yndios* amjgos e en el
20 en qu'este confesante puso
çerco que se llama *Noha* le hirieron
muchos soldados e le mataron
a *Francisco* de *Obando* capitan e otros
quatro o çinco soldados e al fyn avn-
25 que el vno çerco fue largo e proli-
xo se tomaron e paçificaron.

Fue preguntado e en el pueblo do *este*
confesante tubo el çerco *que* tantos

[fol. 928r]

yndios se aperrearon e quema-
ron o por cuyo mandado se hizo e
sy vino a notiçia deste confe-
sante, dixo que este confesante
5 no mando quemar nj aperrear yn-
dio alguno nj sabe que tal cosa se
obiese ffecho mas de que supo es-
tando en su tienda enfermo
se avian soltado vnos yndios
10 del dicho pueblo que *estaban*
presos e se avian tomado en la
guerra e fue vn perro tras
dellos e los mordio pero nj
murieron nj sabe que nadie les
15 fechase los perros y traydos
los mando soltar para que
se fuesen do qujsiesen.

Fue preguntado sj bio o supo *que*
de los yndios que se salyan
20 del dicho pueblo por nesçes-

sjdad de sed o de hanbre
e syn farmas e sijn hazer re-
sistençia les alañçavan
o hechavan los perros para los
25 alcançar y montearlos, dixo que
no sabe cosa alguna de lo en la

[fol. 928v]

pregunta conthenido e que los que
se salieron e binjeron a poder deste
confestante les hizo todo buen trata-
mjento e les mando que los bolbie-
5 sen al pueblo para que dixesen
a los otros que se diesen e que
serian perdonados.

Fue preguntado sy sabe que en el pue-
blo del Arenal sobre que te-
10 nja çerco don Garçi Lopez de Car-
denas abjendoles dado convate e
ganado parte de las açoteas los que
quedavan por conquistar hizieron
señas al dicho don Garçi Lopez
15 que sy les aseguravan las vjdas
se darian de paz y el dicho don Garçi
Lopez por señas se lo prometyo e
aseguro e ansj salieron del
dicho pueblo fasta ochenta personas
20 sin armas njngunas y el dicho don
Garçi Lopez mando recoxer
en el rreal en su tienda, dixo
que este confesante oyo que
dandole (^v) convate çiertos yn-
25 dios avian salido del dicho pue-
blo syn armas e de paz y que

[fol. 929r]

el dicho don Garçi Lopez los mando meter
y recoxer *en* su tyenda.

Fue preguntado sy el dicho don Garçi Lop-
pez hizo saber a este confesante
5 que venjan rrecoxidos los dichos

yndios *en* la dicha tienda que *viere*
lo que mandava fazer dellos y este
confesante le enbio a dezir con
Contreras su cavallerizo que los
10 quemase a todos e que difyriese
la justiçia hasta que llegase a ver-
la fazer los yndios llamados Turco e
Ysopete porque diesen *en* su
tierra relaçion de la *justicia*
15 que se hazia contra los que se re-
velavan, dixo que njega lo con-
thenjdo en la pregunta e que lo que
pasa es que el *dicho* don Garçi Lo-
pez ynbio a dezir a *este* con-
20 fesante que aquel pueblo
estava *entrado* e que todavia *esta-*
van çiertas cassas por ganar e yn-
dios e yndias en ellas que vie-
se sy queria que pasase a-
25 delante a fazer guerra a los
demas rebelados e que enbio
a dezir que no alçase mano del

[fol. 929v]

(que no alcasse mano del) *dicho* pueblo hasta
lo dexar del todo paçifico e qu'este
confesante le respondió que el
yria a ver el estado en que *estava*
5 el *dicho* pueblo e yendo se *en-*
contrarian en el pueblo del Ala-
meda.

Fue *preguntado* sy supo o bino a su
notiçia que el *dicho* don Garçia Lopez
10 de los yndios que tenja rrecoxidos
en la dicha tienda mando quemar
e quemo vibos atados a vnos
palos hasta quarenta o çinquenta
dellos, dixo que nunca supo
15 que el *dicho* don Garçia Lopez obie-
se quemado sobre el *dicho* çerco
yndios algunos nj tal vjno a su
notiçia qu'este confesante se a-
cuerde.

20 Fue preguntado sy supo que el dicho
don Garçia Lopez alañeo e mato
a *estocadas* y los soldados por
su *mandado* otros treynta
o quarenta yndios que estaban
25 en la tienda, dixo que oyo *decir*
que los yndios (que los yndios)

[fol. 930r]

qu'estavan en la *dicha* tienda se avyan
alçado e *ffecho* fuertes abjan muerto
algunos dellos.

Fue preguntado sy al tiempo que
5 se hizo la *dicha* quema e alan-
çearon en la *dicha* tienda a los
dichos yndios y se hallaron en el
real donde estava el dicho don Garçi
Lopez e acaesçio lo susodicho se
10 fallaron presentes los *dichos* yndios
Turco e Ysopete e si los ynbio
este confesante al dicho real,
dixo que no tiene memoria de *çossa*
alguna de lo que en esta pre-
15 *gunta* se contiene.

Fue preguntado el yndio llamado
Turco sy le mando matar *este*
confesante e por que *cavsa* e qujen
fue el que le mato e si se hallo
20 *este* confesante delante o en
el real donde le dieron el garrote,
dixo que avjendo *este* confesante
ydo a la *probinçia* de Qujbira
con çierta *parte* de gente e avjendo
25 llevado *consygo* a los *dichos* yn-

[fol. 930v]

dios llamados Turco e Ysopete en el
postrero pueblo de la *dicha* *probinçia*
donde *este* confesante *estubo*
bjendo que les faltava el mayz

- 5 pregunto que hera la cavsa
por que no les probeyan
y le respondieron que por-
que el dicho yndio llamado Turco
les avia dicho que no les diesen mayz
10 e que no dandolo se moririan lue-
go los cavallos e que tuviesen ojo
en çiertos cavallos que heran los
mejores para matallos que aque-
llos muertos luego matarian los
15 xpistianos e sabido esto mando
a Diego Lopez maestre de canpo
que avjda ynformacion de lo suso-
dicho hiziese *justicia* e ansjmismo
le mando que preguntase al
20 Turco que por que cavsa abjan
conçertado aquello e por que
los trayan engañados e perdidos
e que sabjdo por el dicho maestre
de canpo como el dicho yndio lla-
25 mado Turco les tratava la muerte
lo hizo matar, lo qual en el canpo

[fol. 931r]

donde *este testigo estava* e que
esta es la verdad e lo que deste casso
sabe para el juramento que
fizo. Fuele leydo su *dicho* e confision
5 luego como lo acabo de deszir e
retifycose en el e fymolo el *dicho*
señor oydor. Francisco Bazquez
de Coronado. El liçenciado Tejada.

- E despues de lo susodicho en la dicha
10 çibdad de Guadalajara çinco
dias del mes de setienbre del
dicho año de myll e qujnientos e
quarenta e quatro años, (^para
la d) el dicho señor liçenciado Te-
15 jada para la dicha ynformacion
mando paresçer ante sj a Alon-
so Alvarez, vezino de la dicha
çibdad, del qual fue resçibido
juramento *en forma de derecho*, el qual

20 prometyo de *decir* e aclarar la
verdad e se le hizieron las pre-
guntas sigujentes:

Fue preguntado sy conosçe a Francisco
25 Vazquez de Coronado e a Hernando

[fol. 931v]

de Alvarado e a don Garçi Lopez de Car-
denas e si tiene notiçia de las pro-
binçias de Çibola e Tiguex de Çicuyque
e descubrymiento e conquista que
5 en la *dicha* tierra se hizo, dixo *que*
conosçe a los en la pregunta con-
thenjdos e tiene notiçia de las
dichas provinçias, descubrimiento
e conquista que en ellas se
10 fyzo porqu' este testigo desde
la çibdad de Mexico hasta el çerco
de los pueblos de la *probinçia* de
Tiguex sirvio de paje y en su cassa
al dicho Francisco Vazquez de Coronado.

15 Fue preguntado sy sabe que abjendo
tomado y entrado por fuerça
el primero de la *probinçia* de
Çibola estando en el primero pue-
blo vinjeron al *dicho* Francisco Baz-
20 quez general que hera yn-
dios del *dicho* pueblo de Çicuyque
e *probinçia* de Tyguex a
se le ofresçer por
amjgos e dar la obediencia
25 a su *magestad* e sy sabe que

[fol. 932r]

todos los *dichos* pueblos e *probinçias*
los resçibieron en sus pueblos
a los *españoles* [y] exercito
de paz e les proveyeron de
5 vastymentos e de las otras
cosas nesçesarias, dixo qu' es *ver-*
dad que sabe lo en la *pregunta*

conthenjdo porque lo vio e bio
que de la dicha probinçia e pue-
10 blos de Çicuyque vinjeron fasta
syete o ocho yndios entre los
quales vinjeron dos prin-
çipales que al vno pusjeron
por nonbre Bigotes e al otro el
15 Caçique e que el Vigotes se acuer-
da que es el vno de los que
vinyeron abnque del Caçique
no se acuerda bjen sy bjno
entonzes o despues.

20 Fue preguntado sy sabe que con los
dichos yndios del [Çicuy]que ynbio
el dicho Francisco Vazquez a Hernando
de Albarado con çierta gente de
cavallo para que viesse su
25 pueblo e descubriese mas
adelante lo que abia e que

[fol. 932v]

ansj hidos sabe que a la buelta
volbio consjgo el dicho Vigotes e al Ca-
çique presos en colleras e que
ansimesmo traya a dos yndios
5 que se llamava el vno el Turco
y el otro Ysopete e los truxo desta
manera ante el dicho Francisco Bazquez
de Coronado, dixo que es verdad
lo que la pregunta dize eçebto que
10 no tiene memoria sy quando llegeo
el dicho Hernando de Albarado ante el
dicho Francisco Vazquez trayan pri-
syones o no pero sabe que
por mandado del dicho Francisco Bazquez
15 se l[e]s hecharon luego prisiones
que fueron collera e cadena.

Fue preguntado sy sabe que a cavsa
que el dicho Vigotes negava tener vn
braçalete de oro e otras joyas
20 ricas que el yndio llamado
Turco dezia tener el dicho Bigotes

porque lo dixese e confesase
el *dicho* Francisco Vazquez mando
aperrear al *dicho* Bigotes e de
25 fecho le hecharon los perros e le
mordio bravamente, dixo que
este *testigo* sabe que aperrearon

[fol. 933r]

al *dicho* yndio llamado Bigotes e de las
mordeduras quedo mal lisiado en las
piernas y a lo que se quyere acor-
5 dar en el braço e qu'estubo mu-
chos dias en sanar e que cree e
tiene por çierto que fue por
mandado del *dicho* Francisco Vazquez
o de su boluntad e consenty-
mjento por qu'este *testigo*
10 vio al *dicho* Francisco Baquez
salir de su posada e yr a la
de Hernando de Albarado e den-
de a poco se supo e dixo *que*
avian aperreado al *dicho* yndio
15 y este *testigo* le bio traer del lu-
gar donde le abyan aperrea-
do e le metieron en cassa de Her-
nando de Albarado e de allj
le truxeron otro dia e otros mu-
20 chos a casa del *dicho* Francisco Vazquez
donde le davan de comer e lo beya
el *dicho* Francisco Bazquez e que le
pareze que el *dicho* Francisco Baz-
quez mando luego a vn çirujano
25 que se dize Ramos que le
curase e que syenpre avn-

[fol. 933v]

qu'estava mordido e aperreado le tra-
yan con la collera e cadena e el *dicho*
Francisco Bazquez dezia que le pesava
de verle herido e tan mal tratado
5 e que si no fuera por (^el *dicho*) man-
dado del *dicho* Francisco Vazquez o
por su mandado e consentymjento

njnguna persona le osara hechar
los perros porque tenja tan su-
10 jetos los capitanes y exerçito que
nadye se osara mober nj fazer
tal cosa syn su mandado e liçençia.

Fue preguntado por que se levan-
taron los *dichos* pueblos de
15 Çicuyque e *probinçia* de Tyguex,
dixo que cree que fue por las
prisiones e aperreamjento que
fecharon e hizieron a los
dichos yndios llamados Caçi-
20 que e Bygotes por[que] tanbjen oyo
dezir que avjan fechado vna
perra al dicho Caçique porque
se les hiba huyendo e porque
el general avja enbiado a los
25 pueblos de la *dicha* *probinçia*
de Tyguex a recoxer ropa para

[fol. 934r]

los soldados e la abian recoxido
muy en desgraçia e contra su
voluntad de los naturales e
porque vn Billegas soldado
5 abya tomado vna yndia e hechado-
se con ella por fuerça, todo
lo qual se dezia publicamente
porque luego que se hizo
el *dicho* recogimjento de ropa
10 e fuerça que dezian averse
ffecho a la *dicha* yndia y aperra-
do a los *dichos* yndios e que
se acuerda que primero se
alzaron los de Tiguex e
15 dende a pocos dias los de
Çicuyque.

Fue preguntado sy sabe que los
yndios de la *dicha* *probinçia* de
Tiguex que se rebelaron
20 se hizieron fuertes e se rre-
coxeron en solos dos pueblos e *que*

los demas que serian hasta ocho o nueve quedavan desmanparados e desyertos, dixo
25 qu'es *verdad* que pasa de la manera que en la pregunta

[fol. 934v]

se *contyene* porqu'este *testigo* lo vio e que dexaron en ellos los bastimentos.

Fue preguntado si sabe que todos los
5 dichos pueblos que quedaron desmamparados los quemaron e desbarataron los capitanes e soldados del exercito por mandado del dicho Francisco Bazquez de Coronado,
10 dixo que sabe e bio que don Rodrigo Maldonado por mandado del dicho Francisco Vazquez de Coronado quemó dos de los dichos pueblos e desbarato *parte* de los otros
15 para prober de leña el canpo porqu'este *testigo* se hallo presente quando se lo mando e bio quemados e desbaratados los dichos pueblos.

Fue preguntado sy sabe que en el
20 pueblo que tubo çercado el dicho Francisco Vazquez de la probinçia de Tiguex se aperrearon e cortaron manos e narizes a muchos yndios ansi
25 de los que toma(ta)ron por fuerça como de los que se salyan del

[fol. 935r]

pueblo durante el çerco y despues de [gan]ado todo por mandado del dicho Francisco Vazquez y en su *presençia*, dixo que sabe e bio que durante el çerco
5 e despues de tomado el pueblo se aperrearon fasta dos o tres yndios e cor-

taron las manos e narizes
[a] otros nuebe o diez e que cree *que*
el aperreallos fue por mandado
10 del dicho Francisco Vazquez porque
estava en el rreal donde los a-
perreararon y mataron los pe-
rros e que los demas que cortaron
las manos e narizes se acuer-
15 da que lo mando el dicho Francisco
Vazquez a vn Garçi Lopez alguazil
del canpo. No tiene memoria a
qual de los dos lo mando y les
mando que cada vno de aquellos
20 los guyase a su pueblo por-
que viesen la justiçia que
dellos se hazia.

Fue preguntado sy sabe qu'el dicho
don Garçi Lopez quemo otros tre-
25 ynta o quarenta yndios en el

[fol. 935v]

real del otro pueblo sobre
que tenja puesto çerco
e si fue por mandado del
dicho Francisco Bazquez o lo supo e
5 vno a su notiçia, dixo que
este testigo no vio fazer la dicha
quema pero es publico e
notorio e cree que fue por
mandado del dicho Francisco
10 Vazquez porque vn dia an-
tes que los quemasen vio que
vjno vn mensajero de don Garçi
Lopez de Cardenas al dicho Francisco
Vazquez y el dicho Francisco Baz-
15 quez le torno a ynbiar otro
mensajero que no tiene memo-
ria s[i] hera Contreras su ca-
vallerizo e que luego oyo *decir*
en el canpo que hera para
20 fazerle saber que tenja çiertos
yndios en su tyenda sy que-
ria que los quemase o que

justicia haria dellos e que otro
dia se supo e dixo publica-
25 mente que el *dicho* don Garçi Lopez
los abia quemado e por lo que

[fol. 936r]

dicho tiene, cree e tiene por çierto que no
los quemara sy no fuera por man-
dado e consintymjento del *dicho* ge-
neral porque como *dicho* tyene le
5 estavan todos tan sujetos e obe-
dyentes que [nj]nguna cosa se hazia
syn dalle por ello *parte*.

~ Fue preguntado que el *dicho* general yn-
vio de su rreal al del *dicho* don
10 Garçi Lopez antes que se hy-
ziese la *dicha* quema a los yn-
dios llamado Turco e Ysopete
para que vyesen la justiçia que
dellos [s]e hazia, dixo que no tiene
15 memoria mas que sabe que quan-
do se aperrearon e l[e]s cortaron las
manos e narizes a los que tomaron
en el çerco do *estava* el *dicho* Francisco
Vazquez llevaron a ber fazer la
20 *dicha* justicia a los *dichos* yndyos
Turco e Ysopete para que
dyesen notiçia en sus *tierras*
de la justiçia que se hazia
contra los que se rrevelavan
25 e que cree que fue por mandado
del *dicho* Francisco Vazquez por-

[fol. 936v]

que los llevaron desde çerca de su
tyenda e que *esta* es la *verdad* e lo *que*
deste caso sabe *para* el juramento *que*
fizo e fymolo de su nonbre. Alonso Al-
5 barez. El liçenciado Tejada.

En la çibdad de Guadalajara de la Nue-
va Galyçia, diez e seys dias del

[left margin] *mandale que | dentro de | 50 dias se | presente en | Mexico*

- mes de setiembre de mjll e quinientos e quarenta e quatro años, el señor
- 10 licenciado Tejada, oydor de la avdiencia real de la Nueva España, visitador e juez de residencia de la Nueva Galicia, abyendo visto esta ynformacion e confysion ffecha por
- 15 el dicho Francisco Vazquez, dixo que mandaba e mando que se notifique al dicho Francisco Vazquez de Coronado que dentro de çinquenta dias primeros sygujentes despues *que*
- 20 este abto le fuere notifiçado se presente personalmente *en* la çibdad de Mexico *ante* los señores *presjdente* [e] oydores de la avdiencia rreal e presentado tenga por carçel la que
- 25 ellos le señalaren e no sea osado de la quebrantar en manera *alguna* so pena de dos mjll pesos de oro

[fol. 937r]

(pesos de oro) para la camara e fisco de sus magestades e ansy lo mando asentar por abto el licenciado Tejada.

En este dia ley e notifique el abto de

[left margin] *notificacion*

- 5 suso conthenjdo al dicho Francisco Bazquez de Coronado en su persona, el qual dixo que lo oyo, testigos el bachiller Sebastian Gutierrez e Alonso de Toro. Pedro de Requena escriuano.
- 10 La qual dicha ynformacion fue entregada al licenciado

[left margin] *diose la | informacion | al fiscal*

Venauente fiscal por su magestad *en* esta rreal *avdjencia* para *que* la biese y pusiese la acusacion *que* conbinjese,

el qual parece que en beynte e vno de março
de mjll e quijⁿientos e quarenta e çinco años puso
15 la acusaçion sigujente:

Muy magnifico señor

El liçenciado Venavente, fiscal de su magestad, acuso criminal-

[left margin] *acusa- | çion*

mente a Francisco Vazquez de Coronado, gouernador
de Galiçia de la Nueva España e contando el caso *en* esta acusa-
20 çion prosupuestas las solenjdades que de *derecho en* tal caso
se requjere, digo *que* abiendo sido nonbrado por el abdiencia de su
magestad e por su *illustrisimo* visorrey por capitán general de la tierra nueva e
probinçia de Çibola e abiendole sido dado reales probisiones e ynstru-
25 çiones *para* descubrir e paçificar e poblar lo *que* descu-
br[i]ese de las *dichas* probinçias hazia el ponyente e la horden
que abia de tener de fazelles la guerra e reduçilles
e traellos a conoçimjento de *nuestra* santa fee catoljca y al dominjo

[fol. 937v]

e sujeçion de su magestad e por ella mas de dozientos hombres de a cauallo poco
mas o menos y otra mucha gente de pie bien armada e probeyda
para efetuar el dicho biaje, el dicho Francisco Bazque venjendo contra
lo *que* le fue cometydo por las *dichas* probisiones e *estruçiones en* el dicho
5 biaje hizo e perpetro el y por su *mandado* sus capitanes e tehnjentes los
deljtos sigujentes:

~ *Primeramente en* la probinçia de Chiametla sin causa *que* legitima fuese *estando* los
yndios de paz tomo ocho yndios e yndias poco mas o menos
y a los vnos quarteo y a los otros ahorco.

10 ~ Yten aviendo poblado vna villa d'espa[ñ]oles en el valle de los
Coraçones y diujendo dexar en ella persona de recabdo
y de confiançia para *que* administrase justicia y paçiguase
la *dicha* provinçia por no lo aver hecho y por las malas obras y tra-
tamjentos que la persona y personas que allj dexo hizieron a los
15 *dichos* yndios e naturales de la *dicha* provinçia toda ella se re-
velo y mataron muchos españoles y la villa se despoblo y
la gente de la *dicha* comarca se alço por aver seydo el dicho ge-
neral remiso en no dexar persona suficijente para
gouernar la *dicha* villa y gente.

20 Yten llegando *que* llego a la provinçia de Çibola la gente
de la cabeçera le saljo de paz a el y a la gente *que* consigo
llevava dandoles comjda y mantenjmientos neçesarios, sin
cavsa *que* legitima fuese el dicho general y sus capitanes les hizie-
ron la guerra y les quemaron el *pueblo* adonde mataron
25 mucha gente de donde mucha *parte* de la *probinçia* se rebelo y alço.

Yten yendo el dicho general con su gente adelante sesenta o
setenta leguas llegado a la provinçia de Tiguex y estando
muy poblada de gente y comida y muchos edefiçios al modo de
Españja hechos le salieron de paz y dieron la obidiençia a su
30 *magestad* y dandoles mucha comida de mayz y abes y otros
mantenjmientos para todo el dicho exerçito y estando de paz
sin aver cavsa ligitima el dicho general y sus capitanes por su
mandado aperrearon los caçiques del dicho *pueblo* y de los comarcanos a el hechan-
doles los perros que los mordiesen, los quales les mordieron, de
35 cuya cavsa a los dichos caçiques y gente de los dichos *pueblos* se rebelaron
y alçaron y para tornarlos a hazer gerra de nuevo destruye-
ron muchos de los dichos *pueblos* y quemaron y en otros se hizieron
fuerres por manera que la dicha *probinçia* estando de paz se bolbio
de guerra y lo esta el dia de oy y sobrello murieron muchos españo-
40 les y estubieron todos a punto de se perder.

[fol. 938r]

Yten el dicho general prosiguiendo su camjno mas adelante llego a la
provincia de Qujbira y llevando por lengua y guia vn yndyo que se
dizia el Turco aviendo desquiberto la dicha provinçia que hera muy rica
y poblada y abundante de comida y saljendole de paz y dandole mantenj-
5 mientos para toda la gente *que* llevaba consigo le mando matar a la dicha
guia que se dezia el Turco sin aver cavsa y a que la oviera avia
de ser el castigo publjco y no secreto como se hizo.

Yten siendo las dichas provinçias muy pobladas y abundosas
de comida y de muchos ganados de bacas salvaginas y de otros
10 y muchos mantenjmientos y pudiendo poblar las dichas provinçias no
solamente no lo hizo mas a algunos españoles que querian poblar la dicha
provinçia se les destrubo e jnpidio que no poblasen y dexasen des-
anparadas y despoblada[s] las dichas provinçias alborotadas y de
guerra aviendo consumido y gastado todoss los adereços,
15 rescates y munjçiones y armas que le fueron dados para la
dicha guerra, en lo qual el dicho general Francisco Bazquez y sus
capitanes cometieron deljto y deljtos graues.

~ A *vuestra merced* pido que aviendo ynformaçion de lo sobredicho mande
proçeder y proçeda contra el *dicho* Francisco Bazquez y contra los
20 *dichos* sus capitanes y contra qualquier dellos *que* culpados pares-
çieren condenandoles en ellas, mandandolas hexecutar
en sus personas e bienes porque los deljtos que queden syn cas-
tigo haziendome en el caso entero cumpljmiento de justiçia, el *qual*
pido con costas y hago presentaçion de la ynformaçion
25 en el caso tomada por *vuestra merced* y el lçençiado *Xpistobal Venavente*.

De la *qual dicha* acusaçion fue mandado dar traslado al *dicho*
Francisco Bazquez, el *qual* respondio a ella çiertas cavsas por don-
de pidio ser dado por ljbre y las *partes* fueron rresçibidas
a prueba con çierto termjno dentro del *qual* hizieron çiertas
30 *provanças* y estando la *cavsa* conclusa en difjnitiba el *dicho*
señor lçençiado Tejada rremjtyo el *dicho* pleyto a la *dicha*
real avdiencia y vista por los señores *presidente* e oydores della
dieron e pronunçiaron en ella *sentencia* difinitiba su tenor de la
qual es este *que* se sigue:

35 En el pleyto criminal qu'es entre *partes* de la vna el lçençiado *Xpistobal* de
Venabente fiscal por su magestad en esta rreal *avdiencia* e de la otra Francisco Bazquez
de Coronado, *gouernador* que fue por su magestad en la provinçia de la Nueva Galjzia
e capitan general *que* fue proveydo y nonbrado para la provinçia de
Çibola y tierra nuevamente desqubierta e su *procurador* en su *nombre*,
40 ffallamos atentos los abtos y meritos deste proçeso que el *dicho* lçençiado
Benavente fiscal no provo su acusaçion e capitulos que dio contra el *dicho*
Francisco Bazquez de Coronado de los deljtos que dixo aver hecho e cometido

[fol. 938v]

en la *dicha* tierra nuevamente desqubierta damoslos y pronun-
çiamoslos por no probados e que el *dicho* Francisco Bazquez de Coronado
probo sus hexebçiones e defensiones; damoslas y pronunçamos-
las por bien provadas, por ende que deuemos asolber y asolvemos
5 al *dicho* Francisco Bazquez de todo lo *que* en esta *cavsa* a sido y es a-
cusado por el *dicho* fiscal, al *qual* ponemos perpetuo silençio *para*
que agora nj de aquj adelante sobre razon de lo en ella contenj-
do no le pueda pedir ni acusar cosa *alguna* y por esta *nuestra sentencia* difiniti-
ba juzgando asy lo mandamos y pronunçiamos. Don Antonio
10 de Mendoça. El lçençiado Tello de Sandobal. El lçençiado Çey-
nos. El lçençiado Tejada. El lçençiado Santillan.

Dada y pronunçiada fue esta *dicha sentencia* por los *dichos* señores
presidente e oydores estando en *publica* audiençia bjernes
diez y nueve dias del mes de hebrero de mjll e *quinientos* e quaren-

15 ta e seys años en haz del fiscal e de Francisco Ramjrez
procurador del dicho gouernador, a los quales se les notifico
Antonio de Turçios.

En la çiudad de Mexico treynta e bn dias del mes de março de mjll e qujnientos
e quarenta e siete años yo Antonio de Turcios, escriuano mayor de la avdiencia
20 e chancilleria real de la Nueva España e gou[i]erno della por su magestad, de mandamjento
del muy magnifico señor el licenciado Francisco Tello de Sandobal del Qonsejo Real
de las Yndias de su magestad e su visjtador en la dicha real avdiencia, del
dicho proçeso oreginal que queda en mj poder fize dar lo suso-
dicho por quanto dixo que hera nesçesario para la visjta
25 que abia tomado. Testigos que lo bieron corregir e concertar
Joan Muñoz e Pedro de Requena escriuanos e Martin de Olea.

E yo el dicho Antonio de Turçios escrjuano susodicho presente fuy con los dichos
testigos a lo ver corregir e concertar e por
ende fiz aquj este mjo signo qu'es atal

30 {sign} En testimonio de verdad
¿?
{rubric} Antonio de Turçios {rubric}

Textual Notes

fol. 815r12 Cor[o]nado *ms.* Coranado

fol. 815v3 ayays Flint 2002:47 hayays form of *haber*; cf. AGIMex68r11n25Tejada fol. 1r5 “e aya informacion”

fol. 816r4 los [quales] mandamos *ms.* los mandamos; Cf. P4 fol. 2v13.

fol. 816r22 pone[m]os *ms.* ponenos

fol. 816v19 su çesarea y catoljcas magestades Flint 2002:49 emends to “sus çesareas” but the singular may be deliberate, as referring to the one and only Carlos I, while the plural embraces him and the queen mother doña Juana.

fol. 816v21 Juan Uchoa *ms.* Juchoa Flint 2002:49 reads “(J)uchoa”; in the index (2002:633) given as “Luyanda, Ochoa de”

fol. 817v9, 21 *et passim* confasion for *confesión*? In the *Residencia de Francisco Vázquez de Coronado*, AGI Justicia 339, n. 1, r. 1, fol. 128v, one finds a similar passage (ed. Kauffeld 2013):

de

cada vno dellos fue Resçibjdo juramento
en forma de derecho por Dios e por santa Maria
e por vna señal de cruz en que pusieron sus
manos derechas, los quales lo hizieron segun e como
e de la forma e manera qu’el primero testigo e a la
confesyon y conclusyon del dicho juramento dixeron
sy juramos e amen (cf. also fol. 130r)

Flint 2002:52 *et passim* reads “confusion” ‘embarrassment’ which makes no sense; the word is left untranslated (2002:44). In our text, “confision” finally appears fol. 819r23 (“confison” on line 14). Flint continues (2004:45) to leave the term untranslated.

fol. 818r24 yntrepetre for *intérprete*

fol. 819r9 suso[dicho] *ms.* suso

fol. 819r14 confis[i]on *ms.* confison

fol. 820r12 [o] los otros *ms.* a los otros

fol. 820v25 sazón [estaba] el canpo *ms.* sazón el campo; cf. P4 fol. 7r8.

fol. 823v8 matar[a]n *ms.* mataron; the past contrary-to-fact construction requires the subjunctive, as in “bolbiera” and “ovieran” in the following lines. Flint (2002:70) reads “mataron” but translates the construction correctly (2002:61).

fol. 825r13 [C]açique *ms.* çaçique

fol. 826r12 v[n]a *ms.* va

fol. 826v3 ha[ho]go *ms.* hago; P4 fol. 11v19, P6 frame 164 l. 17 “ahogo”

fol. 826v10 ynbiador for *embaidor* ‘deceiver’, cf. P4 fol. 12r2 “enbaydor”; P6 frame 164 l. 23 “ynbaydor”. This last form also appears in fol. 831r13.

fol. 826v16-17 que lo ma- | tasen cf. P4 fol. 12r6-7 “que dezian que lo ma- | tasen”, a better reading

fol. 828v8 traxo *et passim* could perhaps also be read as “truxo”

fol. 829v24 a bus[c]ar *ms.* abusar; cf. P4 fol. 15r10 “abuscar”. In fact, the “ca” digraph can be difficult to distinguish from a simple “a”.

fol. 830r19 demanpararon for *desampararon*; cf. P4 fol. 15v4 “desanpararon”

fol. 830v11 do[n] *ms.* dos

fol. 831r24-25 sabe, | vio [o] oyo *ms.* sabe, | vio oyo; cf. P4 fol. 16v6 “sabe o oyo”

fol. 831v7 por[que] *ms.* por; cf. P4 fol. 16v13 “porque”

fol. 832v27 Fuyas for Suya; cf. Flint 2002:569-570.

fol. 834v8 hazelles at this time the ending “-r” of the infinitive frequently assimilated to the initial “l-” of clitic pronouns. Flint tacitly modernizes the form, in part, as “hazerles” (2002:101). Cf. fol. 837r11, 842r21, 850v10, 867r16 “reduçillos”; fol. 852v18 “de avello oydo”; 866v22 “sabello”; fol. 867v2 “rrequerylles”; fol. 869v10 “mostralle”; fol. 871r2 “traellos”; fol. 873r25 “quemallos”; fol. 874r16 “ganallas”; fol. 882r10 “abellos”; fol. 882r26 “castigallo”; fol. 833v16v “avellos”; fol. 833v25 “aperreallo”; fol. 886v13 “hazelles”; fol. 887v24-25 “por no dalles pesa- | dumbre nj alborotallos”; fol. 889r4 “levalle”; fols. 890v18, 899v8 “dalles”, etc.

fol. 834v16 los [indios] dieron (dieron) en el cf. P4 fol. 19r1-2.

fol. 835v11 V[r]aba *ms.* viaba

fol. 837v18 levantana *lapsus calami* for “levantada”, cf. P4 fol. 21v21.

- fol. 838v15 [se] diesen cf. P4 fol. 22v7.
- fol. 839v3 toda [la] gente cf. P4 fol. 23r14.
- fol. 840v24 des[de] cf. P4 fol. 24r12.
- fol. 842r23 sant[a] *ms.* sante
- fol. 842v13-14 don- | de hizieron fuertes one would expect “se hizieron”; P4 fol. 25v9-10 reads “donde los hizieron | fuertes” with an inappropriate pronoun.
- fol. 847r13 por[que] por cf. P4 fol. 30r13.
- fol. 850r22 resistyr al cf. P4 fol. 31r23-v1. Flint reads mistakenly “resistyncia al”.
- fol. 850v10 reduzillos [a] su *ms.* reduzillos su
- fol. 850v21 perso[na] *ms.* perso
- fol. 852v9 a[p]erreado *ms.* aterreado
- fol. 852v15-16 co[n]forma- | van *ms.* corforma- | van
- fol. 853r6 maneras could also be read “mañas” ‘craftiness, cunning’ which in fact would fit the context. P4 fol. 33r19 maneras without abbreviation; P6 fr. 68 manas without tilde.
- fol. 853v11-12 a los que | [[los] tenjan çercados cf. P4 fol. 33v16; the sense of the passage requires the pronoun
- fol. 853v18 sa[c]aron *ms.* saçaron
- fol. 854v12 despues [del pueblo] que *ms.* despues lo que, which makes no sense; the emendation is taken from P4 fol. 34r21.
- fol. 858r22 matando[los o tomando]les *ms.* matandoles cf. P4 fol. 38r17.
- fol. 858v19 [Çicu]yque *ms.* qucyque
- fol. 867v4 manternya older form of the conditional “mantendría”, improperly modernized by Flint 2002:179 as “mante(r)nya”. Cf. fol. 918v20 ternjan ‘tendrían’; fol. 922v10 vernjan ‘vendrían’.
- fol. 868r3 lo[s] yndios *ms.* lo yndios
- fol. 868r12 le[n]gua *ms.* legua

fol. 868v3 caças ‘game’; Flint 2002:180 reads this and emends it erroneously as “C(A)oças”, translated as “things” 2002:168. This scribe shows no evidence of *seseo*, consequently *cosa* would not have been spelled *coça*. Cf. P4 fol. 46v4.

fol. 869v13 Çamarrjlla apparent nickname derived from *zamarra* ‘prenda de vestir, rústica, hecha de piel con su lana o pelo’.

fol. 871v3 vn perro e bn barril this strange reading is confirmed by both P4 (fol. 49r5) and P6 (frame 237, line 8). Flint 2002:593, n. 15 records Agapito Rey’s conjecture “una perla y un berilo,” fanciful no doubt but not disproven by the agreement of the three witnesses, which derive from a single source, i.e., the apparent misreading must have occurred in the archetype.

fol. 872r6 Hernando mireading of “hermano”, cf. P4 fol. 49v3.

fol. 872r12 fermano for “hermano”; the “f” was no doubt silent in this case since the word did not evolve from an etymon with initial “f”. Evidently “f” was at times regarded by the scribe as a mere spelling variant of “h”. One may conclude therefore that with some other instances of graphic “f” the consonant was not in fact pronounced. Cf. also fol. 921v25 fechado for “echado”, often spelled “hechado”; fol. 928r15 fechase for “echase”; fol. 928r22 farmas for “armas”. See Kauffeld 2020:185.

fol. 876v8 a lanzadas Flint 2002:187 emends this unnecessarily and ungrammatically as “alanzadas”; such a form would have been masculine in agreement with the preceding “todos”.

fol. 877v2 (e siendo) erroneous anticipation of the same phrase in line 4.

fol. 879r2 [o] the conjunction seems required by the context but is absent in all three textual witnesses.

fol. 884v26 Tiguex [e] Çiquyque *ms.* tiguex a çiquyque

fol. 885r11 [si] les *ms.* e les, emended according to P4 fol. 61r7 “sy les”.

fol. 885v10-11 syn les cas- | tigar e desymulo P4 fol. 61v3 reads more coherently “sy los castigo o desymulo”.

fol. 886r11 e este testigo no supo cargo P4 fol. 62r1 reads more reasonably and grammatically “e que en esto no tubo cargo”. P6 frame 263, lines 18-19 shows the same reading as an emendation over an illegible text.

fol. 887r19 des[pues] *ms.* des

fol. 887r23-24 ofre- | sçer[se]les *ms.* ofre- | sçerles

fol. 887v18 deste [te]stigo *ms.* destestigo

fol. 889r7 vna [o] dos *ms.* vna e dos

fol. 889r21 benja[n] *ms.* benja

fol. 890r6 llegado [adonde] el *ms.* llegado el; cf. P4 fol. 65r7-8.

fol. 891r11 proybian = *prohibían*; Flint 2002:225 misreads this as “Pro(y)Veian” and translates 2002:214 as “ordered”.

fol. 893r9 lu[e]go *ms.* lugo

fol. 894v9 quan[t]o *ms.* quando; correct reading in P4 fol. 69r8.

fol. 896v5 buxerías *bujería* ‘mercadería de estaño, hierro, vidrio, etc., de poco valor y precio’.

fol. 897v24 est[o] *ms.* este

fol. 898r4 no [los] siguiesen an ink blot has obscured the pronoun.

fol. 898f13-14 le obier[a]n muerto syno se hecha- | r[a]n sobre *ms.* le obieron muerto syno se hecha- | ron sobre

fol. 899v10 so[ltado] an ink blot has obscured the text; P4 fol. 73v (frame 146 of the microfilm; after 70r the original foliation is lacking), line 5 reads “echado”, a reading adopted by Flint 2002:246.

fol. 900r7 aporreados Flint 2002:246 emends this erroneously to “APerreados” but his translation 2002:236 as “clubbed” corresponds to “aporreados”; cf. P4 fol. 73v, frame 146, line 22.

fol. 902v3 sy le mato this appears to make no sense in the context; P4 frame 151, line 3 reads “e quien le mato” which is an idle repetition. Flint 2002:240 leaves the phrase untranslated.

fol. 902v7 muchas [veces] *ms.* muchas; cf. P4, frame 151, line 6.

fol. 902v23 gen[te] *ms.* generales, scribal blunder for “gente”; cf. P4, frame 151, line 16.

fol. 903v18 gen[te] *ms.* general e this should likewise be “gente”, cf. P4, frame 153, line 5. Flint 2002:249 emends the former instance but not this one. It is possible the scribe meant to write “general e gente”.

fol. 904r9-10 Chichi- | tequecale for *Chichitcale*

fol. 904r11 menos Çibola P4, frame 153, line 19 reads “menos antes que Çibola”

fol. 906v22 con el ¿? dicho possibly “susodicho”; Flint 2002:264 reads an erroneous repetition of the definite article. P4, frame 158, line 2 reads “con el dicho”.

fol. 907r13 rriel *Diccionario de autoridades*, s.v. *riel* ‘la barra pequeña de oro o plata en bruto’.

fol. 911v15-16 ca- | pitan[es] *ms.* ca- | pitan

fol. 913r1-2 e [que] ca- | pitanes *ms.* e sus ca- | pitanes, read thus by Flint 2002:294, an incoherent reading corrected according to P4 frame 163, line 7. Flint 2002:277 emends the text in his translation. But observed closely, the “sus” bears a remarkable resemblance to “que”, believe it or not.

fol. 918r25 Xacobe scribal slip for Xabe, as in P4, frame 177, line 14, the form adopted by Flint 2002:282 in his translation.

fol. 919v10 [B]rava *ms.* yurava; cf. P4, frame 179, line 15.

fol. 919v18 [e]l dicho *ms.* al dicho

fol. 920v1 o otras meaning? P4 frame 181, line 4, and P6, frame 323, line 8, show the same reading.

fol. 921v3 tray[a] *ms.* traydo; cf. P4, frame 183, line 3

fol. 922v16-17 exer- | [ci]to *ms.* exer- | to

fol. 927v21 Nocha uncertain reading; Flint 2002:308 transcribes the name as noha. P4, frame 194, line 13 reads moha.

fol. 932r21 Caçique apparent scribal blunder for Cicuyque, thus corrected in P4, frame 201, line 11 and in Flint 2002:321.

fol. 933v20 por[que] tanbjen *ms.* por tanbjen; cf. P4, frame 203, line 14.

fol. 935r1-2 despues de | [gan]ado *ms.* despues de | mandado inadvertent anticipation of “mandado” in line two; cf. P4, frame 205, line 1 despues de ganado

fol. 935r16 a vn Garçi Lopez alguazil P4, frame 203, line 12 reads a don Garcia Lopez o [al] agualzil, a reading preferred by Flint 2002:323.

fol. 935v17 s[i] hera *ms.* se hera

fol. 936r6 [nj]nguna *ms.* jnngun^a

- fol. 936r16 l[e]s cortaron *ms.* los cortaron
- fol. 937v17 aver seydo older form of “sido”; Flint 2002:334 misreads this as “*haberse ydo*”
- fol. 938r12 se les destrubo uncertain reading, apparently meaning “se les estorbó”; “destorbar” is an older variant of “estorbar”.
- fol. 938v15 en haz del fiscal notable archaism for “en presencia del fiscal”.
- fol. 938v29 atal Flint 2002:481 reads “(a)tal (F)*hecho*”; I think rather “atal” is followed by an end-of-line flourish.
- fol. 938v30 *En testimonio de verdad* the usual formula; Flint 2002:481 reads “Esta Signo de o*Ficio*”.
- fol. 938v31 ¿? a sequence of four letters, apparently “vral”.

**Carta del licenciado Lorenzo de Tejada
acusando recibo de instrucciones para la prosecución
de Francisco Vázquez de Coronado**

24 de mayo de 1544

Archivo General de Indias, Sevilla. Audiencia de México 68, r. 11, n. 25

[fol. 1r]

†

muy alto y muy
poderoso señor

En los navios en *que* vino el licenciado Tello de Sandobal, visitador desta rreal audiencia, rresevi los despachos de la Nueva Galicia *que vuestra* alteza me mando yn-
biar *que* son vna carta de vuestra alteza, por la *qual* me manda baya a la probincia de la Nueva
Galicia a tomar rresidencia a Francisco Bazquez de Corodado y a sus tenjentes e o-
5 fficiales y a las otras justicias e aya informacion de las crueldades *que* se hicieron
en la jornada e descubrmiento de la tierra nueva. La comjsyon para tomar la rresydencia
otra çedula para *que* se rreboque e anule las enajenaciones de indios *que* se obieren
hecho en fraude de la hordenanças y nuebos capitulos por las *personas* a qujen
se mandan qujtar y ponerlos en su real cabeça. Las *dichas* ordenanças con otra çe-
10 dula para *que* se pregonen y publiquen por todos los pueblos de aquella probynçia.
Ansimesmo recibí en la carabela *que* llego al puerto este mes de mayo otra probjsyon
para *que* por mar njngunos yndios libres nj esclavos no se lleben de vna probjncia a o-
tra y una çedula para *que* se castiguen las blasfemjas conforme a las leyes del rreyno
syn embargo de otras qualesqujer *que en* contrario se ayan dado. Yo me partiera luego
15 a cumplir lo *que vuestra* alteza me manda salbo por la visita y resydencia *que* se nos toma porque
me parescio *que* debia primero dar mj quenta y despues tomar la ajena y porque crey que *vuestra* al-
teça no seria serujdo *que* a tal tiempo me avsentase y así parescio a *uestro* visorrey con
qujen lo comunique y aun porque enferme de vna fiebre estrima y dolor de costado de
que me sangraron seis beçes y me dexo tan mal tratado *que* a muchos dias *que* no entiendo en ne-
20 gocios. En convaleciendo me partire *que* placiendo a Dios sera entrante junio o andada
vna semana del y antes *que* parta tomare en esta çibdad la informacion que se pudiere aver sobre

[fol. 1v]

las *dichas* crueldades y hare relación a *vuestra* alteza ansy de lo *que* en esto se hallare
como del estado en *que* aquella probjncia estubiere avnqu'el tiempo *que* se me señala es tan bre-
be *que* con dificultad se puede hazer cosa açertada y porque abia neçesidad de llebar
comigo escribano, alguazil y naguatato para la *expedicion* y buen despacho de los negoci-
5 os con parescer de *uestro* visorey e audjencia se les señalo de salario cada sendos pesos de o-

ro comun por dia. *Nuestro* señor la real persona de *vuestra* alteza guarde con acrecentamiento de mayores reynos y señorjos. De Mexico xxiiij^o de mayo 1544.

de vuestra alteça menor crjado
que sus reales pies y manos besa

[vertical cover leaf]

[left portion]

{vertical text}

†

Al muy alto y muy poderoso
señor el principe *nuestro* señor

[right portion]

†

Respuesta

a su alteza

del liçenciado Tejada de xxxiiij^o de mayo de
1544

vista y *que* se responda
que con breuedad enbie la resydencia
y *relacion* del estado de la tierra

- ~ salario a los *officiales* cada cc U
- ~ *carta* al virrey y *abdiencia* ynserto el capitulo de la ley para que lo *que* se quitare a *governador* y *officales* se de a conquistadores e hijos dello congrua sustentacion

Textual Note

Tejada, fol. 1r20 *entrante* Flint 2002:50 misreads this as “*en treinta de*” and translates (2002:42) as “the thirtieth of June or a week later”. The correct translation is “the beginning of June or the first week of it (June)”.

15 de Mayo de 1561

nmuy alto y mny
pp. de v. r. de v. r. de v. r.

en los navios en q^{do} vmo. el h^{do}. tello de san dobal visitador de tarraçal
audi. rreserri los despachos. de la m^{da}. gahicia. q^{da}. alteza me m^{do} yn
biar. q^{son}. vnac^{da}. de v. alt. por la q^l mem^{da} dabayn. ala p^{bm} de la m^{da}.
gahicia a toma rresiden. a fcañ. bazp. de coronado. y q^{son} temp^{tes} de
fficiales y alas otras inst^{as}. cuya inform^{on}. de las rreldades. q^{se} hicieron
en la jornada de es m^{dy}. de la t^{ra}. m^{da}. / la com^{is}yo para toma la rrecoyde
lo q^{re} d^{na} para q^{se} rrebo que. samle. los enajenaciones de m^{dos} q^{or} b^{iere}
hecho. en fraude de las hrd d^{na} r^{as} y m^{ebos} r^{ap} r^{ulos}. por las p^{omas} a q^{re}
sem^{da}. q^{nt} r^{er}. y poner los en f^{real} r^{abera}. / las d^{has}. o r^{den} r^{as} co. q^{re}
d^{na}. para q^{se} p^{regone} y p^{ubli} que. por todos. los pueblos de aquella p^{byn} a
/ an^{ti} mismo. Ecribi. en la c^{ab} r^{abela} q^l l^{ego}. al p^{uerto}. de mayo. de q^{re} p^{ro}
para. q^{por} m^{er} m^g m^{os} y p^{di}os. lib^{res} m^{er} r^{avos} no sel^{le} b^e. de vna p^h m^{eta} a
/ y ma. r^{en} d^{na} para q^{se}. r^{astig}ue. las blasfemias. conforme a las leyes del r^{eyno}
oyn. E b^{ur}go de otras. q^{les} q^{re} q^{re}. q^{son} q^{re}io. o r^{aya}. d^{ado}. / y m^{er} p^{at} r^{era} l^{ine}
a c^u p^{hr}. lo q^{re} r^o. alteza me m^{da}. salvo. por la visi^{ta} r^{re} y d^{en}. q^{se} no s^o toma. por
m^{er} p^{ar} r^{eo}. q^{de} b^{ia} f^{mer} o d^{ux} m^g. y des. p^{ue} s^o m^{da}. la a^{je}na. y por q^{re} r^{er} q^{re} a l^{ter}
t^{er} no s^{er}ia s^{er}u^{ido} q^{at} a l^{tpo}. me d^o s^{er} t^{ase}. y asi. p^{ar} r^{eo}. a v^{ro}. vi s^{or} r^{ey} co
q^{re} lo com^{is} que. y am^{por}. q^{se} f^{er} me. de vna fiebre e t^{er} m^{ay} y d^{olor}. de e^o s^u d^o de
q^{me} s^o g^{ra}o. s^{us} b^{er}os. y me d^{er}o t^{er} m^{al} y t^{ado} q^{am} h^{os} d^{ias}. q^{no} c^u r^{ien} d^o c^u n^e
g^o r^{as}. / e n^o v^{al} e r^{en} d^o. m^{er} p^{at} r^{er}. q^{pl} a r^{en} d^o d^{ios}. s^{er}ia q^u m^{te} / m^{yo} c^u d^{ada}
v^{na} s^{em} a d^{el}. y m^{tes} q^{re} p^{ta}. tom^{are} q^{re} r^g b^{dad}. la inform^{on} q^{se} p^{ud} r^{er} a r^{er} s^{ob}re



461
MEXICO. 68
12 11, n. 25

Las dhas meldades y hax. de laud. a vna. alteza omoy delo q. se si hallare
como del estado. enq. a q. ella p. h. na. cobrezze. a unoltp. Ofeme sinata cotambre
be. q. lo difficultad. sepuede. h. as. cosa. azotada. / y porq. abra. n. e. f. idad. de. l. l. e. b. a.
comi. go. co. r. i. b. a. n. o. al. g. n. a. z. i. l. y. n. a. g. n. a. t. a. t. o. p. r. a. l. a. e. p. m. y. b. u. e. d. e. l. p. a. s. s. o. d. e. l. o. s. n. e. g. o. c. i. o. s.
o. s. e. o. p. a. r. e. s. e. d. e. v. r. o. v. i. s. o. r. e. y. c. a. u. d. i. o. r. e. l. e. s. s. i. n. a. l. o. d. e. s. a. l. a. r. i. o. C. a. d. a. s. e. n. d. o. s. p. d. e. e.
r. o. c. o. m. i. p. r. e. d. i. a. n. o. s. e. n. o. r. l. a. r. e. a. l. p. s. o. n. a. d. e. v. n. a. a. l. t. e. z. a. g. n. a. d. e. e. o. a. r. r. i. a.
t. a. n. y. d. e. m. a. y. o. r. e. s. r. e. y. n. o. s. y. o. r. n. o. y. o. s. d. e. m. e. p. v. e. n. y. d. e. m. a. y. o. 1544

de vna. alteza menor yado
q. sus reales p. s. y manos. besa.



do
Encom
tejada

13-114

+

Al muy alto y muy poderoso
señor el príncipe nro. señor.



+
asuntos
del

del nro. señor de xxiii años
1544

Dista y de
deben de ser
y de sus efectos de la tierra

de las cosas de

de las cosas de
de las cosas de
de las cosas de
de las cosas de

Collation

Spelling differences without linguistic significance are not recorded. All phonological, morphological, syntactic and lexical variants are noted, with some exceptions, including such frequent vocalic alternants as *mismo/mesmo*, *principal/prencipal*, etc., which have been ignored in an effort to prevent the drudgery of this compilation from becoming unendurable. LM = left margin, RM = right margin.

P6 contains some curious features, for instance, a regular preference for “naide” in place of “nadie”, the former widely current nowadays in regional dialects of Spanish. Most odd is that the scribe of P6 often copies the “salva” or list of corrections from his model; since he made the corrections as he wrote his own copy, the “salva” of the model became totally irrelevant.

Sigla: J7 = Archivo General de Indias, Justicia 267, fols. 814r-938v
 P4 = Archivo General de Indias, Justicia 1021, n. 2, pieza 4
 fols. 1r-105r (microfilm 1021b, fr. 1-209)
 P6 = Archivo General de Indias, Justicia 1021, n. 2, pieza 6
 unfoliated (microfilm 1021c, fr. 141-352)

	J7		P4, P6
			P6 [top right corner] ~ sumarya ynfor- maçion
814r2	tenuxtitan		P6 fr1, l.1 tenuxtita
814r9	ljçençiado		P4 1r5 om.
814r11	dicha		P4 1r7 om.
814r15	su rreal		P4 1r10 ese Real
814r16	mandavan		P4 1r11 mandaron
814r18	y quemas		P4 1r13 y crueldades y quemas
			P6 fr1,l.14-15 e crueldades quemas
814r22	avian		P4 1r16 que los abian
814r23	e ayuda a ello, que para hazer la dicha yn-		P4 1r17 . . . e ayuda a ello, que me nonbraua
25	formaçion conforme a lo que su magestad le man-		por escriuano para hazer la dicha ynfor-
	dava, nonbrava y nonbro por escriuano para		maçion y la resydençia que se le abia de
	ello a mj, el dicho pedro de Requena e [814v]		tomar en la nueba galizia y lo firmo
	ansimsimo para la residençia		de su nonbre, testigos Jhoan de aranda
	que ansimismo se ha de tomar en la dicha		y francisco Diez. El licenciado Tejada.
	nueva Galizia a el y a los otros ofiçiales		
	que en ella an sido y lo señalo con la Ru-		
5	brica y señal que suele hazer testigos Juan de		
	Araña y francisco diaz.		
	E luego el dicho sennor ljçençiado entre-		E luego el dicho señor licenciado me
	go a mi el dicho pedro de rrequena vna		entrego la dicha comjsion e proujssion
	provision de su magestad escripta en papel e		sellada con el sello real y firmada
10	sellada con su rreal sello y firmada		

814r26	ello	P6 fr. 1, 1.23	para hazer la dicha ynformaçion
814v9-10	papel e sellada	P6 fr. 2, 1.3	<i>om. e</i>
814v13-15	e ljbada de otros ofiçiales para hazer la dicha ynformaçion	P4 1v3	<i>om.</i>
814v13	ljbada	P6 fr. 2, 1.7	libradas
814v15-16	dicha pro- vision	P4 1v3	<i>om.</i>
814v [LM]	la prouision para Tejada	P4 1v [LM]	la commision a Tejada
814v18	Agusto	P6 fr. 2, 1.11	Agusto
814v19	alemanja	P4 1v6, P6 fr. 2, 1.11	alemaña
814v22	seçillas	P6 fr. 2, 1. 14	seçillas
815r2	de cor- doua	P4 1v11	<i>repeats</i> de cordoua
815r4	y	P6 fr.2, 1.20	<i>om.</i>
815r6	de bizcaya e	P6 fr.2, 1.21	<i>om.</i>
815r8	a vos	P4 1v15	[LM] a vos
815r12	Coranado	P4 1v21, P6 fr. 2, 1.27	coronado
		P6 fr. 2 [lower left corner]	2
815v6	bierdes	P4 2r14-15	viere- des
815v16	fallaredes	P4 2r23	hallaredes
		P6 fr. 4, 1.4	hallardes
		P4 2v1	<i>repeats que</i> por ella hallaredes
815v17	e asi presos	P4 2v2	<i>om.</i>
815v18-19	rremj- tireys	P4 2v3	Remytais
815v19	nuestra	P4 2v3	dicha
815v24	hallaredes	P6 fr. 4, 1.13	hallardes
815v25	dicha	P6 fr. 4, 1.14	<i>om.</i>
816r1	della	P4 2v10	<i>om.</i>
816r2	hallaredes	P6 fr. 4, 1.17	hallardes
816r2	remjtireys	P4 2v11	Remjtais
816r3	al dicho nuestro	P6 fr. 4, 1.18	<i>om. dicho</i>
816r4	los mandamos	P4 2v13, P6 fr. 4, 1.19	los quales mandamos
816r5	les	P6 fr. 4, 1.20	le
816r5	rremjtiredes	P4 2v14	Remjtieredes
		P6, fr. 4, 1.20-21	Remjtier- des
816r6	ovieredes	P6, fr. 4, 1.22	ovierdes
816r7	juntamente	P6, fr. 4, 1.22	<i>om.</i>
816r7-9	con sus descargos y lo vean y proçedan contra ellos como halla- ren	P4 2v16	<i>om.</i>
816r9	leyes	P4 2v16	leys
816r9	a las	P4 2v16	<i>om. a</i>
816r10	hordenanças e provisiones	P6, fr. 4, 1.26	provisiones e hordenanças
		P6 fr. 4 [lower left corner]	3

816r15	entendieredes	P6, fr. 5, l.4	entendierdes
816r17	parezcan ante vos	P4 3r1	<i>om.</i>
816r20-21	pusie- redes o mandaredes	P6, fr. 5, l.10-11	pusierdes o man- dardes
816r22	ponenos	P4 3r4-5, P6 fr. 5, l.12	pone- mos
816r16	obieredes	P6 fr. 5, l.16	huvierdes
816v1-2	qonsejos, justiçias e regidores, caballeros	P6 fr. 5, l.17-18	conçe- jos e Rijidores justiçias cavalleros
816v6	os lo den	P4 3r13, P6 fr. 5, l.23	vos lo den
816v7	pusieredes	P6 fr. 5, l.25	pusierdes
816v8	nos	P6 fr. 5, l.26	<i>om.</i>
816v14	e dependençias	P6 fr. 6, l.4	<i>om.</i>
816v18	Juan de samano	P6 fr. 6, l.8	iohan de sa de samano
816v21	Juchoa de luyanda	P4 3v3	vchoa de loyando
		P6 fr. 6, l.11-12	uchoa de loyando

P6 fr. 6, l.15-29

~ fecho e sacado, corregido e conçertado fue este dicho treslado con la dicha provision original que de suso se haze mñçion en la çibdad de mexico a honze dias del mes de março de mjll e qujnientos e quarenta e çinco años, testigos que fueron presentes al corregir deste treslado con el original diego agundes e baltasar del salto e diego tristan escriuanos de su magestad bezinos y estantes en la dicha çibdad va escrito entre Renglones do dize y lo bean y proçedan contra ellos como hallaren pedro de Requena escriuano {rubric}

the phrase indicated is not in fact inserted between lines, cf. P6, fr. 4, l. 23-24, but was omitted in P4 as noted above; the correction evidently pertains to the model from which P6 was copied

P6 fr. 6 [lower left corner] 4

816v24-817r2	Por virtud de la qual dicha provision de su magestad suso yncorpoada el dicho señor lçenciado tejada por ante mj el dicho [817r] escriuano hizo la ynformaçion siguiente	P4 3v5-7	Por virtud de la qual dicha provision el dicho señor lçenciado tejada juez suso dicho hizo la ynformaçion sygujente por ante mj el dicho escriuano
--------------	--	----------	--

817r17	vº	P4 3v18	vezª
--------	----	---------	------

817v1	anima	P6 fr. 7, 1.26	Animo
817v4	para	P6 fr. 8, 1.1	por
817v4	e que sy	P6 fr. 8, 1.2	om. que
817v5	el	P6 fr. 8, 1.2	lo
817v6	demande	P4 4r7, P6 fr. 8, 1.3	demandase
817v6	a	P6 fr. 8, 1.4	om.
817v9	confasion	P6 fr. 8, 1.6	confusion
817v10-11	si juro e amen e prometio de dezir e	P6 fr. 8, 1.7	om.
817v22-23	e prometio de <i>decir</i> verdad	P6 fr. 8, 1.18	om.
818r5	paradinjs	P4 4v2, P6 fr. 8, 1.25	paradinas
818r6	forma e	P4 4v4	om.
818r7	segun	P6 fr. 8, 1.27	segund <i>et passim</i>
818r11	vn	P6 fr. 8 [lower left corner] 5	
818r14	domingo	P6 fr. 9, 1.4	vno
818r20	dias	P6 fr. 9, 1.7	(^die)[^domin]go
818r20	dicho año	P4 4v15, P6 fr. 9, 1.13	om.
818r24	yntrepetre	P6 fr. 9, 1.13	dicho (^a)mês e año
818r26	confasion	P4 4v19, P6 fr. 9, 1.16-17	ynterpetre
818v11	confasion e conclusion	P6 fr. 9, 1.19	confision
818v20-21	dixo si juro e amen e	P4 5r7-8	conclusyon e confusyon
819r4	confasion	P6 fr. 10, 1.23	confision
819r5	dixo	P6 fr. 10, 1.24	om.
819r6	E	P6 fr. 10, 1.25	om.
819r9	suso	P4 5r4-5, P6 fr. 10, 1.28	suso dicho
819r14	confison	P6 fr. 10 [lower left corner] 6	
819r24	confision	P4 5r10	confasyon
819v2-3	e prometio de <i>decir</i> verdad. Testigos Xpistobal de {blank} e Juan de çaldibar	P6 fr. 11	<i>labeled 150 in the film</i>
819v3	{blank}	P4 5v19	confasyon
819v3	[LM] <i>testigo</i>	P4 5v20	om.
819v5	mexjco <i>testigo</i>	P6 fr. 11, 1.10	ocañete
819v5	reçibido	P4 5v22	[LM] j <i>testigo</i>
819v7	la qual	P6 fr. 11, 1.22-23	mexico susodicha <i>testigo</i>
819v12-14	de Cardenas e a diego lopez	P6 fr. 11, 1.23	rreçibida
819v17	se hallo presente	P4 6r1	om.
		P4 6r6	om.
		P4 6r9-10	se halla- ron presentes

820r3	esta	P6, fr. 12, l.19 este
820r5	ny	P4 6r19, P6 fr. 12, l.21 y
820r6	pueblo e de	P4 6r20 om. e
820r9-10	las dichas provinçias	P4 6r 22 la dicha proujncia P6 fr. 12 [lower left corner] 7
820r10-11	prin- çipio	P4 6r23 prencipio
820r12	hiziesen	P4 6v1 hiziese
820r12	a	P4 6v2 e P6, fr. 13, l.4 y
820r15	çicuyaque	P4 6v4, P6 fr. 13, l.6 çiquyque
820r16	pasa	P4 6v5 paso
820r17	llamavan	P4 6v5-6 se lla- mava
820r18	en el y el	P4 6v7, P6 fr. 13, l.9 om. el y
820r24	crueldades dichas	P4 6v11-12 dichas cruel- dades P6, fr. 13, l. 15 dichas crueldades P4 6v12 [LM] djxo
820v1	ynbiado a	P6, fr. 13, l.17 om.
820v14	llaman	P4 6v23 llamavan P4 7r2 [LM] francisco vazquez (^aperreo) (^muchos)
820v17	el dicho	P4 7r2 al dicho
820v25	sazon el	P4 7r7-8, P6, fr. 14, l.14 sazón estava el
821r2	les avian	P4 7r10 om. les
821r4	hijas	P4 7r11 hijos P4 7r18 [LM] que francisco vazquez (^quemo) (^muchos y) (^aperreo)
821r15	e aperreo	P6 fr. 14, l. 29 va entre Renglonos do dize dicho vala
821r19	yndios	P6 fr. 14 [lower left corner] 8 P6 fr. 15, l. 2 e ansimismo aperreo
821r22	acogian	P4 7v1, P6 fr. 15, l. 6-7 yndio
821r24	tenjan	P4 7v3 acogia P4 7v5 tenja P4 7v8 [LM] lease
821v5	cobdiçias	P4 7v8, P6 fr. 15, l. 17 codiçia P4 7v12 [LM] no lo vio
821v17	segun	P4 7v17, P6 fr. 16, l. 1 segund
821v22	a la sazón estava	P6 fr. 16, l. 6 estava a la sazón
821v25	quienes	P6 fr. 16, l. 9 qujen
822r1	caçique	P4 8r2-3 ca- çiques
822r3	que estavan	P4 8r3, P6 fr. 16, l. 12 que sabe que estavan

822r7	preguntada	P4 8r7, P6 fr. 16, l. 16 preguntado
822r13	mjntiras	P4 8r11, P6 fr. 16, l. 22 mentiras
822r14	fecho y trabajos	P4 8r12 dicho y trabajo
822r17	dichos	P4 8r14, P6 fr. 16, l. 26 dicho
822r19	qujxesen	P4 8r16 quisiesen P6 fr. 16, l. 28-fr. 17, l. 1 quj- siesen P6, fr. 16 [lower left corner] 9
822r21	esta	P4 8r17, P6 fr. 17, l. 2 este
822r25	al	P4 8r21, P6 fr. 17, l. 8 el
822v23	le	P6 fr. 18, l. 2 <i>om.</i>
822v24	en quedarse	P6 fr. 17, l. 3 en quererse quedar
823r1	preguntada	P6 fr. 18, l. 5 preguntado
823r7-9	la gente y capitanes que en el quedaron y que personas fueron los que hizieron	P4 8v20 <i>om. by homeoteleuton</i>
823r9	los que hizieron	P6 fr. 18, l. 13 <i>om.</i>
823r10	cavsa	P6 fr. 18, l. 14 culpados
823r16	les saljeron	P6 fr. 18, l. 19-20 le sa- lieron P6, fr. 18 [lower left corner] 10
823r19	Cardenas	P4 9r5 cardenes <i>et passim</i>
823r20	pueblo e	P4 9r6, P6 fr. 18, l. 24 <i>om.</i>
823v2	hijas	P4 9r12 hijos
823v9	yvan si no	P6 fr. 19, l. 11 yban si sino
823v9	bolbiera	P4 9r17, P6 fr. 19, l. 11 bolvieran
823v16	ratificose	P6 fr. 19, l. 18 Retificose
823v17	en ell	P4 9r23, P6 fr. 19, l. 18 en el
823v17	firmolo	P4 9r23, P6 fr. 19, l. 18-19 senalolo
823v18	[LM] <i>testigo</i>	P4 9v1 [LM] ij <i>testigo</i>
823v21	e prometio	P4 9v3 <i>om. e</i> P6 fr. 19, l. 24 e prometido
824r4	sivilla	P4 9v9, P6 fr. 20, l. 4 sevilla
824r6	conquista descubrimjento	P4 9v10-11, P6 fr. 20, l. 6 con- quista e descubrimjento
824r8	teguex	P4 9v12, P6 fr. 20, l. 7 tiguex
824r9	dicho	P6 fr. 20, l. 8 <i>om.</i>
824r11	vista, habla	P6 fr. 20, l. 11 vista e habla
824r18	desde	P4 9v19-20 e des- de P6, fr. 20 [lower left corner] 11
824v2	en el descubrimiento	P4 10r3 en el (^pueblo) descubrimjento
824v6	o	P6 fr. 21. l. 2 y

824v12	aperreo y como	P6 fr. 21. 1.8	<i>om.</i> y
824v16	dezian	P4 10r14	se llamava
		P4 10r24	va testado do dezia pueblo
825r7	de	P6, fr. 22, 1.1	<i>om.</i>
825r8	donde	P4 10v5	adonde
		P4 10v9	[LM] francisco vazquez
825r10	naguatato	P6, fr. 22, 1.3	nalguatato
825r11	su	P6, fr. 22, 1.4	<i>om.</i>
825r14	y el dicho Bigotes	P4 10v10	<i>om.</i> el dicho
825r24	nadie	P6, fr. 22, 1.17	nayde
825r25-v1	aperre- ados	P4 10v20, P6, fr. 22, 1.19	aperreado
825r25	supo que despues	P6, fr. 22, 1.18	<i>om.</i> que
825v1	e vigotes	P4 10v20	<i>om.</i>
		P6, fr. 22	[lower left corner] 12
825v5	alço	P4 11r1	alcadas
825v8	en el	P4 11r3	al
825v15	rebiljion	P4 11r8	Rebellion
825v20-21	nueve o diez	P6 fr. 23, 1.11	diez o nuebe
826r1	sobre el qual	P6 fr. 23, 1.17	<i>om.</i>
826r1-2	estubie- ron	P4 11r19	estovieron
826r2	de <i>entrado</i>	P6 fr. 23, 1.18-19	dentra- dos
826r7	hazian	P6 fr. 23, 1.23	hazia
826r7-8	aperrea- van	P4 11r23-v1	a- Reava
		P6 fr. 23, 1.23-24	aperre- ava
		P4 11v2	[LM] <i>qontra martjn</i> de estepa
826r12	va bez	P4 11v4-5, P6 fr. 23, 1.28	vna vez
826r16	e	P6 fr. 24, 1.4	<i>om.</i>
826r21	mataron	P4 11v12	matavan
826r24	le	P6 fr. 24, 1.12	lo
826v2	cardenas	P4 11v18	cardenes, <i>et passim</i>
826v3	le mando	P6 fr. 24, 1.16	lo mando
826v3	le mato	P4 11v19, P6 fr. 24, 1.17	lo mato
826v3	hago	P4 11v19, P6 fr. 24, 1.17	ahogo
		P4 11v20	[LM] <i>qontra francisco martjn</i>
826v7	de Cardenas	P4 11v22, P6 fr. 24, 1.20	<i>om.</i>
826v9	diversos	P6 fr. 24, 1.22	diverso
826v10	ynbiador y alborotador	P4 12r1	enbaydor y lebandador
		P6 fr. 24, 1.23-24	ynbaydor e alboro- tador
826v11	Fue	P4 12r2	<i>om.</i>
826v12	lo	P4 12r3, P6 fr. 24, 1.26	le
826v16-17	que lo ma- tasen	P4 12r6-7, P6 fr. 25, 1.4-5	que dezian que lo ma- tasen
826v17	engañador	P6 fr. 25, 1.5	enbaydor

826v20	ha oydo dezir que estan	P6 fr. 25, l.8	<i>om.</i>
826v23-24	va- lle(e)s	P4 12r12	vales, with a tilde, hence perhaps <i>valles</i>
826v24	fue cavsa	P6 fr. 25, l.10-11	va- lles
826v25-26	los espa- ñoles	P4 12r13	fue la causa
		P4 12r14-15	los dichos españoles
827r4	de los otros	P4 12r18, P6 fr. 25, l.18	<i>om.</i> los
827r8-9	las hijas	P4 12r20	[LM] <i>qontra</i> alcaraz
827r20	guerra los	P4 12r22	los hijos
827r22	a	P6 fr. 26, l.7	guera a los
827r25	Fue	P6 fr. 26, l.9	<i>om.</i>
827r26	aya	P4 12v14	<i>om.</i>
		P4 12v15	avia
827v4	que no sabe quel	P6 fr. 26, l.17	que no sabe que no sabe quel
827v8	hijo	P4 12v22	hijos
827v9	otras sesenta personas	P4 12v22	otras [^sesenta] personas
		P4 12v23	va <i>escripto</i> entre renglones do dize sesenta
827v12	hahorcarian	P4 13r3, P6 fr. 26, l.25	ahorcaria
827v13-14	des- manparo	P4 13r4-5	des- amparo
827v15	y pasa deste caso y no otra cosa	P6 fr. 26, l.27	<i>om.</i>
827v19	Ratificose	P6 fr. 27, l.1-2	Re- tificose
827v19	el senalolo	P4 13r9-10	el y señalolo
827v20	oydor	P4 13r10-12	oydor el naguatato que no sabe que se obiese aperreado Alonso Sanchez
		P6 fr. 27, l.3-5	oydor naguatato e que no sabe que se obiese aperreado mas va <i>escripto</i> entre rrenglones o diz vasques / alonso Sanchez
827v21	[LM] <i>testigo</i>	P4 13r13	[LM] <i>ij</i> <i>testigo</i> ratificado
828r13-14	años y mas tienpo a esta parte	P4 13v7	años a esta parte y mas <i>tiempo</i>
828v3	de	P4 13v21	<i>om.</i>
828v8	traxo	P6 fr. 28, l.19	truxo
828v15	traxo	P6 fr. 28, l.26	truxo
828v17	se llamava	P4 14r9	llamado
828v19	traxo	P4 14r10, P6 fr. 28, l.29	truxo
828v26-27	fer- til	P4 14r12	[LM] garçi lopez de carde- nas
		P4 14r16	fuerte
829r1	a ella	P4 14r17	alla
829r11-12	nega- ron	P4 14r25	va entre renglones do dize sabe e vio
829r12	llamado	P6 fr. 29, l.18-19	nega- van
		P6 fr. 29, l.19	<i>om.</i>

829r14	tenja	P4 14v2	tenjan
829r15	le	P4 14v3	los
		P6 fr. 29, l.21	lo
829r23	ni si se	P4 14v10	<i>om.</i> si
829r25	aperrearon	P4 14v11, P6 fr. 30, l.4	aperreo
829v8	xebe	P4 14v20	xabe
829v24	busar	P4 15r10, P6 fr. 31 [170], l. 1	buscar
		P4 15r18 [LM] este es Juan de paradinas sas- tre	
		P4 15r22 [LM] tres; uncertain reading	
830r6	les	P4 15r17	<i>om.</i>
		P6, fr. 31, l. 9	lo
830r17	se	P6, fr. 31, l. 17	<i>om.</i>
830r19	demanpararon	P4 15v4	desanpararon
830r21	serian	P4 15v6	seran
830r27-v2	por cuyo mandado . . . y ape- rrearon	P6, fr. 31, l.29-fr. 32, l.2	entire phrase repeated
830v5	pocos	P6, fr. 32, l. 4	poco
830v11	dos	P4 15v20, P6, fr. 32, l. 10	don
		P4 15v20 [LM] don garçi lopez	
830v19	cree	P6, fr. 32, l. 17	cre
		P4 16r2 [LM] qontra don gar- çi lopez de cardenas	
830v20	que hera general	P6, fr. 32, l. 18	<i>om.</i>
		P4 16r10 [LM] hasta aqui	
830v25-26	sujeta su gente e obi- dientes los capitanes e gente de	P4 16r8-9	subjetos e obidientes los dichos capitanes e gente de
		P6 fr. 32, l.23-24	sugetos e obidientes los capitanes e gente de
831r1	nadie	P6 fr. 32, l.24	nayde
831r6	e por	P6 fr. 32, l.28	o por
831r12	ynbaydor	P4 16r18, P6 fr. 33, l.6	enbaydor
831r12	el	P6 fr. 33, l.7	al
831r13-14	avn por- que	P4 16r20	<i>om.</i> por
831r24-25	sabe vio oyo	P4 16v6	sabe o oyo
831r26	el dicho	P6 fr. 33, l.21	<i>om.</i>
831v7	por dos	P4 16v13, P6 fr. 33, l.28	porque dos
831v8	tristan el	P4 16v14	tristan de arellano el
831v9	a el muerto	P6 fr. 34, l.1	<i>om.</i>
		P4 16v17 [LM] don tristan	
831v26	dezian	P4 17r5	dezia
832r5	fuele	P6 fr. 34, l.22	fue

832r7	ratificose	P6 fr. 34, l.23	retificose
832r8	oydor Juan	P6 fr. 34, l.24-28	oydor ba testado do dezia si e probinçia e bna e hernando de al e leva e traydo e ba escrito entre rren- glones en la marjen do dize ysope- te e aperrearon Juan
832r8	paladinas	P4 17r11	paradinas
832r8	[LM] <i>testigo</i>	P4 17r12	[LM] <i>iiij testigo</i> ratificado
832r14	fuere	P4 17r15	fuese
832r22	a	P6 fr. 35, l.13	<i>om.</i>
832r23	a otros	P6 fr. 35, l.14	<i>om. a</i>
832r25	çibola e tiguex	P6 fr. 35, l.16-17	<i>om. e</i>
832v5	de	P6 fr. 35, l.22	<i>om.</i>
832v6	menos <i>algunos</i>	P4 17v6, P6 fr. 35, l.23	menos e <i>algunos</i>
832v14	<i>dicho</i>	P4 17v12, P6 fr. 36, l.2	<i>om.</i>
832v27	fuyas	P4 17v22	fuoyas
		P6 fr. 36, l.14	fuya
833r5	al <i>dicho</i>	P4 18r2	a su
833r6	e pueblos	P4 18r4	<i>om.</i>
833r9	proveyeron	P4 18r6	provieron
833r11	e azemjlas	P6 fr. 36, l.24	<i>om.</i>
833r19	pueblos	P4 18r14	<i>om.</i>
833r23	quedavan	P4 18r16	quequedava
		P6 fr. 37, l.8	quedava
833r26	ynbiase	P6 fr. 37, l.11-12	tor- nase
833v3	valles	P4 18r21	pueblos
833v7-8	descubri- ese	P6 fr. 37, l.19	descubriesen
833v9	demas	P6 fr. 37, l.20	mas
833v13	<i>dicha</i>	P4 18v6, P6 fr. 37, l.25	<i>om.</i>
833v20	o las personas	P4 18v11	a las personas
833v20	valles	P6 fr. 38, l.3	<i>om.</i>
834r8	hijas	P4 19r1	hijos
834r8	lo castigo	P4 19r1	los castigo
834r9	disimulo	P4 19r1-2	desy- mulo
834r10	e	P6 fr. 38, l.16	o
834r17	e <i>pueblos</i>	P4 19r6	<i>om.</i>
834v4	çibola vinjeron	P6 fr. 39, l.6	çibola le vinieron
834v6	prinçipal	P4 19r16	preinçipal <i>et passim</i>
834v8	venjan	P4 19r18, P6 fr. 39, l.10	venja
834v16	los dieron dieron en el	P4 19v1-2, P6 fr. 39, l.17	los yndios dieron en el

834v26	luego	P4 19v9	<i>om.</i>
835r6	yndios los	P6 fr. 40, l.3	<i>om.</i> los
835r19	paz mataron	P4 19v22	paz sy mataron
835r20-21	o les hizieron otras crueldades e	P4 19v23	<i>om.</i>
835r22	quien lo hizo	P4 20r1	quien los hizo
835r26	nadie	P6 fr. 40, l.20	nayde
835v4-5	contra voluntad	P4 20r7-8	contra la volun- tad
835v5	dichos	P4 20r8	<i>om.</i>
835v11	e çicuyque	P6 fr. 40, l.30	<i>om.</i> e
835v11	viaba	P4 20r13	vraba
		P6 fr. 40, l.30	rava
835v17	alguna e la	P4 20r17	alguna a la
835v21	desenbaraçado	P6 fr. 41, l.8	<i>om.</i>
835v21-22	que en	P4 20r21, P6 fr. 41, l.9	qu'es en
835v23	pueblos	P6 fr. 41, l.10	<i>om.</i>
835v24	proveyeron	P4 20r22, P6 fr. 41, l.11	proveyan
835v25	abes	P4 20r23	ave(^zes)[^s]
836r1	de la ropa	P4 20r23	de rropa
836r1	e cueros	P6 fr. 41, l.12	<i>om.</i> e
		P4 20v10	(^e bigotes de)
836r20	presente o	P6 fr. 42, l.1	presente el dicho general o
836r22	muy	P4 20v16	<i>om.</i>
		P4 20v24	va testado do dize y la gente de el y emendado notorio
836v6	nadie	P6 fr. 42, l.11	nayde
836v12	en	P6 fr. 42, l.16	<i>om.</i>
836v14	nadie no se osava	P6 fr. 42, l.17	nayde osava
836v15	desmandar	P6 fr. 42, l.18	desmandarse
836v15	hazerla	P4 21r4	hazerlo
837r6	oydo dezir	P4 21r16	oy dezir
837r7	dend'en diez	P4 21r17, P6 fr. 43, l.6	dende a diez
837r11	conbatirlos	P4 21r20	conbatillos
837r13	conbatiendole	P4 21r21-22	conba- tiendolo
837r19	sy	P6 fr. 43, l.18	<i>om.</i>
837v3	diesen	P4 21v10	diese
837v3	hiziesen	P4 21v10	hiziese
837v15	dexaria e pasaria	P4 21v19, P6 fr. 44, l.11	dexarian e pasarian
837v17	se concordaron en que	P4 21v20, P6 fr. 44, l.12	<i>om.</i> se, en
837v23	tomarian	P4 22r2, P6 fr. 44, l.19	tomaron

838r2	entraran	P4 22r5, P6 fr. 44, l.23	entraron
838r3	desmanparados	P4 22r5-6	des- anparados
838r4-5	quemarian y asola- rian	P4 22r6	quemaron e asolaron
		P4 22r7	[LM] quemaronse diez pueblos
838r7	heran	P4 22r8	hera
838r8	don	P4 22r9	om.
838r9	a	P6 fr. 45, l.3	om.
838r11	desanpararon	P6 fr. 45, l.5	desmanpararon
838r11	que en el	P4 22r11	om. en
838r12	tenjan	P4 22r12, P6 fr. 45, l.6	tenja
838r15	si no	P4 22r14	om.
838r17	dellas	P4 22r15	dellos
838v7	y	P6 fr. 45, l.23	nj
838v14-15	requerir diesen	P4 22v7-8, P6 fr. 46, l.3	rrequerir se die- sen
838v20	darian	P4 22v11	dieron
838v21	se abraçaron con	P6 fr. 46, l.9-10	se qujsieron abraçar con
838v23	matatar	P4 22v14, P6 fr. 46, l.11	matar
839r10-11	Quibira en	P4 23r3	quibira (^quedo) en
839r11	el	P4 23r4, P6 fr. 46, l.26	om.
839r16	Diego	P423r6	[^Diego](^Garcia)
839r19	le	P6 fr. 47, l.4	lo
839r20	ni sabe	P4 23r9-10	nj (^se) sa- be
839v3	toda gente	P4 23r14, P6 fr. 47, l.11	toda la gente
839v5	nadie	P6 fr. 47, l.11-13	nay- de
839v10	e	P6 fr. 47, l.16	om.
839v15	nadie	P6 fr. 47, l.20	nayde <i>et passim</i>
839v13	a españoles	P4 23r20	a los espanoles
839v15	hiziese	P4 23r21	se hiziesen
839v16	nj	P6 fr. 47, l.21	e
839v19	rescates	P6 fr. 47, l.23	Rescate
839v23	que tiene	P6 fr. 47, l.26	que (^hizo) tiene
		P4 23r24	va testado do dezia qdo e gra e se
840r1	a este testigo	P4 23v4	om.
840r3		P6 fr. 47, l.29	va testado o diz hizo
840r3-4	el Domingo	P6 fr. 48, l.1-4	el ba escrito entre rrenglo- nes do diz e sino e mas e oyo e ba testa- do do dezia caba e vio e señalolo el dicho señor oydor do(^g)mjngo
840r4	[LM] testigo	P4 23v5	[LM] ~ 5 testigo
840r5-6	yntre- petre	P4 23v6, P6 fr. 48, l.5	ynterpetre
840r7-8	res- çibido	P6 fr. 48, l.7	presentado

840r17	di ^e	P4 23v15, P6 fr. 48, l.15	pedro
840v1	don Pedro de	P4 23v18	<i>om.</i>
840v9	vista habla	P6 fr. 48, l.26-27	vista e habla
840v20	dormja	P6 fr. 48 [lower left corner]	j
840v22	y Vraba	P4 24r9, P6 fr. 49, l.8	<i>om.</i>
840r24	des qujljacan	P4 24r11, P6 fr. 49, l.10	e de vraba
		P4 24r12, P6 fr. 49, l.11-12	desde culiacan
841r6	casas y	P6 fr. 49, l.18-19	casas en sus casas e
841v2	alguno	P4 24v9	algun(^o)
		P6 fr. 50, l.8	algun
841v6-7	los casti- gava e aprisionava e vio	P4 24v12-13	los tomava e apresionava e castigava y vio
		P6 fr. 50, l.12	<i>om.</i> e aprisionava
		P4 25r3	[LM] <i>gontra alcaraz</i>
		P4 25r8	[LM] y por ello le mataron los indios
		P6 fr. 50 [lower left corner]	ij
842r2-3	se hechar con ellas	P6 fr. 51, l. 1	<i>om.</i>
842r12	alguno	P6 fr. 51, l. 10	algunos
842r22	a	P6 fr. 51, l. 19	<i>om.</i>
842r23	sante	P4 25r22	sancta
		P6 fr. 51, l. 19-20	san- ta
842r26	mantendria	P4 25v1	manternja
842v4	ynterpete	P4 25v3, P6 fr. 51, l. 23	ynterpetre
		P6 fr. 52 [lower left corner]	iii
842v13-14	don- de hizieron	P425v9	donde los hizieron
		P6 fr. 52, l. 5-6	donde se hizie- ron
842v18-19	y no vio	P6 fr. 52, l. 10	<i>om.</i>
842v21	dellos	P6 fr. 52, l. 11	<i>om.</i>
842v26	que les hazia	P4 25v18	que se les hazia
		P6 fr. 52, l. 16	que les fazian
843r1	poblar a sus	P4 25v18-19	poblar en sus
		P6 fr. 52, l. 17	<i>om.</i> a
843r9	o	P6 fr. 52, l. 24	e
843r21	en	P6 fr. 53, l. 5	e
		P4 25v24	va <i>escrito entre renglones</i> do dize jamas
843v1	a alçar	P4 26r12	alcar
843v9	llavan	P4 26r18	llamauan
		P6 fr. 53, l. 16	llamaron
843v10	llamaron	P4 26r18	llamauan

		P4 26r22	[LM] <i>qontra hernando de aluarado</i>
844r1-2	con lo	P4 26v8	a lo
		P4 26v11	[LM] <i>contra francisco vazquez coro- nado</i>
844r3	presente	P6 fr. 54, l. 5	presentes
844r19	los de	P6 fr. 54, l. 19	<i>om.</i>
		P6 fr. 54	[lower left corner] 4
		P4 27r11	[LM] <i>este es Joan de contreras inter- prete de la audiencia y cauallerizo de coronado</i>
844v20	solos los tress	P4 27r19	[LM] <i>quemaron treze pueblos</i>
844v24	desmanparados	P4 27r19	solos (^¿?)[^tress]
		P6 fr. 55, l. 18	desanparados
		P4 27r22	va enmendado do dize tress
845r3	desanparados	P6 fr. 55, l. 22	desmanparados
		P4 27v6	[LM] <i>los pueblos se quemaron por mandado de francisco bazquez</i>
845r12	y	P6 fr. 56, l. 3	o
845r23	llegase	P4 27v19, P6 fr. 56, l. 12	llegasen
		P4 27v22	va <i>escrito</i> entre renglones do dize a este testigo
845v10	afligidos	P6 fr. 56, l. 22	aflegidos
845v10	e	P6 fr. 56, l. 22	<i>om.</i>
845v13	vio	P4 28r8	bido
845v15	estavan otros	P6 fr. 56, l. 26	stava e otros
		P6 fr. 56	[lower left corner] 5
845v19	declarados	P4 28r12, P6 fr. 57, l. 3	declarado
		P4 28r14	[LM] <i>contra [^don] garçi lo- pez de cardenas</i>
846r4-5	alrede- dor	P4 28r19, P6 fr. 57, l. 11	alderredor
		P4 28v10	[LM] <i>qontra francisco vazquez</i>
846r23	e obidientes	P4 28v11	<i>om.</i>
846v3	ovieran	P4 28v13	oviera
846v6	ques	P4 28v16, P6 fr. 58, l. 7	que
		P4 28v17	[LM] <i>hasta aqui</i>
846v12	en el	P6 fr. 58, l. 12	al
846v21	les	P6 fr. 58, l. 21	le
		P6 fr. 58	[lower left corner] 6
		P4 29r3	[LM] <i>qontra francisco vazquez</i>

847r7	fuego	P4 29r13	huego
		P6 fr. 59	[top center] 100
847r13	por por	P4 29r18, P6 fr. 59, l. 8	porque por
847v2	gomez	P6 fr. 59, l. 18	gome
847v9	se	P6 fr. 59, l. 24	om.
		P4 29v9	[LM] qontra francisco vaz- quez i çaldi- bar y diego lopez
847v23	de	P6 fr. 60, l. 11	om.
848r1	mintido	P4 29v20-21, P6 fr. 60, l. 12	men- tido
848r4	dicho yn	P4 29v23, P6 fr. 60, l. 15	dicho yndio
848r7	quel los	P4 30r2, P6 fr. 60, l. 18	que los
848r11-12	de- zia	P6 fr. 60, l. 22	dize
		P4 30r5	[LM] muerte del indio turco
		P6 fr. 60	[lower left corner] 7
848v2	hiziesen	P4 30r13, P6 fr. 61, l. 6-7	hi- ziese
848v13	erbolada	P6 fr. 61, l. 15-16	ener- bolada
		P4 30v9	[LM] vj testigo ratificado
849r5-6	ratifico- se	P6 fr. 62, l. 1	Reteficose
		P6 fr. 62, l. 2-3	va testado do dize sabe e sentio esto e que e llan e en e vno
849r8	Este	P4 30v9, P6 fr. 62, l. 5	el
		P6 fr. 62	[lower left corner] 8
850r6-7	nes- çesarios e	P4 31r15	om.
		P4 31r15	[LM] todos los indios se die- ron de paz
		P4 31v6	[LM] en çibola salieron de guerra los indios
850v8	a darles	P4 31v7	a les dar
850v10	reduzillos su	P4 31v8-9, P6 fr. 64, l. 7	reduzillos a su
850v11	y en conosçimjento	P4 31v9	om. en
850v12-13	ha- ria mal	P4 31v10-11	hazia n̄jngun mal tra- mjento e tratamjento alguno e
850v19	mismo	P4 31v14	dicho
850v19-20	ha- zerles	P4 31v15	hazelles
850v21	perso	P4 31v16, P6 fr. 64, l. 17	persona
850v21	darles	P4 31v16	darseles
		P6 fr. 64	[lower left corner] 9
851r12	apretados	P6 fr. 65, l. 6	afrentados
851r19	hijos	P6 fr. 65, l. 14	hijas

P6 fr. 65, l. 27 va enmendado o diz pueblo e o diz *quel*
dicho vala e va testado o diz es

851v3	los pueblos	P4 32r14-15	los dichos pueblos
851v10	provinçia	P4 32r19, P6 fr. 66, l. 1	1 provinçias
851v11	e	P6 fr. 66, l. 1	<i>om.</i>
851v19	que esta	P6 fr. 66, l. 9	ques
851v19-20	poco mas o menos	P4 32v2	<i>om.</i>
851v21	e	P6 fr. 66, l. 11	<i>om.</i>
852r11-12	<i>que</i> le ynbiaron	P4 32v13	<i>om.</i>
852r12		P6 fr. 66, l. 23	que lo enbia(^va)ron
		P6 fr. 66, l. 28	va testado o diz va no vala
		P6 fr. 66	[lower left corner] 10
852r17	çicuyque	P4 32v17	çiqujnas
852r18	dezian	P6 fr. 67, l. 3	dezia
852r19	avian	P6 fr. 67, l. 3	avia
852v1	e a otros	P4 32v22	<i>om.</i> a
		P4 32v24	va testado do dezia los desta
852v9	aterreado	P4 33r5, P6 fr. 67, l. 15	aperreado
852v9	llamado	P4 33r5	<i>que</i> llamavan
852v10-11	a- vian	P4 33r6	avia
852v12	negavan	P4 33r7	negava
852v15-16	conforma- van	P4 33r9-10, P6 fr. 67, l. 21	confor- mavan
852v16	turco yndio	P6 fr. 67, l. 22	yndio turco
		P4 33r20	[LM] este es rodrigo ximon
		P4 33r23	[LM] fue
853r9	llos dichoss	P4 33r21, P6 fr. 68, l. 10	los dichos
853r20	y quemaron	P4 33v5-6	y los quemaron
853r23	heran fuertes	P4 33v7, P6 fr. 68, l. 21-22	heran tan fuertes
853r24	pegandoles	P4 33v8	dandoles
		P6 fr. 68	[lower left corner] 11
853v1	las podian	P4 33v8	se podian
853v10-11	<i>que</i> tenjan	P4 34v16	<i>que</i> los tenjan
853v13	que les	P6 fr. 69, l. 5	ques
853v18	allj	P4 34v20	ella
		P4 34v21	[LM] quemaron xx o xxx indios
		P4 34r1	[LM] mataron a todos los demas
		P4 34r6	[LM] qontra don garçi lopez y juan de çaldiuar
854r9	maestre	P6 fr. 69, l. 22	maese
854r18	subjeta e obidiente	P4 34r12	obidiente e subjeta

854v3	se		P6 fr. 70, l. 5 <i>om.</i>
854v12	que despues lo <i>que</i>		P4 34r21-22, P6 fr. 70, l. 11-12 <i>que del pueblo que</i>
854v16	los		P6 fr. 70, l. 14 lo P4 34v7 [LM] hasta aqui P6 fr. 70 [lower left corner] 12
855r9-10	y en		P6 fr. 71, l. 1 <i>om.</i>
855v1	traydo		P6 fr. 71, l. 13 trayda
855v2	toda		P6 fr. 71, l. 14 <i>om.</i>
855v2-3	por mucho rodeo		P4 35r1 por rrodeos P6 fr. 71, l. 14 por muchos rodeos
855v4	de se perder por		P4 35r2 de se perderse por
855v5	secos e que		P4 35r2 <i>om. e</i>
855v6	matenjmientos		P4 35r3, P6 fr. 71, l. 17 mantenjmientos
855v7	apartandolos		P6 fr. 71, l. 18 apartados
855v12	alçase		P4 35r7, P6 fr. 71, l. 22 alçasen
855v21	dicho		P4 35r15 mjsmo
855v23	divieron		P4 35r16, P6 fr. 72, l. 4 debian
856r2	fechos		P4 35r19, P6 fr. 72, l. 8 fecho
856r5	dava		P6 fr. 72, l. 11 davan
856r6	les hazian		P6 fr. 72, l. 12 le hazia
856r11	Ratificose		P6 fr. 72, l. 18 rretificose
856v1	çibola		P4 35v7 [LM] ratificado
856v13	e		P4 35v19 çibula P6 fr. 73, l. 19 <i>om.</i>
856v14	saljeron	P4 36r5-7	<i>deletion of three lines repeated from the previous page</i> P6 fr. 73, l. 21 salio
856v28	pusiesen	P4 36r24-25	va testado tres renglones <i>que</i> enpieçan la tierra nueva e acaban los contenidos en la pregunta
856v29	en		P6 fr. 74, l. 11 pusiese P6 fr. 74, l. 12 <i>om.</i>
857r2	hiziesen		P6 fr. 74, l. 16 hiziese
857r6	a		P6 fr. 74, l. 20 <i>om.</i>
857r8	por yr		P4 36v15 <i>om.</i>
857r11-12	ma- çorcas contra voluntad		P4 36v18 maçorcas de mayz contra la voluntad P6 fr. 74, l. 27-75. l. 1 maçorcas de mayz contra voluntad
857r15	saljeron		P4 36v24 va testado do dezja dichos
857r19	valle avia		P4 37r1 salian
857r26	con que		P4 37r5 valles avian P4 37r12 con lo <i>que</i>

857r28	dicho	P4 37r14 [LM] los indios mataron a alca- raz
857r30	que desto	P4 37r14 <i>om.</i>
857r31	porque	P6 fr. 75, l. 25 en esto P6 fr. 75, l. 26 porquel
857v2	les	P4 37r22 <i>om.</i> P6 fr. 76, l. 4 le
857v3	si les	P4 37r23 si le
857v5	que les	P4 37v1 <i>que le</i>
857v8	nuestra fe	P4 37v4, P6 fr. 76, l. 10-11 <i>nuestra sancta fee</i>
857v28	harya	P4 37v22 <i>hazia</i>
858r8	les	P4 38r6, P6 fr. 77, l. 12 los
858r10	esto el	P6 fr. 77, l. 13-14 es- to luego el
858r14	bastymento nesçesaryo	P4 38r10 <i>bastimiento mas ne- çesario</i>
858r16-17	al- gunos	P6 fr. 77, l. 20 alguno
858r19	o	P6 fr. 77, l. 22 e
858r22	o matandoles sus	P4 38r17, P6 fr. 77, l. 24-25 o matandolos o tomandoles sus
858r23	o	P6 fr. 77, l. 25 e
858v5-6	estu- bo	P4 38v1 <i>estava</i>
858v17	las	P4 38v10, P6 fr. 78, l. 15 la
858v19	quayque	P4 38v12 <i>çicuyque</i> P6 fr. 78, l. 16 <i>cayque</i>
858v20	e ofreçelles	P4 38v12 e a ofreçelles P6 fr. 78, l. 17 e a ofreçerles
858v21	venjan	P4 38v13 <i>vinjeron</i>
858v23	quatro a pedir	P4 38v14-15, P6 fr. 78, l. 19 <i>quatro e a pedir</i>
858v24	çiertos	P4 38v15 <i>otros</i> P4 38v17 [LM] <i>visto</i>
859r5	de a cavallo	P4 38v20, P6 fr. 78, l. 26 <i>om. a</i>
859r9-10	bacas, truxo consygo presos a la buelta al	P4 39r1-2, P6 fr. 79, l. 2-3 <i>bacas a la buelta truxo consygo presos al</i>
859r11	e a otro	P4 39r2 <i>om. a</i>
859r14	çiuyayque	P4 39r4, P6 fr. 79, l. 5 <i>çicuyque</i>
859r14	al que	P4 39r4 <i>al qual</i>
859r14-15	al que despues llamavan Caçique	P6 fr. 79, l. 5 <i>om.</i>
859r16	ansimismo a otro	P4 39r5-6 <i>asymesmo otro</i>
859r21	se lo	P4 39r8 <i>om. se</i>
859v2-3	co sas	P4 39r14, P6 fr. 79, l. 16-17 <i>cargas</i>
859v4-5	las dichas probin- çias	P6 fr. 79, l. 18 <i>la dicha provinçia</i>

859v16	las demas	P4 39r22, P6 fr. 80, l.1	la demas
859v17	yban	P6 fr. 80, l.1	yba
859v18	fue hazer	P4 39r23-v1	(^y)[^fue] a hazer
		P6 fr. 80, l.2	fue a hazer
859v18	les	P4 39v1, P6 fr. 80, l.3	los
		P4 39v5	[LM] qontra Aluarado que aperreo çiertos caçiques
860r9-10	conpa- neros porque	P4 39v12, P6 fr. 80, l.17	conpañeros y porque
860r14	e een	P4 39v15	e en
		P6 fr. 80, l.20	y en
		P4 39v22	[LM] qontra Francisco Vaz- quez Coronado
860r26	e lo tiene	P4 40r1, P6 fr. 81, l.3	om. lo
860v5	a los	P4 40r5	om. a
		P4 40r18	[LM] qontra Francisco Vazquez
861r3	preguntado sy a los	P6 fr. 82, l.1	preguntado que si los
		P4 40v8	[LM] que se alçaron por malos tratamjentos
861r16	dichos sus	P4 40v10	om.
861r19	vieron	P4 40v12, P6 fr. 82, l.13	obieron
861r25	la	P6 fr. 82, l.17	los
861v2	avian sacado	P4 40v18, P6 fr. 82, l.19	sacaban
861v10	rrecoxio	P4 41r3	rrecogieron
861v11	a los	P4 41r3, P6 fr. 82, l.26	om. a
861v12-13	e desanpara- dos	P4 41r4	om.
		P6 fr. 82, l.27	e desmanparados
861v21	hazerles	P4 41r9	hazeles
861v23	se rrebelar	P6 fr. 83, l.7	rrebelarse
		P4 41r11	[LM] este es xpistoual de escobar
		P4 41r13	[LM] fue
862r1	fechos	P4 41r14, P6 fr. 83, l.10	hecho
		P4 41v7	[LM] que dandose a mi- sericordia mas de ochenta indios y aviendolos rres- çebido los quemaron
862r24	vyendose	P6 fr. 84, l.1	viniendose
		P4 41v12	[LM] y mataron a otros qontra don Garçi Lopez de Cardenas
862v6-7	de Carde- nas	P4 41v13	om.
862v17	çinquenta	P4 41v21	quenta
		P4 42r1	[LM] qontra don Garçi Lopez y qontra

		Francisco Vas- quez Coronado que se lo mando hazer
		P6 fr. 84, l. 28 va enmendado o diz dicho vala e testado o diz de
863r4	matasen	P4 42r9, P6 fr. 85, l. 1 metiese
863r6	cree que	P6 fr. 85, l. 3 <i>om.</i>
863r9	distancia	P6 fr. 85, l. 5 estancia
863r25	e si	P4 42v1 y que si
863r26	ansymismo los	P6 fr. 85, l. 16 ansimismo quema- ron los P4 42v4 [LM] quemaron treze pueblos hasta aqui
863v5	preguntado	P4 42v6, P6 fr. 85, l. 21 preguntados
863v15	fallo	P4 42v14, P6 fr. 86, l. 3 hallo
863v26	mentyras llebandolo	P4 42v21 mentiras enganandolo llebandolo
864r16	enterragdo	P4 43r11, P6 fr. 86, l. 25 enterrado
864r21	e leña	P4 43r14 e de lena
864r22	peresçiera	P4 43r14 pereçieran P6 fr. 87, l. 2 peresçia
864r24	se sacaba	P6 fr. 87, l. 4 sacavan
864r26	Reydificar	P6 fr. 87, l. 6 rrehedificar
864v4	hiziese	P6 fr. 87, l. 10 hizo
864v5	e los	P4 43r21, P6 fr. 87, l. 11 o los
864v8	hiziesen	P6 fr. 87, l. 13-14 hizie- se
864v14	retifycose	P4 43v4 ratificose
864v15	oydor xpistoval	P6 fr. 87, l. 20-24 van testados quatro rringlones y medio en la segunda pregunta desde do dezia fue preguntado hasta do dezia francisco vasquez e do dezia los e se e e don e bio e fue
864v19	para en la	P4 43v7-8, P6 fr. 88, l. 2-3 para la
864v20	el qual	P4 43v8 en el qual
865r9	nueva e çibola	P6 fr. 88, l. 17 nueva de çibola
865r22	de mexico	P4 44r3 <i>om.</i>
865r24	coraçones e valles	P4 44r4 <i>om. e</i>
865r26	sean	P4 44r5, P6 fr. 89, l. 3 estan
865v9	otros	P4 44r13 dichos
865v15	vido	P4 44r17 saue
865v17	bastymento	P4 44r18 bastimentos
		P4 44r24 va scripto entre renglones do dize dixo
865v25		P6 fr. 89 folio missing, text resumes fr. 90 at point

<i>corresponding to 867r1</i>			
866r2	dysymulo	P4 44v4	desymulo
866r4-5	hi- zieron buen	P4 44v5-6	hizieron muy buen
866r11	se lo	P4 44v11	ge lo
866v4	de la Mar	P4 44v23	del mar
866v5	dezia	P4 44v24	dezyan
866v10	hubo	P4 45r3	obo
867r13	dichos	P4 45r23	<i>om.</i>
867r14	a Çibola e dixesen	P4 45v1	<i>om.</i>
867r25-26	e a otros	P4 45v8	<i>om. a</i>
867v2	rrequerylles	P6 fr. 90, l. 23	Requerillos
867v3	e	P6 fr. 90, l. 24	<i>om.</i>
867v11	hechar tierra	P6 fr. 91	<i>numbered 230 in the microfilm</i>
867v25	entonzes	P6 fr. 91, l. 4	flechar
		P4 46r3	estonçes
868r3	lo yndios	P4 46r7, P6 fr. 91, l. 19	los yndios
868r3	como	P4 46r7, P6 fr. 91, l. 19	quando
868r3	los vieron	P6 fr. 91, l. 19	bolvieron
868r3	junto	P4 46r7	juntos
868r3	vn	P6 fr. 91, l. 20	vna
868r7-8, 11	en- tonzes	P4 46r11, 14	estonçes <i>et passim</i>
868r8	les diesen	P4 46r11-12, P6 fr. 91, l. 25	se les diese
868r9	el	P6 fr. 91, l. 25	la
		P6 fr. 91, l. 28	va testado escripto
868r12	legua	P4 46r14, P6 fr. 92, l. 1	lengua
868r25	les	P4 46v1, P6 fr. 92, l. 12	los
868v4	los dichos	P6 fr. 92, l. 15	sus
868v4	dichos	P4 46v5	<i>om.</i>
868v4	le pidio	P4 46v5	les pidio
868v5	a los dichos yndios	P4 46v6	<i>om.</i>
868v6	petatlan	P4 46v6	petlathan
868v9	bartolome	P6 fr. 92, l. 20	bertolame
868v13	las probinçias	P4 46v12	la proujnçia
868v15	comarcas	P4 46v13, P6 fr. 92, l. 25	comarcanas
868v16	o en	P4 46v14, P6 fr. 92, l. 26	y en
		P6 fr. 92, l. 28	va enmendado o diz negro
869r4	mantenjmjentos	P4 47r2	bastimentos
869r5	trayan	P4 47r3, P6 fr. 93, l. 11	tenjan
869r7	e desenbaraçaron	P4 47r4-5	y les des- enbaraçaron
869r18	e al otro Ysopete	P4 47r12-13, P6 fr. 93, l. 22	e a yso- pete

869r19	quanto	P4 47r13, P6 fr. 93, l. 22-23	quando
869v6	abian	P6 fr. 94, l. 4	avia
869v10	mostralle	P4 47v1, P6 fr. 94, l. 7	mostrarle
869v13	truxo	P4 47v4	traxo
869v13	çamarjlla	P4 47v5	camarilla
		P6 fr. 94, l. 11-12	ça- rilla
869v17	vnj dya	P4 47v6, P6 fr. 94, l. 13	vn dia
869v19	en la lengua	P4 47v7, P6 fr. 94, l. 14	om. la
869v27-r1	Albarado en	P4 47v13-14, P6 fr. 94, l. 21	albarado llevava en
870r3	çicuyqui	P4 47v15, P6 fr. 94, l. 24	çicuyque
870r4	volbia	P6 fr. 94, l. 25	bolvio
870r8	el	P6 fr. 94, l. 28	om.
870r9	heran amjgos	P6 fr. 94, l. 29	enemigos
870r13	paresçio	P6 fr. 95, l. 3	paresçia
870r16	a	P4 48r1, P6 fr. 95, l. 5	om.
870r17	tenja	P4 48r2, P6 fr. 95, l. 6	tenjan
870r21	andando	P4 48r5, P6 fr. 95, l. 9	andadas
870r24	pidio	P6 fr. 95, l. 12	pido
870r24-25	al vigotes	P4 48r7	a vigotes
870v1	al caçique	P6 fr. 95, l. 13-14	al dicho caçique
870v1	e a bigotes	P4 48r9	om. a
870v7	el hernando	P6 fr. 95, l. 19	el dicho hernando
870v12	e caçique	P6 fr. 95, l. 23	y a caçique
870v13-14	quj- vibira	P4 48r19, P6 fr. 95, l. 25	quibira
870v18	cosas	P4 48r21, P6 fr. 96, l. 1	joyas
870v19	traydo e	P6 fr. 96, l. 2	tenjdo
		P4 48r23	va testado do dize dicho
870v22	e el caçique	P4 48v2, P6 fr. 96, l. 4	y caçique
870v23	y el Turco	P6 fr. 96, l. 5	om.
871r3	bazquez se	P4 48v7, P6 fr. 96, l. 11	vazquez que se
871r19	que	P4 48v20, P6 fr. 96, l. 25	sus
871v4	que lo tenja	P4 49r5, P6 fr. 97, l. 9	que las tenja
871v7	los yndios	P4 49r7-8, P6 fr. 97, l. 11-12	los dichos yndios
871v11	yba	P6 fr. 97, l. 15	om.
871v12	avian de pasar	P4 49r11	yban de paz
871v14	a los del	P4 49r12	el
871v24-25	aperreamjento e prision	P4 49r19-20, P6 fr. 97, l. 27-98, l. 1	aperrea- miento de bigotes y prision
872r6	Hernando	P4 49v3, P6 fr. 98, l. 7	hermano
872r11-12	del dicho	P4 49v6	de
872r12	fermano	P4 49v7, P6 fr. 98, l. 13	hermano

872r16	tiros	P4 49v10	carros
872v2	e	P4 49v15	[LM] quemaron xiiij pueblos
872v2-3	solamente dos entraron por fuerça porque	P4 49v19	<i>om.</i>
872v3	porque abjan	P6 fr. 99, l. 1-2	solamente entraron por fuerça dos por- que
872v4-5	los que de- mas	P4 49v19-20, P6 fr. 99, l. 2	porque se avian
872v6	desmanparados	P6 fr. 99, l. 3	<i>om.</i> que
872v8	bazquez rrequjrio	P4 49v22	desamparados <i>et passim</i>
872v9-10	per- donarian	P4 50r	<i>numbered 100 in the microfilm</i>
872v14	hiziesen	P4 50r1-2, P6 fr. 99, l. 6-7	vazquez les Requi- rio
872v26	bastimento	P6 fr. 99, l. 8	perdonaria
		P4 50r5	hizieron
		P4 50r14, P6 fr. 99, l. 23	bastimentos
		P4 50r14	[LM] este es joan troyano fue contra garçi lopez adelante a la 3 ^a foja se vea mas largo
873r13	las ventanas	P6 fr. 100, l. 10	la ventana
873r24	a	P6 fr. 100, l. 19	<i>om.</i>
873v6	personas	P4 50v14	yndios
873v19	preguntado	P4 51r1	fue preguntado
873v19	saben	P4 51r1, P6 fr. 101, l. 11	sabe
873v20	estavan	P4 51r2	estava
873v20-21	sub- jetos e ovedientes al	P4 51r2	subjeto al
874r1-2	nadie en el dicho exerçito no osara	P4 51r6-7	nadie en todo el exerçito osara
874r9	e sy	P6 fr. 101 l. 17-18	nay- de en todo exerçito no osara
874r18	estava	P4 51r11-12	a- sy
		P6 fr. 102 l. 5	estavan
874v6	que declare	P4 51v5, P6 fr. 102 l. 16	que diga y declare
874v18	llegado	P6 fr. 102 l. 26	llegados
874v24	algunos	P6 fr. 103 l. 4	alguno
875r2	para matar	P6 fr. 103 l. 8	<i>om.</i>
875r5	oyr	P4 51v21	aver oydo
875r8	e	P6 fr. 103 l. 13	o
		P4 52r7	[LM] contra garçi lopez y contra francisco vazquez
875r19	quatro	P4 52r10	quattros
875r22	açuteas	P4 52r11, P6 fr. 103 l. 24	açoteas
875v5	aseguravan se	P6 fr. 104 l. 5-6	aseguravan que se
875v7	los	P4 52r18, P6 fr. 104 l. 7	les
875v9	ses	P4 52r19, P6 fr. 104 l. 8	se

875v10	les	P4 52r20, P6 fr. 104 l. 9	los
875v12	señal	P6 fr. 104 l. 11	siguridad
875v12-13	en señal de paz e seguridad la	P4 52r21-22	en seguridad de paz la
875v16	e	P4 52v2, P6 fr. 104 l. 14	o
875v17	sin	P6 fr. 104 l. 15	si
875v22	hizo	P6 fr. 104 l. 19	hechos
876r2	hablando	P4 52v10, P6 fr. 104 l. 23	hablado
876r3	e que cree	P4 52v10	<i>om.</i> que
876r10	dicho	P6 fr. 105 l. 4	<i>om.</i>
876r14	e	P4 52v18	<i>om.</i>
876r15	luego que se	P4 52v19	<i>om.</i> que
876r18	maestre	P6 fr. 105 l. 10	maese
876r19	yncar	P6 fr. 105 l. 10	hazer
876r25	a	P6 fr. 105 l. 15	<i>om.</i>
876r26	yndios	P4 53r4	<i>om.</i>
876r26	quedaron	P4 53r4, P6 fr. 105 l. 16	quedavan
876v2	themjendo	P6 fr. 105 l. 19	tenjendo
876v8	y estocadas	P6 fr. 105 l. 24	<i>om.</i>
876v10-11	la cruel- dad	P6 fr. 105 l. 26-27	las crueldades
		P6 fr. 105 l. 28	va testado do dize pueblo vala
877r1	pueblo se	P4 53v3	<i>between pueblo and se the first line is repeated</i>
877r5	las casas	P6 fr. 106 l. 17-18	las dichas casas
		P4 53v8	[LM] garçi lopez
877r16-17	ale- xarse	P6 fr. 107 l. 1	alexar
877r20	de cavallo	P4 53v16, P6 fr. 107 l. 4	de a cavallo
877r20	tras dellos	P4 53v17	tras ellos
877r21	alanzeavan	P4 53v17	alançearon
877r26	retificose	P6 fr. 107 l. 8-9	ra- tificose
		P4 53v21	[LM] hasta aqui
877r27-28	oydor Juan	P6 fr. 107 l. 9-14	oydor va testado do dezia e siendo preguntado por las preguntas e caçique e hizo a primero e se alçaron con ella e como estu- vieron y va escripto entre rrenglones do dize gotes e bivos e quemado <i>juan</i>
877r28	Juan	P4 53v22	pedro
877v2	e siendo	P4 54r2, P6 fr. 107 l. 16	<i>om.</i>
		P4 54r3	[LM] ratificado
877v17	çibola	P4 54r14	çibula
877v21	preguntado	P4 54r16	preguntados
877v21-22	años a esta parte e mas tienpo por	P4 54r17, P6 fr. 108 l. 5-6	años y mas <i>tiempo</i> a esta parte por

877v24	e que	P4 54r19	e tiene e que
877v29-878r1	donde quedo la mayor parte	P4 54r23	<i>entire phrase repeated</i>
878r12	comjda	P4 54v9	comjdas
878r13	los	P6 fr. 108 l. 26	les
878r18	e	P4 54v14, P6 fr. 109 l. 2	<i>om.</i>
878r20	el	P4 54v16, P6 fr. 109 l. 4	<i>om.</i>
878r21-22	de cavallo	P6 fr. 109 l. 9	de a cavallo
878v20	y	P4 55r15, P6 fr. 109 l. 28	<i>om.</i>
878v20	eso	P6 fr. 109 l. 28	huso
878v21	tenjan	P4 55r16, P6 fr. 109 l. 28	tenja
878v24	rresistirse	P4 55r17-18	rresis- tir
878v24	todos	P4 55r18	todas
878v26-27	al- gunos	P6 fr. 110 l. 5	alguno
879r6	les	P6 fr. 110 l. 12	le
879r7	alguno	P4 55v6	<i>om.</i>
879r8	que con	P6 fr. 110 l. 12	njnguno
879r8-9	y- van	P6 fr. 110 l. 13-14	que co con
879r18	cavsa	P4 55v7	yba
879r20	ellas quedaron	P4 55v14	cosa
879r21	sy	P6 fr. 110 l. 26-111 l. 1	ellas que en ellas quedaron
879r23	alguno	P4 55v17	se
879r23	sus	P6 fr. 111 l. 3	algunos
879v2	estando	P4 55v19, P6 fr. 111 l. 3	<i>om.</i>
879v6	abian	P4 56r2	en
879v15	carnalmente	P6 fr. 111 l. 12	avia
879v19	a	P4 56r11	<i>om.</i>
879v19	tubo	P4 56r14, P6 fr. 111 l. 24	en
879v21	aquella	P6 fr. 111 l. 24	tiene
879v23	a alcaraz	P4 56r16	a aquella
879v23	lo	P6 fr. 111 l. 28	al dicho alaras
880r15-16	fle- chando españoles	P6 fr. 111 l. 28	<i>om.</i>
880r19-20	acome- tido los	P6 fr. 112 l. 17-18	flechado a los españoles
880r20	entraron	P4 56v12	acometido a los
880r26	yndios	P4 56v12	entrado
880v1	avia	P4 56v16	<i>om.</i>
880v12	tiguex e çicuyque vraba	P6 fr. 113 l. 1	avian
880v14	o rresistençia	P4 57r5-6	tiguex y çicu- yque y vraba
		P6 fr. 113 l. 11	tiguex çicuyque e vraba
		P4 57r7, P6 fr. 113 l. 13	<i>om.</i>

880v15	o si	P4 57r7, P6 fr. 113 l. 13	o se
880v15	darse	P4 57r8, P6 fr. 113 l. 13	dar
880v15	e dieron	P4 57r8	e sy dieron
880v17-18	non- bre syn	P6 fr. 113 l. 16	nonbre e sin
880v20	estavan	P6 fr. 113 l. 17-18	es- tuvo
881r10	de	P4 57v2	<i>om.</i>
881r16	con todo	P4 57v5-6	con el todo
881r21	declare que	P4 57v9	<i>om.</i>
881r23	Rebelaron	P4 57v10, P6 fr. 114 l. 17-18	Rebelaron
881v2	tiene declaradas	P4 57v14-15	tiene dichas y declaradas
881v5	e	P6 fr. 114 l. 25	<i>om.</i>
881v17	el dicho	P4 58r3, P6 fr. 115 l. 9	al dicho
881v23	dicho	P4 58r8	<i>om.</i>
881v23	ljada	P4 58r8	liado
882r8-9	los españoles a los dichos bigotes	P6 fr. 115 l. 27	los dichos espanoles bigote
882r10	abellos	P6 fr. 115 l. 28	averlos
882r15-16	aber hecho los dichos	P6 fr. 116 l. 4	aver fechos dichos
		P4 58r24	va escripto entre renglones do dize a lo que le paresce
882r19	e bigotes	P4 58v2	e a vigotes
		P6 fr. 116 l. 7	e al dicho bigotes
882r22	en el pueblo	P4 58v4	en vn pueblo
882v1	probinçias entraron	P4 58v9	provinçias se entraron
882v2-3	y quemaron dixo	P6 fr. 116 l. 16-17	y que- provinçias entraron y tomaron dixo
882v5	de la	P6 fr. 116 l. 20	del
882v11	habian	P4 58v17	avia
882v19	e por señales	P6 fr. 117 l. 3-4	que por señas
883r1	los	P4 59r8, P6 fr. 117 l.11	les
883r2	Rebeladose	P6 fr. 117 l.12	rrebelados
883r4	abjan	P6 fr. 117 l.14	avia
883r21	estaria	P6 fr. 118 l.1	estava
883r21	estaria tres	P4 59r22-23	estaria a tres
883v6-7	tiene dicho e que oyo dezir	P4 59v10	tiene oydo dezir
883v7	sea abia	P4 59v10, P6 fr. 118 l.13	se avian
883v12	declarados	P4 59v15	declarado
883r19	que	P4 59v20, P6 fr. 118 l.25	<i>om.</i>
883v22	amendrentava	P4 59v22	amenazaba

883v24	declarava	P4 59v23 aclarava P6 fr. 119 l.3 declarase P4 59v24 va testado do dezia don
883v24	trayendo	P4 60r1, P6 fr. 119 l.3 trayan
884r12	le	P4 60r13, P6 fr. 119 l.17 lo
884r17	maestre	P4 60r16 maestro P6 fr. 119 l.21 maese
884r21	que le	P4 60r19 que lo
884r25	e	P4 60r22, P6 fr. 120 l.4 o
884r26	otros algunos	P4 60r23 algunos otros P6 fr. 120 l.5 <i>om.</i> otros
884v8	Retifycose	P4 60v5 Ratificarse P6 fr. 120 l.13 ratificose
884v8	en el Rodrigo	P6 fr. 120 l.13-16 en el va testado do dize yo e av e pues e que solo los y vala entre rrenglones do dize des- pues de alçados / Rodrigo
884v9	melchior	P4 60v6 <i>P4 repeats the name</i>
884v22	fernando	P4 60v16 hernando
884v26	çibola e tiguex a çiquyque	P4 60v19-20 çibola e tiguex e çicuyque P6 fr. 121 l. 8 çibola tiguex e çicuyque
884v27	e a otras	P4 60v20 <i>om.</i> a
885r3	años a	P4 60v22, P6 fr. 121 l. 12 años y mas tiempo a
885r3-4	ha- bla e trato	P4 61r1, P6 fr. 121 l. 13 <i>om.</i> e
885r9	balles	P6 fr. 121 l. 19 valle
885r11	çibola e les	P4 61r7, P6 fr. 121 l. 21 çibola sy les
885r13	e Francisco	P4 61r8, P6 fr. 121 l. 23 e a francisco
885r13	comjda	P6 fr. 122 l. 1 comidas
885r2-21	e todos los dichos pueblos	P4 61r14, P6 fr. 122 l. 5-6 e los otros pueblos
885v1	de	P6 fr. 122 l. 11 <i>om.</i>
885v1	los	P4 61r19, P6 fr. 122 l. 11 les
885v3-4	en que los españoles posasen	P6 fr. 122 l. 13 <i>om.</i>
885v5-6	al- gunos	P4 61r22, P6 fr. 122 l. 14 alguno
885v10	algunos	P4 61v2, P6 fr. 122 l. 18 otros
885v10-11	hizieron syn les cas- tigar e	P4 61v2-3 hizieron sy los castigo o P6 fr. 122 l. 18-19 hizieron e si los castigo e
885v15	fiziese	P6 fr. 122 l. 21 hiziesen
885v21	e rrevelaron e	P6 fr. 123 l. 3-4 y rrebelaron y Rebelaron e
885v25	alguno	P6 fr. 123 l. 6 algunos
885v27	llos	P4 61v13, P6 fr. 123 l. 7 los
886r3	sydo porque	P4 61v16-17, P6 fr. 123 l. 11 sydo la cavsa porque P4 61v21 [LM] gontra Alcaraz

886r10	muryo el	P4 61v22, P6 fr. 123 l. 17	muerto al
886r10	e otros	P6 fr. 123 l. 18	y a otros
886r11	e este testigo no supo	P4 62r1, P6 fr. 123 l. 18-19	e que en esto no tubo
886r12	culpa que el	P4 62r1, P6 fr. 123 l. 19	<i>om.</i> que
886r22	escriuano	P6 fr. 124 l. 1	<i>om.</i>
886r22, v12, 887v25	frayles	P4 62r10, 21, v9	flayres
886r23	dos capitanes	P4 62r10, P6 fr. 124 l. 2	dos o tres capitanes
886v5	esto	P6 fr. 124 l. 10	<i>om.</i>
886v12	a	P6 fr. 124 l. 16	<i>om.</i>
886v17	los dichos pueblos	P4 62v3, P6 fr. 124 l. 21	el dicho pueblo
886v19-20	ma- tando quantos	P4 62v4-5, P6 fr. 124 l. 24	matando a quantos
886v20	allaron	P4 62v5, P6 fr. 124 l. 24	hallaban
886v21	les	P4 62v5	los
886v26	los	P6 fr. 124 l. 28	va entre renglones o dis y los <i>vala</i>
		P4 62v9, P6 fr. 125 l. 2	les
887r2	bn açotea	P4 62v11, P6 fr. 125 l. 5	vna açotea
887r3-4	derroca- ron	P6 fr. 125 l. 7	derribaron
887r5	el	P6 fr. 125 l. 9	la
887r6	matar	P4 62v15, P6 fr. 125 l. 9	mataron
887r7	el	P6 fr. 125 l. 10	la
887r19	des le	P4 63r3, P6 fr. 125 l. 22	despues le
887r23-24	ofre- sçerles	P4 63r6, P6 fr. 125 l. 26-27	ofrecerseles
887r26	çicuyque que	P6 fr. 126 l. 1-2	çicuyque y que y que
887r26-v1	harian acoximjento	P4 63r7-8, P6 fr. 126 l. 2	harian to- do buen acogimjento
887v7	a	P4 63r12, P6 fr. 126 l. 8	<i>om.</i>
887v11	adelantava e hazia salir	P63r14-15	adelantava hazyendo saljr
887v12	bastimentos e rropa	P4 63r15	rropa e bastimentos
887v14	fazia	P4 63r16, P6 fr. 126 l. 13	hazian
887v16	les	P4 63r17	le
887v18	deste <i>stigo</i>	P4 63r19, P6 fr. 126 l. 17	deste <i>testigo</i>
887v19	abria	P6 fr. 126 l. 17	avia
		P4 63r20	[LM] xxxU personas
888r10-11	el general abia	P4 63v9	el dicho general le abia
		P6 fr. 127, l. 4	el general le avia
888r14	rodeava	P4 63v11	arrodeava
888r19	llama	P4 63v14	llamaua
888v1	le	P6 fr. 127, l. 18	<i>om.</i>
888v6	quedo e dio	P4 63v23	dio e dio
888v9	le	P4 64r2	<i>om.</i>
888v10	por	P4 64r3	<i>om.</i>

888v10	nonbre turco	P4 64r3, P6 fr. 127, l. 27	nonbre el turco
888v16	rico	P4 64r6, P6 fr. 128, l. 4	rica
888v16	le	P6 fr. 128, l. 5	<i>om.</i>
888v24-889r1	tierra . . . tierra	P6 fr. 128, l. 13	<i>om. by homeoteleuton</i>
889r4	levalle	P4 64r16, P6 fr. 128, l. 16	llevarlo
889r5	le	P4 64r17, P6 fr. 128, l. 17	lo
889r7	vna e dos	P4 64r18, P6 fr. 128, l. 18	vna o dos
889r8	del rreal	P4 64r18, P6 fr. 128, l. 19	<i>om.</i>
889r12	supiese nj descubriese	P4 64r21	descubriesen nj supiese
889r12	los	P4 64r21, P6 fr. 128, l. 23	lo
889r14-15	di- ziendole	P4 64r23	diziendoles
889r16	al Turco	P4 64v1	al dicho turco
889r21	benja	P4 64v4	venjan
889r24	aqueel (<i>perhaps</i> aquell)	P4 64v6, P6 fr. 129, l. 5	aqueel
889r26	e aquellos	P6 fr. 129, l. 7	los quales
889v1	traxeron	P4 64v8	truxeron
889v6	que lo	P4 64v13, P6 fr. 129, l. 13	que les
889v9	fazia	P6 fr. 129, l. 15	hazta
889v12	tierras	P4 64v17, P6 fr. 129, l. 15	tierra
889v13	abjan	P4 64v17	avia
889v13	les diese	P6 fr. 129, l. 15	le diesen
889v15	verlas e que	P4 64v19	<i>om. e</i>
889v20	Turco y Ysopete	P4 64v22, P6 fr. 129, l. 25	<i>om. y</i>
889v22	que el Turco	P4 64v23	quel dicho turco
890r1	que el turco	P4 65r3, P6 fr. 130, l. 2	<i>om.</i>
890r2	si sabe	P4 65r5	<i>om.</i>
890r4	el turco	P4 65r6, P6 fr. 130, l. 4-5	el dicho turco
890r5	aver	P4 65r7	tener
890r6	llegado el	P4 65r7-8	llega- do adondel
		P6 fr. 130, l. 6	llegado adonde el
890r8-9	aperrea- ron	P4 65r9-10, P6 fr. 130, l. 8-9	ape- rreo
890r17	do	P4 65r15	donde
890v1	dado	P4 65r23	hecho
		P6 fr. 130, l. 25	fecho
		P6 fr. 131	<i>numbered 270 in the microfilm</i>
		P4 65v6	[LM] que por malos tratamjentos se alcaron los indios
890v15-16	alço e rebelo la dicha provinçia	P4 65v11	alçaron y revelaron las dichas proujnçias
890v19-21	que la pro- binçia de tiguex que ansymesmo abia	P4 65v14-15	que ansymesmo la proujnçia de tiguex que avia
890v25	que por	P6 fr. 131, l. 18	<i>om. por</i>

		P4 65v23	va escripto entre renglones do dize si sabe
891r5	entrava	P6 fr. 131, l. 24	entran
891r7	dixo este	P4 66r4	dixo <i>que</i> este
891r17-18	en ellas tenjan	P4 66r12	tenjan en ellas
891v1	aorcara e castigara	P4 66r19	ahorcara e castigaria
891v6	los sobre	P4 66v1, P6 fr. 132, l. 22	los pueblos sobre
891v7	se puso	P6 fr. 132, l. 22	tenia
891v8	otro don	P4 66v2	otro donde don
891v11	adonde	P4 66v5, P6 fr. 132, l. 26	donde
891v16-17	des- mamparados	P4 66v9, P6 fr. 133, l. 4	desanparados
891v22-23	asolaron e quemaron	P4 66v13-14	quemaron y asola- ron
		P4 66v14	[LM] doze o treze pueblos se <i>que-</i> maron
892r4	e	P6 fr. 133, l. 14	<i>om.</i>
892r5	donde	P6 fr. 133, l. 16	onde
892r7	que	P4 66v21, P6 fr. 133, l. 17	<i>om.</i>
892r8	nj	P6 fr. 133, l. 17	o
892r10-11	tiene memoria de	P4 66v23-67r1	tiene notiçia memoria de
892r13	los	P4 67r2	<i>om.</i>
892r14-15	vno nj lo	P4 67r3	vno o lo
		P6 fr. 133, l. 23	vno e lo
892r18	y	P6 fr. 133, l. 26	<i>om.</i>
892v1	maestre	P4 67r12	maestro, P6 fr. 133, l. 27 maese
		P4 67r15	[LM] este es mel- chior perez
		P4 67r18	[LM] fue
892v16	e el	P6 fr. 134, l. 20	e quel
892v17	se lo	P4 67v2	<i>om.</i>
892v18	que si se	P4 67v3	<i>que se se</i>
892v24	abia	P4 67v7	avian
		P4 67v7	[LM] qontra don garci lo- pez de carde- nas <i>que no</i> guardo el seguro
893r1	que	P4 67v9, P6 fr. 134, l. 29	<i>om.</i>
893r9	lugo	P4 67v16, P6 fr. 135, l. 6	luego
893r14	don	P4 67v20	<i>om.</i>
893r25	e ansy los sacaron e quemaron bibos	P6 fr. 135, l. 20	<i>om.</i>
893v2	no les guardaban	P4 68r6-7, P6 fr. 135, l. 23	no se les guar- dava
893v9	maestre	P6 fr. 136, l. 1	maese
893v13	hallaron e en el dicho çerco	P4 68r14-15	hallaron en el çerco
		P6 fr. 136, l. 4	<i>om.</i> e
893v13	si	P4 68r15	<i>om.</i>

893v15	o	P4 68r16 e, P6 fr. 136, l. 6 y
893v17-18	çaldi var e don	P6 fr. 136, l. 8 om. e
893v21	cargo de gente	P4 68r20 consygo gentes P6 fr. 136, l. 11 cargo de gentes
893v25	maestre	P4 68v1 maestro, P6 fr. 136, l. 14 maese P4 68v3-4 <i>repeated text deleted</i>
894r11	enbio e hasta	P4 68v13 ynbio hasta
894r12	rrespuesta	P6 fr. 137, l. 1 puesta
894r13	se	P4 68v15, P6 fr. 137, l. 2 los
894r14	lo	P6 fr. 137, l. 2 la
894r18-19	pero que no	P4 68v18 om. que
894r20	les	P4 68v19, P6 fr. 137, l. 6 le
894r21	le	P4 68v20, P6 fr. 137, l. 8 om.
894v6	lopez y maestre	P6 fr. 137, l. 8 lopez veynte e quatro y maese
894v8	mucho peligro	P4 69r7 mucho trabajo y peligro
894v9	mentyo	P4 69r8, P6 fr. 137, l. 20-21 mentido
849v9	quando	P4 69r8, P6 fr. 137, l. 21 quanto
894v11	pacto	P4 69r9, P6 fr. 137, l. 22 trato
894v22	habia	P4 69r18 avian
894v22	presente <i>que</i>	P4 69r18-19, P6 fr. 138, l. 5 presente y <i>que</i>
894v23	le	P6 fr. 138, l. 6 lo P4 69r24 va <i>escrito entre renglones do dize turco</i>
895r4	aperro	P4 69v1, P6 fr. 138, l. 13 aperreo
895r19	algunos	P4 69v12 om.
895r21	hizo	P6 fr. 138, l. 28 hizo va testado do dezia ¿?les [fr. 139] e algunas casas y entraron e si las provin- çias de tiguex e çicuyque e vraba e descubrir e del Real e diese e bigotes e matando en todo y estava y quel primero lo mando quemar e quemo e que los demas luego e sus e veynte e quatro va testado entre rrenglones dize los Ronpieron y en el pueblo e proseguir e turco e sobre e questa es la verdad para el juramento que hizo
895r22	<i>este dicho testigo</i>	P4 69v15, P6 fr. 139, l. 10 om. dicho
895r23	retificose	P4 69v16 ratificose
895r24-25	oydor mel- chior perez el liçenciado tejada	P4 69v17-18 oydor / el licenciado tejada melchior perez P4 69v19 [LM] <i>pedro</i> de lesdes- ma ratificado <i>pedro</i> de ledes- ma natu- ral de ca- mora P6 fr. 139, l. 16 [LM] <i>pedro</i> de ledesma

895v2	mando	P4 69v21	hizo
895v3	an	P4 69v22, P6 fr. 139, l. 17	ante
895v17-18	e a pablos	P4 70r10	<i>om.</i> a
895v18	e a belasco	P4 70r10	<i>om.</i> a
895v18	belasco de	P6 fr. 140, l. 6	<i>om.</i>
895v20	que	P4 70r11	<i>om.</i>
896r9-10	porque lo bio	P4 70v1	<i>om.</i>
896r10	sabe que	P6 fr. 140, l. 21	<i>om.</i>
896r11	tenjan	P4 70v2	tenja
896r13	llevava	P6 fr. 140, l. 24	llevavan
896r19	capitan	P6 fr. 141, l. 2	<i>om.</i>
896r21	a	P4 70v9, P6 fr. 141, l. 3	<i>om.</i>
896r23	o	P6 fr. 141, l. 5	e
896r24	lo	P6 fr. 141, l. 6	los
896r26	nj	P6 fr. 141, l. 8	e
896r26	algunos	P4 70v13, P6 fr. 141, l. 8	alguno
896r27	capitanes	P6 fr. 141, l. 8	capitan
896v1-2	hazer- les	P4 70v15	hazelles
896v5	quee	P4 70v18, P6 fr. 141, l. 15	<i>que</i>
896v10	cavsa que	P4 70v22, P6 fr. 141, l. 20	cabsa porque
		n.b. P4 71r = fr. 141 foliation ceases	
896v20-21	al- gunos	P4 71r6, P6 fr. 142, l. 2	alguno
896v25	passa	P4 71r9, P6 fr. 142, l. 6	paso
897r1	çibola vinjeron	P4 71r10	çibola le binjeron
897r2-3	de caballo	P6 fr. 142, l. 10	de a cauallo
897r6	qual	P4 71r15	<i>que</i>
897r11	maestre	P6 fr. 142, l. 17	maese
897r12	ber	P4 71r19	saber
897v14	veynte hombres de caballo	P6 fr. 142, l. 20	veynte de a cauallo
897r17	le	P4 71r22	lo
897r21	se lo	P4 71v3	gelo
897v1-2	desba- rato	P4 71v8-9, P6 fr. 143, l. 4-5	desba- rataron
897v11	hazerles	P4 71v16	hazelles
		P6 fr. 143, l. 13	hazelle
897v12	anpararlos	P4 71v17, P6 fr. 143, l. 14	anparallos
897v13	qujsiese	P6 fr. 143, l. 15	quiese
897r14	a enseñarlos	P6 fr. 143, l. 15	enseñarlos
897v18	por	P4 71v22, P6 fr. 143, l. 19	con
897v24	este	P4 72r[fr. 143]5, P6 fr. 143, l. 25	esto
898r1	se	P4 72r8, P6 fr. 144, l. 3	<i>om.</i>
898r4	no ¿? siguiesen	P4 72r10, P6 fr. 144, l. 5	no los sygujesen

898r6	se obieron	P6 fr. 144, l. 6 se le ovieron
898r9	que se conbatiese	P4 72r14 <i>que</i> conbatiesen
898r12	alto le hecharon	P6 fr. 144, l. 12 <i>om.</i> le
898r12	le deRibaron	P4 72r16, P6 fr. 144, l. 12 lo derribaron
898r13	obieron	P4 72r16-17, P6 fr. 144, l. 13 obie- ran
898r13-14	hecha- ron	P4 72r17 echara
		P6 fr. 144, l. 13 echaran
898r14	sobre	P6 fr. 144, l. 13 sobrel
898v1	se	P6 fr. 145, l. 1 <i>om.</i>
898v1-2	los otros	P4 72v6, P6 fr. 145, l. 2 los de otros
898v5	qual es	P4 72v9, P6 fr. 145, l. 4 qual les
898v17	e ofreçerse	P6 fr. 145, l. 14 y a ofreçerse
898v22-23	e a ofreçerse	P6 fr. 145, l. 18 <i>om.</i> a
898v25	dezian	P6 fr. 145, l. 20 dezia
898v26	e a otro	P4 73r[fr. 145]1 <i>om.</i> a
899r5	de a cavallo	P4 73r6, P6 fr. 145, l. 26 <i>om.</i> a
		P6 fr. 145, l. 28 va entre entre Renglonos o diz dicha
899r7	les	P4 73r7, P6 fr. 146, l. 1 le
899r9	e oyo	P6 fr. 146, l. 3 e que oyo
899r15	el	P4 73r13, P6 fr. 146, l. 7 <i>om.</i>
899r16	sus esclavos	P4 73r13 su esclavo
899r17	el	P6 fr. 146, l. 9 <i>om.</i>
899r19-20	dezia <i>que</i> sabia vna tierra	P73r15 <i>om.</i>
899r22	abundosa	P6 fr. 146, l. 13 abundante
899r23	della	P4 73r18, P6 fr. 146, l. 14 de alla
899r24	çierto brazalete	P6 fr. 146, l. 14-15 çier- tos braçabetes
899v1	ya	P6 fr. 146, l. 19 <i>om.</i>
899v5	dezia el dicho turco	P6 fr. 146, l. 22 el dicho turco dezia
899v5	e negava	P6 fr. 146, l. 22-23 y negava y negava
899v6	dichos	P6 fr. 146, l. 23 <i>om.</i>
899v6	brazalete	P4 73v2, P6 fr. 146, l. 23 braçabetes
899v10	soç?	P4 73v5, P6 fr. 147, l. 2 echado
899v12	avian hechado	P6 fr. 147, l. 3 echo
899v16	que	P6 fr. 147, l. 6 quien
899v20	e	P6 fr. 147, l. 10 o
899v23	rreal	P4 73v14 Rjo
900r17	dalles	P6 fr. 148, l. 7 darles
900v2	quedaron	P4 74r[fr. 147]17, P6 fr. 148, l. 17 dexaron
		P4 74v2 [LM] este es pedro de ledes- ma
		P4 74v4 [LM] fue
900v16	los	P4 74v6, P6 fr. 149, l. 3 les

900v24	e harian	P6 fr. 149, l. 10	e que les harian
900v25	e jamas	P4 74v12	<i>om.</i> e
901r3	bio el	P4 74v16	vio <i>que</i> el
901r5-6	nj se aperre- ase	P6 fr. 149, l. 15	vio que en el
901r9	don	P4 74v17-18	ni sa- be que aperrease
901r12	que	P4 74v21	<i>om.</i>
901r14	estuviese	P6 fr. 149, l. 22	<i>om.</i>
901r15	a verse	P4 75r[fr. 149]2	este
901r17	reales	P6 fr. 149, l. 25	<i>om.</i>
901r22	en	P4 75r4	pueblos
901r23	de los	P4 75r8, P6 fr. 150, l. 3	de
		P6 fr. 150, l. 5	<i>om.</i>
901v1	don	P4 75r11	<i>om.</i>
901v3	ansi	P4 75r12	<i>om.</i>
		P4 75r15	[LM] <i>qontra</i> don garçi lopez de car- denas
901v8	ansy	P4 75r16	en esto
901v10	es	P6 fr. 150, l. 13	bio
901v13	y	P4 75r17, P6 fr. 150, l. 15	<i>om.</i>
		P4 75r19, P6 fr. 150, l. 17	<i>om.</i>
902r4	alrededor	P6, fr. 151 numbered 290 in the microfilm	
		P4 75v9	alderredor
		P6 fr. 151, l. 4-5	aderre- dor
902r4	les	P6 fr. 151, l. 5	le
902r18	yndio	P4 75v19, P6 fr. 151, l. 18	yndios
902r20	alla	P4 75v20, P6 fr. 151, l. 20	allj
		P4 76r[fr. 151][LM]	hasta <i>aqui</i>
902v3	sy	P4 76r3, P6 fr. 151, l. 25	<i>quien</i>
902v3	el	P4 76r4	al
902v7	muchas <i>en</i>	P4 76r6, P6 fr. 152, l. 3	muchas vezes en
902v10	muchos	P4 76r8, P6 fr. 152, l. 5-6	tantos
902v14	para	P4 76r11	pora
902v18	algunos	P4 76r14, P6 fr. 152, l. 13	alguno
902v20	sabjendolo disimulo	P4 76r14-15, P6 fr. 152, l. 14	sa- bjendolo lo desymulo
902v23	generales hiziesen	P4 76r16-17	gente les hiziesen
		P6 fr. 152, l. 16	gente(^s) les hiziese
903r2	e fuele	P4 76r20, P6 fr. 152, l. 20	<i>om.</i> e
903r4	retifycose	P4 76r21, P6 fr. 152, l. 22	Ratificose
903r5-6	oydor el	P6 fr. 152, l. 23-153, l. 5	oydor va testado do dize el dicho capitan o españoles e vraba e quarto del

		alba e abra e tiguex e la gente e el general los enbio alli por mandado del dicho general va <i>escrito</i> entre Renglonos do dize rrebelaron e çicuyque e de paz e por mandado del general pedro de ledesma / el
903r13-14	pa- resçer a	P4 76v1, P6 fr. 153, l. 6 [LM] <i>testigo</i> P4 76v6, P6 fr. 153, l. 12 pareçer ante sy a P4 76v6 [LM] Juan de caldi- var <i>vecino</i> de la çibdad de gua- dalajara
903r19	de la cruz	P4 76v10, P6 fr. 153, l. 16 <i>om.</i> la
903r19	cruz prometyo	P4 76v10, P6 fr. 153, l. 16 cruz el <i>qual</i> prometio
903r19-20	<i>decir</i> e aclarar verdad, so	P6 fr. 153, l. 18-19 dezir verdad e aclaralla so
903v9	e	P6 fr. 154, l. 5 <i>om.</i>
903v13	<i>dicha</i>	P6 fr. 154, l. 9 <i>om.</i>
903v16	descubriendo la	P4 77r[fr. 153]3-4 descubrien- do en toda la
903v18	general	P4 77r5, P6 fr. 154, l. 13 gente
903v19	sy bio	P6 fr. 154, l. 14 <i>om.</i>
903v21	fueron e pueblos	P4 77r7, P6 fr. 154, l. 16 <i>om.</i> e
903v23	salieron de	P4 77r8-9 salieron todas de
904r3	que ay desde	P4 77r13 que ansy descubrian desde
904r6	capitanes en su rreal	P6 fr. 154, l. 25-155, l. 1 ca- Real
904r8	dyez e seys	P6 fr. 155, l. 2 deziseys
904r8	de a cavallo	P4 77r17, P6 fr. 155, l. 2 <i>om.</i> a
904r9	corrio	P4 77r17 corrieron
904r9-10	chichi- tequecale	P4 77r18 chechilteque cale P6 fr. 155, l. 3-4 chichilteque cale
904r11	menos çibola	P4 77r19 menos antes <i>que</i> çibola P6 fr. 155, l. 5 menos <i>que</i> çibola
904r20	que abian	P4 77v3, P6 fr. 155, l. 13 <i>que</i> le avian
904r23	fyrios	P4 77v4, P6 fr. 155, l. 15 frios
904r23	entonzes	P4 77v6 estonçes <i>et passim</i>
904v1-2	por- que francisco	P4 77v7, P6 fr. 155, l. 19 <i>porque</i> ya francisco
904v19	pudo	P4 77v20, P6 fr. 156, l. 10 podia
904v21	mando el	P4 77v22 mando del
904v23	compañja	P4 77v23, P6 fr. 156, l. 13-14 capitanja
904v24	llevasen	P6 fr. 156, l. 13 llevase
905r1	estuviesen	P4 78r[fr. 155]2, P6 fr. 156, l. 17 estuviese
905r2	¿?mo	P4 78r3, P6 fr. 156, l. 19 como
905r10-11	rres- çibian	P6 fr. 156, l. 19 Resçibieron
905r21	a	P6 fr. 157, l. 8 <i>om.</i>
905r22	o	P4 78r16 e, P6 fr. 157, l. 10 y

905r24	general sy	P6 fr. 157, l. 11	general o si
905v2	nat¿?ales	P4 78r20, P6 fr. 157, l. 14	naturales
905v10	hiziese	P4 78v3	hiziesen
905v12-13	pues dize que en el dicho biaje no	P6 fr. 157, l. 22-23	pues en el dicho viage dize que no
905v21	señora e corazones	P4 78v11	coraçones y señora
905v22	a	P6 fr. 158, l. 5	<i>om.</i>
		P4 78v23	ba testado do diz llegaron
		P4 78v[lower left corner]	78v
906r4	otros los hiziesen	P6 fr. 158, l. 12	otro los hiziese
906r10-11	de los españoles o capi- tanes hizieron	P6 fr. 158, l. 16-17	de sus capitanes o espanoles hizieron
906r16	estava	P6 fr. 158, l. 21-22	esta- van
906r17	dichos	P4 79r[fr. 157]4, P6 fr. 158, l. 22	<i>om.</i>
906v3-4	e a ofre- çerse	P4 79r12	<i>om.</i> a
906v11	abia	P4 79r17	hera
906v14	preso	P6 fr. 159, l. 11	<i>om.</i>
906v14	al	P6 fr. 159, l. 12	el
906v15	y Ysopete	P4 79r19	e a ysopete
906v15	e Caçique e Bigo- ttes	P4 79r19	e al caçique (^lla- mado el) bigotes
		P6 fr. 159, l. 13	e al caçique bigotes
		P4 79r23	va testado do dezia llamado
		P4 79r [lower right corner]	79
906v20-21	a des- cubryr	P4 79v1	<i>om.</i>
906v22	sobredicho	P4 79v2, P6 fr. 159, l. 18	dicho
907r2	aquell	P4 79v6, P6 fr. 159, l. 22	aquel
907r7	el	P6 fr. 160, l. 1	del
907r8	pueblo donde	P6 fr. 160, l. 1	pueblo de donde
907r14	a Bigotes	P4 79v14	al bigotes
907r16	de al	P4 79v15	de <i>que</i> al
907r17	el	P4 79v16	<i>om.</i>
907r18-19	mor- dydo vn	P4 79v17	mordido en vn
907r24	que oyo	P4 79v21	<i>que</i> porque
907v1	que porque el	P4 79v21	<i>quel</i>
907v2	declarar	P4 79v22, P6 fr. 160, l. 16	aclarar
907v2	que Turco	P4 79v22, P6 fr. 160, l. 16	<i>quel</i> turco
907v7	en	P6 fr. 160, l. 20	<i>om.</i>
907v12	obieron	P4 80r[fr. 159]7	obiesen
907v15	alzasen	P4 80r9	alçaron
907v18	a lo que este testigo sabe	P6 fr. 16, l. 1	<i>om.</i>
907v19	sabe	P4 80r12, P6 fr. 161, l. 2	bido

908r2-3	abian ape- rreado a Bigotes	P4 80r16-17 abian ya a- perreado al bigotes P6 fr. 161, l. 7 tenjan ya aperreado a bigotes P6 fr. 161, l. 7 <i>om.</i>
908r3	tenjan	
908r4	turco e ysopete	P4 80r18 <i>om. e</i>
908r8	abian	P4 80r20 via, P6 fr. 161, l. 11 avia
908r9	e avia çicuyque rebelado	P4 80r18-19 e cicuyque se Re- belo P6 fr. 161, l. 11-12 çicuy- que se Rebelo P6 fr. 161, l. 15 <i>om.</i>
908r13	solamente	P4 80r[lower right corner] 80
908r25	que	P4 80v8 <i>om.</i>
908v1	demas los	P6 fr. 161, l. 23 demas que los
908v3	que he ynberno	P4 80v10 porque hera ynbierno P6 fr. 161, l. 25 quel ynvierno
908v3	y njebes	P4 80v10-11 e las njebes
908v12	guaresçerse	P4 80v17, P6 fr. 162, l. 6 guareçer
908v14-15	desnuda comun- mente	P6 fr. 162, l. 7-8 desnuda como comunmente
908v15	los estaban	P4 80v19 lo estaban P6 fr. 162, l. 8 lo estava
908v15	todos los del	P6 fr. 162, l. 8 todo el P4 80v23 va enmendado do dezia como comunmente
908v21-22	requirie- ron	P4 81r[fr. 161]1-2 Requi- sieron
909r3	rebelaçion	P4 81r6 Rebelion P6 fr. 162, l. 17 Rebilion
909r7	e	P4 81r9 <i>om.</i> , P6 fr. 162, l. 20 o
909r9	dichos	P4 81r11 dos, P6 fr. 162, l. 22 dichos dos
909r15-16	sobrel el çerco	P4 81r15 sobre el çerco P6 fr. 163, l. 2 sobrel çerco
909r18	le	P4 81r17 les
909r19	les	P4 81r18 <i>om.</i>
909r21	vn aposento	P4 81r19 vno(^s) aposento(^s)
909r22	vRea	P6 fr. 163, l. 7 vrea P4 81r23 va enmendado do dize sien
909r24	y	P6 fr. 163, l. 8 <i>om.</i>
909v2	syen e en	P4 81v1 <i>om. e</i>
909v12	dieron	P6 fr. 163, l. 19 duro
909v16	sesenta	P4 81v11, P6 fr. 163, l. 22 setenta
909v17	españoles amjgos	P4 81v11-12 spañoles y amj- gos P6 fr. 163, l. 22-23 espa- ñoles e amigos
909v18	e	P6 fr. 163, l. 24 <i>om.</i>
909v20	rretrajdo	P4 81v14-15 rre- traydos
909v22	pueblo e hizieron	P4 81v15 <i>om. e</i>

909v24	aseguravan	P6 fr. 164, l. 4 asegurava
909v25	harian	P6 fr. 164, l. 4 haria
910r4	çiento	P4 81v20 çien
910r5	maestre	P6 fr. 164, l. 9 maese P4 81v24 va <i>scripto</i> entre renglones do dize algunas casas
910r9	e declarado	P4 82r[fr. 163]1 <i>om.</i>
910r11	malo	P4 82r2, P6 fr. 164, l. 14 mal
910v2	sy de	P4 82r15, P6 fr. 165, l. 1 sy sabe que de
910v6	e	P4 82r20, P6 fr. 165, l. 5 nj
910v17	la quema	P6 fr. 165, l. 14-15 la dicha quema
910v18	a	P4 82v7 al
911r6	maestre	P6 fr. 166, l. 2 maese <i>et passim</i>
911r14	lo	P4 83r[fr. 165]2, P6 fr. 166, l. 9 la
911r15	poder	P4 83r2, P6 fr. 166, l. 10 pudiesen
911r15	su	P4 83r3 la
911r16-17	aque- llos	P4 83r3 ellos
911r19	al yndio	P4 83r5 a vn yndio
911r23	la pregunta	P6 fr. 166, l. 17 la dicha pregunta
911r25	pueblo que	P4 83r9, P6 fr. 166, l. 19 pueblo sobre <i>que</i>
911v2-3	quema- ron aperrearon	P4 83r11-12 quemaron y ape- Rearon P6 fr. 166, l. 19 quemaron e a- perrearon
911v3	de los que despues	P4 83r13 <i>phrase repeated</i>
911v4	ganado sacaron	P4 83r14 ganado y sacaron
911v6-8	por la sed e fanbre que padeszian en el pue- blo	P4 83r15 <i>om. by homeoteleuton</i>
911v15-16	ca- pitan	P4 83r21 capitanes
911v20	que los	P4 83v2-3, P6 fr. 167, l. 12 <i>que</i> a los
912r9	españoles	P4 83v13, P6 fr. 167, l. 23 <i>om.</i>
912r10	truxo	P4 83v13 traxo <i>et passim</i>
912r14	para que peresçiesen	P4 83v16-17 porque pade- ciesen
912r16	dicho	P4 83v18, P6 fr. 168, l. 2 mesmo
912r17	turco	P4 83v18 <i>om.</i>
912r19	le tenja	P4 83v20, P6 fr. 168, l. 5 lo tenjan
912r22	el	P4 83v22, P6 fr. 168, l. 7 en
912r23	peligro e porque	P4 83v22-84r[fr. 167]1 peligro e Rodeo y porque P6 fr. 168, l. 8 peligro y rrodeo y porque
912r24-25	avian mandado	P4 84r1-2 abian dicho y mandado P6 fr. 168, l. 9-10 avia manda- do
912r26	do	P4 84r2, P6 fr. 168, l. 10 donde
912r26	aguada	P4 84r3 agua

912v1	hizo fuele	P4 84r5-6, P6 fr. 168, l. 14	hizo y firmolo de su nombre fuele
912v3	retificose	P4 84r7	Ratificose
912v3-4	el juan de çaldybar el liçenciado tejada	P4 84r7-8	el y firmolo el dicho señor oydor el licenciado tejada Jhon de çaldibar
		P6 fr. 168, l. 16-28	va testado do dezia delante e capitán e a lo <i>que se</i> qujero e tiguex e jera e Rebelaron los pueblos que estavan alçados se- ñales Requjrieron que se diesen de paz e dellos e muchas e tenerles con lo de quibira vrdida trayzon va entre rrenglones o dize avisar a los de qujbira mos- trandoles los cavallos questavan bue- nos para pelear y los questavan flacos para que matasen los buenos e los espa- ñoles va en la marjen do dize aguas e dios juan de çaldivar el liçenciado tejada
912v5	Confysion	P4 84r10	Confesion
912v5-6	del gouernador Francisco Vazquez	P4 84r10	de francisco bazquez de coronado
912v11-12	del avdiencia	P4 84r14	de la abdiencia
912v16	desa	P4 84r18	desta
912v22-23	supiese e le fuese	P4 84v[fr. 168]1-2	supie(^s)[^r]e e le fue- re
		P6 fr. 169, l. 16	supiere e le fuere
913r1-2	e sus ca- pitanes	P4 84v7, P6 fr. 169, l. 20	y <i>que</i> capitanes
913r5	nonbro	P4 84v9	ynbio
913r22, 24	de a cavallo	P4 85r[fr. 169]1,2	<i>om.</i> a
913r26	de artilleria	P4 85r4	de la artilleria
913v2-3	confesante nonbro <i>en</i> su lu- gar por	P4 85r6-7, P6 fr. 170, l. 23-24	confesante <i>en</i> su lugar nonbro por
		P4 85r8 [LM]	don garçi lo- pez de carde- nas maes- tre de campo
913v13	a	P4 85r15	<i>om.</i>
913v13	poco	P4 85r15	pocos
913v16	descubryr e	P4 85r17	descubrirlo y
913v16	abia e con	P6 fr. 171, l. 12	<i>om.</i> e
913v24	<i>que</i>	P4 85v2, P6 fr. 171, l. 19	y
914r4	le	P6 fr. 172, l. 1	<i>om.</i>
914r7	de cavallo	P6 fr. 172, l. 3	de a cavallo
914r18	a	P4 85v16	<i>om.</i>
914r20	fue	P4 85v18	fuese
914r23-24	ansimes- mo	P6 fr. 172, l. 18	ansi
914r25	se	P4 85v21, P6 fr. 172, l. 19	le

914r27	do	P4 85v23	donde
914v17	cruz en	P6 fr. 173, l. 10	crus + en
914v18	los asegurase	P4 86r[fr. 171]12	les asegurasen
		P6 fr. 173, l. 10-11	los ase- gurasen
914v27	hizo	P6 fr. 173, l. 18	hazian
915r1	o	P6 fr. 173, l. 18	e
915r3	e sy	P6 fr. 173, l. 21	o
915r7	a	P6 fr. 173, l. 24	de
915r8	sus fazendas	P6 fr. 173, l. 25	su hazienda
915r10-11	nadie osava desmandarse	P4 86v3-4	nadie se osaba desman- dar
		P6 fr. 174, l. 1-2	nayde se osava desmandar
915r13	en	P4 86v6	entre
915r14	castigavan	P4 86v6, P6 fr. 174, l. 4	castigava
915r20	del pueblo	P4 86v11	de los pueblos
915r25	e	P4 86v14	o
915v1-2	llega- dos	P4 86v16, P6 fr. 174, l. 17	llegado
915v3	e melchior	P4 86v17, P6 fr. 174, l. 19	e a melchior
915v9	llevava	P6 fr. 174, l. 25	llevavan
915v10	dava	P4 86v23, P6 fr. 175, l. 1	dio
915v12	a ponellos	P4 87r[fr. 173]1-2	a los po- ner
915v13	y a traellos	P4 87r2	y traerlos
		P6 fr. 175, l. 3	e a traerlos
915v23	fallo los	P4 87r9	hallo a los
916r1	de a caballo	P4 87r12-13, P6 fr. 175, l. 15	<i>om. a</i>
916r1	fuesen	P6 fr. 175, l. 16	fuese
916r3-4	peñas por do podrya rresçibir el exerçito daño	P4 87r13	penas do podia el exerçito rrezibjr daño
		P6 fr. 175, l. 17-18	peñas donde podia Res- çibir el exerçito daño
916r5	aderezase	P4 87r14	adreçase, P6 fr. 175, l. 19 aderasçase
916r9	querria	P4 87r17, P6 fr. 175, l. 22	queria
916r14	como	P6 fr. 175, l. 26-27	(^ya) (^que)[^como]
916r17	llegado	P6 fr. 176, l. 2	llegados
916r17	bisto	P4 87v2, P6 fr. 176, l. 3	vista
916r18	della	P4 87v2	del
916r23-24	de a cavallo	P4 87v6, P6 fr. 176, l. 8	<i>om. a et passim</i>
916r26-27	que su magestad manda	P6 fr. 176, l. 10	<i>om.</i>
916v4	andiviese	P4 87v11-12, P6 fr. 176, l. 14-15	an- duviese
916v8	estavan trezientos	P4 87v14	estavan hasta trezientos
		P6 fr. 176, l. 17-18	estavan estaban hasta trezientos
916v8-9	con arco, flecha e rrodela	P4 87v15	con arcos e flechas e rrodela
		P6 fr. 176, l. 19	de arcos flechas e Rodela

916v17	los herian	P4 87v20, P6 fr. 176, l. 26	les herian
916v18	que	P6 fr. 176, l. 27	<i>om.</i>
916v23	confesante mando	P4 88r[fr. 175]1	bieron las <i>repeated</i>
916v25	çertefycandoseles	P6 fr. 177, l. 4-5	confesante les mando
		P4 88r4, P6 fr. 177, l. 6	çertificandoles
917r2	flecharon	P4 88r6, P6 fr. 177, l. 9-10	flechavan
917r4	de	P4 88r7	<i>om.</i>
917r7	de alto	P4 88r10, P6 fr. 177, l. 14	de lo alto
917r10	terrados donde	P4 88r12, P6 fr. 177, l. 16	terrados de donde
917r25-26	capitanes o soldados	P4 88r23, P6 fr. 178, l. 2-3	capitanes y soldados
917v1	hiziera	P4 88v1, P6 fr. 178, l. 4	hizieron
917v2	muertes	P6 fr. 178, l. 4	muerte
917v3	en	P4 88v2	a
917v3	yndios que se hallaron	P4 88v3	yndios e yndias Rendidos <i>que hallaron</i>
		P6 fr. 178, l. 5-6	yndios e yndias Rendidos de que se halla- ron
917v5-6	espeçial- mente en las	P4 88v4, P6 fr. 178, l. 9	<i>om.</i> en
917v8	mandados	P6 fr. 178, l. 11	mandando
917v9	a	P4 88v7, P6 fr. 178, l. 11	<i>om.</i>
917v10	la	P4 88v8	<i>om.</i>
917v17-18	hijos se les haria	P6 fr. 178, l. 18-19	hijos que les seria fecho
917v18	todo	P4 88v14	muy
917v20	curarian	P6 fr. 178, l. 21	curaron
917v21-22	quales rrespon- dieron que	P6 fr. 178, l. 21-22	quales cones- çieron
	ellos conosçian		
917v25	demas	P6 fr. 178, l. 24	mas
918r2	en el	P6 fr. 178, l. 26	del
918r3-4	dia desde	P6 fr. 179, l. 1	dia y dende
918r7	denequen	P6 fr. 179, l. 4	denjquen
918r10-11	lle- vava	P6 fr. 179, l. 7	llevavan
918r17	del	P6 fr. 179, l. 13	e
918r19-20	ofreçerse- les	P4 89r[fr. 177]11	ofreçerse
		P6 fr. 179, l. 15	ofreçersele
918r20-21	Ro- gandoles	P4 89r12	Rogando
		P6 fr. 179, l. 16	Rogandoles Rogandole
918r24	llamado el caçique	P4 89r14	<i>om.</i> el
918r25	xacobe	P4 89r14, P6 fr. 179, l. 16	xabe
918r25	que	P4 89r15, P6 fr. 179, l. 16	<i>om.</i>
918v2	el	P4 89r17, P6 fr. 179, l. 23	al
918v4-5	lla- mavan	P6 fr. 179, l. 26	llamava
918v6	como ellos	P6 fr. 180, l. 1	quellos
918v6-7	abian sabido que avia	P4 89r20	(^que ¿?)[^como] abian

		P6 fr. 180, l. 1 avian sabido como avia
		P4 89r23 ba entre Renglonos do dize como y
		testado do dize <i>quanto</i>
918v11	tratamiento, qu'ellos	P4 89v1 tratamjento e qu'ellos
918v12	conosçerlos e tenerlos	P89v2 conoçellos y tenellos
918v13	e este	P4 89v2-3 y que este
918v14	se lo	P4 89v3 ge lo
918v17	conosçiesen	P4 89v5 coñoçiesen
918v21	aberles	P4 89v8 averlos, P6 fr. 180, l. 13 avellos
919r5	a	P4 89v14 e, P6 fr. 180, l. 20 e a
919r7	dello	P6 fr. 180, l. 22 <i>om.</i>
919r8	su pueblo	P6 fr. 180, l. 23 sus pueblos
919r8	que	P6 fr. 180, l. 23 <i>om.</i>
919r9	harian	P4 89v17 haria
919r10	bastimentos	P4 89v18 bastimento
919r12	fue	P6 fr. 181, l. 1 <i>om.</i>
919r14	hizieron	P4 89v21 hazian
919r14	su	P4 89v21 dicho
919r17	todos	P4 90r[fr. 179]1 a, P6 fr. 181, l. 5 <i>om.</i>
919r18	traerles	P4 90r1 traeles, P6 fr. 181, l. 6 traerle
919r18	bastimentos	P6 fr. 181, l. 6 bastimento
		P4 90r4 [LM] turco e isopete
919r24	de Ciquyque	P4 90r6 <i>om.</i>
919v1	de	P4 90r9, P6 fr. 181, l. 15 en
919v4	donde	P6 fr. 181, l. 17 adonde
919v8	hizo buen	P4 90r13-14 hizo muy buen
919v8	tratamjento e	P4 90r14 tratamjento rreçibimjento e
		P6 fr. 181, l. 20-21 Re- çibimiento e
919v9-10	des- de el	P6 fr. 181, l. 21-22 del
919v10	ynrava	P4 90r15 vraba, P6 fr. 181, l. 23 ynRaba
919v12	estavan	P4 90r17, P6 fr. 181, l. 25 estava
919v18	al	P4 90r21, P6 fr. 182, l. 2 el
		P4 90r23 [LM] indio vi- gote
919v23	enseñar e	P6 fr. 182, l. 6 <i>om.</i>
919v24	vio	P4 90v3, P6 fr. 182, l. 8 oyo
920r1	llamado	P4 90v5 llamados
920r2	llamados	P6 fr. 182, l. 11 llamado
920r3	los	P4 90v6, P6 fr. 182, l. 12 lo
920r4	quedavan muy buenos	P4 90v7, P6 fr. 182, l. 12-13 quedava muy bueno
920r6	le avia hallado	P6 fr. 182, l. 14 era
920r12	e	P4 90v14 <i>om.</i>
920r13	metyo donde	P4 90v15-16, P6 fr. 182, l. 20-21 metio en el Real donde

920r16	darle	P6 fr. 182, l. 23	dar
920r19	queria	P6 fr. 182, l. 25-183 l. 1	que- Ria
920r22	le dixo a este	P4 90v22	lo dixo a este
		P6 fr. 183, l. 3	lo dixo este
		P4 90v23	va testado do dezia enbargado
920v1	o	P4 91r[fr. 181]4	e
920v3	que qujso fazer huyr	P491r5	que le quiso hazer huyr
		P6 fr. 183, l. 9-10	que le qujso huyr
920v9	estuuu	P6 fr. 183, l. 14-15	esta- va
920v15	a lo que	P4 91r13	om.
920v15	acuerda este	P4 91r13-14	acuerda que (^el dicho albara- do le tenja en prisiones y) este
920v16	testigo	P4 91r14	confesante
920v17	coofor	P4 91r16	coofru
		P6 fr. 183, l. 21	coofre
920v21	que dixo	P4 91r19, P6 fr. 183, l. 25	que le dixo
921v25	habia mandado	P6 fr. 184, l. 1-2	avia (^traydo) man- dado
921v25	asconder	P4 91r22, P6 fr. 184, l. 2	esconder
		P4 91r23-24	va testado do dezia el dicho albarado le tenja en prisnyones / e le vio con ellas en el Real
921r2-3	desta a- perrear	P4 91v4	desta a a- perrear
921r3	al	P4 91v5	el
921r13	el	P6 fr. 184, l. 17	e
921r15	qu'este	P6 fr. 184, l. 18	y este
921r16	le rrespondio	P4 91v15	om.
921r19	le	P6 fr. 184, l. 21	om.
921r22	le	P6 fr. 184, l. 24	om.
921r23	le	P6 fr. 184, l. 25	lo
921r25-26	saber que	P4 91v22, P6 fr. 184, l. 27	saber y este confesante dixo que
		P4 91v23	va escripto entre renglones do dize Rica
921v1	avia negado	P4 92r[fr. 183]2	negauan
921v3	traydo	P4 92r3, P6 fr. 185, l. 4	traya
921v8	preguntavan	P4 92r6-7	pre- guntaba
921v11	aquell	P4 92r9, P6 fr. 185, l. 11-12	aquel
921v20	estava	P6 fr. 185, l. 19	esta
921v25	fechado	P4 92r19, P6 fr. 185, l. 23	echado
921v26-27	sa- cado	P6 fr. 186, l. 1	echado
		P4 92r22	va enmendado do dize ynteRogado
922r5	lee	P4 92v3, P6 fr. 186, l. 5	le
922r12	njn	P4 92v8, P6 fr. 186, l. 11	nj

922r13	tiene	P6 fr. 186, l. 13	tienen
922r23	pagavan	P4 92v16	pagaua
922r24	abia	P4 92v17, P6 fr. 186, l. 22	abian
		P6 fr. 186, l. 26	va enmendado o diz pagavan
922v7	abondavanvan	P4 93r[fr. 185]1-2	abunda- van
		P6 fr. 187, l. 5	abundava
922v7	las probinçias	P4 93r2, P6 fr. 187, l. 5	la provinçia
922v9	le	P4 93r3	lo
922v10	a	P4 93r4	om.
922v13	se	P4 93r6	om.
922v16-17	exer- to	P4 93r8, P6 fr. 187, l. 13	exerçito
922v17	e pueblos	P6 fr. 187, l. 14	om.
922v26	salieron	P6 fr. 187, l. 21	salian
922v27	probeyeron	P6 fr. 187, l. 22	proveyan
923r1	lo	P6 fr. 187, l. 23	los
923r9	del rio	P4 93v1, P6 fr. 188, l. 5	de vn Rjo
923r11	paresçia se	P4 93v2-3	paresçia que se
923r15	para asentarse	P4 93v5	para que asentase
923r16	fazerse	P4 93v6, P6 fr. 188, l. 10	hiziese
923r19	queria	P4 93v8	qujsa
923v2	la dicha probinçia	P6 fr. 188, l. 22	las dichas provinçias
923v3	cueros	P6 fr. 188, l. 23	generos
923v10	e bastymiento	P4 93v21-22, P6 fr. 189, l. 2-3	y el bastymiento
923v14	frios	P4 94r[fr. 187]3, P6 fr. 189, l. 7	frio
923v17	e guaresçiesen	P4 94r5	e no pereziesen
923v18	fyrio	P4 94r5, P6 fr. 189, l. 10	frio
923v20-21	rres- cate	P4 94r7, P6 fr. 189, l. 12	rrescates
923v22	chia	P4 94r8	xia
924r9-10	el dicho Recogimjento	P6 fr. 190, l. 2	al Recogimiento
924r10	la rropa	P6 fr. 190, l. 2	la dicha Ropa
924r11	bastymiento	P4 94r19, P6 fr. 190, l. 3	bastimentos
924r20	que	P4 94v4	om.
924r25-26	de que los naturales	P6 fr. 190, l. 16	om.
924v2	si le bino	P4 94v12	sy lo veno
		P6 fr. 190, l. 20	si lo e vino
924v2	a su notiçia	P4 94v12	om.
924v16	de los pueblos	P4 95r[fr. 189]1	del pueblo
		P6 fr. 191[330], l. 5-6	de los dichos pueblos
924v16-17	con- tra boluntad	P4 95r1	contra su voluntad
925r1	del	P6 fr. 191, l. 16	delg ¿?

925r11	todo	P4 95r17	<i>om.</i>
925r11	avesele	P6 fr. 191, l. 25	avese
925r15	e a Caçique	P4 95r21, P6 fr. 192, l. 2	<i>om.</i> a
925r19	hurree	P6 fr. 192, l. 5	vrea
925r22-23	escu- sandosele	P4 95v4	escusandoseles
925r23	todos	P4 95v4-5, P6 fr. 192, l. 8-9	en- tonçes
925r25	mandava	P6 fr. 192, l. 10	mandavan
925v27	lo	P4 95v7, P6 fr. 192, l. 12	le
925v1	apretarles	P4 95v8	apretallos
925v4	menester se	P4 95v10	menester que se
		P6 fr. 192, l. 12	menester quel se
925v11	que que	P6 fr. 192, l. 22	que
925v14	de	P6 fr. 192, l. 25	<i>om.</i>
925v18-19	e çinco	P4 95v20-21	o cinquenta
925v20	en el	P4 95v22, P6 fr. 193, l. 4	al
925v24	Recoxio	P6 fr. 193, l. 7	rrecojo
926r2	fuerte	P6 fr. 193, l. 11-12	fuer- tes
926r3	que	P4 96r7	<i>om.</i>
926r3	que otros	P6 fr. 193, l. 12	que los otros
926r6-7	dichos pue- blos	P4 96r10, P6 fr. 193, l. 16	dichos diez <i>pueblos</i>
926r7	yermos	P6 fr. 193, l. 17-18	desmanpa- rados
926r16	por	P4 96r18	con
926r17	e	P4 96r18, P6 fr. 193, l. 27	<i>om.</i>
926r24-25	confesante si mando	P4 96v2	confesante mando
926r26	e	P4 96v3	o
926v4-5	dezian (^y) el	P4 96v8, P6 fr. 194, l. 11	dezyan ser el
926v5	sacasen	P4 96v8-9, P6 fr. 194, l. 12	saca- se
926v11	aquell	P4 96v13, P6 fr. 194, l. 17	aquel
926v11-12	pue- blos	P4 96v13	<i>om.</i>
926v14	e preguntando	P6 fr. 194, l. 20	e que preguntando
926v17-18	supo que que capitan	P4 96v17, P6 fr. 194, l. 23	supo <i>que</i> captian
926v22	los pueblos	P4 96v20, P6 fr. 194, l. 27	los dos pueblos
926v23	que tan	P4 96v21, P6 fr. 195, l. 1	quan
926v24	dichos	P4 96v22, P6 fr. 195, l. 1	<i>om.</i>
926v26	vnos	P4 97r[fr. 193]1, P6 fr. 195, l. 3	algunos
927r2	pusiese	P6 fr. 195, l. 6	pusjesen
927r4	combatiese	P6 fr. 195, l. 7-8	con- batiesen
927r4	los	P6 fr. 195, l. 8	les
927r5	que se diesen	P6 fr. 195, l. 8	<i>om.</i>
927r6	perdonarian	P4 97r5, P6 fr. 195, l. 9	perdonaria
927r6	harian	P4 97r6, P6 fr. 195, l. 9	haria

927r11	a	P4 97r9, P6 fr. 195, l. 13	<i>om.</i>
927r13	e	P6 fr. 195, l. 14	<i>om.</i>
927r15	les	P6 fr. 195, l. 17	le
927r19	e	P4 97r15	<i>om.</i>
927r19-20	to- dos les paresçio	P4 97r15, P6 fr. 195, l. 20	<i>om.</i> les
927v5-6	per- donarian	P4 97v1, P6 fr. 196, l. 3	perdonaria
927v6	ansimismo	P4 97v1, P6 fr. 196, l. 3	a lo mjsmo
927v8	moha	P4 97v2	moho
927v8	encastillado	P4 97v3	encastellado
927v9	en	P497v3, P6 fr. 196, l. 6	<i>om.</i>
927v9	los	P6 fr. 196, l. 6	<i>om.</i>
927v10	bisto que	P6 fr. 196, l. 7	visto lo que
927v11	e que	P6 fr. 196, l. 8	<i>om.</i>
927v11	dexando	P4 97v5-6	de(^spues)- xado
927v11	aquello	P6 fr. 196, l. 8	aquellos
927v13-14	puso çerco	P4 97v7-8, P6 fr. 196, l. 10	puso el çerco
927v14	les	P6 fr. 196, l. 10	le
927v14	conbate	P6 fr. 196, l. 10	combates
927v20	en	P4 97v12, P6 fr. 196, l. 15	<i>om.</i>
927v21	llama noha	P4 97v13	llamava moha
927v21-22	hirieron muchos	P4 97v13-14	hirieron a muchos
927v25	vno	P4 97v16, P6 fr. 196, l. 19	vn
927v27	e	P4 97v18, P6 fr. 196, l. 22	<i>om.</i>
927v27	do	P6 fr. 196, l. 22	donde
927v28	que tantos	P4 97v19	quantos
		P4 97v23	va testado do dezia pies
928r7	de	P6 fr. 19, l. 1	<i>om.</i>
928r9	se	P4 98r[fr. 195]2	que
928r13	dellos	P4 98r5	ellos
928r17	do	P4 98r7, P6 fr. 197, l. 8	donde
928r23	les	P4 98r12, P6 fr. 197, l. 14	los
928r25	montearlos	P4 98r13	monteallos
928v3-4	les hizo todo buen trata- mjento	P4 98r15	<i>om.</i>
928v4	les	P4 98r16	el
928v8	sabe que	P4 98r19	<i>om.</i>
928v11	dado convate	P4 98r20-21, P6 fr. 197, l. 26	dado vn conbate
		P4 98r24	va enmendado do dize les hechase
928v18	e ansj	P6 fr. 198, l. 4	<i>om.</i>
928v24	dandole	P4 98v6	dado el
		P4 98v12[LM]	don gonçalo lo- pez
929r1	los	P6 fr. 198, l. 12	les
929r1	meter	P6 fr. 198, l. 12	<i>om.</i>

929r5	venjan	P6 fr. 198, l. 16	tenja
929r6	viесе	P6 fr. 198, l. 17	ques
929r11	llegase	P4 98v16	llegasen
929r15	contra	P4 98v19	con(^tra)
929r18	pasa	P4 98v20	paso
929r21-22	esta- van	P4 98v22-23, P6 fr. 199, l. 5	que- davan
929r26	que enbio	P4 99r[fr. 197]3	que le ynbjo
929v5-6	en- contrarian	P4 99r6-7	encontra- ron
929v8	supo o bino	P4 99r8	supo e bio e vino
929v18	notiçia qu'este	P4 99r15	notiçia que tal vino a su notiçia que este
930r5-6	e alan- çearon	P4 99v2	y se alañearon
930r6	a	P6 fr. 200, l. 10	e se alçaron
930r7	y	P4 99v2, P6 fr. 200, l. 11	om.
930r9	Lopez	P4 99v3	si
930r21	dieron el garrote	P4 99v4	om.
		P4 99v12-13, P6 fr. 200, l. 24	dieron ga- rrote
930v4	les	P4 99v18	le
930v6	le	P6 fr. 201[340], l. 6	les
930v10	e	P4 99v21	om.
930v10-11	lue- go	P6 fr. 201, l. 9	om.
930v17-18	suso- dicho	P4 100r3, P6 fr. 201, l. 15	dicho
930v20	abjan	P4 100r5, P6 fr. 201, l. 18	avia
930v22	trayan	P4 100r5-6, P6 fr. 201, l. 19	tra- ya
930v26	qual en	P6 fr. 201, l. 23	qual es en
931r4	leydo su	P4 100r11	lejdo este su
931r6	retifycose	P4 100r12	Ratificose
931r7-8	francisco bazquez de coronado el liçenciado tejada	P4 100r13-14	el licenciado tejada francisco vazquez de coronado
		P6 fr. 202, l. 3-9	va testado do de- zia a la tarde oya e dende a pocos dias que llegaron e que lo avia sacado consigo al dicho lugar e dos mexi e diez de- xaron e tenja e diego e sabe e va <i>escrito</i> en la marjen do dize njños y entre rrenglo- nes do dize e otras
		P4 100r15[LM]	testigo
		P4 100r17[LM]	testigo
		P4 100r20[LM]	alonso alua- rez
931v3	e	P4 100v5, P6 fr. 203, l. 1	om.
931v5	la dicha tierra	P4 100v7	ellas
931v17	primero de	P4 100v15, P6 fr. 203, l. 14	primero pueblo de
931v18	primero	P4 100v16, P6 fr. 203, l. 15	dicho

931v23	le	P6 fr. 203, l. 17	les
932r3	españoles exerçito	P4 100v22, P6 fr. 203, l. 22	espanoles y exerçito
932r4	proveyeron	P4 100v22	proveyendo
932r9	dicha	P4 101r[fr. 201]3	<i>om.</i>
932r14	por	P4 101r6	<i>om.</i>
932r15	el	P4 101r7, P6 fr. 204, l. 4	de
932r16	es el	P4 101r7, P6 fr. 204, l. 4	fue
932r21	caçique	P4 101r11 (^çic)[^çi]	cuyque
		P6 fr. 204, l. 8	çicuyque
932v2	el	P4 101r15, P6 fr. 204, l. 13	al
932v15	las	P4 101r24, P6 fr. 204, l. 25	les
932v25	le	P6 fr. 205, l. 8	lo
933r2	lisiado	P4 101v10, P6 fr. 205, l. 8	llagado
933r8	o	P6 fr. 205, l. 15	e
933v2	la	P4 102r[fr. 203]2	<i>om.</i>
933v6	o	P6 fr. 206, l. 9	e
933v7	por	P4 102r5, P6 fr. 206, l. 9	de
933v7	mandado	P4 102r5, P6 fr. 206, l. 9	voluntad
933v20	por tanbjen	P4 102r14, P6 fr. 206, l. 21	porque tambien
933v21	fechado	P4 102r15	echado
934r2	su	P4 102r19, P6 fr. 207, l. 2	<i>om.</i>
934r21	en	P4 102r26	va testado do dezia hallar
		P6 fr. 207, l. 15	a
934v13	de los	P6 fr. 208, l. 5	dellos
934v15	prober	P4 102v18, P6 fr. 208, l. 5-6	proveer
934v23-24	manos e na- rizes	P4 102v23, P6 fr. 208, l. 13	<i>om.</i> e
934v25	tomataron	P4 102v24, P6 fr. 208, l. 14	tomaron
935r2	mandado	P4 103r[fr. 205]1, P6 fr. 208, l. 16	ganado
935r7-8	narizes otros	P4 103r6	narizes a otros
		P6 fr. 208, l. 22	narizes e otros
935r8	diez e	P4 103r6-7, P6 fr. 208, l. 22-23	diez yndios e
		P4 103r8 [LM]	don garçia lopez
935r16	lopez alguazil	P4 103r12	lopez o [^al] alguazil
		P6 fr. 209, l. 2-3	lopez o alga- zil
935r18	lo	P6 fr. 209, l. 4	los
935r20	guyase	P4 103r14, P6 fr. 209, l. 5	guyasen
935r23	sy sabe	P4 103r17	<i>om.</i>
		P4 103r21 [LM]	don garçia lopez
935v2	puesto	P6 fr. 209, l. 11	<i>om.</i>

935v7	es	P4 103r22, P6 fr. 209, l. 15	fue
935v8	e cree que	P6 fr. 209, l. 15	e quen el que
		P4 103r25	va testado do dezia el tiempo
935v17	se	P4 103v4, P6 fr. 209, l. 22	sy
936r5-6	subjetos e obe- dyentes que	P4 103v13-14	su- jetos a la obediencia que
936r6	jinguna	P4 103v14, P6 fr. 210, l. 7-8	njinguna
936r7	dalle	P4 103v15, P6 fr. 210, l. 8	dalles
936r8	preguntado que	P4 103v16, P6 fr. 210, l. 10	preguntado sy sabe que
936r9	del	P6 fr. 210, l. 11	om.
936r14	dello se	P4 103v20, P6 fr. 210, l. 15	dellos se
936r15	mas	P6 fr. 210, l. 16	pero
936r15	mas que sabe	P4 103v21	om. que
936r16	se	P4 103v21	los
936r16	los	P4 103v21	[^les]
		P6 fr. 210, l. 17	les
936v2-3	que deste	P4 104r6	que cerca deste
936v4-5	nonbre alonso al- barez el licenciado tejada	P4 104r9-10	nombre y firmolo el dicho señor oydor el licenciado Tejada. Alonso Albaraz
		P6 fr. 211[176/350], l. 2-6	nonbre va testado do dize e que sabe y bio y va escripto entre rrenglones do dize el paresçio e que no tiene memoria a qual de los dos lo mando alonso

This concludes the collation. P4 and P6 contain separate certifications, transcribed below.

P4 104r11

- 10 ~ Vista la dicha ynformacion por el dicho señor licenciado Tejada mando al dicho Francisco Vazquez de Coronado que (^tuviese en) fuese a la dicha çibdad de Mexico dentro de çinquenta dias primeros syguyentes y despues en la dicha çibdad de Mexico veynte e seys dias del mes
- 15 de hebrero de mjll e qujnientos e quarenta e (^quatro) e çinco años el dicho señor licenciado Tejada pronunçio vn avto por el qual mando al dicho Francisco Vazquez de Coronado que so pena de (^¿?)[^doss] mjll pesos tuviese en la dicha çibdad de Mexico su casa por carçel, el qual
- 20 avto se le notifico y queda encarçelado y asy-
mjismo mando ¿? mandamjento para que Fernando de Alvarado (^tuvo) vijnese personalmente en este avdiencia dentro de treynta dias y en este estado esta y queda el dicho pleyto contra los susdichos en honze de março

25 del dicho año de mjl e qujnientos e quartena y (^uatro)
çinco años y mandado al fiscal de su magestad
que los acuse y ponga sus acusaçiones y pida
lo que conbenga al serviçio de su magestad.

va testado do dezia tubiese en e quatro en dos partes e tubo

P4 104v

En la çidad de Mexico a honze dias del mes de março

[left margin] *porque resulta | culpado don | Garçia embia | al consejo esta | ynformaçion*

de mjl e qujnientos e quarenta e çinco años, vista por el
señor *licenciado* Tejada, oydor del audiençia real de la Nueva
España e juez susodicho, la ynformaçion de suso contenjda
5 fecha contra el dicho Francisco Basquez de Coronado, capitan
general del exerçito *que* fue en el descubrimjento y conqjsta
de la tierra nueva de Çibola e los otros capitanes *que* con el
fueron sobre las quemas, aperreamjentos e otras cruel-
dades e malos tratamjentos que hizieron a los naturales
10 de la dicha tierra nueva e *que* por ella resulta culpa
contra don Garçi Lopez de Cardenas, maestre de canpo
del dicho exerçito, el qual esta avsente desta
Nueva España e no puede ser avido para ser prouado
e castigado conforme a justiçia, el qual dizen *que*
15 esta *en* los reynos de Castilla, por tanto que man-
dava e mando que se saque vn traslado de toda la dicha
ynformaçion ynsera *en* ella la comjsyon de su magestad
que para ello el dicho señor liçençiado tiene, lo qual se ynbie
a su magestad y a los señores del su real consejo de
20 Yndias para que ellos lo bean y probean en lo que
toca al dicho don Garçi Lopez lo que fueren servidos
e asy lo pronunçio e mando asentar por avto.
El liçençiado Tejada.

E yo Pedro de Requena, escriuano de sus magestades
25 e de la dicha real audiençia desta Nueva Es-
paña, presente fuy a lo *que* dicho es con el dicho señor
liçençiado y esta ynformaçion hize escrevir en estas
çiento e quatro hojas *escriptas* con esta en cada vna
de la quales va en la vna parte mj rubrica a-
30 costunbrada y salbadas las enmjendas.

P4 105r

Por ende en testimonjo de verdad fize aqui
este mj syg- {sign} no *atual*
Pedro de
Requena *escrijvano*

5 esta es *dupplicada* de otra *provision presentada*
y por eso no se cobro vista {rubric}

Textual Notes

P4 104r18 de (^¿?)[^doss] mjll Flint 2002:333 reads “de (^myll) myll” though the correction “[^doss]” is quite clear in the ms. He may be right about the deleted word which I find unreadable. The correction “[^doss]” is not listed in the “salva” at the foot of the page and thus may have been added at a later date.

P4 104r21 mando ¿? mandamjento Flint 2002:333 reads “mando dar su mandamyento”; reasonable enough, but I see only the incomprehensible “mando dre sa mandamjento”.

P4 105r5-6 Difficult scribble; I follow Flint’s decipherment 2002:343. The meaning of the last phrase “no se cobro vista” is unclear to me. Flint 2002:341 translates “it was not returned. It has been reviewed.”

P6 fr. 211 l. 7

E ansi ffecho e *esaminados* los
dichos testigos en la
10 *manera que dicha es yo*
el dicho Sancho Lopez de Agurto
escrivano publico susodicho de pedimjento del
dicho lliçenciado Xpistoval de Venavente
en el dicho nonbre e de mandamjento
15 *del dicho señor Geronimo Rujz de*
la Mota alcalde susodicho que a-
quj firmo su nonbre fize sacar los dichos
de los dichos testigos, corregir e conçer-
tar con el proçeso que ansi
20 *ante el dicho señor alcalde se truxo para*
se examinar e retifycar
los dichos testigos que ansi el dicho lliçenciado Venavente en el
dicho trasunto en la cabsa e van çier-
tos, leales e verdaderos e corregi-
25 *dos con el dicho proçeso e registro de los*

[top margin] *Pasada la vista de sus provinçias por parte del doctor Juan Ramirez de Cardenas en virtud de otras ordenes* {rubric}

dichos testigos que ansi algunos dellos estan firmados de sus nombres e rubricados del muj magnifico señor el liçenciado Lorenço Tejada, oydor desta real avdiencia desta

- 5 Nueva Spaña e se sacaron en el dicho dia, mes e año susodicho e de pedimjento del dicho lliçenciado Venavente en el dicho nombre de lo susodicho en *propria* forma, testigos que fueron presentes a los *ver* sacar, corregir
10 e conçertar Juan de Guevara e Francisco Albañes de la Parra e Pedro Dayuso e testigos en la dicha çibdad.

Geronimo *Ruiz* de la Mota

- Et yo Sancho Lopez de Agurto, escrivano de sus *çesarias*
15 catoljcas magestades et *publico* e vno de los del *nuizo* desta *ilustrisima* çivdad de *Tenustytlan* Mexico desta Nueva España, fize trasladar, corregir et *conzertar* la dicha *proclamacion* del proçeso con *el original* desta cavsa *va find* alcalde e por *testigo*
20 desta *cayl* dicho proçeso de pedjmiento del dicho licenciado Xristobal de Benabente fjzcal de su magestad et por mandado del dicho señor *alcalde* Geronimo Ruyz de la Mota que de suso firmo de su nombre et por ende fize aquj este mjo acostumbrado
25 syg {sign}no atal en testymonjo de *verdad*

+

Sancho Lopez
de Agurto

Textual Note

The last certification is most difficult to decipher. The highlighting signals portions where what letters could apparently be perceived were inserted, though no sense could be made of the result. The editor would greatly appreciate any help that readers might be able to offer. Juan Sempere Martínez, San José State University, and Cynthia Kauffeld, Macalester University, provided valuable solutions to some of the scribbles.

fr. 212, top margin provinçias for provisiones?